ARMANA

PROUVENÇAU

PÈR L'AN DE DIÉU

1918

ADOUBA E PUBLICA DE LA MAN DI FELIBRE

Porto soulas e passo-tèms en tout lou pople dóu Miejour

AN SEISSANTO-QUATREN DÓU FELIBRIGE



AVIGNOUN

ENCO DE J. ROUMANILLE, LIBRAIRE-EDITOUR

19, CARRIERO DE SANT-AGRICÒ, 19

ÈSCLÙSSI

I'aura en 1918 dous esclùssi de soulèu e un de luno :

Lou 8 e 9 de Jun, esclùssi toutau de soulèu, invesible en Avignoun.
Lou 24 de Jun, esclùssi parciau de luno, invesible en Avignoun
Lou 3 de Desèmbre. esclùssi anelàri de soulèu, invesible en Avignoun.

FÈSTO CHANJADISSO

Cèndre, 13 de Febrié.
Pasco, 31 de Mars.
Rouguesoun, 6, 7 e 8 de Mai.
Ascensioun, 9 de Mai.
Pandecousto, 19 de Mai
Ternita, 26 de Mai.
Fèsto-de-Diéu, 30 de Mai
Avènt, 1 de Desèmbre.

TEMPOURO

20 de Febrié, 22 e 23 Mars.
22, 24 e 25 de Mai.
18. 20 e 21 de Setèmbre.
18, 20 e 21 de Desèmbre.

Lou printèms coumenço lou 21 de Mars, à 10 o. 25.
L'estiéu coumenço lou 22 de Jun, à 5 o. 59.
L'autouno coumenço lou 23 de Setèmbre, à 20 o. 45.
L'ivèr coumenço lou 22 de Desèmbre, à 15 o. 41.

Trento jour an Setèmbre,
Abriéu, Jun e Nouvèmbre,
De vint-e-vue n'i'a qu'un.
Lis autre n'an trento-un.

JANVIÉ	FEBRIÉ	MARS
		
D. Q. lou 5, a 11 o. 4.	D. Q. lou 4, à 7 o. 52.	D. Q. lou 6, à 0 o. 43.
N. L. lou 12, a 22 o. 35.	N. L. lou 11, à 10 o. 4.	N. L. lou 12, à 19 o. 52.
P. Q. lou 19, à 14 o. 38.	P. Q. lou 18, a 0 o. 57.	P. Q. lou 19, à 13 o. 30.
P. L. lou 27, a 3 o. 14.	P. L. lou 25, à 21 o. 34.	P. L. lou 27, a 25 o. 33.
Li jour crèisson de 50 m.	Li jour crèisson de 1 o. 26 m	Li jour crèisson de 1 o. 32 m.

JANVIÉ

1	dim.	JOUR DE L'AN.
2	dim.	S. Clar.
3	dij.	Sto Genevivo
4	div.	S. Ferriòu.
5	diss.	S Simeoun de la coul.
6	DIM.	LI RÈI.
7	dil.	S Lucian.
8	dim.	S. Severin
9	dim.	S. Julian.
10	dij.	S. Pau l'ermito
11	div.	S. Teoudòsi
12	diss.	S. Gaspard.
13	DIM	Sto Verounico
14	dil.	S. Alàri
15	dim.	S. Bounet
16	dim.	S. Ounourat
17	dij.	S. Antòni
18	div.	Sto Flourido.
19	diss.	S Canut
20	DIM.	S Sebastian
21	dil.	Sto Agnès.
22	dim.	S. Vincèn.
23	dim.	S Ramoun.
24	dij.	S Bàbi.
25	div.	Counv. de S. Pau
26	diss.	S Ansile.
27	DIM.	S Màri.
28	dil.	Sto Cesarlo.
29	dim.	S Coustant.
30	dim	Sto Martino.
31	dij.	Sto Marcello.

FEBRIÉ

1	div.	S. Ignàci, ev.
2	diss.	LA CANDELOUSO.
3	DIM.	S. Blàsi
4	dil.	Sto Jano.
5	dim.	Sto Agueto.
6	dim.	Sto Doro.
7	dij	S. Richard.
8	div	S. Ginous
9	diss	S. Jan de Mata.
10	DIM	Sto Escoulastico
11	dil.	S. Adòufe.
12	dim	Sto Làli.
13	dim.	CENDRE.
14	dij	S. Valentin
15	div	S. Quenin.
16	diss.	S Armentari.
17	DIM.	Sto Marianno.
18	dil	S. Flavian.
19	dim.	S. Valié.
20	dim.	TEMPOURO
21	dij.	S. Fèli.
22	div.	Sto Isabello
23	diss	S. Meraut
24	DIM.	S. Matias.
25	dil.	S. Aleissandre.
26	dim.	S Nestour.
27	dim.	Sto Ounourino.
28	dij	S. Cassian.

MARS

1	div.	Sto Antounino.
2	diss.	S. Semplice.
3	DIM.	Sto Cunegoundo.
4	dil	R. Casimer.
5	dim.	S Ambròsi.
6	dim.	Sto Couleto.
7	dij.	Sto Perpètio.
8	div	S. Jan-de-Diéu
9	diss.	Sto Franceso.
10	DIM	Li 40 Martire.
11	dil..	S. Gregòri.
12	dim.	S. Massemin
13	dim.	Sto Eufrasio.
14	dij.	Sto Matiéudo.
15	div.	S. Cesar de Bus.
16	diss	S. Abram.
17	DIM.	PASSIOUN
18	dil	S. Cerile.
19	dim.	S. Jóusè.
20	dim.	S. Jouaquin.
21	dij.	S. Benedit.
22	div.	S. Bènvengu.
23	diss	S Vitourin.
24	DIM.	RAMPAU.
25	dil.	N.-D. de Mars.
26	dim	S. Massemilian.
27	dim.	Sto Natalio.
28	dij.	S. Ilarioun.
29	div	DIVÈNDRE SANT.
30	diss.	S. Amadiéu.
31	DIM.	PASCO.

ABRIÉU	MAI	JUN
		
D. Q. lou 4, à 13 o. 33.	D. Q. lou 3, à 22 o. 26.	D. Q. lou 2, à 4 o. 20.
N. L. lou 11, à 4 o. 34.	N. L. lou 10, à 13 o. 1.	N. L. lou 8, à 22 o. 3.
P. Q. lou 18, à 4 o. 7.	P. Q. lou 17, à 20 o. 14.	P. Q. lou 16, à 13 o. 11.
P. L. lou 26, à 8 o. 5.	P. L. lou 25, à 22 o. 32.	P. L. lou 24, à 10 o. 38.
Li jour crèisson de 1 o. 24 m	Li jour crèisson de 1 o. 6 m.	Li jour crèisson de 13 minuto.

ABRIÉU

1	dil.	S. Ugue.
2	dim.	S. Franç. de P.
3	dim.	S. Ricard.
4	dij.	S. Isour.
5	div.	S. Vincènt F.
6	diss.	S. Prudènci.
7	Dim.	Quasimodo.
8	dil.	S. Aubert.
9	dim.	Sto Soulìo.
10	dim.	S. Macàri.
11	dij	S. Leon.
12	div.	S. Jùli.
13	diss.	Sto Ido.
14	Dim.	S. Benezet.
15	dil.	S Fr. tuous.
16	dim.	S. Lambert.
17	dim.	S. Anicet
18	dij.	S. Apoulòni.
19	div.	S. Oufege.
20	diss.	S Ansèume.
21	Dim	S. Ouspice.
22	dil.	Sto Leounido.
23	dim.	S. Jòrgi.
24	dim.	Sto Vitòri.
25	dij.	S. Marc.
26	div.	S. Clet.
27	diss.	Sto Zeto.
28	Dim	S. Vidau
29	dil.	Sto Catarino de S.
30	dim.	S Estrópi.

MAI

1	dim.	S. Jaque e S Felip
2	dij.	S. Atanàsi.
3	div	La Santo Crous.
4	diss	Sto Mounico
5	Dim	Sto Sereno
6	dil.	Rouguesoun.
7	dim.	S. Estanislau.
8	dim	S. Dresèli
9	dij.	Ascensioun.
10	div.	S Antounin.
11	diss.	S. Maiòu.
12	Dim.	S Brancàci.
13	dil.	Sto G irèro.
14	dim	S. Bounifàci.
15	dim.	S. Pons.
16	dij.	S Cènt.
17	div	S. Pascau.
18	diss	S. Fèli.
19	Dim.	Pandecousto
20	dil	S. Bernardin.
21	dim.	Sto Estello.
22	dim.	Tempouro.
23	dij.	S. Deidié.
24	div.	S. Dounacian.
25	diss.	Sto Mario Jacoubè
26	Dim	Ternita
27	dil.	S. Oulivié.
28	dim.	S. Vincèn de Ler.
29	dim.	S. Massemin
30	dij.	Fèsto-de-Diéu.
31	div.	Sto Peirounello.

JUN

1	diss.	Sto Lauro.
2	Dim	S. Marcelin.
3	dil.	Sto Cloutiéudo.
4	dim.	S. Quen in
5	dim.	S. Bounifàci.
6	dij	S. Glaude.
7	div.	S. Nourbert.
8	diss.	S. Medard.
9	Dim	Sto Pelagìo.
10	dil.	Sto Felicita.
11	dim.	S. Barnabèu.
12	dim	Sto Oulimpo
13	dij.	S. Antòni de Pado
14	div.	S. Basile.
15	diss	S Moudèsto.
16	Dim.	S. Cèri.
17	dil	S. Verume.
18	dim.	S. Ouzias.
19	dim.	S. Gervàsi.
20	dij.	Sto Flourènço
21	div.	S. Léufré.
22	diss.	S Estròpi, ev.
23	Dim	Sto Agrevo.
24	dil	S. Jan-Batisto.
25	dim.	Tresl. de S. Aloi.
26	dim.	S. Dàvi.
27	dij.	S. Antèume.
28	div.	S Irenèu.
29	diss.	S. Pèire e S. Pau
30	Dim	S. Lucide.

JULIET



D. Q. lou 1, à 8 o. 43.
N. L. lou 8, a 8 o. 22.
P. Q. lou 16, à 6 o. 24.
P. L. lou 23, à 20 o. 35.
D. Q. lou 30, à 13 o. 14.
Li jour demenis. de 45 m

1	dil	S Marciau.
2	dim	La Vesitacioun.
3	dim.	S. Anatòli.
4	dij.	S. Fourtunat.
5	div.	S. Pèire de Liss.
6	diss	Sto Angèlo.
7	Dim.	Sto Aubiergo.
8	dil	Sto Isabèu.
9	dim.	S. Bres.
10	dim.	N.-D. de Santa
11	dij.	S. Pio
12	div.	S. Ounèste.
13	diss.	S. Anaclet
14	Dim.	S. Bonaventuro
15	dil.	S. Enri.
16	dim	N.-D. dou M. C.
17	dim.	S. Alèssi.
18	dij.	S. Toumas d'Aq.
19	div.	S. Vincèns de P.
20	diss.	Sto Margarido.
21	Dim.	S. Vitour.
22	dil	Sto Madaleno.
23	dim.	S. Cassian.
24	dim.	Sto Crestino
25	dij.	S. Jaume.
26	div	Sto Ano.
27	diss.	S. Pantàli
28	Dim	S. Sanàri
29	dil	Sto Marto
30	dim.	S. Loup.
31	dim	S. German.

AVOUST



N. L. lou 6, a 20 o. 29.
P. Q. lou 14, à 23 o. 16.
P. L. lou 22, a 5 o. 2.
D. Q. lou 28, à 19 o. 27.
Li jour demenis. de 1 o. 18 m

1	dij.	S. Pèire encadena
2	div.	S. Estève.
3	diss.	Sto Lidio.
4	Dim.	S. Doumergue
5	dil.	S. Ion.
6	dim	S. Sauvaire
7	dim.	S. Gaietan.
8	dij.	S. Justin
9	div.	S. Rouman
10	diss.	S. Laurèns.
11	Dim.	Sto Rusticlo
12	dil.	Sto Claro
13	dim.	S. Pourcàri
14	dim.	S. Chapòli.
15	dij.	N.-D. d'Avoust.
16	div.	S. Ro.
17	diss.	S. Jacinto
18	Dim.	Sto Eleno.
19	dil.	S. Geniés.
20	dim.	S. Bernat
21	dim.	S. Privat
22	dij.	S. Safourian
23	div	S. Sidòni
24	diss.	S. Bourtoumiéu.
25	Dim	S. Louis
26	dil	S. Zefirin
27	dim.	S. Cesàri.
28	dim.	S. Julian.
29	dij	S. Jan degoulàssi
30	div.	Sto Roso.
31	diss.	S. Lazàri.

SETÈMBRE



N. L. lou 5, a 10 o. 44.
P. Q lou 13, à 15 o. 2.
P. L. lou 20, à 13 o. 1.
D. Q. lou, 27 a 4 o. 39.
Li jour demenis. de 1 o. 32 m.

1	Dim	S. Baudèli.
2	dil.	S. Agricò.
3	dim	S. Aiòu.
4	dim	Sto Rousalio.
5	dij.	S. Lóugié.
6	div.	S. Amable.
7	diss.	S. Autau.
8	Dim.	N.-D. de Setèmb
9	dil.	S. Veran.
10	dim.	S. Póuquerié.
11	dim.	S. Pacièni.
12	dij.	Sto Bono.
13	div	S. Fèrri.
14	diss	Eisaussamen de la Crous
15	Dim.	S. Afonso.
16	dil.	S. Cournèli.
17	dim	S. Lambert.
18	dim.	Tempouro.
19	dij.	S. Jerouvié.
20	div.	S. Estàqui.
21	diss.	S. Matiéu.
22	Dim.	S. Maurise.
23	dil.	Sto Tèclo.
24	dim.	Sto Salabergo
25	dim	S. Fermin
26	dij	S. Auzias
27	div	S. Cosme e Damian
28	diss.	S. Ceran
29	Dim.	S. Miquèu.
30	dil.	S. Jirome

OUTOBRE



N. L. lou 5, à 3 o. 5.
P. Q. lou 13, à 5 o. .
P. L. lou 19, à 21 o. 35.
D. Q. lou 26, à 17 o. 35.

Li jour demen[illegible]. de 1 o. 31 m.

1	dim.	S Roumié
2	dim.	Li S Ange gard.
3	dij	S Cuprian.
4	div.	S. Francés d'As.
5	diss.	Sto Tùli
6	Dim.	S Evòsi.
7	dil.	S Baque
8	dim.	Sto Reparado.
9	dim.	S. Danis.
10	dij.	S. Vergéli.
11	div.	S Castour
12	diss.	S. Veran
13	Dim.	S. Geraud
14	dil.	S. Calist.
15	dim.	Sto Terèso.
16	dim.	Sto Rousselino
17	dij.	S Flourènt
18	div	S. Lu
19	diss.	S Gerard Tenco.
20	Dim.	S. Grapàsi.
21	dil.	Sto Ursulo.
22	dim	StoMario Sal[illegible]umè
23	dim.	S Tederi
24	dij.	S. Maglòri
25	div.	S. Crespin.
26	diss.	S Flòri.
27	Dim.	S. Salvian.
28	dil	S. Simoun.
29	dim.	S Narcisse.
30	dim	S. Lucan.
31	dij	S. Cristòu

NOUVÈMBRE

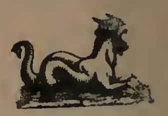


N. L. lou 3, à 21 o. 46.
P. Q. lou 11, à 16 o. 4[illegible]
P. L. lou 18, à 7 o. 33.
D. Q. lou 25, à 10 o. 23.

Li jour demenis. de 1 o. 8 m.

1	div.	TOUSSANT.
2	diss.	LI MORT.
3	Dim.	S Marcèu
4	dil.	S. Chamas
5	dim	S. Zacarié.
6	dim.	S Estève (d'Ate).
7	dij.	S. Ernest.
8	div.	S. Goufrèdi.
9	diss.	S. Maturin.
10	Dim.	S. Just
11	dil.	S. MARTIN.
12	dim	S. Reinié.
13	dim.	S. Mitre.
14	dij.	S Ru, ev. d'Av
15	div.	S Eugèni.
16	diss.	S. Ouquèri.
17	Dim.	St Agnan.
18	dil	Sto Audo.
19	dim	Sto Isabèu.
20	dim.	S Eimound.
21	dij.	PRESENT. de N.-D
22	div	Sto Cecilo.
23	diss	S Clemènt.
24	Dim	Sto Floro.
25	dil.	Sto Catarino
26	dim.	Sto Dóufino
27	dim.	S Sifrèn.
28	dij	S. Soustène
29	div.	S. Savournin.
30	diss.	S. Andriéu.

DESÈMBRE



N. L. lou 3, à 15 o. 19.
P. Q. lou 11, à 2 o. 31.
P. L. lou 17, à 19 o. 17.
D. Q. lou 25, à 6 o. 30.

Li jour demenissou de 17 m.

		LIS AVÈNT.
1	DIM.	Sto Bibiano.
2	dil.	S. Francés-Savié-
3	dim.	S. [illegible]Barbo.
4	dim.	Sto [illegible]bas.
5	dij.	S. Sa[illegible]oulau.
6	div	S. Mic[illegible]òsi.
7	diss.	S Amb[illegible]CIOUN.
8	DIM.	COUNCE[illegible]aio.
9	dil.	Sto Louc[illegible]ro.
10	dim.	Sto Valie[illegible]
11	dim.	S. Damàsi.
12	dij.	Sto Daniso[illegible]
13	div	Sto Lùci.
14	diss.	S. Nicàsi
15	DIM.	S Ousèbi.
16	dil	S. Azalaïs.
17	dim.	Sto Oulimpo.
18	dim.	TEMPOURO.
19	dij.	S. Timouleoun
20	div	S. Filougoun
21	diss	S. Toumas l. m
22	DIM.	S Ounourat.
23	dil	Sto Vitòri.
24	dim.	S. Ives.
25	dim.	CALÈNDO.
26	dij	S. Estève.
27	div.	S. Jan, evang.
28	diss	Li S Innoucènt.
29	DIM	S. Trefume.
30	dil.	Sto Couloumbo
31	dim.	S. Sivèstre

CROUNICO FELIBRENCO

I

Veici, se noun m'engane, l'an de la vitòri finalo, e, dins la vitòri nostro, l'aubo de la pas glouriouso. Aro que l'on saup tout ço qu'avié previst e prepara lou Bòchi, touto sa forço kouloussalo, touto sa felounié ourgueiouso, sa rapacita de laire, sa furour d'assassin, tout soun engèni diabouli, l'on rèsto espanta de l'agué escapado tant bello. Quand dise bello, m'entendès! Es que li nacioun ounèsto soun encaro li mai noumbrouso, pèr l'ounour de l'umanita; es qu'uno Justiço soubeirano li meno. Lou Nouvèu-Mounde vèn se jougne à l'Ancian e la Bèsti tudesco cerco de s'apara en liogo d'ataca. Que? Wilhem, as la coulico? L'aviés pas previsto, aquelo? Toun vièi diéu aurié besoun, crese, d'un parèu de bericle nòu!

Meme li pople qu'an l'èr d'èstre à despart de la lucho, nous marcon soun estimo, se-noun soun amista. Nosto sorre latino, la Catalougno, pèr eisèmple, noun a pouscu se teni; la crido dóu sang l'a gagnado; tres milo de sis enfant se soun engaja dins la legioun estrangiero e se baton pèr la Franço. *Las Senyoras de Barcilona* se soun facho meirino de dous milo sóudard roussihounés o catalan, o flamen, tóuti fasènt qu'uno famiho. E dono Mistral, que i'a pourgi dins uno amirablo letro lou gramaci di miejournau, a bèn espremi lou sentimen de tóuti: « De vosto bèuta mouralo, o nòbli Dono de Barcilouno, nòsti bouco, de-longo, amaran de n'en parla dedins Prouvènço! » — E lou Capoulié Valèri Bernard, e lou bisbe de Perpignan, mounsen de Carsalado dóu Pont, e lou pouèto Tresserre, e Jùli Delpont, cabiscòu de l'Escolo dóu Canigou, an manda si gramaci de l'autro man di Pirenèu; e nosto Rèino limousino, dono Margareta Priolo-Gaillot, a semoundu un sounet d'auto ispiracioun que n'en veici la fin subrebello:

« Fiers amics de la Fransa, abrassen-nous en fraires,
Pus qu'aven per toujourn, dinhes de nostes paires,
Begut la mesma Coupa e mesclat nostre sanc! »

II

Au mitan dis evenimen que tóuti nous treboulon, — mai nous descourajon pas, au countràri, — l'obro felibrenco plan-plan se perseguis. Tóuti li regioun an soun journau. En proumié, lou buletin mesadié *Lou Felibrige* que bailejo Dono Frederi Mistral, sèmpre s'adraiant dins la drecho routo marcado pèr lou Mèstre, talamen que sèmblo, dins chasque numerò, éu qne revèn nous ensigna. E l'on se clino davans aquéu journalet tant pichot d'aparènço, tant grand de pensado.

La Terro d'Oc, *Cacalaca*, *Lou Bournat*, *Lou Gal*, *Mountanyes regalades*, *Reclams de Biarn e de Gascougno*, *L'Ecò dóu Bousquetoun*, ..? *Prouvènço !*.. e àutri fueio miejournalo, countùnion de viéure, tóuti afioucado de patrioutisme, tóuti pleno de fisanço dins lou revenge finau. La normo di citacioun, dis eisèmple erouï, e tambèn, ai ! las ! di defunta davans l'enemi, s'aumento ; e lou *Libre d'Or*, sara gros qu'alestisson de serious escrivan coume Jùli Belleudy, em'un siuen di mai precoutant.

Tambèn de revisto impourtanto, — *Le Feu*, de-z-Ais, entre àutri, qu'après lou pouèto Sicard, a pèr direitour lou pouèto Jóusè d'Arbaud, — soustènon arderousamen la letraduro dóu Miejour.

Dins la trencado, n'en manco pas, de felibre que felibrejon encaro siau e gaiard.

Marius Jouveau canto majouralamen *davans Verdun*, e l'Escolo dóu Boumbardamen lou laisso pas canta soulet.

Abric, que n'es di meiour coumpan, s'escrido :

Miejour, pos auboura la tèsto e dire i laire,
En ié moustrant li cros ounte dormon ti fiéu :
« N'es-ti pas pèr Franço, o catiéu !
« Que se soun fa tuga coume tant de si fraire ? »

Lou liò-tenènt Leoun Teissier, em' un esperit galoi e prefound que retrais aquéu dóu mèstre Roumanille, escriéu un poulit conte *Lou Carboun de Lagasseto*. Ansin ensigno à sis ome la bono maniero d'èstre autant risèire que valourous.

Lou dóutour P. Albarel, sendi de la Mantenènço de Lengadò, mando de Salounico si vot de nouvel an en vers dindant d'esperanço e un flame sounet.

Lou liò-tenènt Emile Ripert a prouficha d'un coungié pèr douna en Avignoun uno bello counferènci sus la Literaturo prouvençalo e l'Ensignamen publi. Lou Flourege, l'Acadèmi de Vau-Cluso, l'Universita, fournavon un auditòri d'elèi. Sabès qu'Emile Ripert es proufessour de lengo roumano à la Faculta de z-Ais-Marsiho e qu'es esta nouma en plaço dóu majourau Constans. Poudès coumta qu'aqui avèn un ome dóu proumié merite, un pouèto emai un erudit, un prouvençau que tendra lèu uno plaço di mai marcanto dins tóuti li group regiounalisto. A fa l'eloge de la metòdo Saviniano, adeja vantado pèr mai que d'un mèstre, e dins sa bouco aquel eloge a grand valour, d'autant miés que Ripert a encaro lou titre de proufessour de retourico au Licèu de Marsiho. Finalamen retenès eiçò : vène de vous nouma un di chèfe dóu Felibrige o dóu regiounalisme de deman,

III

Li meiour libre felibren d'aquest an soun aquéli di counferencié. Veici *Des Troubadours à Mistral*, qu'es encaro miés qu'uno counferènci, facho pèr lou majourau Jùli Carle-Roux à l'Acadèmi de Vau-Cluso ; sabès qu'es un mèstre en icounougrafio e que fai obro pèr la glourificacioun de nosto Prouvènço. Auren, gràci à-n-aquéu saberu infatigable e generous lién de Marsiho-la-Pouderouso, un nouvèu tresor d'art, de letraduro e d'istòri de noste païs. E pèr acò, — sènso parla di coulabouradou requist, coume J. Anglade, Jùli Veran, dono J. de Flandreysy, Estève Mellier, Pèire Fontan, J. d'Arbaud, J. Bourrilly, e d'autre, — fau subre-tout que l'autour siegue à la fes artisto, letru, istourian.

Sa counferènci darriero sus *Mistral*, à l'Acadèmi Avignounenco, coume aquéli qu'éu a facho à Marsiho e de-pertout, preparon lou reviéudamen d'un regiounalisme bèn coumprés dins la pas glouriouso.

Lou flame baile Vidal, dóu Pué, countuniant sis estùdi tant assa-

benta sus li troubadour, a publica : *Le planh de Bertrand Carbonel*, de Marsiho, subre la mort de Pèire Cardinal, e *Lou Troubadour Perdigon*, emé fac-simile manuscri, en lengo d'Oc, dos broucaduro preciouso pèr lis amaire dis aujòu felibren, valènt-à-dire pèr nàutri tóuti.

M. l'abat Richaud, óumournié dóu Licèu de Digno, dins uno autro eicelènto broucaduro, a estudia la vido e l'obro dóu dóutour *S.-J. Honnorat*, mège erudit, moudèste autant que reputa, autour d'un Diciounàri que, coume disié Frederi Mistral dins la sincerita de soun engèni : « Nous a proun ajuda. » Èstre l'ajudaire de Mistral, i'a pas pu bèu titre.

Pïousamen lou majourau Maurise Raimbault a fa empremi si *Paraulo dicho is óussèqui d'en Leoupold Constans*, remarcable discours que restara dintre li moudèle de l'elouquènci prouvençalo.

Ai durbi aquesto revisto de quàuqui libre felibren de l'annado pèr lou noum de J. Carle-Roux e pèr lou meme noum la clavarai. *Un Felibre Irlandés, William Bonaparte-Wyse*, es un voulume edita emé lùssi, es un regale pèr lou cor e l'esperit. S'èro parla dins lou tèms d'auboura un mounumen à Bonaparte-Wyse sus la roco dóu cap incoumparable d'Antibo ; aro, em'aquéu libre, es fa e bèn fa, lou mounumen, à la sousto di biso, di souleias, emai di destrùssi que respèton rèn, coume s'es vist pèr lou buste de noste car Pau Areno, à Sisteroun.

IV

A l'ouro d'iuei se fai plus de felibrejado cantarello, mai se soulenniso lis anniversàri, dins uno picta fidèlo e reculido. Lou vint-e-cinq de mars rèsto lou jour dóu grand dòu de la Pouësìo prouvençalo. Dono Mistral, environnado de noumbrous disciple dóu tant regreta Mèstre, a celebra la tresenco coumemouracioun de la mort de Mistral. Se ié soun assoucia lou maire e lou Counsèu municipau de la coumuno qu'éu a rendudo tant gloúriouso, li majourau Lhermite, Folcò de Baroncelli e sa chatouno, Dono Boissière-Roumanille, Dono Pons, C. Formentin, Dauphin d'Arle, Artaleto de Bèu-Caire, Martel e dono Martel, misè Trautwein, misè Veran, Savinian Pons. Brunèu, Poullinet, e forço àutri felibre. Lou camin-de-ferre estènt pas trop coumode

pèr veni d'un pau liuen au moumen que sian. d'àutri service religious soun esta ourganisa. que lou mai marcant fuguè à Marsiho; lou capoulié Valèri Bernard. avié proche d'éu lou maire, M. E.Pierre, e de felibre de l'Escolo de laMar. de mèmbre de l'Acadèmi de Marsiho, e em'éli, que-noun-sai de mounde.

V

Lou mes de sa mort, lou 7 de mars 1914, lou Mèstre mandavo soun astru e sa benesido à la Mantenènço dóu Velai qu'avié sourgenta. Disié que lou Velai cridavo pèr la voues de si felibre mantenèire : « Emai iéu siéu dóu Miejour ! Emai iéu vous coumprene. o fraire de Prouvènço ! Emai iéu vole pas renega ma vièio glòri e óublida la Court dóu Puei. l'esplendour de noste Puei, de noste Puei-Santo-Marìo, ounte se guierdounavon li canta prouvençau emé la requisto joio de l'Esparvié dóu Velai ! » Em'acò se fasié un bonur, lou subre-capoulié Mistral, de saluda un recuei de pouesìo epico. — *Li Glòri óublidado* — de Boudon Lashermes. baile velaien, recuei « que. talamen es linde. éu nous sèmblo espeli en ribo de Vau-Cluso ! »

Lou majourau Alcide Blavet. à la sesiho dóu 22 de juliet à Bèu-Soulèu. sus lis auturo, à l'oumbrino de la fourèst dóu Megal, prounounciè un brinde d'inaguracioun de la Mantenènço. un brinde d'ispiracioun superbe, ounte. coume un brave aposto de la religioun mistralenco. prouclamavo is aplaudimen de tóuti : « Noste Messìo es mort, mai nous a leissa lou missau sacra ; la paraulo de vido e de verita patrialo musiquejo à jamai dins *Mirèio* e dins *Calendau.* »

S'èro plus parla de la felibrejado dóu Velai. si resson estènt estoufa dins la trounadisso di boumbo ; se n'en reparlo davans la lusour d'espèr que pounchejo aperamount.

VI

E pèr provo que l'espèr gagno de-pertout, veici dous assabé tóuti sourrisènt. D'abord aquéu de nosto jouino e poulido Rèino :

« *A toutz, majourals, cabiscols, mantenaires e bouns felibres que las presentas legiran, salut e honnur à Senta-Estella.*

« *Na Margareta Priolo a l'ounour e lou plazer de vous fai couneisser soun maridatge am Moussur Edouart Gaillot, pintre e engravaire lemouzi, membre de la Soucietat dels Artistes Frances. La benedicioun nouviala lour es estada balyada per Moussur l'abai d'Artensec, cousi de la novia, dins la Chapela del Thouin, à Peirigus, l'an IV de la Granda Guerra.* »

Aquéli nòvi soun uni, lou vesès, pèr lou meme goust artisti, la memo cresènço ispirarello, lou meme amour afouga, souto l'aflat de Diéu e de la Patrìo. Longo-mai flourigon e racejon urousamen.

L'autre assabé nous a parieramen anouncia un maridage. Bernat de Montaut-Manse, lou valènt felibre, aspirant au 19e regimen de dragoun, is armado, a espousa Madamisello Jano Vialles La ceremounié s'es facho entimamen à Sant-Laurènt-d'Eigouzo (Gard). A soun fougau, Bernat de Montaut-Manse mantendra sèmpre li tradicioun e sara un di mai pouderous pouèto dóu felibrige à veni. Pousquen tóuti vous aplaudi quouro nous retournarés, bèl óuficié vincèire!

VII

L'aveni felibren se preparo dins li leiçoun que dounon toujour lis escolo e lis assouciacioun, coume *Prouvènço !* à Marsiho, li *Lesert* à Vilo-Novo, lou *Flourege* en Avignoun, etc.

La metodo Saviniano se pratico dins mai de quaranto group de jouvènt apassiouna pèr sa lengo meirenalo e fièr d'estudia li cap-d'obro de nòsti mèstre. La gramatico prouvençalo dóu saberu felibre Savinian, abenado despièi long-tèms, vèn de reparèisse encò de Roumanille. Revisto coume se dèu, ajudara l'estùdi dóu prouvençau i pichot coume i grands escoulan.

Lou Flourege, coume de resoun, es en tèsto dis escolo. Lou 23 de setèmbre, a tengu sesiho à Font-Segugno, dins lou pargue encaro plen di voues de nòsti primadié glourious. Dono Giera lou duerb graciousamen i felibre, sèmpre bèn aculi d'elo. Lou cabiscòu Achile Vidal la gramacìè e preguè dono Pèire Gras, noro de l'ancian capoulié, de presida. Bœuf rendeguè comte di cours e coumpousicioun e felicitè li

meiours escoulan ; lou majourau Lhermite (Savinian) espliquè en detai sa metodo tant aplaudido ; Benezet Bruneau, lou clavaire, acabè poulidamen la normo di discours pèr quàuqui paraulo forço agradivo que n'en veici la counclusioun pouetico : « Menan pas mai de brut que lou « magnan sus la canisso, mai, s'avèn espeli, coume la grano de magnan, « à la michour dóu sen di sèt foundadou dóu Felibrige, coumtan bèn, « d'uno mudo à l'autro, qu'escalarés, emé nautre, la genèsto, pèr ar- « riba, se lou bon Diéu lou vòu, à faire aquéli bèu coucoun, d'ounte « se tirara tant bello sedo, que Paris n'en fara encaro si dimenche. »

VIII

Jamai se soun óublidado, dins lou Felibrige, li fernisoun de l'ouro presènto, — uno ouro de quatre an ! — Jamai nosto pensado quito li bèus enfant que coumplisson soun devé talamen bèn que la calounnìo elo-memo s'es teisado. E coume tóuti avèn afourti que miés noste amour dóu païs miejournau, tóuti nous sian fa glòri de nous uni dins un oumenage au moudèle dis ome dóu Miejour, au marescau Joffre.

Lou Capoulié aguènt adreissa un rampèu i majourau e mantenèire pèr fin d'óufri un album à-n-aquel ilustre fiéu dóu Roussihoun, tóuti an respoundu subran, emé lou meme cor e la memo voio. L'album es esta lèu religa 'mé goust, en pergamin blanc e decoura de pinturo pèr lou grand artisto qu'es En Valèri Bernard.

Ço que grandis encaro mai la glòri de Joffre, es sa simplecita. Quand parlas de la croio, de la cujanço miejournalo !

L'ourgueious, lou superbe, — maudi d'avanço pèr l'Escrituro, — sabès quau es ; e la terro espaventado lou saup, enjusqu'au founs de si desert, de si fourèst, de si darrié countinènt perdu dins li glaço : Es Guihèn lou Bòchi.

Nòsti Guihèn, à nautre, soun Guihèn dóu Court-Nas, un sant autant qu'un eros, e Guihèn, marqués d'Arle, comte de Prouvènço, paire de la Patrìo, vincèire di maugrabin. L'un e l'autre moudestamen retira, soun obro coumplido, l'un dins soun moustié d'Aniano, l'autre dins sa coumtat deliéurado d'ounte sourtiguè que pèr ana dourmi dóu

repaus eterne dins la pichoto glèiso de Sarrian en Vau-Cluso. Si toumbo pas tant vesitado que li mausoulèu dis Aliscamp soun que mai respetado.

Vaqui nòsti moudèle, — d'àutri-fes e d'au-jour-d'uei. — N'en noumariéu proun d'autre. Noun, lou veritable miejournau es pas creserèu, nimai fougnaire, nimai cercaire d'esbroufo.

E se nòstis enfant, quand revendran, porton en bon noumbre la Crous de guerro sus sa peitrino, sara simplamen pèr averti quauque vesin maufatan de nous leissa, coume Candide, fatura tranquile noste jardin.

LOU FELIBRE DÓU VERBOUISSET.

TOUSSANT

L'amo de nòsti Sant davalo sus la plano,
Darrié lis aucipres, lou soulèu s'es coucha.
A rounflado, lou vènt, dóu vilage aliuncha,
Carrejo au calabrun lou resson di campano.

Li plouvino de l'aubo an fa, dins lou jardin,
Sus la lèio, toumba li roso desfuiado;
L'autin s'es espóussa : li souco rouvihado
An, de si pampo rousso atapa lou camin.

Dins lou fres de l'errour un neblas se rebalo,
Uno estello lusis au levant palinèu ;
Darrié lis aucipres s'es coucha lou soulèu,
L'amo de nòsti Sant sus la plano davalo.

Lou champ fougous e vaste es un jardin dubert
Que, pèr li mort urous a tressa si courouno.
La plano abro si fiò. Sus li coulet, l'autouno
Dóu sang de si lambrusco a flouri li pin verd.

L'èr es siau ; lou vènt manco ; an cala li campano.
Darrié lis aucipres, lou soulèu s'es coucha
Dins l'oumbrun s'amudis lou vilage aliuncha.
L'amo de nòsti Sant davalo sus la plano.

JOUSÈ D'ARBAUD.

I'A TOUJOUR PU MALUROUS

Uno fes n'i'avié un que ié soubravo que dous sòu. e, d'aquéli dous sòu croumpè de favo pèr soun dina.

Em'acò, tout en caminant, manjavo si favo e n'en trasié la pèu, e se pensavo :

— Quand meme, pode pas èstre pu malurous, de pas avé 'ncaro dous sòu pèr croumpa 'n pau de pan !

E, s'estènt revira, n'en veguè un qu'acampavo li pèu di favo e li manjavo.

— Eh ! bèn, diguè, vaqui n'en un de pu malurous que iéu !

E d'acò d'aqui se countentè.

Lou CASCARELET.

Vau miéu bèn faire que lèu faire.

LOU GRIHET E LOU PARPAIOUN

(Fablo imitado de Florian)

Amata souto l'erbo, au bèu mitan d'un prat,
Un grihet relucavo
Un parpaioun daura
Qu'en voulastrejant calignavo
Li flour que venien d'espeli.
Ero un parpaiounet coume se n'en vèi gaire
De tant poulit !
Fasié gau de lou vèire ana, pièi reveni,
Fouligaud, calignaire,
Se pausa su 'no flour, e pièi... la leissa 'qui,
E pièi bousca, dins lou terraire,
L'escoundudo dins un cantoun,
N'en vesié pas quauco autro esbigna si poutoun.

— Ah ! fasié lou grihet, que de-longo espinchavo
E que la jalousié crebavo,
Que soun sort e lou miéu, pamens, soun diferènt !
Eu es galant à faire envejo,
Dardaio de pertout, de pertout beluguejo !
A tout pèr plaire, tout ! e iéu, de qu'ai ? n'ai rèn !
Despièi li pèd jusqu'à la tèsto,
Siéu sourne coume un nivo un jour que fai tempèsto,
Siéu laid coume pecat, jamai res me fai fèsto...
Que lou tron ta vidasso !... Aurié pas miés vougu
Que siguèsse jamai nascu ?...
— Avié panca fini de barja, lou renaire,
Qu'un gros vòu d'escoulan, troupelado de gu,
(L'escolo se devié pas faire)
Arribo e, zóu ! galopo après lou parpaioun
Nosto liasso de poulissoun,
Emé si moucadou, si capèu, si casqueto,
Que ié mandon de tout coustat,
L'agarrisson... Ai ! ai !... e pan !.. l'an aganta !
Un ié coupo la tèsto, un autre lis aleto,
Un autre... Ah ! n'en falié pas tant
Pèr amoussa li fiò d'aquéu poulit diamant !...

— Tòu ! tòu ! fai lou grihet qu'a tout vist sèns rèn dire.
Es pas d'or tout ço que lusis
Vo brusis !...

Desdise ço qu'ai di, que lou disiéu pèr rire !...
Tant vòu èstre grihet sourne, laid, meigrinèu,
Que galant parpaioun, e de creba tant lèu ?

MARTO GAUTIER.

Besougno qu'agrado es mita facho.

CHAMBRE E CHAMBRO

Trauco-Sa, de Gigoundas, amo li chambre à la foulié. L'autre dissate, estènt vengu en Avignoun pèr lou marcat e aguènt bèn fa besougno, se pensè : vas faire un bon dina.

E noste ome se met en bousco d'un restaura à sa fantasié. Arribo sus la plaço dóu Reloge, n'en fai lou tour, un cop, dous cop, en espichant tónti li davanturo, pèr bèn chausi soun rode, e finis pèr s'aplanta davans Boutié.

Trauco-Sa sabié un brisoun legi, e, di dous coustat de la porto, vesié d'escri sus li vitro, en gròssi letro blanco : *chambres*, *chambres*.

— Vejeici moun afaire, se dis : de chambre emai de chambre ! Me vau regala.

E Trauco-Sa intro, s'entaulo e s'enservieto.

— Garçoun, adusès !

Lou proumié plat siguè de bachiquello, un pau d'óulivo negro, de trancho de saussissot, un pau de burre ; lou segound plat siguè un taioun de boulit en sausso emé de tapero ; lou tresen plat siguè uno poume d'amour farcido, e lou roustit siguè 'n pichot tros de vedèu. Pièi venguè lou dessert, uno alo de rasin em'un tros de roco-fort.

Trauco-Sa fasié la bèbo, mai n'ausavo rèn dire. A la fin ié tenguè plus.

— Alor, venguè coume acò au garçoun, ço qu'es escri sus vosto davanturo, en bèlli letro blanco, èi tout-bèn-just pèr pipa li coudoun ? E mounte soun aquéli chambre ?

Lou garçoun l'aguè lèsto :

— Eh ! bèl ome de Diéu, ié rebequè, alor n'avès pas bèn coumprés ? Aquéu bestiàri qu'es escri lou servèn que la nine, qu'es un remèdi estra pèr se leva la som !

LOU CASCARELET.

Lou fumié n'èi pas un sant, pamens pertout mounte toumbo fai miracle.

PÈR UNO MOUSCO

PÈÇO A DIRE

A moun ami Julian Laurent.

Siéu encaro garçoun... Que voulès que vous digue,
Sabe pas se d'acò fau que ploure o n'en rigue ;
De cas coume lou miéu soun rare, lou veirés,
Quouro m'aurés ausi, segur me plagneirés...
I'avié proun tèms deja qu'amave Margarido,
Chatouno à biais esquit, atraiènto e poulido,
E d'iue beluguejant ansin que d'argènt viéu.
Ero, m'avié sembla, ço que falié pèr iéu.
Mai vaqui, siéu crentous coume noun poudès crèire,
De-fes la rescountrave em' acò, tre la vèire,
Aviéu lou tremoulun, ère coume abesti,
Ma bouco se clavavo e rèn poudié sourti.
E pamens coumpreniéu qu'elo tambèn m'amavo,
Car aviéu remarca que souvènt relucavo
Dóu coustat de l'oustau, e que se me vesié
Avié li gauto en fiò quouro me sourrisié.
Cresès que boulegave ? Eh ! bèn, noun, sèns rèn dire,
Ere aqui pivela, soufrissiéu lou martire ;
Lou mau-cor me prenié, falié tout estoufa...
Que voulès, es ansin, ai las ! me siéu pas fa.
Me sentiéu deperi, quand un bèu jour, moun paire
Me dis : Moun paure enfant se countùnies, pecaire,
N'auras pas pèr long-tèms e toumbaras malaut.
Se vos la Margarido, anan à soun oustau.
Acò, lou coumprenès, me rampliguè de joio,
E sus lou vèspre, alor, tóuti dous plen de voio,
Un pau endimencha, coume n'es l'us ancian,
A l'oustau de Margai subran arriberian.
Simoun nous vèn durbi, nous fai bono acuiènço,
Coume se fai d'aiours dins touto la Prouvènço...

Erian, se m'en souvèn, à la fin de juliet,
Quand dins lis estoubloun ausissès li grihet
Dins si cansoun d'amour. Adounc souto uno touno
Un pau dins l'escoundoun, se troubavo uno androuno
Ounte moun paire anè pèr demanda la man
De la bello chatouno alor dins si vint an.
La demando acetado e pèr claure la fèsto,
Lou cor tout esmougu, dins un dous tèsto-à-tèsto,
A coustat di parènt, souto aquéu nis de flour,
Pèr la proumiero fes ié parlère d'amour.
Ah, coume es bon d'ama quand sentès dins voste èstre
Qu'es éu que tout soulet desenant règno en mèstre,
Moumen delicious, divin, paradisen,
Ounte l'on se coumpren tout en se rèn disènt.
Mai, o malur ! veici qu'uno grosso mouscaio
Intrè sèns vounvouna pèr l'en-bas de mi braio
E venguè me pica de segur jusqu'au sang.
La supourtère ansin un moumen sènso plang,
Pièi chanjavo de plaço e me picavo encaro
Au boutèu, au geinoun e sentiéu que ma caro
Ero touto boudenflo e me fasié soufri
Belèu mai que lou jour que me faudra mouri.
Poudès vous figura se li lende m'anavon,
Aviéu la tèsto en fiò, mi cambo trantaiavon,
E se vouguère pas ié dire ço qu'aviéu
Es qu'aviéu pòu qu'alor se trufèsse de iéu.
D'aquéu moumen, Simoun, d'uno voues doucerouso,
Me vèn : N'es pas verai que la rendras urouso ?
Iéu, pensant à la mousco acabant soun travai,
Diguère : Se la prene, eh ! bèn, la tuiarai...

Coume bèn lou pensas, en parlant de la sorto,
Margai aguè lèu fa de me metre à la porto,
E despièi aquéu jour aro fau que crida :
Pèr uno mousco, ai las ! me siéu pas marida.

ACHILE VIDAL.

LOU COURNET A PISTOUN

« E de-qu'avès, moun bèl Agenor, que sias triste ? Diguès pas de noun ; lou vese claramen. De-que vous manco ? Jouine, poulit ome, quasimen óuficié, chèfe de la fanfaro, e assegura de tout moun amour. De-que vous manco ? » Ansin parlavo dono Sandrouno Banet à soun galant, souto lis estello, dedins soun jardin de Bèu-Caire.

Éu respoundié proun que n'avié rèn, mai elo calinouso se fretant contro éu, repetavo : « De-qu'as, mignot ? En quau lou diras senoun à iéu ? »

Finalamen aprenguè la causo. Parèis qu'un autre chèfe de fanfaro, aquéu de Veziés, i'avien óufri un cournet à pistoun en argènt. Em'acò éu, Agenor, lou proumié pistoun de l'encountrado ; éu que jougavo de duò tant meravihous emé Sandrouno, — pistoun e piano ; — éu que fasié de *tuqueduquedu* tant dous e de sounarié tant triounflanto ; éu jougavo encaro dins un cournet de couire, coume tout lou mounde. Alor en que servié d'èstre un ome de talènt !

« Es qu'acò ? Bèn, vai, moun Agenor, n'auras un d'argènt fin, e l'estrenaras dins moun saloun, te lou proumete.

Aqui dessus se poutounèron, e moun Agenor s'en anè countènt.

Dono Sandrouno Banet fasié proun parla d'elo à Bèu-Caire, d'aquéu tèms que la fiero brihavo encaro, i'a uno cinquanteno d'an. Lou dimenche, falié la vèire emé soun ventau en man, se pavaneja à l'oumbro di platano de la grand lèio, en mastegant de dàti o de gimbeleto, e abihado en damoto à capèu, pas de-segur en prouvençalo. Elo emé soun ome n'èron pas de Bèu-Caire ; crese que i'èron vengu de Marsiho ounte avien fa fourtuno, elo en tenènt un cafetoun, éu coume coumés interessa d'un marchand de grano de magnan. Aro, moussu Cadocho Banet s'èro establi negouciant de sedo, e, dóu tèms de la fiero, à Bèu-Caire, n'en fasié d'afaire, n'en gagnavo d'argènt ! D'abord tout ié proufitavo, avié uno chanço de Banet. Lou sabié, seguissié soun

trin ; i'avié proun de jour que li duò de madamo l'enfetavon e que roundinavo entre si dènt contro lou cournage que clantissié dins soun oustau. Mai Sandrouno se dounavo talamen d'èr de n'ama que la musico, en realita. Ah ! la bono lamo, n'èro un de numerò !

Un matin, vaqui que lou carrejaire de cólis dóu camin-de-ferre vèn pica à l'oustau de Moussu Cadocho Banet, qu'èro en trin de se rasa. fenèstro duberto.

« De qu'es ?

« Un còlis pèr Madamo.

« Madamo es sourtido. Parlas à la servicialo.

« Es au marcat, parèis.

« Bèn, esperas un moumen, que descènde. »

Moussu Cadocho Banet n'amavo gaire d'èstre destourba. Pamens fai bèure un cop au pourtaire, lou pago, n'amavo gaire de paga ; pren lou paquet, uno caisseto que i'avié dessus lou noum d'un fabricant d'estrumen de musico.

« Que diàussi es mai eiçò ? »

E dóu tèms que Madamo passavo lou pont pèr tarascouneja un brisoun, coume i'arribavo souvènti-fes, Moussu desfai plan-plan la caisseto e i'atrovo un poulit cournet à pistoun d'argènt flame nòu... Anès pas crèire que se meteguè en coulèro. Nàni. Passè dedins soun apartamen en richounejant, n'en aduguè uno seringo qu'èro pas d'argent, mai que lusissié quasimen coume se n'èro, e la boutè à la plaço dóu cournet, bèn plegado dins la bouito garnido à l'interiour de velout vert esperanço. Acò fa, toujour richounejant, refaguè lou paquet coume se dèu, quo n'èro pas manchot, l'ancian coumés ; i'apoundeguè quàuqui nous e cachet ; piéi, coume la servicialo rintravo : « Tè, ié faguè d'un èr innoucènt, an apourta eiçò pèr madamo »

Madamo rintro. Vèi lou còlis : « Zóu ! lèu ! preparo-te, pourtaras eiçò, sabes en quau... Te van douna un pichot mot pèr én, siguen lèsto. »

Efetivamen, dos minuto après, la servicialo partie emé lou paquet e

uno letro pèr moun Agenor. La coumessioun ié desplasié pas à la pichoto jouineto, en routo rescountravo de courratié de la fiero que ié racountavon quàuqui gandoueso, d'emplega di barraco, qu'un i'avié baia uno bago de cournalino e l'autre un aneloun de vèire, e pièi, passa lou pont, de dragoun que la gatihavon ; e meme noste Agenor que quouro n'èro d'imour tambèn la calignavo.

A miejour dindant, moussu Cadocho Banet parlè de se metre à taulo :

— « Ai manda la fiho cerca de pèis dóu Rose, que me n'an proumés, e que lis ames, groumand » — faguè Sandrouno, la bouco melicouso.

Cadocho, mai que mai richounejant, respoundeguè : « Vai bèn, siéu pas pressa ».

E quouro repareiguè la servicialo, un pau tardiero, avien tóuti tres un apetis de gènt urous.

Mai, eilavau, à Tarascoun, dedins la chambro garnido de moun Agenor, la trounadisso acoumençavo. Éu avié legi la letro que ié disié :

« Moun bèu musician ama, te mande l'estrumen qu'esperaves. E tóuti li fes que n'en jougaras, pensaras à iéu. Ta Sandrouno. »

Sus aquéu mot, duerb la bouito, e que vèi ? Dins lou velout vert e lou papié fin, uno seringo !

Ah ! sacrejavo e tabassavo de pertout, moustre de moustre !

De vesin e de vesino amistousamen arribèron just pèr aprene la souspresso. Se gardèron l'istòri pèr éli, vous l'imaginas.

Dono Sandrouno ansin aprenguè qu'èro moucado. S'esquihè quauque tèms de Bèu-Caire, e, la paureto, de Tarascoun.

LOU CASCARELET.

DEVINAIO

Qu'es acò : dous pougnènt, dous lusènt, quatre patantin, l'escoubeto au quiéu ?

— Lou Biòu !

PANTAIADO

L'Estiéu vèn d'arriba bèn drud e lou trescamp
Es riche que-noun-sai di recordo poulido.
La joio, tout-d'un-tèms, a fa soun espelido
E l'aureto que boufo es douço coume un cant.
Après lou dur travai, l'ome sènt, en souscant
Subre lou banc de pèiro, à coustat de sa femo,
Dins soun cor lou desbord d'aquelo ouro tant semo,
E la femo es urouso e barbèlo d'espèr.
Un silènci pious davalo emé lou sèr,
Tout es tranquile e siau, l'oumbrun lis enmantello,
Dins la mar de l'azur ié sourris uno estello.
Es uno ouro de pas magnifico e d'amour.
L'aureto qu'a passa sus li colo e la plano,
Dins soun murmur, i'adus la pensado di flour,
Lou salabrun lunchen de nosto mieterrano,
L'óudour dis arangié, l'amarun di lausié,
L'alen di ferigoulo, e tout acò, dins l'aire,
Souto l'estelan d'or, se mesclo pèr ié plaire
A l'envesible encèns di pu pròchi rousié.
E tóuti dous, dins lou bonur e de coutrìo,
Respiron, amudi, l'amo de la patrìo.

LOU FELIBRE DE LA FONT DÓU GAU.

LI TRES CLASSO

Noste grand ami, lou rèi Jòrgi d'Anglo-Terro, dins sis aujòu ilustre, n'a un que ié disien peréu Jòrgi e que s'amusavo à jouga dóu vióuloun.

Prenié de leiçoun d'un mèstre qu'èro naturalamen lou meiour dóu

païs e de pu liuen, e que, d'après lou raconte dóu fin escrivan Enri Heine, avié pas trop l'imour pourtado à courtisaneja.

Un jour, lou brave Jòrgi l'aujòu, pas fièr coume soun li rèi de la libro Anglo-Terro, demandè à soun proufessour ;

— « Bèn ! mounte n'en sian ? Avançon-ti, mi prougrès pèr lou vióulounage ? Sias-ti countènt de iéu ? Digas-me lou, aqui, francamen ! »

— « Francamen ? vau vous esplica. Li jougaire de vióuloun se divison en tres classo : la proumiero, pas forço noumbrouso, coumpren aquéli que jogon bèn ; la segoundo coumpren aquéli que jogon mau, e la tresenco, aquéli que jogon pas de tout. Sire, Vosto Majesta s'es adeja elevado à la segoundo classo.

LOU CASCARELET.

Tout ço que brando toumbo pas.

NOSTO-DAMO-DÓU-CASTÈU *

I

Quand trimon pastre e labouraire
Pèr bèn servi lou Castelan,
Sabon tambèn qu'éu, vers tu, Maire,
Dèu soun óumage soubeiran !
— *Virgo ! monstra te esse matrem*
— *Fac et dona nobis Pacem !*

Li castèu soun li sentinello
Que dóu cors n'an lou sauvamen ;
E dins cadun i'a la capello
Sauvant l'amo de si tourmen.

---

* Canta pèr la fèsto de la Nativeta à N.-Damo-dóu-Castèu d'Allauch, sus musico de C. Philipiert, ourganisto de Sant-Carle.

Refrin

Bello Madono di Castèu
— Tant dis auturo que di plano —
Dóu terraire Franc subre-bèu
Siés la majouro Castelano !
Adounc, pèr qu'au Fougau, lèu tournon paire e fiéu,
Coucho la Guerro !... e douno-nous la pas de Diéu !

II

Tout bon castèu es l'aparaire
Contro Sarrasin, vo German ;
Vaqui perqué l'estatuaire
T'aubouro emé lou sètre en man.
— *Virgo ! monstra te esse matrem*
— *Fac et dona nobis Pacem !*

Quand li varlet, emai li mèstre,
T'èron pus devot tóuti dous,
Regnavon mai joio e bèn-èstre,
Souto toun gouvèr pouderous !

III

A soun còu, penjant ta medaio,
Partien valènt, li chivalié,
Coumtant sus tu, dins li bataio,
Pèr èstre soun meiour blouquié.
— *Virgo ! monstra te esse matrem*
— *Fac et dona nobis Pacem !*

Lou moulin, lou jas e la fermo
Soun dóu castèu fraire e felen ;
En se prestant l'ajudo fermo
S'aparon mutualamen.

IV

Vierge ! siés Rèino dis Armado,
— Noun dis armado d'agressour —
Ta forço n'es moubilisado
Que dóu coustat di Defensour !
— *Virgo ! monstra te esse matrem*
— *Fac et dona nobis Pacem !*

Veses bèn ! vuei, sus nosto Franço,
Luther pousso si bataioun ;
Pèr manteni nosto esperanço
Fai-ié senti toun aguïoun !

Lou Felibre dóu Fougau,
JÓUSÈ CHEVALIER.

LA DESFÈNSO DE TARASCOUN

O, de-segur, n'avèn bèn ris, de la desfènso de Tarascoun, aquelo boufounarié d'Anfos Daudet. Entre miejournau, acò tiravo pas à counsequènci. N'en disèn bèn mai entre nautre, e de-fes pican juste. Avèn la moucarié dedins lou sang. L'espitau se trufo de la Carita. Chasque vilajoun de Prouvènço ris d'un autre vilajoun. De-que n'an pas counta dóu Martegue, avans que Carle Maurras n'en detaièsse li « trento bèuta »; Martegue, joio di pintre, ciéuta soubeirano de la lumiero e de l'azur ! E Cadarousso ? E li petacho d'Avignoun ! Pèr quant à Tarascoun, bèn, li Tarascounen leissèron coula lou Rose. Faguèron coume s'èron d'Auriòu. Meme après *Tartarin*, se n'en faguèron pas e, bèn miés, s'amusèron éli-meme de la caricaturo. Mistral i'avié esplica qu'Anfos Daudet èro coume un liounet qu'en jougant avié un pau grafigna sa maire. Pèr lou verai, Tartarin èro aparenta de proche à l'autour. E risien li Tarascounen, e poussavon à la rodo ! Aquéli bigratoun d'aqui aguèronti pas l'esperit de tira parti de Tartarin, de vèndre soun retra sus carto-

poustalo, de moustra soun oustau, sis armo, soun *Baobab gigantea*. O, mis ami, éli ié fasien crèire i Parisen que Tartarin eisistavo vertadieramen. Aquelo èro bèn mai drouloune, aquelo empegavo !

Pièi, digas-me, Anfos Daudet, que, pendènt la guerro de setanto, fasié coume l'a racounta soun devé au siège de Paris, poudié pas èstre en meme tèms à Tarascoun. Adounc, ounte avié vist lou brave generau Bravida, ancian capitàni d'abihamen e li gardo naciounau que fasien l'eisercice, mai voulien pas parti pèr lou front ? Es autro part que i'a tira soun signalamen subre soun carnet de noto. Legi : *Mon képi*.

O, li Tarascounen poudien leissa dire. E dins l'Istòri de si libre, Anfos Daudet i'avié douna pleno satisfacioun, disènt que Tarascoun n'èro esta pèr éu qu'un escais-noum ramassa sus lou camin de Paris à Marsiho. L'avié chausi pèr la noto fanfarejanto de soun noum resclantissènt, que rounflavo bèn dins lou parla dóu Miejour. E lou souto-titre disié-ti pas : En Franço, tout lou mounde es un pau de Tarascoun ? — Acò sufisié i gènt d'esperit que se coumprenon à mita-mot.

E veici qu'a faugu la guerro atualo pèr que se reparlèsse de la *Desfènso de Tarascoun*.

Mai lou poun de visto chanjavo ; l'on galejavo plus, l'on risié plus. Se devinavo que la credulita moustrado pèr aculi tóuti li caloumnio contro la Prouvènço, venié de la marrido façoun que trop de legissèire avien interpreta lou conte d'Anfos Daudet e peréu lou *De profundis* de Deroulède. Avian ricana, sènso coumprene nosto soulidarita de Prouvençau emé Tarascoun.

Eh bèn ! a creissu l'errour d'amoundaut, que nous avié sembla mai coumico que crudèlo e injusto ; e que, d'aquesto ouro, sèmblo naturalo, pendènt que tout ié douno un desmenti : lou courage de la raço, vesible dins si jo mourtau, bravado, targo, corridas ; la soulideta de si troupo que se soun retirado li darriero de l'óufensivo de Loureno sus Morhange Bernsdorf e an coumbatu au Mort-Homme, à la costo 304, au mameloun d'Haucourt, à Fleury, li cènt-quatre-vint citacioun couleitivo de nòstis unita, li trento

milo citacioun individualo, rèn i'a fa. Lou Gouvernamen a desmenti lou famous article de Gervais ; lou coumunica a enregistra « la brihanto contro-óufensivo dóu XVe corps » dins la regioun de Lunéville ; lou Generalissime a dous cop felicita aquéu XVe corps ; vint generau i'an adus si temougnage favourable ; Chevillon s'es óufri en ouloucauste pèr esfaça li caloumnìo ; toùt acò comto pas. Sus li dos guerro, plano la fausso interpretacioun de la *La Desfènso de Tarascoun :* pendènt la mita d'un siècle, elo recuerb, elo estoufo l'erouïsme prouvençau. Mounte Anfos Daudet avié mes un cacalas de rire, li marrit badau enferouni volon atrouba l'avejaire d'un coumpatrioto sus la lacheta di gènt de soun païs. Ah ! pamens, ié pensavo gaire, éu, que voulié faire un libre sus li Tartarin dóu Nord !

Autri tèms, souto la mounarchìo, quouro lou Daufin de Franço s'èro mau coundu, fouitavon li menin, si coumpagnoun de jo, pèr pas abaissa lou futur rèi. I'aurié-ti aro de vilo menino que pagarien pèr la fauto o li ridicule dis autre ?..

Mai, veguen coume se soun coundu li Tarascounen, aquesto fes ? Pèr uno poupulacioun de nòu milo abitant, i'a bèn de velet de grand dòu e lis ourfelin soun noumbrous. Quand arribon li permessiounàri, se pòu vèire sus si pitre autant souvènt que sus d'autre la Crous de guerro emé si palmo e sis estello, lis insigne de blessaduro, e li brisco. Tarascoun mostro aro soun Libre d'or. L'on ié vèi : 3 decouracioun de la Legioun d'ounour, 16 medaio militàri e 40 citacioun à l'ordre de l'armado, dóu cors d'armado, de la divisioun e dóu regimen ; un chèfe de bataioun, M. Noailles, qu'a coumanda lou 47e di Cassaire Aupin, quatre capitàni, quatre liò-tenènt, cinq souto-liò-tenènt, sièis ajudant, quinge sarjant, dès-e-sèt capourau e bregadié, e lou capourau aviatour Courtet de L'Isle. Es un bel *état-major* pèr la pichoto cièuta. Cinq óuficié soun mort pèr la Patrìo, emé 27 autre grada et 79 sóudard. Quant de desparèigu o mutila ? Noun sai. Soulamen i'a mai de véuso que de mort couneigu. Pèr de lapin de gareno que voulien pas parti, aquésti soun parti seguramen e soun pas revengu. Soun erouïsme es coustata óuficialamen. Aquéu boutié dóu depost que, ma fisto, a agu la Crous de guerro

pèr agué « pountualamen eisecuta soun servìci », n'es pas d'eici : li citacioun parlon que d'amputacioun de cueisso, de bras, de perto d'iue. Per dessus lis ate de courage menciouna, i'a 'quéli d'uno inmoulacioun resouludo, — pèr eisèmple, lou *chasseur* Jóusè Simian « qu'a resista enjusqu'à la darriero estremita à-n-uno atacO enemigo e a peri souto l'afoundramen dóu blockaus qu'èro carga de desfèndre. »

I'a tambèn lou liò-tenènt Enri Gept. Veici sa courto biougrafìo, emprountado au *Journal Officiel* :

« *Maréchal des logis au 11e hussards, coupé de son peloton, 23 août 1914, avec deux hommes, environné d'ennemis et ayant perdu ses chevaux au feu, réussit à faire vivre sa petite troupe jusqu'au 12 septembre, au milieu des Allemands. A pu rejoindre son corps avec ses deux subordonnés le 20 septembre. Médaille militaire, 21 janvier 1915.*

Racountaren dins uno autro publicacioun aquelo epoupèio ! Leissan vuei la paraulo i doucumen. Enri Gept es proumu souto-liò tenènt au mes de mars 1915 e passo au 24e bataioun de *chasseurs* ; gagno à Metzeral sa segoundo citacioun, au Reichekerkopf la tresenco ; en febrié counquisto la quatrenco. En meme tèms, en febrié, soun bataioun, recruta alor rèn que de prouvençau, coumanda pèr lou chèfe de bataioun Jóusè Nicolas, de Cagno, que i'atroubè la mort, enlevavo la fourragiero.

Enri Gept es l'un di fiéu dóu proupriétàri dóu doumaine de Bèumount, à Tarascoun. Escriéu à sa famiho, lou 2 de setèmbre 1916 : « Atacan deman. Se more, sara en óuficié francés e en crestian. Me plourés pas, siegués pulèu fièr de iéu. » A sis ome, au moumen de l'assaut, éu dis : « Agués de courage. Cregnigués pas la mort. Imitas-me. » — Se lanço, e, pau après, èro touca mourtalamen.

N'atroubaran gaire de pu noble eisèmple d'estouïcisme à óufri i futùri generacioun, e quand l'ouro sara vengudo d'aboura de mounumen publi à nòstis eros, li paraulo, lis ate, la vido e la fin d'Enri Gept deuran èstre rapela ; car lou vaqui, lou simbèu de la Desfènso de Tarascoun e de la Prouvènço !

JÙLI BELLEUDY.

LOU VEROUISSET *

A Marcèu Prouvènço.

De rouge verbouisset (Marius. GIRARD.)
Verbouisset, superbe rampau ! (J,-H. FABRE.)

Cassaire matinié que barrules li colo,
Li valengo, li bos oumbrous d'èuse e de pin
'mé toun chin coursejant la lèbre o lou lapin
E chaplant, despietous, d'innoucènti bestiolo ;

Vautre, peréu, que, sèns soucit de l'endeman,
Raubant l'ouro flourido au jardin de la vido,
Trapejas li poulit draiòu, l'amo ravido,
Lou cor contro lou cor e la man dins la man,

Amourous, mai d'un cop, segur, l'avès culido,
La branco primo qu'oundro un fuiun sèmpre verd,
Dins la sebisso espesso e souto lou cubert
Di roure ounte l'aucèu canto soun espelido.

Partènt de Pasco enjusqu'à Nouvè, l'aubrihoun,
Au bèu mitan di fueio aguiounado, estalo
Si mignounéti flous vióuleto vo verdalo,
Pièi si fru cremesin que dirias de grafioun.

I jour soulenne, antan, is acamp de famiho,
Jouvènt, chatouno, enfant, venien, à plen faudau,
Pèr adourna la taulo e lou pan calendau,
Querre si bleto souplo e sa verdo ramiho.

Mai quauco fes encaro, à l'autar de la Vierge,
Dins l'umblo glèiso o la capello d'un amèu,
Coume un roubin serti dins l'argènt di ramèu,
Soun fru rouge esbrihaudo à la clarta di cierge.

MILO LÈBRE.

---

* Dins lou dialéite sestian se dis : « prebouisset », en latin : *Ruscus ambatus;* en francés : *fragon piquant, petit houx.* — « *Cette plante naît dans les en droits qu'on appelle* « ribos » *au Tholonet, au Monbeiguez et en plusieurs autres endroits où elle est fort commune* » (Garidel, 1715).

LOU JUEI-ERRANT

Aquesto nous arribo de Trencotaio. Lou mèstre Dauphin dóu Museon Arlaten, em'un de sis ami, an trata lou raconte dins uno pèço dramatico que se jougara, l'esperan, sus li tiatre literàri dóu Miejour e que voulountié l'aplaudiren. De mai, anas vèire coume, souto noste cèu blu, li causo sourno s'eslargisson e coume li terriblo s'adoucisson.

Adounc, èro dóu tèms que l'enquisicioun fasié furour aperavan dins lis Espagno. Un ome, un vièi à longo barbo blanco, fuguè arresta coume blasfemaire sus la plaço dóu Palais di Papo en Avignoun. Tant lèu lou tirasson de forço davans lou Tribunau qué justamen siejavo dins la salo de l'Audiènço.

Lou cardinau presidènt demando : « De qu'es ? »

« Es un que blasfemavo publicamen. »

« Aquéu vièi d'aqui ? Es-ti poussible ? »

«Nàni, crido l'acusa, n'ai pas blasfema. »

« As bèn fa pire, moustre, as di de mau dis Eminènci Cardinaliço !

Leissas-lou s'esplica, fai lou juge que, coume tóuti li cardinau d'Avignoun, se n'avié pas la Sauteta d'un Pèire de Lissembourg, n'avié pas, nimai, lou fanatisme d'un Torquemado.

Mai lou vièi se countentè de respondre : « N'ai pas blasfema. »

Alor lou prèsson, lou menaçon, rèn ié fai. Talamen qne lou juge finis pèr leissa i'aplica la questioun : « Ansin saupren ço qu'as di, testard ! »

E, coume alor n'èro la modo, lou tourciounàri alongo l'acusa sus lou lié de soufrènço e, souto si pèd nus, atubo un brasié. Lou vièi s'esmòu pas, e repeto pausadamen : « N'ai pas blasfema. »

Lou bourrèu empuro lou fiò que flamejo, lipant li cambo dóu vièi. E lou vièi a l'èr de sourrire.

« Es un sourcié », bramo uno voues.

« Nàni, dis lou paciènt. »

« Mai quau sies ? » s'aviso à la fin de dire lou juge.

« Quau siéu ? Siéu lou Juei-Errant, coundana pèr Diéu à camina eternamen. Pèr camina, me fau bòni cambo. Han ! Anès pas pu longtèms à l'encontre dóu Segne-Diéu. Desligas-me que m'en ane. » Em'acò, davans tóuti, que n'en siguèron espanta, se desligo miraclousamen éu-meme, se lèvo, e dins quàuqui cambado, s'adraio devers lou pont pèr countunia soun tour dóu mounde.

E l'on entendeguè dinda gaiamen si cinq sòu dins sa pocho.

LOU CASCARELET.

LA BATARELLO

Pèr l'ami R, Perret, dóu mas de la Coumbo.

Un vòu de galapian, bouchard e mourvelous,
Cridant, bramant, cantant à plen de gaigamello,
Courrien coumo de fòu davans la batarello
Que s'adraiavo au mas aquéu matin d'avoust.

Dins lou jour que parèis, lou moustre fabulous,
Fasènt lou fiò di dènt devouris li camello ;
En farandoulejant li garbo à ribambello,
Vènon s'engrania dins lou toumple poussous.

Lou travai a cala, vièi e jouine, arderous,
Autour d'un canard mut, entaula, sèns vanello,
Turton li vèire ras : au pelot, à si bello !
Se trufant de la peno e di rai souleious.

Lou miracle èi coumpli, lou paié s'es dreissa,
Lou bla, pan de deman, èi rejoun e plaça ;
Li batèire an parti e l'iero es escoubado.

Ei lou Prougrès, acò, n'en fau bèn conveni !
Mai li cauco di rèire, au jour d'uei desleissado,
Laisson dedins moun cor un remèmbre infeni.

L. VIDAU.

PÈR VENIZELOS

Θεσπεσίην δ'ἄρα τῷγε χάριν κατέχευεν Ἀθήνη.
Τὸν δ'ἄρα πάντες λαοὶ ἐπερχόμενον θηεῦντο.

Em' acò Atené avié escampa sus éu uno gràci divino.
E tout lou pople l'amiravo s'agandissènt.

OUMÈRO (l'*Oudissèu*, cant II).

Venizelos, que iéu toumbe d'ageinouioun
Pèr coumta, trefouli, li letro de toun noum !
Dóumaci, coume antan li vincèire d'Ilioun,
Siés divin sus lis ome ; e la puro Resoun,
Eternalo Atené, te meno d'escoundoun,
E sariés, au prefa, soulet de ta nacioun,
T'as sauva pèr toustèms l'ounour e lou perdoun !

Èstre capo preclar e sàvi de l'Elado,
Un jour èstre nascu dins la Crèto, amourrado
Au gourg blu de tout caire, e, retrouvant li piado
De Tesiéu, s'avasta, fisançous, i passado
Dóu Laberinte nòu pèr clava 'la courado
Lou Minoutaure, acò deja 's uno poujado
Bravamen lumenouso, o Gregau, vers l'astrado !

Noun i'a quicon, pamens, de mai aut e mai grand,
De mai linde e mai noble e de mai clarejant
Que, dins sa simpleta, toun bourgalige sant !
N'as pas fa vers la toco un pas en trantaiant,
E tout ço qu'as proumés dins l'èime de toun sang,
Pèr ta raço o pèr tu, l'as tengu pan à pan,
Leian meme au respèt di traite e di tiran.

I tèms avenidou saras esta la lio
Qu'estaco lou fougau i fiéu de la famiho.

Quand lou mounde crussis, quand l'Oulimpe escandiho,
Saras esta Calcas largant si proufecìo
Mau-grat l'iro di rèi. Sus ta terro-patrìo,
Mudo après tant de siècle escrèt de meraviho,
Saras esta l'eros d'epico pouësìo...

Zounzounon li cigalo i branco d'óulivié ;
Lengo, calanco, azur, la Grèço a tout parié
Coume i jour fantasti mounte Eleno vivié.
Mai, despièi, semenant à bóudre d'abihié
Long dis erso, a mescla dins li pople coustié
Soun engèni e sa car, e, sus lis eiretié
De l'imen miraclous, avèn trachi proumié.

E tambèn, Grèço, en fiéu, nàutri, en fiéu adouraire,
Prouvençau e Francés, tout ço qu'èro de faire
Sèns comte l'avèn fa, quand lou rouge usurpaire
T'estremavo au sarrai... O Grèço ! O Maire ! Maire !
Maire antico e toujour jouino e bello, aro, au laire
Infame de l'Uba voulien, ti renegaire,
Embrutido, clugado e sèns pavés te traire !

Lou barbare dóu Nord, que ié chau toun soulèu ?
Que s'amosse o que crème ? e li diéu de toun cèu
Que n'a jamai prega ? Lou foulige que dèu,
Divinau, empourta l'ome fin qu'au cimèu,
Apereilamoundaut, dóu Verai e dóu Bèu,
L'a que frusta... Nous as ensigna 'mé toun mèu,
Nautre, Grèço, à pasta pouèmo e brassadèu.

Oumèro èi revengu canta nosto Mirèio
Après Nausicaa. Nosto Gitis, Foucèio
L'a presso pèr Proutis, e, sus l'eiguèstro lèio
Duberto pèr l'amour, Marsiho ris, vermèio.
Maire douço, nous as, nautre, en pleno empirèio,
'mé lou la de toun sen fa teta toun Idèio...
E tout acò 's escri sus nòsti pèiro vièio !

S'es ansin, drèisso-te, touto, au mié de ti fiéu,
Grèço, ounte i'a ta lus e l'alen de ti diéu !
Cargo lou Paladion, e laisso dins li niéu
S'emplana ti vitòri ! Au noum de l'imeniéu
Que nous dounè toun sang ! Au noum dóu noum qu'èi tiéu !
Au noum de toun Istòri ! Au noum dóu Soulèu viéu
Qu'a fa flouri l'Eros sus l'isclo de Tesiéu !

F. DE BARONCELLI.

Pecai, 16 de Febrié de 1917.

A SANT-ROUMIÉ

En d'aquéu tèms, coumo la Bourgougno, la Prouvènço èro urouso. Li fèsto inóublidablo e felibrenco de setèmbre 1868 batien soun plen, la ciéuta de Sant-Roumié patrìo de Roumanille e brès dóu felibrige, emé soun gàubi requiste reçaupié si noumbrous counvida vengu de Catalougno e dóu mounde entié.

Lis oustalarié e lis auberjo èron talamen cacaluchado, que moussu Gautier, un brave ome, lou maire d'alor, demandè à la bono gràci dis abitant de vouguè bèn louja amistousamen tout aquéu mounde.

« Pos me n'en manda un, ié diguè mèste Theuriet lou farmacian, sèns-culoto dóu gros grun, mai sabes mis óupinioun, me mandes pas un blanc. »

Siegues tranquile, ié respoundeguè lou Proumié Magistrat, te lou chausirai bèn.

E lou vèspre, la farmacìo acatè dins la chambro d'ounour, Victor Cochinat, journalisto martiniqués, un negre de la pu bello tencho.

LOU CASCARELET.

Tout ié va,
La paio emai lou blad.

QUAU ME RENDRA L'APASIMEN

Li vagoun, dins de canestello,
Emporton tout, e lèu, lèu, lèu :
Mai emporton pas lou soulèu,
Mai emporton pas lis estello.
Adòufe Dumas.

Quau me rendra l'apasimen
De la famiho ?
De ma patrìo,
Quau me rendra l'encantamen ?

L'amagadou tèndre e caudet
De la nisado,
Ounte l'amado
Ris i poutoun de l'enfantet ?

L'oustau tant clar, l'oustau tant gènt,
A vitro gaio
Pèr ounte raio,
'Mé lou soulèu, bonur risènt ?

Lou pichot vilage basti
Sus plano e colo,
Ounte regolo
La pas di jour atravali ;

Lou terraire à perfum suau
De ferigoulo,
Ounte jingoulo
Lou bramadis dóu vènt terrau ;

Ounte l'óulivié palinèu
Emé la vigno
Que lou caligno,
S'unis i raisso dóu soulèu ?

Nis, oustau, vilage adoura,
Plasènt campèstre,
L'orre escaufèstre,
De vautre m'a dessepara !

Vese plus qu'oustau escranca
Pèr la mitraio,
Plus que bataio,
Que terraire d'óubus trauca !

Quau me rendra l'apasimen
De la famiho ?
De ma patrio,
Quau me rendra l'encantamen ?

Mars 1917.

Sarjant ELÌO BOUDOU.

Passa-tèms se disié : « Fau èstre riche pèr avé de vigno ! »
Aro se dis : « Fau avé de vigno pèr èstre riche. »

TERRO DE ROUSSIHOUN

(Tira dóu libre d'or di Felibre au manescau Joffre)

Pinta de la man d'uno gènto perpignanenco, madamisello Sarda, ai encò miéu un tablèu dóu mount Canigou. La giganto mountagno a sa tèsto blanco de nèu perdudo dins li nive e si pèd dins de pradarié e de flour ; à si flanc jaunejon li genèsto e rougejon li gau-galino, vertadiéri liéurèio de Catalougno se 'n-cop sian ciça au mes de mai, que li riéu cascaiejon, que li roussignòu canton à la perdudo e que lis abiho vènon béure dins lou calice di flour.

M'aplante souvènt davans aquelo superbo visto que me remèmbro li galàntis escourregudo de Prats-de-Molló, de Prads, dóu Vernet, d'en Cerdagno, e de tóuti li caire e cantoun de la terro roussihouneso qu'ai vesita, ama e canta.

E perqué l'ai tant ama aquéu gènt païs ? Pèr-ço-que éu m'a fa sounja à la terro de nauto Prouvènço ounte siéu nascu. Aqui moun paire cargavo uno bouneto qu'avié la formo de la « barretino » ; aqui ma santo maire a pourta touto sa vido la couifo « catalano » qu'èro à la modo de moun endré ; e iéu, quand ère tout jouinet, qu'anave garda l'avé emé moun segne paire, m'apreniéu à béure à la « regalado », tau que bevon lis ome e li femo en terro de Roussihoun.

Mai es pas soulamen li coustumo e li mour di catalan que m'agradon, es encaro li proudu de la terro : frucho, liéume, rasin. Fasès-n'en la remarco : à Perpignan, se vous fan manja uno soupo de caulet, de pastenargo, de rabo, de tartifle, acò a vertadieramen lou goust de ço que manjas ; un poulet, un iòu, de pessègue, uno pero, tout acò es meiour que s'erias à Paris vo à Marsiho.

E coume vai qu'acò 's ansin ? Crese, iéu, qu'acò vèn de la terro roujo, richo en ferre, qu'es lou caratère dóu Roussihoun, e qu'es dins lou fin founs d'aquelo terro que lis aubre e la planto van pousa pèr n'en coungousta mangiho e bevèndo.

E li vigno ? Cresès-ti pas que li gres de Roussihoun siegon meiour nourriguié pèr li maiòu que li terro di bord dis aigo ? Tambèn, chourlas un got de vin pur d'aquéli liquour que se dison li vin de Ribos-auto, Banuils, Màuri, lou Ranciò, e veirés se vous dounaran pas de fiò dins lou pitre e de berlugo dins la tèsto.

E voulès pas que l'ame, aquéu païs di bèlli fiho dis iue negre ! E voulès peréu pas que lou cante, lou vin que se béu à la regalado e que fai jouga li « cobla » e dansa li cerdano !

Eh ! bèn, aquelo drudo terro roussihouneso que fai de tant bòni recordo, douno tambèn forço e tenesoun au pople que ié nais ; de tant d'ome e de femo atravali e espargnaire n'en fai de patrioto d'elèi. Noun

i'a de que s'estonna s'es de Roussihoun lou manescau Joffre, aquel ome d'engèni que faguè sus la Marno un bàrri de peitrino, de baiouneto e de canoun en disènt i barbare :

« *Anarés pas plus liuen.* »

Autambèn quouro m'arribo d'ana m'espaça dins aquelo terro benesido, tre que parèis, en camin de ferre, lou fort arrouina de Salce — que sèmblo un pan cue emé sa crousto daurado pèr cinq siècle de soulèu, — iéu me signe : Sian en Catalougno ! E longo-mai, vivo li mount, li colo e li valado de la terro de Diéu !...

Amor d'acò, iéu cante la vilo de Ribos-Auto qu'a carga milo an de glòri pèr avé douna neissènço au vincèire de la Marno ; e cante, peréu, lou soulèu de Roussihoun que fai veni li figo tant bono e li chato tant poulido ; pièi encaro mai amire lou Canigou gigant que fai lume à cènt lègo à l'entour emé sa tèsto dins li nive e li pèd dins li flour.

Tau que Mistral dins la « cansoun dóu Cinquantenàri », li Catalan podon canta en parlant de Joffre :

Noun se fasié la trìo
Dóu mendre ni dóu mai ;
De « petito patrìo »
Se parlavo jamai :
Vers Canigou
Butant nosto barioto,
Erian de patrioto
Catalan avans tout.

Tuleto, lou 7 d'Abriéu 1917.

LOU FELIBRE DI CIGALO.

LOU FAIARD

Autour d'un faiard mort, chapla
Pèr mai de dès cop de mitraio,
Au bèu tèms que la sabo raio,
De faiardet an cadela ;

E de soun oumbro boulegnivo
Bèison lou pege de l'einat,
Qu'a vist de chaple dessena,
Douçamen, sus si plago vivo.

Crèisson prim e dre vers lou cèu,
Toursènt de racino superbo
Sus li trau d'óubus que, dins l'erbo,
Formon d'abéuradou d'aucèu.

E, dins lou tragique brancage
Dóu grand aubre decapita,
Mesclon, coume pèr carita,
Soun fres e redoulènt fuiage.

Ansin, quand cantaran li nis,
Au printèms di nòvi calamo,
Semblara qu'a repres soun amo
Lou faiard mort, e que fernis.

MARIUS JOUVEAU.

Flirey, 1916.

PÈR PAS QUE LI GRUN VÈNGON NEGRE

(Recèto de moun Capourau)

Un jour parlavian de recèto d'oustau emé moun Capourau.

— Chasque an, ié veniéu, fasèn de grun dins l'aigo-ardènt. Em'acò, sabe pas coume vai, toujour n'i'en a que vènon negre.

— Hòu ! me diguè moun Capourau, èi que vous ié sabès pas prene. Nous-àutri tambèn, à l'oustau, n'en fasèn, e jamai vènon negre.

— E coume vous renjas alor ?

— Coume me rènje ? Ei bèn simple : tène mi boucau d'à-ment, e, tre que vese un grun pas bèn coume lis autre, lou mange !

LOU CASCARELET.

AU REPAUS

Es miejour... L'espandido tubo
Souto un soulèu de ploumb
Que de sei rai l'ardènci atubo
L'erbàgi blound ;

Dins tout lou plan, la tèsto soumbro
De dous chaine bessoun
Escampo souleto un pau d'oumbro
Sus de gazoun ;

Dous troupèu, qu'an d'entre lei lauso
Derraba soun sadou
D'erbo fino, aro fan sa pauso
Au chaumadou.

Lasso, lei fedo penequejon
Au fres tóuteis ensèn,
Dóu tèms que leis agnèu sautejon,
Lei pau de sèn.

E cresès, coumo soun bestiàri,
Que douermon lei gardian,
Sousta de l'oumbro tutelàri ?
Ato ! que dian !

Es pas pèr dourmi qu'eici menon
Cade jour soun fedan
E qu'au souleias lou permenon
Au founs dóu plan.

Lou pastre aimo la pastourello
E, calignun divin,
Eici pèr teni la candèlo
L'a que sei chin.

Dr J. FALLEN.

Tira de : *Lei Floureto dóu Camin.*

LA SAUPICADO

Conte.

Lou mounde a bravamen chanja, mis ami, desempièi uno cinquanteno d'an.

Dins moun jouine tèms, li gènt amavon la farcejado, emai fuguèsse un pau salado, e se fasié pèr fes de tour d'escapoucho que tóuti n'en risien, meme aquéli que n'en èron li dindoun, que voulès ? Li caratère soun plus li meme : l'afecioun de gagna de sòu, pèr jouï, pèr briha, pèr faire d'espouse, nous rènd mai esclau que nòsti rèire, e nous rèsto plus gaire de lesi pèr nous amusa coume éli fasien. Se vuei quaucun s'asardavo à-n-uno trufarié coume aquelo que vous countarai, eh bèn ! ai cregnènço que n'en fuguèsse pas lou bon marchand.

Acò 's ansin : tèms que trempo, tèms que destrempo.

Veici moun istòri.

Uno niue d'estiéu, eiça vers li dos ouro dóu matin, dous galagu de vint an, Tounin dóu Mòti e Jèto de Val-Amplo, qu'avien soupa 'n riboto, noun se poudien metre en tèsto, que tres ouro après la barraduro di cabaret, fuguèsse deja lou moumen d'ana dourmi.

Adounc, que faire pèr passa soun tèms ?

Aguè, Tounin dóu Mòti, uno idèio dóu fiò de Diéu. N'en faguè part à soun coumpan, e aqueste, tout urous, fuguè d'avis de la metre en pratico.

En passant davans lou four de Gèlo, dins la carriero Novo, prenguèron l'un lou rediable, l'autre l'escoubihoun, que restavon sèmpre deforo, dins l'androuno, e s'enanèron pica à la porto de mèste Rousset lou sartre.

Emé sa femo Madeloun, mèste Rousset vivié — proun bèn — de soun mestié e di rèndo de quàuqui bon tros de terro en palun. Lou couble n'avié jamai agu d'enfant. Éu prenié la vido dóu bon biais, e noun se dounavo de soucit inutile : sèmpre gai e countènt de soun sort, uno bono santa, toujour d'escut dins lou pouchoun, e « fai tira, Marius ! »

Adounc, nòsti dous fenat, disian, piquèron à la porto de Rousset. Mau-grat que fuguèsse au bon de soun som, lou sartre, talamen tabasèron fort, finiguè pèr ausi lou chamatan.

« Que diàussi arribo ? » fai à sa mouié.

Aquesto, que s'èro peréu revihado, ié respond :

« Fau que i'agué mai que mai ! Bessai lou fiò dins lou vesinage.

« — An, vau vèire ço qu'es tout eiçò ».

Moun Rousset sauto dóu lié, met si braio à la lèsto, tout en cridant : « Ié vau », e vèn durbi la fenèstro que dounavo dins la carriero.

Bouto la tèsto en foro.

N'aguè pas lou tèms de pausa 'no questioun que subran, Tounin ié passè sus lou coutet lou rediable que tenié lèst à l'aussado vougudo, e lou mantenguè rejoun contro lou rebord ; enterin, Jèto, emé soun pataioun qu'avié d'abord bèn saussa dins la rigolo ié bacinavo li barjo, li narro e lis iue.

Quand pièi l'aguèron proun saupica, Tounin aubourè lou tiro-braso, e delieurè lou paciènt.

E tout acò sènso muta.

Tre que mèste Rousset pousquè bada : « Chut ! diguè plan-plan i dous incouneigu, esperas un moumen, vous vau manda ma femo ».

Efetivamen, en se recouchant, fai à Madeloun, que ié demandè la causo dóu tarabast :

« Es pas iéu que voulien ; es tu.

— Iéu ? E perqué ?

— Ma fisto, me sèmblo qu'an parla de Baiouleto o Bantaleto que vai s'acoucha (N'ai pas bèn sesi coume an di) e reclamon toun ajudo.

— Mai quau èro que picavo ?

— Ah ! quau èro ? quau èro ? n'i'en ai pas tant demanda. As que de i'ana parla, tu, se lou vos saupre : i'ai di d'espera 'n moumen ».

Madeloun, curiouso coume bèn de filho d'Èvo, se levè vitamen, passè 'n coutihoun, e lèu-lèu de courre à la fenèstro, que Rousset l'avié leissado badanto.

Coume sa couifo de niue pounchejè 'n deforo, lou ferre, que Tounin tenié lèst, s'abateguè sus lou coui de la sartris, e la panoucho, au bout de la longo barro, intrè mai en danso e i'espousquè sus lou mourre lou rèsto de la sausso.

E toujour, « bouqueto parlaras pas. »

Quand Madaleno n'en aguè soun proun, la lachèron ; la fàci regoulanto de papolo pudènto, la pauro femo tournè plourouso vers soun marit :

« O gusas ! ié cridè, es-ti poussible que m'agues fa courre davans un afront parié ? Fau èstre un desnatura, un sóuvage, un gènt de rèn, un orre moustre !...

— T'emportes pas, ma migo, pauso toun sang e escouto-me.

— Dequé vos dire, que, Judas ?

— Madeloun, i'a vint-e-cinq an que sian marida, e tout-aro acoumence de te counèisse. Eh bèn ! se t'avien, pas coume à iéu, un pau freta li gauto, deman, ta prouminiero obro, — diras pas lou countràri, — sarié 'stado de counta moun aventuro en quau aurié vougu l'ausi, e toun paure Rousset, pecaire ! se sarié vist, pèr au mens uno semano. la risèio dóu quartié ; noun pas que, aro, coume as agu ta part de l'espouscado, i'a pas risco, parai ? qu'esbrudigues l'afaire. Faras pas rire de iéu, se noun vos que rigon de tu.

— O traite que siés, tu ! Sabe pas dequé t'ameritariés pèr uno trahisoun tant abouminablo !

— Anen, vai, mignoto, seco ti lagremo, counsolo-te, que n'i'a piè pas pèr se metre au la de saumo. Fau tapa soun fiò emé si cèndre, disié ma grand. Vai, n'arribara bèn d'autro, avans qu'aquelo torne. Crese-me, vène acaba toun som, qu'acò te fara mai de bèn, e fugue plus questioun de ço que s'es passa ».

Madeloun se faguè bèn encaro un pau tira l'auriho, avans de se decida ; mai finiguè pèr recounèisse que lou sartre avié resoun : s'amaisè, pièi finalamen se recouchè à coustat de soun ome.

ED. MARREL.

Dóu bèn dis àutri, larjo courrejo.

LOU GALINIÉ DE L'ENDÉUTA

Couneissès lou Pelot, nouma Jan de Nourado,
Que meno lou Grand Mas
Apela « Patiras »
Au quartié dóu Fangas ?...
Es pamens couneigu dins touto l'encountrado.

Dins soun mas fai pas flòri, a quàsi tout vendu.
Tambèn fai pas mirando.
A l'epoco di cando
Si creancié remando,
Emé bòni resoun... que tout n'es pas perdu...

Emai noste gaiard n'ague pas grand fourtuno,
Fai que béure e canta...
S'es jamai aquita,
Es pertout endéuta :
Au mège, au boulengié, emai à la coumuno.

N'a plus pèr viéure qu'un aboundous galinié
Bèn garni de poulaio.
Quand lou soulèu dardaio
Tout lou vòu s'esparpaio
Dedins l'escourt dóu Mas courrènt vers lou paié...

Lou gau es lou proumié sus si gràndis arpado
Es lou « Tambour-Major »,
La grand'gàrdi dóu cors
Cresto roujo, còu d'or.
E fièr coume Artaban, meno la troupelado.

Tant-lèu dedins la court, avans d'estrepeja
Lèu-lèu fai lis aleto
I galànti pouleto,
I blanco ém'i rousseto...
Oh ! lou gusas ! L'amour passo avans lou manja.

Dirias un gros pacha entoura de si damo,
A l'èr bèn arrougant,
L'iue viéu, beluguejant...
Mai es un bon gardian ;
Quand parèis un dangié, à soun entour li chamo.

Estrepon li poulet pertout sus lou relarg,
La pintado cascaio,
La pijouno badaio,
E tout de long la draio,
Plan-plan en proucessioun, vènon li gros canard.

Oh ! mai, lou brave Jan ço que tant lou maucouro
E noun ié fai plesi,
E lou rènd agusi,
Es, tout lou tèms, d'ausi
Si capounas d'aucèu, d'éu se foutre en touto ouro.

Quouro l'aubo pounchejo, avans soulèu mounta,
Lou gau pren sa troumpeto
E d'uno voues bèn neto,
Coume uno clarineto,
En se requinquihant, crido « Siés Endéuta !...

Siés en-déu-ta !... déu-ta !... Siés en-déu-ta », repeto
Lou gau 'stirant lou còu...
— Dóu nis sautant au sòu,
Venènt de faire l'iòu,
Li galino poundèiro, en ié fasènt bouqueto,

Ié respondon subran : « Pa-ga-ra !... Pa-ga-ra !...
Pa-pa-ga-ra !... » Ma fino !
Soun barjaco e couquino
Si poulìdi galino...
La pijouno tambèn, elo, lou nargara.

Emé soun bèu pijoun ié crido : « Quouro ?... Quouro ?... »
Lou pijoun amourous
Alor fai lis iue dous
E redison toui dous :
« Quouro ?... Quouro ?.. » lou bèu pijoun e la tourtouro...

Mai es pas tout aqui, soun pas las de canta...
Midamo li pintado
Tout-bèu-just revihado,
En fasènt si sucrado
Quielon : « Jamai !... Jamai !... » Paure Jan fai pieta.

Jusqu'à si bèu canard... Mai aquéli, coucagno !
Soun pas tant poulissoun
Ié fan pas la liçoun,
Dison rèn... 'mé resoun :
Tóuti soun canard mut !... Pamens ié prend la lagno.

Oh ! Tron ! Tron de Padiéu !... Jan n'es estoumaga.
E lèu se mete en aio
De chabi sa poulaio
Pèr faire de picaio
Dindanto, trabucanto e tout pousqué paga...

CLEMÈNT MICHEL.

La Roco d'Anteroun.

UN DROLE DE MARIAGE

Janetoun de Bautesar, lou courdounié de la carriero Novo, voulié louga 'n ase pèr ana vèire sa fiho i Baus, ounte es maridado.

A soun drouloun Jóuselet diguè :

« Mignot, tène d'à-ment, e, se vesiés passa la Quiquito, aquelo vièio de la Massano qu'a 'n pichot ase, me sounaras, que me la fau vèire. Segur vendra vuei, qu'es dimècre. »

Jóuselet s'assetè sus lou lindau de la porto e survihè li gènt que passavon. Efetivamen, veguè lèu arriba la vièio Quiquito. Alor cour dins la cousino ounte Janetoun escoubavo :

« Ma maire, ié crido, vaqui la femo de l'ase. »

LOU CASCARELET.

Un belitre sus soun pourtau
Avié mes de vers proun badau :
« Fau saupre i gus que soun pèr orto,
« Que jamai pèr aquesto porto
« Dèu passa la canaio... » — Es verai ;
Mai lou mèstre, alor, coume fai ?

JAN L'AMELO.

LA FUSADO

L'oumbro nous tis uno presoun :
I'a 'n bàrri espés davans ma visto ;
I'a 'n vèu pesant sus ma resoun.
Ai lou cors las e l'amo tristo.

Me sèmblo que dins l'embruni
Passo de trevan de tout caire,
E dóu passat sènte veni
Vers iéu de record enmascaire.

De soucit gréu gounflon moun cor ;
De regrèt viéu moun amo verso.
L'oumbro es la maire dóu maucor,
Quand ges de lusour la traverso.

Au founs de l'èsse lentamen
La niue coume un fum lourd davalo.
Es en van que tène d'à-ment...
Un frejoulun pren mis espalo.

***

Mai veici gisela vers lou cèu
Un rai de fiò. De la trencado,
Descrivènt un rouge arcounsèu
E siblant, mounto uno fusado.

E dins moun segren, sus lou cop,
Es coume un uiau que lampejo,
Es noun sai quinte espèr qu'acò
Atuvo au mié di lagno pejo.

La fusado au bout de soun vanc
S'espeto e fai plòure d'estello.
Alor, aluque plus en van :
La niue es subran claro e bello.

L'espèr s'afiermo — astre lusènt
Qu'esvarto li sóumbris idèio —
De jour de pas, de jour plasènt,
Toucant ma femo e ma ninèio.

***

S'amosso la fusado... Mai
L'oumbro, aro, parèis mens pesanto ;
E moun cor redevengu gai
Es dins iéu un aucèu que canto.

MARIUS JOÚVEAU.

Avocourt, 1917.

Ounte i'a 'n escut i'a 'n diable ; ounte n'i'a ges, n'i'a dous.

LEIS ARRAPO-FÈRRI

Acò si passavo en aquéu tèms, qu'es puei pas tant luen de nautre, qu'uno fiho d'Èvo si trouvavo bello que s'avié gibo davans, gibo darrié, e que lei moudisto pèr satisfaire lou goust estràngi dei faroto, li vendien... coumo fau dire pèr parla clar e net e mi faire coumprendre dóu proumié còup ?... li vendien, tè ! de faus-cuou emé de fàussei pousso que noumavon pu misteriousamen de « tournuro » e de « garnituro ».

Vous trouvarés que la grosso Tetino de Cadet, qu'a l'escuei elegant d'un banc de moulin, vous a reçaupu de la maire Naturo un parèu de poussasso que lou soulèu bèn segur a plus caressa sei pariero despuei qu'an mes à l'oumbro la subre-aboundouso Vènus d'Arle.

Voulès em'acò que pousquèsse s'imagina, la pauro fiho, que d'ùnei que l'a agon besoun de « garnituro » peraqui ?

La grosso Tetino dounc, en aquéu tèms, anè 'n jour à Marsiho emé

Fineto de Flechié e sei tres fiho, un poulit rondelet que falié pas troup lei coutiga pèr lei fa rire, e, balalin ! balalan ! s'encapèron puei, en sourtènt de la grand carriero, davans uno vitrino touto enribanado que, bèn au mitan, sus de pourtant relusènt coumo un escut nòu, si l'espandissié en pleno lus... uno bello garnituro doublo, d'un rose delicious e finamen endentelado.

Fau vous dire que Tetino èro *estirarello* de soun mestié.

S'aplantè dounc, emé sei coumpagno, davans la richo vetrino, puei tout-d'un-còup :

— Mai que tron pouedon bèn èstre aquélei dous poulit... caloutoun ?..

— Que voues que siegue ? Li fa 'n riant uno dei fiho de Fineto.

— Hoi ! es d'arrapo-fèrri, bessai ? s'esclamo la bravo estirarello, esbalauvido.

— D'arr... d'arrapo-fèrri !... quielo Fineto, qu'estoufo soun rire ;... o, bèn segur, pòu pas èstre autro causo !

— Qu saup quant n'en vouelon ? Countunié l'autro, innoucènto, pecaire ! que si laisso prendre pèr l'uei e pèr l'envejo de si paga 'no fantasié.

— Acò pourrié bèn si demanda ! fa l'uno dei fiho que coumenço aussi de béure de la.

— Intres emé iéu ?

— Se ti pòu faire plesi !

E penètron touei doues dins lou magasin, entandóumens que leis autro leis espèron sus lou trepadou en si sarrant lei couesto pèr pas s'espeta dóu rire.

Tetino que, pèr pas maca sei viando, a passa lou lindau de-cantèu, s'avanço decidado.

— Bouen-jour, madamo ! li vèn coumo acò uno graciouso coumeso, pulèu lisqueto, que si serié bèn escoundudo tres fes dins soun oumbrino ; que l'a pèr vous servi ?

— Voudriéu saupre lou pres deis arrapo-fèrri qu'avès mes en vitrino.

— Deis...?

— Deis arrapo-fèrri qu'avès aqui davans, dounc !

La coumeso, es facile de crèire, coumpren pas tout-d'un-còup ço que l'es demanda.

— Sesìssi pas bèn ! fa dounc à la pratico ; fès-mi vèire ço que desirarias.

— Qu saup, tron de pas-dìsqui ! fa la bravo Tetino que l'èr mouquet de la fino moudisto li farié mounta lou sacrebiéu ; aquélei dous couissinet de dentello que soun pendoula 'qui au mitan dei plumo e dei capèu !

— Voulès !... Voulès aquélei garnituro ? s'escrido la jouino coumeso que d'un regard atupi embrasso lou mounumen qu'a davans elo.

— E perqué pas ? crido à soun tour Tetino que s'encagno.

— Lei voulès... pèr vous, Madamo ?

— E perqué pas ?

Mai la coumeso a poussa 'n quielet e tressautant d'un rire espetaclous s'encourre au founs de la boutigo ounte s'entènde lèu uno famouso riado.

Dóu tèms Fineto e sei fiho s'alunchavon emé leis uei bagna e, coumpatissènto, lei marrido, counsoulavon la pauro Tetino em'aquéstei mot calin :

— Ah ! vai, que lei gardon, seis arrapo-fèrri ! avèn proun vist coumo soun fa e nous sera pas dificile de ti faire lei parié.

Entre dous rire, uno dei fiho ajustè :

— Te lei semoundren pèr souveni !

E Tetino, em'un sourrire de recouneissènço e dins un souspir que sóulevè 'ncaro un còup sa vasto peitrino :

— Oh ! puei, diguè, fasiéu bèn sènso !..

Jóuselet de Garlaban.

11 de setèmbre 1916.

Que la pòu di pijoun t'empache pas de samena !

Malur à l'oustau ounte la fielouso coumando à la charruio.

L'AVARAS

Dins soun oustau desert, viéu soul coume un ermito,
Liuen di gènt trufarèu crèi de tasta la pas,
E davans soun fougau surviho la marmito
Ounte fai, chasque jour, couire un maigre repas.

Lou traton d'avaras e de sourne ipoucrito ;
Au founs d'uno escoundudo a d'argènt à clapas,
Li laire ié fan pòu, reçaup ges de vesito,
A de prado e de vigno au mitan dóu campas.

Dins soun vièsti crassous e si groulo gausido
S'espacejo en furnant, la mino esbalausido,
Dins li mèmbre póussous de soun triste oustalas.

S'ausavo, proun souvènt, se nourririé de raco ;
Tambèn lou trouvaran, aquéu vièi badalas,
Mort d'anequilimen sus sa salo bassaco.

P. VÉZIAN.

LOU GIBOUS REÜSSI

Uno fes i'avié 'n gibous, gibous à noun-plus. Em'acò se garçavon d'éu, e'n jour, n'i'a un que ié venguè :

— S'ère gibous coume tu, anariéu atrouva lou Bon Diéu, em'acò ié demandariéu un pau coume vai que m'a fa un gibous tant gibous.

Alor noste gibous, ni uno ni dos, s'envai atrouva lou Bon Diéu sus soun trone e ié dis :

— Vous vène atrouva, grand sant Bon Diéu, pèr saupre un pau coume vai que siéu un gibous.

— Moun ome, ié respond lou Bon Diéu, pèr èstre gibous èi bèn verai que siés gibous ; mai regardo-te bèn : pèr un gibous siés, segur, un gibous reüssi !

E lou gibous vitamen anè croumpa 'n mirau, em'acò, quand se signè bèn miraia, faguè :

— Lou Bon Diéu a resoun, e tóuti lis àutri soun de coudoun !

LOU CASCARELET.

Quand Diéu vòu de bèn à-n-un ome,
Se counèis dins soun oustau.

LOU REGIMEN

(Escapouloun de *Leleto*, pèço en dous ate e en vers encaro inedicho.)

TOUNIN *(sarjant d'enfantarié de marino)*

Ami ! Sabes-ti bèn ço qu'es lou regimen !
Lou regimen que passo, enaurant fieramen
Soun drapèu tricoulour, amo de la Patrìo ?
Eh bèn ! Lou regimen es la grando famiho,
Mounte chasque francés tetejant lou bouen la
Au devé patriau si vèn reviscoula !
Es un troues de la Franço, ounte vilo e vilàgi
Mandon chasque an lei siéu. L'escolo dóu couràgi !
Aqui : Nourmand, Gascoun, Prouvençau, Liounés
E lou brun miejournau e lou blound pounentés
Vènon tóuti mescla l'engèni de sa raço
Pèr apara lou nis contro lei tartarasso !

Mai quand lou regimen, bravant la brefounié
E l'asard dei bataio, en païs estrangié
Va d'uno mar à l'autro ounte lou soulèu calo
Counquista de regien e mau-sano e mourtalo,
Ah ! n'es plus un moussèu, un troues de la nacien
Mai elo tout entiero, e noun uno pourcien !

Es l'oustau, es la Franço ! E tout acò si founde.
Lou regimen, alor, eh bèn ! Es tout un mounde ! ! !

TATA MIETO

Pichoun, que parles bèn !

TOUNIN *(contuniant)*

Es un liame ! Un simbèu
Que nous ligo e nous tèn à l'entour dóu drapèu,
Car lou dangié de l'un vo bèn la mendro alerto,
Es un dangié pèr tóuti emai bessai la perto !
Tambèn, de n'en parla, vous dirai, mi fa gau,
Que, vès ! lou regimen es un pau lou fougau !
Aqui, chasque sourdat pèr leis àutri es un fraire
E tant lou regimen, puei, li fa dre de paire !
Aqui tout es regla, tout marcho d'un bouen trin ;
Aqui tout es coumun : la joïo e lou chagrin !
Adounc, quouro, d'asard, ausirés sus la routo
Passa lou regimen, ah ! l'auriho à l'escouto,
Aplaudissès au brut dei troumpeto e tambour !
Puei, quand de l'estendard, veirés lei tricoulour
Flouqueja dins leí rèng à la plus bello plaço,
Saludas ! Saludas, qu'es la Franço que passo !

J.-B. ASTIER.

« Anen, messiés, fasès silènci.
— Disié lou juge à l'audiènci, —
« Emé 'n tau chafaret, deja,
« Sèns rèn entèndre, avèn juja
« Tres gros proucès proun embouia. »

JAN L'AMELO.

YES ! YES !

Dous bràvis Anglés qu'arribavon dis Indo e mountavon sus lou front, après avé vesita Marsiho e l'isclo ounte lou Comte de Monte-Cristo avié fa lou famous saut, vouguèron perèu vèire Tarascoun, la celèbro patrìo de Tartarin. S'arrestèron à-n-uno begudo toucant la vilo, sus lou camin d'Arle.

I'avié que la jouino servicialo Touneto, la begudo estènt quàsi toujour barrado, despièi que lou drole èro à l'armado e lou vièi paire proun malautous. Li dous Anglés sabien pas parla francés, encaro mens prouvençau, mai avien au bout di det un pichot libre rouge que lis ajudavo bèn. Fuietèron lou libre em'acò diguèron, tant bèn que mau, à la jouino servicialo : « *Nous désirons voir le patron de l'établissement.* »

— I'es pas, faguè Touneto.

— Yes, Yes ! faguèron li dous estrangié.

— I'es pas, vous dise, rebequè la pichoto. E, quand siéu souleto, m'an defendu de faire béure.

— Yes, Yes ! faguèron mai li dous Anglés.

— Mai quand vous dise que i'es pas !

— Yes, yes, yes ! repetavon toujour li dous sóudard en risènt e s'aprounchant.

— I'es pas ! i'es pas e i'es pas. Mai sias bèn testard de vougué me sousteni que i'es. Tenès, intras e lou veirés se i'es.

Li dous sóudard intrèron, coume ié disié la chato, s'entaulèron sènso mai de façoun e, arrapant lou pechié, se serviguèron, — en pagant. — Yes, yes, fasien toujour, de mai en mai graciéu...

Sabe pas coume acò finiguè, e se la chato, davans lou risoulet di dous bèu sóudard, finiguè pèr respondre « Yes... »

LOU CASCARELET.

L'iue dóu mèstre fai mai que si dos man.

Quau regardo lou cièr dins l'aigo vèi li peissoun sus lis aubre.

LIS IÒU

CONTE CARPENTRASSEN

Felipo lou groulié, 'mé sa fremo Goutoun,
Un matin d'estiéu, adoubavon,
Pèr li petas e li petoun,
Lei sabato e lei sabatoun
Que sei pratico li mandavon.
Coume autro-fes à Carpentras,
La boutigo èro en contro-bas
De la carriero, e quand, sus lei calado,
De fes que i'a passavo o Bregido o Nourado,
Tout-bèu-just li vesien, d'abord, lou bout dóu nas.
Erian au mes de jun, au mes dei souleiado :
Nouéstei gènt, susarènt, gibla de-vers lou sòu,
Tabasavon sei pèu, tiravon soun lignòu.
Lou relògi, pamens, avié pica dès còup
A Sant-Sifrèn, e rèn, viro-reviro,
De plus fre que lou fugueiroun :
« Sènti que patapan mi tiro ;
« Quinte ruscle ! As pas fam, digo, moun bèu mourroun »
Fasié la fremo : « — E si ! bello caieto,
Respoundié l'autre,... zóu ! que sian anequeli...
« Tè, mei souvèt serien coumpli,
« Se mi fasiés uno óumeleto,
« E pièi, uno lachugo, un tros de froumajoun,
« Sus tout acò, quauque bouen chicouloun,
« Nous farié mai de bèn qu'uno alo de pijoun. »
— « Segur ! Mai voues ana cerca leis iòu ? » — « Bagagno !
« Faguè l'ome, siéu bèn trop las !
« Sourtiriéu pas pèr un poulas !
« La caud vau rèn pèr ma pelagno. »

Goutoun, alor : « Ai tambèn tròup la cagno
« Pèr l'ana — dis, — vai-li ! Noun ? Eh bèn ! l'anara
« Lou bèu proumié que parlara. »
— Cresès bessai que la coumaire
Faguè pas coume lou disié,
Nàni, se de bouen si taisié,
Es que lou testardige èro bèn soun afaire.
Tèsto duro e vèntre afama,
Vous leissaran toujour brama.
Adounc, nouésti pegot an courdura sei brego
E, s'encontro-banant sus d'uno memo rego,
Toui dous reprenon seis óutis,
Lou front siau, lou regard eimable.
— Mascage messourguié dei pecatas dóu Diable —
Coume s'èron dóu meme avis.
'Mé l'aguio, au cadran, leis ouro resquihavon.
E sènso plus muta nouéstei gènt travaiavon,
Miejour aguè bèu à souna :
Trimavon mai que mai ; dino qu vòu dina !
Lei passant li disien : alor, rèn vous arrèsto ?
Sias alesti ? d'en bas, pèr dire : o,
Felipo emé Goutoun li brandavon la tèsto.
Lei gènt pensavon : qu'es eiçò ?
Elo acabo soun bas, éu fa tuba sa pipo,
Mai quincon pas, soun mut vo sourd, dins soun cantoun :
As bèu interrouga tant Goutoun que Felipo,
Ti respouende pas mai Felipo que Goutoun.
E l'aguïo, au cadran, 'mé l'ouro resquihavo,
E sènso un mot toujour lou parèu travaiavo.
Pamens, quand fuguè nué, lou groulié s'aubourè,
Arma d'un vièi calèu, sa boutigo barrè,
Puei, l'estouma bramant de fam, tau que dous laire,
Sènso soupa, s'anèron jaire.

. . . .

Lou lendeman, davans l'oustau barra,
O bèu bouen Diéu ! quinto boulegadisso !
Tout lou pople èro en aio ! e vague de charra,
Car, deja, grasihavo en plen, sus lei téulisso,
Lou grand soulèu, qu'èro dès ouro. Un gros mouloun
De fremo e de vesin picavon à sa pouarto :
« Hòu ! Felipo ! dourmès ? Goutoun !... » Es belèu mouarto,
S'entredisien la Madeloun
E la Fineto. Aquelo es veramen trop fouarto !
De gènt tant matinié ! li coumpréni plus rèn.
Segur, dèu l'èstre arriba quaucarèn.
— Aièr, vengué lou long Cesàri,
N'en boufavon pas uno ; avien un drole d'èr...
Mai, la Pouliço vèn. — Moussu lou Coumessàri
Pico, au noum de la Lèi, l'oustau sèmblo desert.
Soun pourtissòu, d'un cop de masso, es léu dubert.
Intron : dins lou plan-pèd tout es bèn à sa plaço ;
Degun, fouero un gros gat que fasié sa radasso.
Quatecant, lei vesino arrapon l'escalié ;
An lèu fa de gagna la chambro dóu groulié.
Aqui, lou linçòu sus lei brego,
Lei trovon tóuti dous alounga dins soun lié,
Felipo, lou front gras, 'mé sa barbo en coulié,
Goutoun, 'mé soun bounet, que pa 'n ple li boulego.

. . . .

Quente pintre pourrié nous faire aquéu tablèu ?
Tóuti li fremo, autour de l'arcovo, inquieto,
S'esquichon. « Que malur, d'avé passa tant lèu !
Si soun empouisouna », repetavo Mieto,
Entre tèms que, feroun e gounfle de despié,
Fasien d'uei coume d'acubié !
« Dirien pas que soun viéu ? pecaire ! »
Souspirè la grosso Clara,
Que lei signavo, en cresènt de bèn faire.

« Tambèn, sarié bouen d'espera
Enca 'n pau pèr lis enterra... »
Basto, uno raubo, à-n-un cantoun, èro penjado,
Coussudo coume n'en a ges.
Tre la vèire, Bregido : « Oh ! vè, digo, Nourado,
« Es touto novo, enca ; l'a messo qu'uno fes ;
« La vau prene, pèr souveni... » — Subran, dreissado,
La mouerto, en brassejant, li rebèco à plen piés :
« Leissas 'sta 'cò : Bregido ! »
E, si virant vers soun ome, li crido :
« Eh bèn, o bougre de feiniant ! tèsto de miòu !
« Leis anarai cerca, leis iòu !... »

N.-L. VIDAL.

LI TRES COULOUR

Quand li couscri de la classo 18 partiguèron, lou maire de Sant-Vincèns ié faguè soun discours, coume de juste, e ié parlè dóu drapèu de la Franço e de si tres coulour. Em' acò finiguè ansin :

— Mis enfant, sabès pas ço que represènton aquéli tres coulour dóu drapèu de la Franço ? Lou sabès pas, parai ? Eh ! bèn, iéu vous lou vau dire : lou blanc, acò retrais à vosto innoucènci, à vosto bello innoucènci d'agnèu, de couloumbeto ; lou rouge, acò 's la coulour de voste sang, dóu sang generous qu'anas escampa pèr la Franço ; e lou blu, lou blu, eh ! bèn, lou blu, lou blu, mis enfant, o, lou blu, lou blu, eh ! bèn, couquinas de bon lèi ! lou blu..... tè ! s'èro lou vert, representarié l'esperanco !

LOU CASCARELET.

— Danis, te dise, es un coudoun.
— Anen, siegues pu caritable
Que desfènd, nosto religioun,
De mau parla de soun semblable.

JAN L'AMELO.

VENE-T'EN EMÉ IÉU

L'EMBOUSCA

De mounte vènes, tu ?

LOU PELOUS

Vène de la batèsto,
Dindo encaro lou brut dóu canoun dins ma tèsto,
Mai tout amassoula siéu fidèu e valènt.

L'EMBOUSCA

Valènt tant que voudras... Iéu, dise qu'es pudènt
De faire sagata tant de bello jouvènço
E pèr-de-qué, moun Diéu !

LOU PELOUS

Mai pèr nosto Prouvènço,
Pèr lou païs d'amour que nous abariguè,
Pèr nosto Franço, enfin.

L'EMBOUSCA

La Franço te faguè,
Jouine, creba de fam, aro te fai, meirastro,
Batre pèr de capoun.

LOU PELOUS

La bandiero que m'astro
Me dis que nous batèn pèr la fraternita.

L'EMBOUSCA

Un mot qu'an repeta de touto eternita,
Un mot vuege, un mot faus... Tè, digo-me, coulègo,
Vènes de faire, tu, de lègo e pièi de lègo
Pèr vèire dins sa jasso un pairę agrouvassa,
Uno maire doulènto e lou cor matrassa
De saupre que n'a pas de-que metre dins l'oulo
Dóu tèms que lou bourgés se gavo d'uno poulo
E se caufo lou cors em'un vin de quatre an.

LOU PELOUS

Aquéli qu'amon l'or que l'acaton, se l'an ;
Iéu, me siéu countenta de poutouna ma maire
E de sarra la man rufo de moun vièi paire,
Ensèn avèn manja de froumage e de pan
Emé quàuqui pebroun, nous n'en fau, pièi, pas tant.

L'EMBOUSCA

Ansin, vaqui la part de l'ome que labouro,
Que satiro la niuech e lou jour, à touto ouro,
Que semeno lou gran di meissoun pèr manja
De pan e de pebroun que roussejon deja.

LOU PELOUS

Lou pan qu'avèn susa sèmblo de buscatello
E lou liéume dóu mas, que lou jour enmantello,
Lou trouban sabourous coume un perdigalet ;
Agafan l'óulivié quand si fru soun gibet
E davans lou blad rous la ninèio se signo ;
Pièi, quand fasèn bouli la frucho de la vigno,
En chourlant un chiquet, vendemiaire e calu,
A l'eterne Oubrié mandan noste salut
Afin de benesi la licour melicouso.

L'EMBOUSCA

Vese que siés nourri d'idèio belicouso
E qu'as forçó respèt pèr lou bèn di catau.

LOU PELOUS

Ai lou meme respèt pèr tu, pèr toun oustau,
E contro l'enemi defènde la patrìo.

L'EMBOUSCA

Te dounariéu resoun s'erian tóuti coutrìo,
Mai quant n'i'a coume tu ?

LOU PELOUS

De milioun, moun bèu,
Soun vengu se ramba souto noste drapèu.

Se veniés eilalin un matin de balaio,
S'aviés de sang au cor, quand lou canoun cascaio,
Coume n'avien li paire e li rèire d'antan,
Se tremoulaves pas quand durbissèn lou ban,
Se tu, bon prouvençau, pèr nosto Republico,
I boumbo di German dounaves la replico,
Se teniés à ta lengo, à tis us, à toun claus,
E se preferissiés mouri que d'èstre esclau,
Belèu lou sentiriés lou noun-rèn d'uno vido
Que n'a ges d'ideau.

L'EMBOUSCA

Moun ami me counvido
A me faire tuia pèr lis àutri... Jamai !

LOU PELOUS

Vene-t'en emé iéu.

L'EMBOUSCA

Pèr faire un mort de mai,
Degun me plourara se lou ploumb me destrìo.

LOU PELOUS

Nautre li plouran pas li mort pèr la patrìo,
Lis ensepelissen dins li ple dóu drapèu ;
E pièi, quand lou tambour bate mai lou rampèu,
Aquéli qu'envejan soun venja pèr si fraire.
Vai, n'en veiren la fin dóu ferouge emperaire
E de si sacamand que n'an tant sagata,
La bèsti finira pèr se faire aganta,
Afin que siegue di que la terro abéurado
Dóu sang dis inoucènt que l'auran desliéurado,
Vegue fuge l'aurige e lis aubo de sang.
E lis adouraren coume s'èron de sant
Li mascle qu'an toumba dins la niue d'espavènto.

L'EMBOUSCA

E pourriran soulet.

LOU PELOUS

Noun, lou printèms que vènto
D'un aire linde e tousc pervenco e jaussemin,
Fara poussa bèn drudo, au revès di camin
Mounte soun enterra li cepoun de la glòri,
Uno erbo de béuta, de gràci, de memòri,
Adournado di flour tristo dóu souveni ;
E, souto lou soulèu, deman, veiren veni
Li vèuso, lis enfant, li maire, lis amanto,
Lou roumavage en dòu que glourifico e canto,
Li pople de pertout ausènt l'inne sacra,
E tóuti, d'ageinoun sus li cros counsacra,
I fiéu de l'aveni, plen d'amour e de flamo,
Dounaran la fierta d'aquéli nòblis amo
Simbèu de la patrìo e de l'umanita.

L'EMBOUSCA

E nautre viéuren mai dins la serenita,
Dins la pas..., dins l'ounour...

(pènso un moumen, e dis, pièi :)

Escouto-me, moun fraire,
S'es verai que jamai n'es trop tard pèr bèn faire,
Tène que mi prepaus soun d'un ome de rèn
E counvène que n'an pas l'oumbro dóu bon sèn.
Adounc, pèr faire ounour à moun fiéu, à mis àvi,
A tu qu'as dins lou cor la simplesso d'un sàvi
E que vas reparti, te demande se siéu
Digne de te segui.

LOU PELOUS

Vene-t'en emé iéu.

F. FAVIER.

11 d'avoust de 1917.

AVARIÇO POUSTUMO

Lou brave Mèste Tistò, de la Crous, avaras qu'avaras, a bèn faugu que finiguèsse pèr mouri e, vèn de parti pèr lou grand viage.

A degu i'èstre dur, acò, à-n-aquesto ouro que tout aumento.

L'an passa, un jour que mèste Guihèn, un vièi de soun age, se plagnié de la fin finalo que poudié plus èstre bèn liuen pèr l'un coume pèr l'autre :

— Ah ! ié respoundeguè lou vièi sarro-piastro ; es pas de mouri qu'à iéu me tiro peno, mai aquéli voulur de capelan, es que vous enterron pas pèr rèn !

LOU CASCARELET.

LA LUS E L'OUMBRO *

A Camiho Mauclair.

Meno rumour la sourno escuresino
Sus lou mounde atupi. La tabasado
Dóu martèu de Thor sèns relàmbi rounco.
D'afouscassido entre-lusido courron.
Es lou reinage d'Odin : sus li nivo
Dóu Walhalla li terrasso s'aubouron,
Aluminado d'aubo bourealo
E tencho de sang, emé si pourtique
Inmènse d'ounte à bro, a bro s'escoulon
Li guerrié fouse fiéu dóu caos informe.

Trioumflo o Lus ! sourgis ! dardaio
Soulèu ! dóu fiò de ti raiado
Coucho l'ilusioun mourtalo !
Fai fuge lis orre trevanço !
Que s'esbéugon ! que s'avanigon !
Fiho dóu noun-rèn e de l'oumbro !

* Tros d'un pouèmo en preparacioun.

O Lumiero !
Tu que t'avenes dins nòsti courado,
Tu que dins l'azur sèns fin oundejes
E sus la mar prefoundo te miraies,
Que flourisses la terro e l'amadures,
Tu que cenches nòsti frountau de glòri,
Tu que fas de nosto Prouvènço amado
La grand' belòri de la douço Franço,
O Lus de Diéu ! Sa proumiero alenado !
O claro lus !... Ai las ! la voues s'estoufo
Dins aquelo neblasso empoustemido,
Dins aquelo malo-oumbro ounte gingoulon
E patusclon li loup d'Odin, ferouge,
Detras li Valkiriho à l'abrivado.
E n'es di Tenèbro la racaduro !



Envergougnado, emé ràbi vincudo,
Sus lou vièi flume Oucean qu'encenturo
Lou mounde, li Tenèbro afouscassido
Dos fes vouguèron roumpre si cadeno,
Dos fes deja pèr coumpli l'orre crime
De mastrouia touto la gènt umano.

L'Oulimpo alor fasié flòri. La terro,
Emplido d'eros e de diéu, paupitavo
En uno eterno fèsto de jouvènço.
E n'èro toun alen, o Mieterrano !
Que fasié tresana tóuti li pitre,
E fresiha sus lou front de Minervo
Lis óulivié de la ramo sutilo
Coume un vòu de parpaiolo argentalo ;
E de toun escumo vouluptouso
Sourgentavo l'eternalo divesso ;
E tis erso em'un murmur de poutouno
Souto la nau dis eros bresihavon,

Souto la nau que sus sa pro pourtavo
La cabeladuro d'or floutejanto.
Mai, tre parèisse, la chourmo barbaro,
Fuguè coume un coungreiamen ourrible
De moustre que lou cèu, la terro e l'aigo
Semblavon raca, fangasso vivènto.
Acò poujavo e grouavo plen d'òdi
Devers lis Inmourtau que se n'enchauton.
Lou fiéu de Zeus de la fusto giganto,
Ercule alor parèis, subran s'enanço,
Lou pitre nus, la massugo levado,
Souto si pas la terro es tremoulanto,
Clina sus éu l'Oulimpo es dins l'espèro...
S'abrivo e la feroujo sóuvagino,
Lou moustruous Tifèu, lou Minotauro,
L'Idro i milànti tèsto reneissènto,
Ourrour sèns noum sourgido dóu Tartare,
E Cacus, Antiéu, oumbro couloussalo,
Souto la pougno dóu diéu s'abousounon.
Tàli, fiho de la niue, li nivoulo
Davans la proumiero clarour de l'aubo.
E lou veguères, terro de Prouvènço!
Eraclès, lou fiéu de Zeus, invencible,
Lou veguères quouro, en sa courregudo,
Aguènt separa li roco libico
Dóu mount Calpiéu, Prouvènço, lou veguères
S'adraiant sus la ribo roudanenco
A cop de caiau coussaia pèr sèmpre
La raço bloundo, la raço abourrido,
La raço jalouso de noste engèni,
De nosto claro lus sèmpre jalouso.
E sa gèsto erouïco rèsto escricho
Pèr uno eternita dins la Crau vasto.

***

Envergougnado, emé ràbi vincudo,
Sus lou vièi flume Oucean qu'encenturo
Lou mounde, li tenèbro afouscassido
Dóu vièi Odin, tourna èron couchado.
E si loup, e si courpatas, e Frèio
La vierge fèro, e Thor lou martelaire,
Sis oumbro ensaunousido e si Valkuro,
E si gigant, si nanet descounforme,
Davans l'esplendour, davans l'armounìo,
Davans la lèi coumplido e la lumiero
S'esvaliguèron lèu à l'escapado,
Escoundu souto lou mantèu di nivo.

L'umanita tourna s'adraio,
Lis iue leva, dins l'inchaiènço.
L'eterne cèu d'azur bresiho
Sus lou mounde plen de delice.
En uno flouresoun de mabre
La terro s'adorno de tèmple
E de palais ount l'amo umano,
Anequelido, vouluptouso,
Jour e niue, talo uno grando arpo,
Trefoulis dins li cantadisso,
Dins li perfum e dins li fèsto.

Grèço ! Itàli ! dóuci terro, pariero
A dos bacanto que, d'amour sadoulo,
A travès de la mar se poutounejon.
Grèço ! Itàli ! dins vòsti repepiage,
Dins vòsti cansoun, inchaiènto e folo,
Sourdo davans l'anóunci vergeliano
D'un mounde nouvèu, d'un diéu liberaire.
Grèço ! Itàli ! noun veguerias la nèblo
Qu'escoundiè lou Walhalla, sournarudo,
Uno segoundo fes tapa lou mounde
'Me lou grouün de sa raço faurello,
De sis ome is iue gris coume si nivo,

Au peu rouginas coume la neblasso,
Chourmo de maudi !... Mai Roumo vihavo !
Soude coume un lamp lis aiglo latino
Se bandiguèron, vous crebant la visto,
Coumpagnoun d'Odin, loup plen de gelibre,
E vous tambèn, si coumpan de malastre,
O courpatas, emé qunto espavènto
Vous abrigavias subre sis espalo !

Pèr un segound cop lou mounde èro sauve.
Lis aiglo roumano souto sis alo
Nous aparèron, Latin ! pople fraire !
O vous que veguerias passa la glòri
De Cesar e de Coustantin, pariero
A-n-un endoulible de fiò qu'estampo
Sus nòsti front la marco de famiho.
O fraire d'Itàli ! fraire d'Espagno !
Païs ounte la lengo di diéu sono
Dins l'armounìo e lou soulèu pastado.

Aro, sus nous-autre veici l'aurige,
Veici tourna-mai l'orro mescladisso,
La menaço de mort e d'infamìo.
O Latin ! Mai li tèms soun plus li meme,
Uno paraulo a tremuda lou mounde.
Aro sabèn que la Lus es lou Verbe,
Que lou Verbe es en Diéu, que la Lumiero
Eternamen coucho la niue barbaro.
E n'es lou cor aut, davans li tenèbro,
Que largarai la paraulo de vido,
Que cantarai lis ufanous trioumfle,
L'eterno baudour, l'aveni de glòri
Que t'espèro, o noblo raço latino !
Pople que sachères garda sencèro
La paraulo divino e l'armounìo.

. . . .

VALÈRI BERNARD.

REMÈDI DE CARACO

Pessugau a l'abitudo de faire creba si bèsti de la fam. Lis arribo qu'emé de marrido bauco ; jamai ges de bren ni de civado ; e li fai travaia coume de martire. Tambèn se n'en pòu pas teni : vènon maigro, maigro, que n'an plus que la pèu e lis os ; li fau auboura pèr la couvo ; e pièi, un bèu matin, pataflòu ! li trovo redo.

Pessugau, après tant d'àutri chivau, vèn de croumpa à la fiero de Sant-Andriéu, en Avignoun, un camarguen qu'a lou fiò de Diéu i tripo. E n'en proufito ! E zóu, de coutreja dins li code e dins li roucas ! E zóu, de carreja de viage de caulet ! E zóu, de fatura li cantoun pèr l'ourtoulaio, à l'abri di ciprès e di sebisso ! Talamen tant qu'au bout de quinge jour lou paure camarguen coumençavo de n'en prene, e si braio se fasien grando. Au bout d'un mes tenguè plus dre.

Pessugau que, de sa vido, n'avié agu tant bono bèsti, se desoulavo ; mai l'arribavo toujour de regardello. Vèn a passa lou long Jóusè, un caraco renouma pèr sa couneissènço di bèsti. Pessugau lou sono, ié fai vèire lou camarguen e ié demando soun avis.

— Moun ome, ié respond lou Caraco quand a bèn regarda la bèsti, toun chivau a 'no marrido malautié ; ié dison : la fèbre manjadouiro. Daumage, car as aqui un flame roussin. Counèisse qu'un remèdi pèr lou sauva ; n'èi pas dificile, s'agis de l'emplega : ve, lou matin, n'as que de friciouna ta bèsti pendènt cinq minuto, bèn sus lis esquino e sus li costo, em'uno pougnado de civado que prendras dins la grùpi, davans soun mourre, de soubro de la vèio !

LOU CASCARELET.

FLOUR NEGRO

Dins la Glèiso dóu vilage
Tout es trelusènt :
Oh ! lou poulit maridage !
La poulido fèsto !

Lendeman li graile sonon,
La guerro es pèr orto...
— « Adiéu, ma blanco paloumbo ! »
— « E tu, siegues fort ! »

Lou sóudard fai soun camin
E li canoun renon ;
La paureto, d'enterin,
Plouro dins la cèndre.

Dóu sóudard aperalin
Se n'es plus parla ;
La paureto, d'enterin,
Es morto en plourant...

Oh ! lou negre maridage
E la grèvo istòri !
Digas-me quente vilage
Noun a vist acò ?

BRUNO DURAND.

L'APÈTIS D'AUTRE-TÈMS

Dins un tèms, emai i'aguèsse ges d'autoumoubile, ges d'essènci, ges de petròli, gaire de carboun, ges d'eleitricita, ges de gaz, nimai ges de gros canoun ni de mitraiero, ni d'aerouplan, lou mounde venien pu vièi que vuei, n'èron pas souvènt malaut, e, quand l'èron, se garissien emé de remèdi simple que rabinavon pas lou cors. Lis ome èron fourtas sènso faire de bòusso, e li femo n'avien pas besoun de mège pèr s'acoucha.

Escoutas, pèr la provo, aquest raconte vertadié. Dins un castèu di bàssi Ceveno vivié un gros brave ome que ié disien lou baroun de Fountarecho (davans Diéu siegue). A vint an avié cuja mouri d'aquéli marrit mau sus la peitrino, e s'èro gari en passant uno annado estrema dins un estable de vaco sènso jamai sourti.

Quand ère pichoutet, lou baroun de Fountarecho se capitavo deja forço, forço vièi. Lou vese davans mis iue quouro, de-fes, passavo sus lis esplanado de Nimes emé sa cano e soun tapo-nas à carrèu negre e blanc à l'entour dóu còu. Emé ma sourreto ié courrian après en lou sounant, e nous pagavo un sòu de tarteleto.

Lou baroun de Fountarecho mouriguè à cènt sièis an. Sa mouié, uno grosso santo femo (davans Diéu siegue peréu), mouriguè à cènt sèt an. Lou varlet de chambro dóu baroun mouriguè à cènt quinge an, e sa mouié, la chambriero de la barouno, à cènt dès-e-sèt an. Aquéli bràvi gènt èron au service de si mèstre desempièi mai de nounanto an.

Au castèu de Fountarecho se vivié simplamen mai counfourtablamen, e l'apetis marchavo. A quatre, pèr dina, lipavon soun peiroulet de soupo, e, après quauco menudaio, lèbre au civié o estoufa de biòu, d'un agnèu rousti leissavon que lis os. A soupa, netejavon un gourbin d'ensalado emé quàuqui crouchoun belamen aieta, e, pèr fini, uno broucheto de dès o douge perdigau lis esfraiavo pas.

Eh! bèn, quand ié demandavias, sus soun darrié, au bon baroun : « Mai coume, diàussi, vous ié sias pres pèr arriba tant vièi, e sènso infiermita ? » Vous respoundié sènso manca :

— Mis enfant, vesès, à l'ouro d'au-jour-d'uei, res se vòu plus geina. Eto ! dins la vido se fau saupre faire uno lèi. Moun secrèt èi bèn simple ; vous lou vau dire : me siéu toujour leva de taulo emé la fam !

LOU CASCARELET.

Un felibre avié fa 'n pouèmo
En douge cant ; e, lou badau,
Em'uno sufisènço estrèmo :
« Ai atrouva, disié, lou secrèt de Mistrau ! »
— E l'escoundes tant bèn, pauret, que res lou saup !

JAN L'AMELO.

LA BATAIO DE LA MARNO

Èr : *Les Pontes de Paris.*

I

Lou Kaisèr, l'amo fièro,
Lou cor tout risoulet,
Las de béure de bierro
E manja de caulet,
A sis Ulan
Que van ourlant,
Ié conto qu'en terro de Françe,
Pèr li goust fin
I'aura de vin
E de car pèr faire boumbanço.

Refrin.

D'avé lis Alemand
Mes li barriéu à mand,
E fa 'spousca noste vin de Champagno,
— Tres fes urous aquéu que se n'en bagno, —
Bando de galagu,
Pèr trop n'avé begu,
En trantaiant estènt plen e sadou,
Courrieu d'un pau pertout.

II

Uno fes èstre en routo,
Parlavon li sóudard
Que d'enfounça de bouto,
Béure, se coucha tard,
Reva Paris
Ounte se ris ;
Li bon bistè saunant encaro,
Redire un èr
Dóu grand Waguèr
Au son di fifre e di guitarro.

III

Pèr ana béure en troupo
Bevèndo de renoum,
Di biòu manja la poupo,
Rescontron de canoun ;
De vòu d'óubus,
En picant just,
Lis aplantavon davans Liège ;
Après vue jour,
Li mau-fatour
Furoun, se derrabon dóu piège.

IV

Alor n'en vos de crime
E d'abóuminacioun,
De sang lou sòu n'es ime
A faire coumpassioun !
Vesias de vièi
Doulènt, e pièi
D'enfant, degun que lis apare,
Sènso soulas,
Toumbon ai ! las,
Entre li pato di barbare.

V

Tant bevon li crapulo
De vin sènso paga,
Qué pèr sòu n'en barrulo
Que pèr sòu n'en barrulo
Estènt embriaga ;
D'autre à mié-boi
Van de gingoi
De-vers la Marno que varaio ;
Nòsti lignard
— Res de panard —
Li buton, gagnon la bataio.

CHARLOUN RIEU.

Au Paradou, lou 11 d'avoust 1915.

BRETOUNEJAGE

Tistet es un brave drole d'uno dougeno d'an, mai bret, bret enourmamen.

L'autre jour soun paire ié dis :

— Tistet, davalo dins la cavo, e me diras se tout èi bèn dins l'ordre.

Tistet pren un lume, vai à la cavo, e, sèns touca lou sòu, remounto vers soun paire emé d'iue esglaria.

— Moun pa... pa... pa... pa... paire ! ié fai, lou rou... rou... rou... rou... rou... rou... rou...

— O moustre, digo-lou en cantant ! ié vèn soun paire trevira.

E alor Tistet, sus l'èr dóu tra-la-la, ié sort aquesto !

— Moun paire ! lou roubinet escampo ! i'a tout-aro plus ges de vin !

LOU CASCARELET.

LA BOUSCARIDO EN DÒU

O tus que vesièi tant countento,
Quand passave vers toun bartas,
Pèr-dequé siès tristo e doulento,
Bouscaridouno, dequé-z-as ?

D'abitudo toujour cantaves ;
Iuèi siès mudo e res t'ausis pas.
Sus la branco voulastrejaves ;
Vai embé lous quinsou trepa...

Un catas t'a rauba ta maire
Sai-que, de sous arpiéu crudèl ?
As-ti pòu del mouisset, pechaire ?
Mès nàni, n'i'a pas ges al cièl...

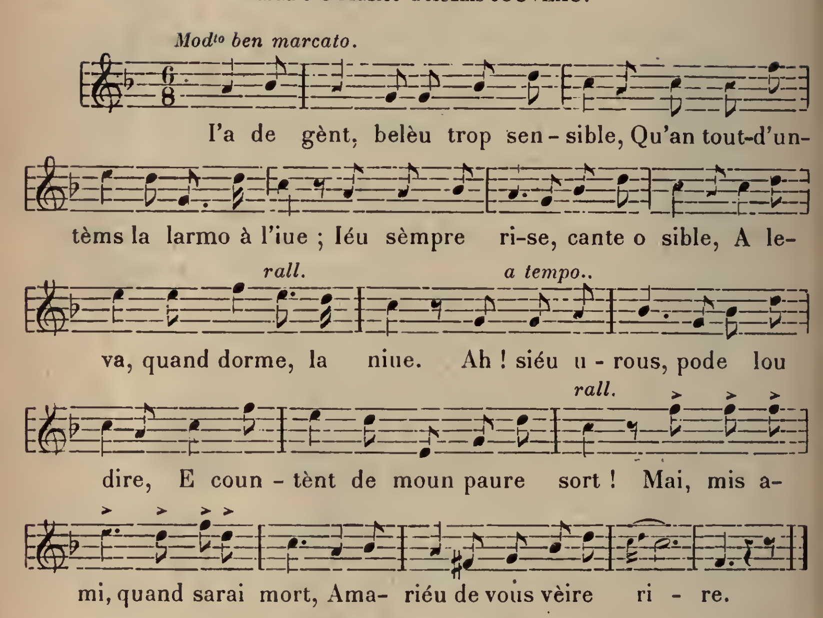
— Avièi un nis dinc lou fuiage,
Ai ! las, respond l'aucèl en dòu.
Regardo : aquesto niuè, l'aurage
A toumba mous iòu pèr lou sòu.

ULRICH COSTE,
felibre mantenèire (Lengadò).

QUAND SARAI MORT

CANSOUN

Paraulo e Musico d'Auzias JOUVEAU.



La Camardo que sèmpre daio,
Esfraio laire è breguetian ;
Mai rison d'elo e de sa daio
L'ounèste ome e lou bon crestian.
Esfraio pas lou paure sire
Qu'en degun fai ni mau ni tort ;
E, mis ami, quand sarai mort,
Amariéu de vous vèire rire.

Pèr lou juste qu'a l'amo forto
E qu'a viscu coume se dèu,
I'a 'n sant espèr que recounforto,
E la mort n'a rèn de crudèu.
Coume que vague e que que vire,
I'a qu'à crèire pèr èstre fort.
Iéu, mis ami, quand sarai mort,
Amariéu de vous vèire rire.

Se la mort, de lagremo avido,
Vèn au moumen marca pèr Diéu
E nous deliéuro de la vido,
Quand voudra que me prengue iéu !
La darniero ouro es lou coussire
Di manèfle e mourre-bestort...
Ah ! mis ami, quand sarai mort,
Qu'amariéu de vous vèire rire !

AUZIAS JOUVEAU.

Aquéu que Diéu ajudo fai mai qu'aquéu que se lèvo matin.

MAI DE TOURDRE !

Jan Boufigo es d'aquéli gava, plen de coucourdo, qu'amon miés se sarra la centuro que de manca l'óucasioun de faire d'embarras.

Un d'aquésti jour que dinavo au chantié 'mé li cambarado, l'entèndon tout-d'un-cop que s'escrido, en durbènt sa biasso :

— Oh ! foume ! ma femo m'a mai mes de tourdre pèr dina !

E coume li coulègo lou regardon, atupi, éu i'ajusto pu bas :

— N'en siéu las, à la fin !

Mai lou long Gusto Civado ié rebèco autant-lèu :

— Oh ! quno ! tè, vos mi faiòu ? Iéu lou manjarai, toun tourdre !

E, que vous dirai ? faguèron change.

Mai quand fau que li causo vagon pas ! L'endeman Gusto rescontro la femo de Boufigo e ié vèn coume acò :

-- Eh ! bèn, vous, lou gastas pas mau, voste ome ! Lou nourrissès de gibié que n'es gounfle e n'en vòu plus ?

— Lou nourrisse de gibié ! Que me cantas aqui ? Lou gibié es bèn trop carivènd e n'intro pas forço à l'oustau.

— Pamens, aièr, au chantié...

— Ah ! lou tourdre que pourtè pèr soun dina ? Eh ! bèn, aqui ço qu'es : es un ami que nous l'avié douna la vèio e l'ome, à soupa, me diguè : « tè, siéu pas en trin, aquesto sero ; me lou metras deman dins ma biasso » ...e ié meteguère.

— E es iéu que l'ai manja ! espliquè Gusto en quàuqui mot.

— Oh ! d'aquéu foutrau ! es vous qu'avès manja soun tourdre ! faguè la femo en s'enanant : es-ti poussible d'agué 'n ome tant... tant darnagas !

LOU CASCARELET.

VESIEN

De-long de la baragno uno raubo passè
Frenissènto ;
Un parèu de quinsoun dins l'azur fugissè
D'espavènto ;
Un jouvènt afouga tout-d'un-còup sourgissè ;
Calourènto,
Si frustèron doues bouco ; un dous brut s'ausissè ;
Rougissènto,
Vers sa bastido, alin, lèu-lèu despareissè
La jouvènto ;
Eu, long-tèms, dóu regard, long-tèms la seguissè,
L'amo ardènto ;
E l'auceliho mai dins l'oumbro s'enfounsè,
Brusissènto.

Dr J. FALLEN.

UN PESSEGUIÉ MERAVIHOUS

Jan Boufigo, un autre cop, disié coume acò à-n-un de si coulègo :

— Oh ! iéu, dins moun jardin, ai un pesseguié coume n'i'a ges : te fai de pessègue gros coume lou poung e qu'embaumon !

Coume lou poung !... coume lou poung de toun darrié nistoun... que teto encaro ?

— Oh ! foume ! respond Boufigo, d'abord que vos pas lou crèire, te lou faudra veni vèire.

E l'autre lou pren au mot.

Tres jour après, la journado acabado, lou coulègo arribo encò de Jan Boufigo qu'avié manda sa femo en coumessioun.

— Arribes un pau tard, dis Jan Boufigo à soun ami, mai ié fai rèn ; se ié veses pas, chasparas !

E lou meno au founs de soun jardinet gaire pu grand qu'un moucadou e l'aplanto davans un aubrihoun que dins l'escur dóu calabrun tant pourrié passa pèr un pesseguié :

— Tè ! fai à soun coulègo, vaqui l'aubre meravihous !

L'autre chaspo, chaspo :

— Un pesseguié, acò ?... Mounte soun li pessègue ?

— Li pessègue ! ié fai Jan ; mai n'es plen !

E s'entraucant souto lou fuiun de l'aubre e dins la niue, ié porge bèn lèu, à soun coulègo, uno frucho magnifico, redouno, poupudo, veloutado e perfumado que l'autre s'en sènt mounta l'aigo à la bouco.

— Tè ! pren aquéu e souspeso-me lou !... tè ! pren mai aquéu !... e, sabes, mete-lèi dins toun sen : soun pèr tu !

E coume acò, un à cha un, uno dougeno de bèu pessègue dóu sen de Jan Boufigo passèron dins aquéu dóu coulègo qu'èro dins uno franco amiracioun.

Malurousamen li causo se gastèron mai quàuqui jour plus tard : aquelo lengudo de Misè Boufigo, decidadamen, coumpren rèn de rèn.

— Ah ! ié fai lou coulègo en la rescountrant, siguère bèn penous,

l'autro vesprado, de pas vous rescountra à l'oustau : sabès qu'avès un famous pesseguié e que vòsti pessègue soun di flame !

— Mi pessègue ! Qùnti pessègue ? faguè la pauro femo, d'abord palaficado.

— Aquéli dóu founs de voste jardin.

— Mi pessègue dóu founs dóu jardin ! Ai ! ai ! noum de noum ! au founs dóu jardin i'a pas rèn qu'uno vièio sourbiero !

— Uno vièio sourbiero ! repren lou coulègo que coumenço un pau de ié vèire ; eh ! bèn, es di famouso, alor ! car pèr un pesseguié, me disiéu peréu, es dis estraourdinàri, mai pèr uno sourbiero, acò passo l'osco ! noun soulamen fai de pessègue superbe e goustous, mai n'en fai à la fes di dur e di moulan !

E la femo, que subran, elo, ié vèi en plen, ajusto, emé li man sus la tèsto :

— Oh ! segnour, ajudo ! es belèu vous qu'avès manja li pessègue superbe que Jan m'avié fa croumpa l'autre jour pèr soun direitour.

LOU CASCARELET.

EN D'ÓUFICIÉ MIEJOURNAU INCOUNEIGU

en ié pourgènt « *Blad de Luno* », que, dóu Front, m'an fa demanda.

A vous qu'eilamoundaut fasès esbrihauda
L'Estello prouvençalo au frountau de la Franço,
E qu'emé voste sang sias en trin de brouda
Sa raubo de vitòri ; à vous qu'avès fisanço
Dins l'eterno vertu que de la Terro nais ;
A vous qu'alestissès l'arc gigant dóu Triounfle ;
A vous que sias l'eissour, à vous que sias lou nai
De touto l'esplendour que, coume un flume gounfle,
Deman vai s'espandi subre lou sòu Latin,
O fraire ! à dous geinoun iéu semounde aquest libre,
E siéu jusqu'i lagremo enaura qu'en camin
Vous sigués revira vers li trai dóu felibre.

F. DE BARONCELLI.

Pecai, 11 d'óutobre de 1916.

I TAPAJAIRE DE LA DURÈNÇO

Clico de tambour e cleiroun de Cabano

Lou cleiroun es un vièi brave,
E quouro la niue 's gravo,
Es un rude coumpagnoun.

P. Deroulède.

Li galoi *Boucanur* èro soun poulit noum.
Dóu ribeirés flouri bagna pèr la Durènço,
Is aupèstre counfin de l'antico Prouvènço,
S'ausissien bousina si tambour, si cleiroun.

Pèr la fèsto, es verai, sabien pas dire noun.
Boute-en-trin endiabla de touto la jouvènço
Aquéli franc luroun coumprenien l'eisistènço.
Mai ounour e travai marcavon soun penoun.

Quand la Franço 'i frountiero apelè sis enfant,
Embouceant si cleiroun sounèron l'En-avans,
Coume i tèms erouï de Fleurus e d'Arcolo,

Fièr, valènt, arderous, digne dóu Capitolo,
Fasènt bàrri de car, moron, sublime e bèu,
E sa darriero noto es un inne au drapèu. *

L. VIDAU.

---

* Di *Boucanur* de la Durènço, soun mort à l'ounour : Dauis Pauleau, L. Layou, L. Bayol, Adòufe Penequiet, L. Teissier, Enri Ternier, Regis Chabalier, e soun esta blessa : Aguste Aubert e Couston ; es presounié : C. Lyou, tóutis enfant de Cabauno.

SANT GÈNS E LA MARTELIERO DÓU DIABLE

Après lou grand pluias que lou Paire Eterne venié d'acourda à Sant Gèns, lou diable sentènt lou fres, meteguè la tèsto à la fenèstro de l'infèr que coumunicavo alor emé lou Coumtat pèr la fèndo d'un roucas entre Baumo e Vacqueyras. L'aigo ié picant sus la tèsto, rendeguè noste diable tout gaiet, e, sautant coume un cabrit, venguè s'asseta au pus aut de la colo, en dessus de N.-D. d'Aubuno, subre un gros roucas que porto encaro la marco de soun quiéu pounchu, e a garda lou noum de *pèiro dóu diable*, D'aqui vesié touto la plano enjusquo à n-Avignoun.

I'avié uno causo que despièi long-tèms ié fasié mau de cor: èro de vèire tóuti li jour, sus la tourre de Sant-Sifrèn, sant Michèu sus soun chivau blanc, quand sounavo miejour, l'assouca de sa lanço à l'aplaudimen de touto la garçaio de Carpentras. Acò ié rapelavo un marrit moumen, e ié venié en òdi. De regarda aquelo plueio estraourdinàri e à ausi peta aquéli tron fourmidable, un meichant plan greiè dins sa cervello. Au moumen qu'un tron di pus espetaclous partié, ié sauto dessus d'escambarloun; de si cambo torto e pelouso l'endraio e l'adus peta just sus lou clouchié de Sant-Sifrèn. Adiéu ! d'un cop, moun paure reloge èro au sòu en milo briso.

Mai quete treboulun quand li Carpentrassen veguèron soun reloge au sòu ! En rèn de tèms tout Carpentras s'esquichavo sus la plaço de la glèiso coume i jour de voto. « Ah bèn ! es ansin que sant Sifrèn sousto sa glèiso, cridavo Mioun la cousiniero de moussu lou Reitour ! Zóu, viren-ié lou mourre contro la muraio. »

En ausissènt sa pu fidèlo devoto parla 'nsin, sant Sifrèn se precepito i pèd de l'Autisme : — O Paire Eterne, ié dis, se noun me fasès rèndre resoun d'aquel afront, aurai plus un fidèu, e li gènt diran que siéu qu'un sant de pacoutiho. Lou Paire Eterne coumençavo à n'avé pèr

dessus la tèsto d'aquelo istòri e di Coumtadin : — Es aquéu bedigas de sant Gèns qu'a fa 'cò, ié respond, arrènjo-te em' éu.

Lou paure sant Gèns n'en menavo pas large : — Qu'es eiçò ? tu, un espeiandra, me fariés la nico à iéu, un evesque ? E creses que n'en saren quite ansin ? — O sant evesque, rebèco sant Gèns, assoulas vosto iro. Que voulès que fague ? Siéu qu'un bouié, siéu pas un relougié, pode pas pedassa voste reloge. E pièi, èi lou diable qu'a fa lou cop. E lou brave sant Gèns s'eissuguè lou front em'un tros de soun argau.

— Alor, ié replico sant Sifrèn, fasèn un pache : desbarasso-me dóu diable que barrulo touto la niue dins lou païs, ensignant lou mau au femelan e siblant de tentacioun is ome. Desbarasso-me de Satanas, e te tène quite dóu reloge. — La galo en quau se n'en desdis !

E sant Gèns en formo de pacho escupiguè au sòu e ié meteguè lou pèd dessus, coume se fai encaro à Mountèu e à Metàmi.

Alor sant Gèns atalè un cop de mai sa vaco au carretoun.. La pauro bèsti se plagnissié, que se fasié vièio e que soun mèstre, despièi quàuqui jour, la leissavo pas langui à la grùpi. Lou loup emé soun péu rougnous dóu vieiounge, seguissié estaca à la bartavello, e, tirant uno lengo d'un pan de long. Plan-plan parton pèr Baumo. Dins la vesprado arribon au pèd de la colo que s'aubouro drecho coume uno muraio de roco, emé la capello de N.-D. d'Aubuno au mitan. Sant Gèns desatalo sa vaco, la sarro dins l'estable di gènt de Font-novo, e, leissant soun carretoun à la gardo dóu loup, coumenço d'escala la colo. Se fasié peréu vièi lou paure bouié, li camin fasien tira.

Arribè pamens à Nosto-Damo d'Aubuno ; anè béure un cop à la font e s'assetè un moumen à la sousto de la platano. – A bèn marrido mino aquéu diablas, marmoutejavo lou sant entre si dènt. Siéu pas tranquile. Auriéu degu demanda ajudo à sant Michéu. Sarai jamai qu'un tarnagas, coume dis l'Autisme.

Après agué fa aquélis amàri relleissioun, sant Gèns se remeteguè en routo. En passant davans la capello, sus lou lindau, vèi lou benechié de couire emé soun aspersoun que lou clerjoun avié óublida d'estrema.

À touto zuerto, lou pren à la man, e mounto que mountaras, escalo qu'escalaras. Arribo enfin, à la cimo de la colo.

Asseta sus sa roco lou diable avié pas boulega ; sant Gèns escound soun benechié emé l'aspersoun darrié 'no tousco d'agarrus, e s'avanço vers éu. La bouco en quiéu de poulo, lou saludo coume un grand segne, dóumaci se rapelavo que li mousco s'aganton pas emé de vinaigre. Au proumié mot, lou diable se quiho dre sus sa roco : — Iéu, quita lou païs ! mai as perdu la cervello, paure innoucènt. I'a proun de tèms que travaie ; aro soun tóuti miéu li gènt dóu Coumtat. Comto emé iéu li gènt, à Mazan, soun de larroun ; à Sorgo, de bastard ; à Malauceno, de traite ; à Sant-Legié, de bóumian ; au Rastèu, de galoupin ; à Poumeiras, de cerco-malur ; à Visan, d'esquicho-sardo ; à Seguret, de troumpaire ; à Serignan, de chicanaire ; à Cadarousso, d'aliscaire ; à Bouleno, de fanfaroun ; à Sant-Rouman, de faus temouin, à Savouian, de renegat ; à Menèrbo, de suço-vin ; à l'Ilo, de gargamèu ; à Cabriero, de bregand ; *et cœtera*. Me creses proun nèsci pèr abandouna un tant poulit caire ? Escouto-me, brave bouié, assajes pas de tira de mis àrpio li gènt dóu Coumtat, senoun vau agarri ti fidèu Mountelen, e avans sièis mes an chanja dins ta caisso daurado toun estátuo contro uno tèsto de vedèu que iéu counèisse bèn.

Sant Gèns se revirè cercant se, d'asard, sant Ives sarié pas darrié éu pèr respondre au diable, mai i'avié rèn que soun benechié d'aigo signado escoundu dins la tousco d'agarrus. Subran, ispira, sant Gèns aganto lou benechié d'uno man, l'aspersoun de l'autro, e zóu ! espousco lou diable en ié cantant : *Asperges me Domine.* Or, chascun saup qu'un degout d'aigo-signado sus la pèu dóu diable fai coume un degout d'òli bouiènt sus la pèu d'un crestian. Lou diable sauto en bramant e part coume uno lèbre. Lou diable bramant e lou sant l'espouscant pèr darrié, arribon enjusco au trau que servissié i demòni pèr coumunica emé l'infèr. I crid dóu mèstre, tóuti li diabloun sorton dóu trau coume li guèspo dóu guespié. Mai zóu ! au mai n'en sourtié au mai sant Gèns lis espouscavo de soun aspersoun.

Tout à-n-un cop lou sant sènt li tressusour : l'aigo-signado mancavo au founs dóu benechié, e li diabloun apareissien que pu noumbrous à l'intrado dóu gourg. Sant Gèns se rapello alor que lou bon Diéu, dins lou tèms, i'avié baia lou poudé de faire naisse uno font en enfounsant lou det dins lou roucas. Se reviro contro la roco que tresploumbavo lou gourg, e i'enfounso lou det dedins. I'anè emé tant d'en-avans, que noun soulamen lou det, mai lou bras entié desparèisson dins la roco. Tant-leu n'en raio un bournèu sufisènt pèr alimenta lou pont di font de Carpentras. E coulavo just dins lou gourg. Zóu ! tres signe de crous sus lou sourgènt, dous *oremus* e la font devèn uno sourso d'aigo-signado.

Oh ! queto bramadisso sourtiguè dóu gourg quand li diable sentiguèron toumba sus éli aquéu riau d'aigo signado. Lèu, aganton de tiblo, de palo, de pèiro, de ciment, e se meton à basti, à barra soulidamen l'intrado dóu gourg.

La muraio que bastiguèron ansin èro talamen soulido, que se vèi encaro dins la fèndo d'un roucas ounte passo lou Louchun en dessouto de Mount-Mirai. Sèmblo encaro novo, e a counserva lou noum de *ma -teliero dóu diable*. Contro, gisclant de la roco vivo, la sourso trancado pèr sant Gèns raio encaro à gros trachèu. Tóuti li sourgènt vesin an counserva uno óudour de siéupre, vo bèn, coume l'aigo verdo de Mount-Mirai, relargon e netejon li tripo, ço que provo que la vapour de l'infèr lis enfecis encaro.

Li diable despareguèron dóu païs e anèron varaia e faire lou mau dins d'àutri rode. Lou Coumtat redevenguè tranquile ; li femo restèron fidèlo à sis ome, e li chato, vierginenco. Mai lou diable avié semena tant de bastard dóu coustat de l'Ilo e de Veleroun que sa raço èi pancaro morto, e li gènt d'aquélis endré soun encaro en bon noumbre de manjo-crestian. Pèr ço qu'èi di Carpentrassen, finiguèron per se counsoula de la perdo dóu reloge de Sant-Sifrèn e n'en faguèron faire un nòu que se vèi encaro sus la tourre de l'ancian oustau de la coumuno, darrié la font de l'Ange.

Dr PANSIER.

LOU PESCADOU

Un matin dóu mes de janvié
Que i'avié dous det de plouvino,
Emé sa palo sus l'esquino,
L'einat dóu Galimar, Savié,
Anavo cura 'no roubino,
En palun, alin à Bèu-Champ.

La routo es proun longo ; en marchant,
Lou terraioun cantourlejavo,
Pèr passa lou tèms, un coublet,
Quouro vèi un cabrioulet
Que de soun caire s'avançavo.
Subre lou sèti s'estendié
Touto uno astiado de courdié,
Pèr sarra la luserno en trousso ;
E, sus li sàrcio, un courratié,
Emé l'èr de la coula douço,
Frisavo dos moustacho rousso,
E fasié tuba voulountié
Uno cigaro bèn abrado.
Agouloupa dins soun mantèu
De bèu drap negre, lou frestèu
Jitavo sus lou cambarado
Un parèu d'iue proun de cantèu.

Galimar, lou vesènt, s'aplanto,
Bèn tant qu'avié l'èr d'un fada.
Em'acò vague de bada.

L'ome ralentis sa roulanto,
E vague de lou regarda.

— « Emé tant d'engen de pescaire,
Ié dis enfin lou terraioun,
Ounte anas, moussu, d'aquest caire ? »
— « Ounte vau ? Pesca de couioun »,
Respond l'ome di barrioun.
— « Vous atacas pas 'n de bestiolo,
Viedase ! amas li gros taioun !
De couioun ? Et ! bèn, coumpagnoun,
Tiras : n'i'a 'n bèu dins la piaolo. »

Lou moussu, m'an assegura,
Tirè pas, mai... faguè tira.

AUDOUARD MARREL.

LOU TOUPET SAUVO

Jaque Lourguen, qu'es pulèu coumprés pèr *Manjo-Palun*, a pas la reputacioun de leissa mousi li louvidor dins sa pocho e i'a long-tèms qu'a perdu crèdi à la Banco de Franço, mai ié manco pas de toupet e, quand pòu empega quaucun, ié vai pas pèr quatre camin.

Un matin douuc qu'à l'acoustumado li doubluro se toucavon, faguè coume ciçò à mèste Alèssi que l'asard venié de metre sus sa routo :

— Que ! me prestariés pa 'no pèço de vint franc ? Me rendriés bougramen service.

L'autre, que vèi courre lou vènt, se faguè pas tira la mancho :

— Oh ! bèn, fau que siegue tu ! ié repliquè ; tè ! vaqui un bihet de cinquanto franc : rènde-me lou rèsto.

Mai coume lou paure « manjo-palun » pousquè pas rèndre la mounedo, mèste Alèssi gardè soun parpaioun blu ...emé soun franc riset.

LOU CASCARELET.

ATE DE FE

La vido a soun pegin, lou cors a si catàrri ;
Qu'enchau ! se i'a d'espino, au jardin, i'a de flour :
L'espèro fai toujour coumpagno à la doulour ;
Di mau li plus crudèu l'óublit vèn, salutàri.

Ai ! las ! coume mai d'un ai escampa de plour
E de toui mi trebau long sarié l'enventàri !...
L'autouno a despampa moun amo soulitàri
E l'ivèr sus moun front trai deja sa palour...

Mai acabant lou trin de mi jour fièr e libre,
Iéu brèsse mi maucor dóu pantai di felibre ;
A l'ideau sacra n'ai pas fa moun adiéu.

Mesclant lou noum de Franço em'aquéu de Prouvènço,
Gardarai, paure vièi, la fe de ma jouvènço :
« Calendau » es ma biblo e Mistrau es moun diéu.

ALCIDE BLAVET.

PASSEJADO

Gau-Galeto, qu'èro jouine ome, fasié de blad de luno quand poudié.

Un jour s'èro ana faire paga lou cafè vers la femo dóu Madur, qu'aquéu avié pourta sa biasso e devié rintra que lou vèspre.

Quand Gau-Galeto siguè bèn asseta davans lou cafè e la blanco, tout à-n-un cop, s'entènd cadauleja à la porto dóu courredou.

— Moun Diéu ! moun ome ! fai la femo dóu Madur trevirado.

Gau-Galeto se douno pòu. Pale coume un gipas, fai en courrènt lou tour dóu mèmbre e trovo ges de trau. Finalamen vèi lou reloge, lou duerb e se i'encafourno dedins, tiro la porto e brando plus.

Vitamen la femo dóu Madur, escound li tasso e lou cafè e fai intra soun ome, qu'aguènt fini journado pu lèu que ço que cresié, avié miés ama veni manja sa biasso à l'oumbro.

Lou Madur s'entaulo, se groupo e, tout d'un cop, mando sis ine sus lou reloge.

— Tè ! lou reloge es arresta.

— Acò 's pas rèn, ié fai sa femo. Es un pes qu'a toumba ; lou renjarai quand dourmiras.

— Tant vau que iéu lou rènje avans de m'ana jaire, recopo lou Madur, qu'ansin entendrai l'ouro.

E, s'aubourant, vai au reloge, lou duerb e te vèi noste Gau-Galeto, estira coume un courdèu, blanc coume un cire e mut coume uno escarpo.

— Ah ! pèr eisèmple ! vèn lou Madur. Acò 's tu, Gau-Galeto ? E dequé fas aqui ?

Em' acò Gau-Galeto, que coumençò de tremoula coume un canié :

— Me permene !!

LOU CASCARELET.

— Vènon de me rauba... — Que plagne toun malur !
— Tóuti li vers qu'ai fa... — Que plagne lou voulur !

JAN L'AMELO.

VÈSPRE MAUGRABIN

Pèr dono de Flandreysy.

A l'ouro de Marreb, delai li colo,
Quand li darrié belu dauron li cimo,
I'a 'no passado ounte la lus se glaço,
Coume se 'n frejoulun dóu cèu davalo.
D'entre li vau s'enauro, griso e bluio,
Uno tubèio ; e lou bos d'óulivastre
Cenchant d'argènt li bàrri de la vilo
Sauvo enca 'n pau de clarour dins sa ramo.

Alor di merlet denta de la Tourre, —
La Tourre de brico à paret guihoussado
Que dins l'aire clar s'aubouro auto e neto, —
I quatre vènt dóu cèu la voues creissènto
Dóu mouezzin fai di cresènt la crido...
Dins lou soùrn di courtié de la Mousquèio,
Venènt prega, li bernous fantaumejon
Un quicon d'esmouvènt giblo lis amo...

E iéu, moun cor s'envai, e ma preguiero,
Bèn mai liuen que li mount, mai liuen que l'oundo,
E qu'à l'uba la niéulo fantasiouso
Vanegant dins lou cèu de sedo claro,
Lou cèu de sedo bluio que se franjo
D'un or pale e verdau ounte, inchaiènto,
La luno se balanço e Magalouno ris.

JOUSÈ BOURRILLY.

Oudja, 25 de mars 1916.

DINS LOU MIÒU

Lou Gouspiha, d'Aramoun, desempièi la guerro, noun savon pèrdequé, s'óupilo à parla plus qu'en franchimand.

L'autre jour reçaupè uno marrido novo : ié favien assaupre que soun drole, que meno aquéli miòu que porton li mitraiero sus soun esquino, venié d'èstre blessa au boutèu.

Vaqui noste Gouspiha que part coume uu fòu à travès di carriero d'Aramoun en bramant :

— *Ai ! ai ! mon pauvre drole ! Ai ! ai ! que ze suis malhueureux ! Qu'il vient de récèbre un esclat d'obus dans le mulet !*

Boudiéu ! ié faguè lou gros Pipo-moust que passavo, dequé brames tant, Gouspiha ? Vau pas miés que l'ague reçaupu, toun drole, dins lou miòu que dins lou crestian ?

LOU CASCARELET.

A MOUSSU PUYDEBOIS

EN GRAMACI DE SOUN AQUARELO.

Ami, vosto pinturo
M'agrado que-noun-sai...
Avès, dins la verduro
D'un poulit mes de mai,
Estampa la demoro
Ounte ai long-tèms viscu ;
Se vuei n'en siéu deforo,
Ai lou cor esmougu
Rèn que de la revèire.
Oh ! quant de souveni,
Davans l'oustau di rèire,
Aro, me van veni. !
Vosto oubreto poulido
En iéu vèn boulega
Tout ço que noun s'óublido,
Dins lou pitre amaga.
Ah ! poudias pas me faire
Segur, mai de plesi,
Tambèn, vous vène traire
Un courau gramaci.

17 de Jun 1915.

J. REYNAUD,
de Vacqueyras (Vaucluse),
presounié de guerro en Alemagno.

AU MOULIN D'ÒLI

La miolo d'un pas mesura, atiravo la molo que fasié cracina, en lis espoutissènt dins si vòuto, groussano, blanqueto, selounenco e verdalo.

L'òli au desrenage dis ome de barro negras, mita nus e fort coume lou banc que à-cha-pau esquichavo lis escourtin, mescla à l'aigo bouiènto, l'òli en raisso d'or regoulavo dins li piclo.

La Banarello, peloto dóu mas di Lambrusco, meichanto coumo uno rassado, avaro, usuriero, èro aquéu jour au moulin de Servano. Tóuti lis an metié lou moulin en revouluciou̇n quand venié soun tour de desfaire. Toujour encaro uno vòuto à la molo, toujour encaro un saut sus la barro ; lis ome de banc s'óupilavon à la faire rena, es verai qu'avien pas trop de peno.

Pèr lou moumen, èro aplantado davans lou baile Fabre, que de la pielo aguènt feni de soustira sa pausito e de ié rampli si douiro, venié de desbounda pèr faire escampa l'aigo caudo ounte susvessavon peraqui encaro quàuquis estello daurado.

La Banarello, li man sus la tèsto, semblavo, tant èro longo e primo, l'estatuo de la Desesperanço escleirado qu'èro pèr la flamo trantaianto di calèu prejitant quàuqui rai de clarta souto li vouto sourno dóu seculàri moulin ; èro bello dins soun ourrour. « — Veses pas, bramavo souto lou nas dóu baile que s'esfraiavo gaire, que me mandes à l'infèr au mens dous pechié d'òli. »

— Cridés pas tant ié respoundeguè Fabre, de longo toco abitua is estampèu d'aquel escòrpi, bramés pas tant, un jour, segur, anarés retrouva tout acò.

LOU CASCARELET.

A LA RÈINO DI FELIBRE

A prepaus de soun libre : *Countes del meirilher.*

OUMAGE RESPETOUS.

O rèino de legèndo ! amablo felibresso,
Dins toun parla requist, dous coumo uno caresso,
As reviéuda subran, de toun païs natau,
Li bèu conte qu'antan s'ausié dins lis oustau.

Amount dins la trencado, adurran l'alegresso,
E d'aquéu sourne infer, coucharan l'amaresso,
L'aflaquissènt enuei, lou languimen mourtau
Pèr resista, de-longo, à l'enemi brutau.

Pièi reviscoularan, pèr sa gaieta franco,
Nòsti valènt pelous que lou ferre espalanco
Dins la fango pegouso e sout lou cèu neblous.

Ti legèndo, espelido en terro limousino,
Ramentaran soun sòu e soun grand pàli blous
I cepoun fervourous de la raço latino.

27 Janvié 1917.

P. VÉZIAN.

LA VALENTINESO

Valènço es, dins la vau dóu Rose, lou porge vertadié dóu Miejour, la proumiero grando ciéuta d'aquelo lengo d'O que soun reiaume coumenço à Ten, un pau a l'Uba de l'Isèro. Valènço fuguè cavaro, grèco e roumano coume Avignoun, mai noun fuguè sarrasino. Quàuqui bouquet d'óulivié arrenguerira sus li coustau coume de sentinello, entre li vignarés famous de l'Ermitage, se soun avança, dirias, jusquo aqui pèr marca netamen li raro di dos Gaulo, li di nèblo e dóu soulèu. A Valènço, lou mistrau a escouba lou cèu ; la lus e l'atmousfèro seco di païs mediterran an preserva li mounumen d'aquelo vestiduro negrasso que grèvo l'amo en partènt de Lioun : lou soulèu, à forço de li caligna, a tenchura de si rai meme li paret, li téulisso e li roco. Lis aigo dóu Rose davalon bluio entre li plajo sauro ; dins lis isclo aparèisson d'amanèu d'aubo à pège lis e blanc coume de car de femo. Li colo porton d'amelié e se courounon de chaine-verd. D'eici, d'eila, proche di mas, lou ciprès s'enausso, semoundènt au cèu lou cantico d'acioun de gràci de la terro miejournalo.

Pèr sis óurigino de raço, pèr soun istòri e sa literaturo, lou Valentinés apartèn au Miejour, Au tèms que cantavon la coumtesso de Dio, Fouquet e Biatris de Rouman, la naciounalita miejournalo a marca 'quelo encountrado d'uno inefaçablo estampaduro. Se, despièi aquelo epoco, la guerro dis Albigés estoufè dins lou sang la voues di trouba-

dour e chapoutè la terro d'O, n'empacho pas que l'amo de nosto raço se destressouno vuei ; d'à-cha-pau repren poussessioun di tros desliouca d'aquéu grand cors que l'Age-Mejan noumè tout entié Prouvènço ; lou sang tourna-mai varaio dins lis artèri de la vièio patrìo ; aquelo que cresien morto se reviéudo. E Valènço, elo peréu, espóussant lou cèndre di siècle centralisaire, dèu trefouli d'aquéu reviéure ; e meme, lou dèu mai qu'uno autro ciéuta miejournalo, amor que s'aubouro, coume uno vigìo, i raro dóu terraire d'O.

Sarié-ti pas dins aquelo situacioun geougrafico que fau vèire, pèr li fiho de Valènço, la prefoundo resoun de sa careteristico bèuta ? Car la raço noun s'engano jamai. Lis evoulucioun poulitico podon muda la lengo e lou coustume, mai se noun podon rèn contro lou climat e lou cèu, parieramen noun podon rèn contro lou sang. Dirias-ti pas que l'arderouso sabo miejournalo, recampant tóuti si forço pèr un suprème esperfors, a vougu, dins lou cors de la Femo, douna eici soun cant dóu ciéune ?

Tóuti li fiho dóu Miejour sèmblon s'èstre reünido, coume de bòni fado, pèr adurre d'un soul cop à la Valentineso li caratère diferènt de si bèuta: Souto de cabeladuro bruno, castano, e meme bloundo e un proufiéu seguramen eireta di Grèco mai ounte lou nas pren uno formo tras qu'especialo, elo es facho, pèr èstre rèino. L'óuvale delicious de sa caro, sa pichoto bouco roujo coume un courau, soun ten mat, lou moulage armounious e redoun de sa car, lis escampaduro de vido intènso e de voulupta qu'espilon de soun cors, fan que douno d'èr à-n-uno Avignounenco. L'Arlatenco ié presto sa taio e soun ande mai emé la souplesso dóu canèu de Camargo, de la jitello d'amarino de la Bartalasso. De la Santenco memo dirias qu'an pres lis estrème de langourous blandimen o de vìoulènci encarado, e l'iue pers, ni blu ni negre, que tèn de l'e rouïco Esterello, embandis, de fes, lou vèu de pantai que l'agouloupo d'uno douçour infinido, e miraio la tempèsto.

A l'intrado dóu Miejour, sus li gravo dóu Rose, en fàci di roco de Crussòu, la Valentineso soubeiranamen enmascarello, fuguè plaçado pèr

lou Destin coume uno sèreno. Autre-tèms, emé lou gàubi de Diano de Peitiéu, enjouliè la Franço e tremudè lou cours de la Reneissènço; pièi, emé Caroulino dóu Couloumbié, sàchè cativa Bonaparte. Lou risoulet de si labro, daura de nèu, pivello l'estrangié e ié fai trepassa lou lindau de la lumiero. Lou risoulet de sis iue es un vaste relarg sus li plano dóu soulèu vers mounte l'óulivié davalo. Es la proumesso de tóuti li flour de lausié rose, de mióugranié e d'alegue que l'aureto esparpaio sus lou sòu. Fai vèire, dins li vistoun d'aquéli fiho, lou blu e l'or di calanco, lou verd souloumbrous di pinedo. lou faurèu clar e oundejant di sagniero maduro. Brèsso douçamen lou cor, coume lis erso de la mar, eilabas, balançon mouletamen la barco à velo blanco.

JANO DE FLANDREYSY.

Revira dóu francés, pèr Marius André.

A bon jougaire, la boulo ié vèn.

LI PRIMADELLO *

Au mes d'Abriéu, dins li pradello,
Dintre li grand bos souloumbrous,
Li valoun, li roucas erbous,
S'espandisson li primadello.

Dóu printèms proumié risoulet,
Tau qu'un bouquet de campaneto,
Si rapugo de flour jauneto
Se balançon i ventoulet.

* S'agis eicito de la couquiéulo (coucou, primevère officinale) qu'es la soulo varieta eisistènto dins lou terradou d'Ais. Flouris à Santo-Ventùri (au levant de la baumo dóu Sambu), à l'ermitàgi de Santo-Ano, entre mitan de Lambeso à Charlevau, à la Santo-Baumo, etc.

Enebria dins lou delice,
D'insèite blu coume lou cèu
Bevon uno gouto de mèu
Au founs de si pichot calice.

Ei la primo aubo ; dins l'èr blous,
Linde e siau, souto la ramiho,
Vounvounejo un vòu blound d'abiho.
Pèr l'ausi, s'aubouron li flous.

Mai dins la pas e la calamo
Dóu clar matin plen de baudour,
S'enauro uno suavo óudour :
Ei la flour qu'eisalo soun amo !

ÉMILE LÈBRE.

PÈR LA MIGNOTO VIOULETO ROCHE

Fiho de moun ami Milo Roche.

Pèr apara toun brès emai lou cros di vièi,
Emai la terro,
Eilamoundaut toun paire aro seguis la lèi
De l'orro guerro.

Mai quouro revendra, dins la pas triounfalo,
Au lindau de l'oustau,
Pourgiras à soun cor uno gau celestialo,
Estello dóu fougau,
En ié fasènt riseto,
Vióuleto.

ABEL BRÉART.

Reinard que dort la matinado
N'a pas la lengo emplumado.

CALAMO

Arribe ! Perqué dounc charrarian de la guerro ?
A quau la fai, jamai se n'en déurié parla,
Amount, ai proun ahi, vuei ai besoun d'ama
E vole respira la Pas d'aquesto terro.

Anen-se passeja liuen dóu brut di carriero,
Fai-me vèire la vigno e li champ fatura,
Que rampligue mis iue dóu travai que s'es fa !
N'ai proun vist d'erme esterle e de prat de misèro.

Fai-me, pèr un moumen, óublida li bataio,
Dins l'ort de moun Miejour, l'apasimen vendra
Quouro un cop de moun mas enregarai la draio.

Coume autro-fes sarai urous, creirai encaro
Qu'au quita de l'araire, aqui m'as espera,
E que ti dous poutoun van abrasa ma caro...

Front flamenc, outobre 1917.

LOUVIS FOURMAN.

MORTUORUM

Sus la fin de 1916, lou Felibrige a mai perdu un majourau : En Leoupold Constans, proufessour de literaturo prouvençalo à la Faculta de-z-Ais e assessour de la Mantenènço de Prouvènço. Si publicacioun philoulougico i'avien amerita d'èstre quatre cop courouna pèr l'Istitut de Franço. Cabiscòu de l'Escolo de Milhau, bailejavo l'*Armanac rouergas*. Davans soun cros, En Maurise Raimbault, parlè emé perfecioun au noum di Felibre. L'atahut fuguè traspourta dins lou Rouergue, païs nadau de Constans.

Un autre grand felibre, un pouèto que fuguè majourau, éu tambèn, e que se countùnio dins soun fiéu, es defunta à setanto an, lou 13 d'abriéu 1917. Auzias Jouveau a rejoun sa digno femo que, i'a dous an, avian anouncia sa mort ! Auzias Jouveau èro un di bon coulabouradou de noste *Armàna*, un ami di primadié e de Roumanille. Lou plouran

dóu founs dóu cor. Nous counsolo un pau de pensa que soun digne fiéu En Marius Jouveau, reculira un jour lis obro paternalo.

Lou brave nebout d'Arnavielle, l'afouga felibre Rougié Brunel, a peri en anant à Salounico, à bord de l'*Amiral Magon*, tourpiha lou 25 janvié. Avié 31 an. Blessa en Lourreno, lèu sourti de l'espitau, se distingo proche de Verdun, pièi, desigua pèr l'armado d'Ourièut, atrovo la mort en camin. Èro un di mai apassiouna pèr la causo ; se proumetié de countunia pus tard, bèn pus tard, l'ouncle renouma. Diéu l'a pas vougu.

Lou canounge Grimaud, pouèto di *Cant d'un Prèire* e predicadou di *Panegiri*, a rendu soun amo à Diéu, à Mountèu, à l'age de 80 an. Lou bon felibre abat Nat prounouncié en cadiero l'eloge funèbre de l'estima canounge.

Un saberu di mai couneigu en Franço e dins lou mounde entié, un ami di letro prouvençalo, l'egrègi proufessour Paul Meyer, direitour de l'Escolo *des Chartes*, qu'avié publica *Flamença*, entre àutris oubrage di mai remarca, n'es plus. Encaro un di celèbris ami di felibre qu'avèn la doulour de perdre.

Dous dòu que nous pretocon majamen : Dono Angèlo Jacquet, l'einado di fiho dóu regreta Fèlis Gras, la neboudo de dono Roumanille, es morto en n'Argié, leissant dous enfant, ai ! las ! encaro bèn jouine. Lou paire, secretàri generau de la Prefeturo, a tout quita pèr ana coumbatre. Mandan à la pauro vèuso d'En Fèlis Gras, à la maire descounsoulado, l'espressioun esmougudo de nosto prefoundo doulour.

L'autro mort que nous treboulo prefoundamen es aquelo d'Albert Bertrand (Abel Breart dins li letro). Avié 'spousa uno pichoto neboudo de Frederi Mistral. Es esta tuia lou 7 de jun, sus lou front de l'armado, quatre o cinq jour après soun retour de Maiano, ounte èro vengu en permessioun pèr la neissènço e lou bateja de soun segound enfant. Albert Bertrand èro un jouve ardourous, bon escrivan, apassiouna pèr lou Felibrige. Avié lou plus bèl aveni. Que sa jouino vèuso e la famiho Mistral reçaupon nòsti coundoulènci li mai atristado.

Dono d'Arbaud, felibresso dóu Cauloun, fiho d'En Valeri Martin, renoumado dins tout lou Miejour pèr soun talènt pouèti, autour d'uno obro courounado : *Li Flour d'ermas*, es anado vers Diéu en setèmbre 1917. Bello amo que se countùnio dins soun liéu lou mèstre Jóusè d'Arbaud.

Noun poudren publica tóuti li noum di felibre coumbatènt que soun toumba encaro aqueste an pèr la patrìo. N'en vaqui quàuquis-un que nous soun pervengu :

De Marsiho : Patin Ernest, Broumet Desirat, Cayol Aleissandre, Sardou Louis, Ponsignon Gustàvi, Siera Fernand, Bérenger Charle, Fabre Auge, Samat Eugèni.

Dóu Velai : Andrèu de Courbières, Roubert Cougnet, Jan de Barrau, Jòrgi de Mourgues, Jòrgi Bonnet, Nouvè Malègue, Pau Bresson, Jousè Teyssonneyre, Antounin Epire, Emile Beaux, Anfos Coudeyras.

Dóu Perigord (Lou Bournat) : Louvis Simon, Jean Aublant, Pèire Agard.

Dóu Roussihoun : Lou jouine pouèto catalan Maurise Champio, de Perpignan, qu'èro esta dos fes cita à l'ordre dóu jour.

De l'escolo Vidourlenco : Marcèu Encontre.

De l'escolo dóu Ventour : Dejean Louvis-Lucian, engeniaire dis art e manufaturo, liò-tenènt, toumba à 24 an.

De l'escolo Moundino : lou souto-liò-tenènt Estèbe Marc, 21 an ; lou liò-tenènt de veissèu O'Byrne, de Rabastens.

D'Avignoun : li capitàni Reboulet, Bezert, de Jerphanion, de Faucher ; li liò-tenènt Abric, Reusse, Gaffarel, Boyer, d'Anselme ; li tres fraire Benoit, e mai de cènt sóudard.

E sian que trop segur de douna qu'uno bèn pichoto partido di noum de nòsti jouvènt ploura dedins li group felibren.

Segnour, que lis avès reçaupu dins voste Paradis, acourdas à si famiho la counsoulacioun de saupre que li reveiran dins l'eterne bonur !

LOU FELIBRE DÓU VERROUISSET.

ENSIGNADOU

ARMANA

PROUVENÇAU

PÈR LOU BÈL AN DE DIÉU

1919

ADOUBA E PUBLICA DE LA MAN DI FELIBRE

Porto soulas e passo tèms en tout lou pople dóu Miejour

AN SEISSANTO-CINQUEN DÓU FELIBRIGE



AVIGNOUN

ENCÒ DE J. ROUMANILLE, LIBRAIRE-EDITOUR

19, CARRIERO DE SANT-AGRICÒ, 19

ESCLÙSSI

I'aura en 1919 dous esclùssi de soulèu e un de luno :

Lou 29 de Mai, esclùssi toutau de soulèu, invesible en Avignoun.
Lou 7 e 8 de Nouvèmbre, esclùssi parciau de luno, vesible en Avignoun.
Lou 22 de Nouvèmbre. esclùssi anelàri de soulèu, en partido vesible en Avignoun.

FÈSTO CHANJADISSO

Cèndre, 5 de Mars.
Pasco, 20 d'Abriéu.
Rouguesoun, 26, 27 e 28 de Mai.
Ascensioun, 29 de Mai.
Pandecousto, 8 de Jun.
Ternita, 15 de Jun.
Fèsto-de-Diéu, 19 de Jun.
Avènt, 30 de Nouvèmbre.

TEMPOURO

12, 14 e 15 Mars.
11, 13 e 14 de Jun.
17, 19 e 20 de Setèmbre.
17, 19 e 20 de Desèmbre.

Lou printèms coumenço lou 21 de Mars, à 10 o. 25.
L'estiéu coumenço lou 22 de Jun, à 5 o. 59.
L'autouno coumenço lou 24 de Setèmbre, à 20 o. 45.
L'ivèr coumenço lou 22 de Desèmbre, à 15 o. 41.

Trento jour en Setèmbre,
Abriéu, Jun e Nouvèmbre ,
De vint-e-vue n'i'a qu'un :
Lis autre n'an trento-un.

JANVIÉ



N. L. lou 2, à 8 o. 24.
P. Q. lou 9, à 10 o. 55.
P. L. lou 16, à 8 o. 44.
D. Q. lou 24, à 4 o. 22.
N. L. lou 31, à 1 o. 6.
Li jour crèisson de 1 o. 6 m.

1	dim.	JOUR DE L'AN.
2	dij.	S. Clar.
3	div.	Sto Genevivo.
4	diss.	S. Ferriòu.
5	DIM.	S. Simeoun de la coul.
6	dil.	LI RÈI.
7	dim.	S Lucian.
8	dim.	S. Severin.
9	dij.	S. Julian.
10	div.	S. Pau l'ermito.
11	diss.	S. Teoudòsi.
12	DIM.	S. Gaspard.
13	dil.	Sto Verounico.
14	dim.	S. Alàri.
15	dim.	S. Bounet.
16	dij.	S. Ounourat.
17	div.	S. Antòni.
18	diss.	Sto Flourido.
19	DIM.	S. Canut.
20	dil.	S. Sebastian.
21	dim.	Sto Agnès.
22	dim.	S. Vincèn.
23	dij.	S. Ramoun.
24	div.	S. Bàbi.
25	diss.	Counv. de S. Pau.
26	DIM.	S Ansile.
27	dil.	S Màri.
28	dim.	Sto Cesarlo.
29	dim,	S. Coustant.
30	dij.	Sto Martino.
31	div.	Sto Marcello.

FEBRIÉ



P. Q. lou 7, à 18 o. 52.
P. L. lou 14, à 23 o. 38.
D. Q. lou 23, à 1 o. 47.
Li jour crèisson de 1 o. 34 m.

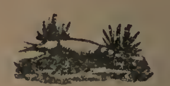
1	diss.	S. Ignàci, ev.
2	DIM.	LA CANDELOUSO.
3	dil.	S. Blàsi
4	dim.	Sto Jano.
5	dim.	Sto Agueto.
6	dij.	Sto Doro.
7	div.	S. Richard.
8	diss.	S. Ginous.
9	DIM.	S. Jan de Mata.
10	dil.	Sto Escoulastico.
11	dim.	S. Adòufe.
12	dim.	Sto Làli.
13	dij.	S. Dounin.
14	div.	S. Valentin.
15	diss.	S. Quenin.
16	DIM.	S. Armentari.
17	dil.	Sto Mariano.
18	dim.	S. Flavian.
19	dim.	S. Valié.
20	dij.	S. Ouquèri.
21	div.	S. Fèli.
22	diss.	Sto Isabello.
23	DIM.	S. Meraut.
24	dil.	S. Matias.
25	dim.	S. Aleissandre.
26	dim.	S Nestour.
27	dij.	Sto Ounourino.
28	div.	S. Cassian.

MARS



N. L. lou 2, à 11 o. 11.
P. Q. lou 9, à 3 o. 14.
P. L. lou 16, à 15 o. 41.
D. Q. lou 24, à 20 o. 34.
N. L. lou 31 à 21 o. 4
Li jour crèisson de 1 o. 38 m.

1	diss.	Sto Antounino.
2	DIM.	S. Semplice.
3	dil	Sto Cunegoundo.
4	dim.	S. Casimer.
5	dim.	CENDRE.
6	dij.	Sto Couleto.
7	div	Sto Perpètio.
8	diss.	S. Jan-de-Diéu
9	DIM.	Sto Franceso.
10	dil..	Li 40 Martire.
11	dim.	S. Gregòri.
12	dim.	TEMPOURO.
13	dij.	Sto Eufrasio.
14	div.	Sto Matiéudo.
15	dis.	S. Cesar de Bus.
16	DIM.	S. Abram.
17	dil	Sto Rèino.
18	dim.	S. Cerile.
19	dim.	S. Jóusè.
20	dij.	S. Jouaquin.
21	div.	S. Benedit.
22	diss.	S. Bénvengu.
23	DIM.	S. Vitourin.
24	dil.	S. Grabiè.
25	dim.	N.-D. de Mars.
26	dim.	S. Massemilian.
27	dij.	Sto Natalio.
28	div.	S. Ilarioun.
29	diss.	S. Sist.
30	DIM.	S. Amadiéu .
31	dil.	S. Benjamin.

ABRIÉU			MAI			JUN		
								
P. Q. lou 7, à 12 o. 38.			P. Q. lou 7, à 12 o. 38.			P. Q. lou 5, à 12 o. 22.		
P. L. lou 15, à 8 o. 25.			P. L. lou 15, à 8 o. 25			P. L. lou 13, à 16 o. 28.		
D. Q. lou 23, à 11 o. 21.			D. Q. lou 22, à 22 o. 4.			D. Q. lou 21, à 5 o. 33.		
N. L. lou 30, à 5 o. 30.			N. L. lou 30, à 13 o. 12.			N. L. lou 27, à 20 o. 52.		
Li jour crèisson de 1 o. 42 m.			Li jour crèisson de 1 o. 6 m.			Li jour crèisson de 17 minuto.		
1	dim.	S. Ugue.	1	dij.	S. Jaque e S. Felip	1	Dim.	Sto Lauro.
2	dim.	S. Franç. de P.	2	div	S. Atanàsi.	2	dil.	S. Marcelin.
3	dij.	S. Ricard.	3	diss.	La Santo Crous.	3	dim.	Sto Cloutiéudo.
4	div.	S. Isour.	4	Dim.	Sto Mounico.	4	dim.	S. Quenin
5	diss.	S. Vincènt F.	5	dil.	Sto Sereno.	5	dij	S. Bounifâci.
6	Dim.	Passioun.	6	dim.	S. Jan Porto Lat.	6	div.	S. Glaude.
7	dil.	S. Gautié.	7	dim	S. Estanislau.	7	diss.	S. Nourbert.
8	dim.	S. Aubert.	8	dij.	S. Dresèli.	8	Dim	Pandecousto.
9	dim.	Sto Soulìo.	9	div.	S. Gregòri.	9	dil.	Sto Pelagìo.
10	dij	S. Macàri.	10	diss.	S. Antounin.	10	dim.	Sto Felicita.
11	div.	S. Leon.	11	Dim	S. Maiòu.	11	dim	Tempouro.
12	diss.	S. Jùli.	12	dil.	S. Brancàci.	12	dij.	Sto Oulimpo.
13	Dim.	Rampau.	13	dim	Sto Gicèro.	13	div.	S. Antòni de Pado
14	dil.	S. Benezet.	14	dim.	S. Bounifàci.	14	diss	S. Basile.
15	dim.	S. Frutuous.	15	dij.	S. Pons.	15	Dim.	Ternita.
16	dim.	S. Lambert.	16	div.	S. Cènt.	16	dil	S. Cèri.
17	dij.	S. Anicet.	17	diss.	S. Pascau.	17	dim.	S. Verume.
18	div.	Divèndre-Sant.	18	Dim.	S. Fèli.	18	dim.	S. Ouzias.
19	diss.	S. Apoulòni.	19	dil.	S. Celestin.	19	dij.	Fèsto-de-Diéu.
20	Dim.	Pasco.	20	dim.	S. Bernardin.	20	div.	Sto Flourènço.
21	dil.	S. Souspice.	21	dim.	Sto Estello.	21	diss.	S. Léufré.
22	dim.	Sto Leounido.	22	dij.	Sto Julìo.	22	Dim	S. Estròpi, ev.
23	dim.	S. Jòrgi.	23	div.	S. Deidié.	23	dil.	Sto Agrevo.
24	dij.	Sto Vitòri.	24	diss.	S. Dounacian.	24	dim.	S. Jan-Batisto.
25	div.	S. Marc.	25	Dim	Ste Mario Jacoubè	25	dim.	Tresl. de S. Aloi.
26	diss.	S. Clet.	26	dil.	Rouguesoun.	26	dij.	S. Dàvi.
27	Dim.	Quasimodo.	27	dim.	S. Oulivié.	27	div.	S. Antèume
28	dil.	S. Vidau.	28	dim.	S. Vincèn de Ler.	28	diss.	S. Irenèu.
29	dim.	Sto Catarino de S.	29	dij.	Ascensioun.	29	Dim	S. Pèire e S. Pau.
30	dim.	S. Estrópi.	30	div.	S. Fèli.	30	dil.	S. Lucide.
			31	diss.	Sto Peirounello.			

JULIET



P. Q. lou 5, à 3 o. 17.
P. L. lou 13, à 6 o. 2.
D. Q. lou 20, à 11 o. 3.
N. L. lou 27, à 5 o. 22.

Li jour demenis. de 10 m.

1	dim	S. Marcian
2	dim.	LA VESITACIOUN.
3	dij.	S. Anatòli
4	div.	S. Fourtunat.
5	diss	S. Pèire de Liss.
6	Dim.	Sto Angèlo.
7	[illegible]	Sto Aubiergo.
8	dim	Sto Isabèu.
9	[illegible]	S. Bres.
10	[illegible]	N.-D. de SANTA
11	[illegible]	S. Pio
12	diss	S. Ounèste.
13	Dim.	S. Anaclet
14	dil.	S. Bonaventuro
15	dim	S. Enri.
16	dim.	N.-D. DOU M. C.
17	dij.	S. Alèssi.
18	div.	S. Toumas d'Aq.
19	diss	S. Vincèns de P.
20	Dim.	Sto Margarido.
21	dil	S. Vitour.
22	dim	STO MADALENO.
23	dim.	S. Cassian
24	dij.	Sto Crestino
25	div	S. Jaume.
26	diss.	Sto Ano.
27	Dim	S. Pantèli
28	dil	S. Sanàri
29	dim.	Sto Marto
30	dim	S. Loup.
31	dij.	S. German.

AVOUST



P. Q. lou 3, à 20 o. 11.
P. L. lou 11, à 17 o. 39.
D. Q. lou 18, à 15 o. 56.
N. L. lou 25, à 15 o. 37.

Li jour demenis. de 1 o. 36 m.

1	div.	S. Pèire encadena
2	diss.	S. Estève.
3	Dim.	Sto Lidio.
4	dil.	S. Doumergue.
5	dim	S. Ion.
6	dim.	S. Sauvaire
7	dij.	S. Gaietan.
8	div.	S. Justin.
9	diss.	S. Rouman.
10	Dim.	S. Laurèns.
11	dil.	Sto Rusticlo
12	dim.	Sto Claro.
13	dim.	S. Pourcàri.
14	dij.	S. Chapòli.
15	div.	N.-D. D'AVOUST.
16	diss.	S. Ro.
17	Dim.	S. Jacinto
18	dil.	Sto Eleno
19	dim.	S. Louis de Brig.
20	dim.	S. Bernat
21	dij.	S. Privat
22	div	S. Safourian
23	diss.	S. Sidòni
24	Dim	S. Bourtoumiéu.
25	dil	S. Louis
26	dim.	S. Zefirin
27	dim.	S. Cesàri.
28	dij	S. Julian.
29	div.	S. Jan degoulàssi
30	diss	Sto Roso.
31	Dim.	S. Lazàri.

SETÈMBRE

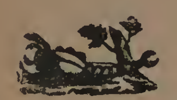


P. Q. lou 2, à 14 o. [illegible]
P. L. lou 10, à 3 o. 54.
D. Q. lou 16, à 11 o. 3[illegible]
N. L. lou 24, à 4 o. 34.

Li jour demenis. de 1 o. 4[illegible] m.

1	dil.	S. Bautèli.
2	dim	S. Agricò.
3	dim.	S. Alòu.
4	dij.	Sto Rousalìo.
5	div	S. Lòugie
6	diss.	S. Amable.
7	Dim.	S. Autan
8	dil.	N.-D. de SETÈMB
9	dim.	S. Veran.
10	dim.	S. Pòuquer[illegible]
11	dij.	S. Pacièn
12	div	Sto Bono.
13	diss	S. Fèrri.
14	Dim.	Eisaussamen de la [illegible].
15	dil.	S. Aufons.
16	dim	S. Courrè[illegible].
17	dim.	TEMPOURO.
18	dij.	Sto E[illegible]o.
19	div.	S. Je[illegible]ouvié.
20	diss.	S. Estaqui.
21	Dim.	S. Mati[illegible]u.
22	dil.	S. Maurise.
23	dim.	Sto Tèclo
24	dim	Sto Salaberga
25	dij	S. Fermin.
26	div	S. Auzias
27	diss.	S. Cosme e D[illegible]n
28	Dim.	S. Cerau
29	dil	S. MIQUÈU.
30	dim.	S. Jirome

OUTOBRE



P. Q. lou 2, à 8 o. 37.
P. L. lou 9, à 13 o. 38.
D. Q. lou 15, à 5 o. 5.
N. L. lou 23, à 20 o. 39.

Li jour demenis. de 1 o. 48 m.

1	dim.	S. Roumié.
2	dij.	Li S. Ange gard.
3	div.	S. Cuprian.
4	diss.	S. Francés d'As.
5	Dim.	Sto Tùli.
6	dil.	S. Evòsi.
7	dim.	S. Baque.
8	dim.	Sto Reparado.
9	dij.	S. Danis.
10	div.	S. Vergéli.
11	diss.	S. Castour.
12	Dim.	S. Veran.
13	dil.	S. Geraud.
14	dim.	S. Calist.
15	dim.	Sto Terèso.
16	dij.	Sto Rousselino.
17	div.	S. Flourènt.
18	diss.	S. Lu.
19	Dim.	S Gerard Tenco
20	dil.	S. Grapàsi.
21	dim.	Sto Ursulo.
22	dim.	StoMario Saloumè
23	dij.	S. Tederi
24	div.	S. Maglòri.
25	diss.	S. Crespin.
26	Dim.	S. Flòri.
27	dil.	S. Salvian.
28	dim.	S. Simoun.
29	dim.	S. Narcisse.
30	dij.	S. Lucan.
31	div.	S. Cristòu.

NOUVÈMBRE

P. Q. lou 1, à 1 o. 43.
P. L. lou 7, à 23 o. 35.
D. Q. lou 14, à 15 o. 40.
N. L. lou 22, à 15 o. 19.
P. Q. lou 30, à 16 o. 47.

Li jour demenis. de 1 o. 16 m.

1	diss.	TOUSSANT.
2	Dim.	LI MORT.
3	dil.	S. Marcèu.
4	dim.	S. Chamas.
5	dim.	S. Zacarié.
6	dij.	S. Estève (d'Ate).
7	div.	S. Ernest.
8	diss.	S. Goufrèdi.
9	Dim.	S. Maturin.
10	dil.	S. Just
11	dim	S. MARTIN.
12	dim.	S. Reinié.
13	dij.	S. Mitre.
14	div.	S.. Ru, ev. d'Av.
15	diss.	S. Eugèni.
16	Dim.	S. Ouquèri.
17	dil.	St Agnan.
18	dim.	Sto Audo.
19	dim.	Sto Isabèu.
20	dij.	S. Eimound.
21	div.	PRESENT. de N.-D.
22	diss.	Sto Cecilo.
23	Dim.	S. Clemènt.
24	dil.	Sto Floro.
25	dim.	Sto Catarino
26	dim.	Sto Dóufino
27	dij.	S. Sifrèn.
28	div.	S. Soustène
29	diss.	S. Savournin.
30	Dim.	LIS AVÈNT.

DESÈMBRE



P. L. lou 7, à 10 o. 03.
D. Q. lou 14, à 6 o. 02.
N. L. lou 22, à 10 o. 55.
P. Q. lou 30, à 5 o. 25.

Li jour demenisson de 17 m.

1	dil.	S. Aloi.
2	dim.	Sto Bibiano.
3	dim.	S. Francés-Savié-
4	dij.	Sto Barbo.
5	div.	S. Sabas.
6	diss.	S. Micoulau.
7	Dim.	S. Ambròsi.
8	dil.	COUNCEPCIOUN.
9	dim.	Sto Loucaio.
10	dim.	Sto Valiero.
11	dij.	S. Damàsi.
12	div.	Sto Daniso.
13	diss	Sto Lùci.
14	Dim	S. Nicàsi
15	dil	S. Ousèbi.
16	dim.	S. Azalaïs.
17	dim.	TEMPOURO.
18	dij.	S. Gràci.
19	div	S. Timouleoun
20	diss	S. Filougoun.
21	Dim.	S. Toumas l. m
22	dil	S Ounourat.
23	dim.	Sto Vitòri.
24	dim.	S. Ives.
25	dij.	CALÈNDO.
26	div.	S. Estève.
27	diss.	S. Jan, evang.
28	Dim	Li S Innoucènt.
29	dil.	S. Trefume.
30	dim.	Sto Couloumbo
31	dim.	S. Sivèstre

CROUNICO FELIBRENCO

I

Ben! nautri felibre, sian-ti sourcie o noun? L'avian di, crese, l'avian empreni, que la guerro passarie pas la fin de milo-nòu-cènt-dès-e-vue. Em'acò la Vitòri mounto superbamen dins l'aubo, e l'an que se duerb, mis ami, sara vertadieramen, dins li lusour de la Pas, un bèl an de Dieu, coume dis l'*Armana*.

Countaren d'aise, qu'auren lou tèms d'aro-en-avans, dins li vihado, dins nòstis escourregudo, tóuti lis istori glouriouso, lis eisèmple eroui, que la Prouvènço n'a fa uno auturouso acampado.

Vuei, proufiten dou soulas que nous es leissa après quatre an e mai d'escaufèstre terrible. E parlen de nòstis afaire.

II

Souto lou pourtissoun triounfau d'aquesto Crounico, passaran d'abord li nouvèu majourau elegi lou dimenche 7 de juliet de 1918. Jamai tant de Cigalo d'or s'èron troubado en l'èr e crese que se fasié tèms de ié douna la boutouniero d'un vèsti o la ganso d'un capèu moulet pèr se pausa : n'i'avie des !

Lou Counsistòri a decida que la Cigalo dóu subre-mestre Frederi Mistral sarié pas toucado, restarié pèr jamai dins li pin qu'oumbrejon la toumbo dóu grand Maianen e s'ensouleiarié dins de rai d'inmourtalita.

Soulamen uno cigaleto es naissudo que sara lou cago-nis di cinquanto-uno eisistènto a-n-aquesto ouro ; l'an batejado *Cigalo de remembranço*. (Dóutour J. Fallen, peirin). Ansin n'i'avié toujour des à-n-atribui. Li veici dins l'ordre de la normo qu'avèn reçaupudo :

Cigalo de la Mountagno negro, ameritado e óutengudo pèr En Plantadis, en ramplaçamen d'En Ousèbi Bombal ; *Cigalo de l'Arc-de-sedo*, per En Pau Ruat, en ramplaçamen d'En V. Bonnet l'Einat ; *Cigalo di*

Mauro, pèr En Pèire Fontan, en ramplaçamen d'En Júli Carle-Roux; *Cigalo d'Aquitàni*, pèr En Anglade, en ramplaçamen d'En Leopold Constans; *Cigalo dóu Tarn*, pèr En Carle Brun, en ramplaçamen d'En Dujarric-Descombes; *Cigalo de Carcassouno*, pèr En Albarel, en ramplaçamen d'En Ravous Ginèsto; *Cigalo de Roussihoun*, pèr En Vinas, en ramplaçamen d'En Jan Monné; *Cigalo de Camurgo*, pèr En Marius André, en ramplaçamen dóu du de La Salle de Rochemaure; e *Cigalo de Remembranço*, pèr En E. Lefèvre, — creacioun d'aquesto annado.

Avès recouneigu, permié li defunta, de noum que marcaran dins li letro e li sciènci dóu Miejour, mai li nouvèus elegi soun pas court ni coustié. Anan li vèire à l'obro, Iéu demande que de lis aplaudi, e m'agradara subre-tout que s'engardon de douna au Felibrige lis èr d'uno Acadèmi prouvincialo. La fierta de si davancié fuguè de metre *Prouvènço* forço pus aut que *prouvinço* dins l'esperit dóu mounde letru e artisti.

III

Quau ausarié dire que Mistral èro un prouvinciau? Soun engèni moundiau passavo li ribo dóu Rose e li cimo dis Aup. Vaqui perqué, mau-grat la guerro, fuguerian noumbrous de nous rèndre à Maiano lou jour de sa coumemouracioun. Dono Frederi Mistral èro entourado de Midamo Boissière-Roumanille, de Baroncelli-Javon, Clamon, Mistral-Bernard, Sicard, Tresguerras, Bertrand, Artaleto, Pons, li famiho Damian, Poullinet, Terras; li majourau Lhermite, Mouzin; li felibre Dauphin, Ferrand, Pitra, Daillan, e tóuti li Maianen. Uno pajo di mai bello enaurant lou mèstre fuguè legido pèr Danis Poullinet, dóu miés que se posque; l'autour n'èro Abel Breart, jouine escrivan nouvelamen intra dins la famiho mistralenco e que, Segne Diéu! es toumba pèr la Franço.

A Marsiho tambèn s'es celebra un service de coumemouracioun que tóuti li soucieta felibrenco de la vilo i'èron representado.

Vengue l'an que coumenço, li trin adurran au cros de Mistral quau saup quant de francés qu'après agué paga soun degut à la Grand Patrìo, vendran saluda lou cantaire de la terro nadalo visto d'un pau proche, e que Berluc-Perussis voulie la nouma poulidamen la Matrìo.

IV

Aqueste an es toumba lou centenàri de Roumanille. Lou Primadie di Primadié veira à la tèsto de l'*Armana* lou meiour dis oumenage souto uno signaturo qu'anara peramount ié faire trefouli lou cor. La vèuso dou venerable patriarcho dis si gramaci en tóutis aqueli qu'an rendu oumage au paire dóu felibrige. En esperant uno felibrejado de rejouissènço que noun mancara de veni aqueste an, diren soulamen que de noumbróusi sesiho felibrenco se soun tengudo aquésti darrié mes. Entre tóuti, lou *Flourege* d'Avignoun s'es amerita lou rampau. Un eloge coumplèt, que fara quauque jour un libre, es esta prounounce iaen l'ounour de Roumanille pèr lou majourau Lhermite que nous a moustra poun pèr poun la vido e l'obro dóu pouèto, dóu countaire, dóu mouralisto, enfin un estùdi coumplèt. Dono Mistral, dono Roumanille, dono Boissière — tres rèino, ma fisto ! — èron i sèti d'ounour. Lou cabiscòu dis *Enfant de Font-Segugno* e souto-cabiscòu dóu *Flourege*, Achile Vidal presidavo ; pode vous dire que soun discours, d'un esperit naturau e fin, óutenguè tóuti lis aplaudimen, e pamens n'en restè proun d'aquéli picamen de man pèr ié faire festo, pièi, quand digue dos de si pouesìo li mai requisto.

Lou publi escoutè em'un goust apassiouna Benezet Bruneau, Juli Bœuf, Fernand Pansu, Scala, Imbert ; e sarié pas juste d'óublida li damo : Midamisello Clap, de Selecouts, Andréa Bonnot ; e li cantaire e cantairis : Madamisello Bresson, Messiés Dupré, cantaire de l'Opera, Delbrix e Tauffenberger. La majo-part dóu prougramo èro coumpausado d'obro de Roumanille ; Scala diguè *Se n'en fasian un avoucat*, em'un preambule en vers de sa façoun, plan d'espert ; lou sounet francés de M. Vernejoul faguè lou pu grand plesi, e Bruneau cantè la *Chato avuglo* em' uno emoucioun que gagnè tout l'auditòri.

La sesiho fuguè clavado pèr la destribucioun di joio à la Federacioun prouvençalo, uno obro d'ensignamen dóu prouvençau pèr la metodo Saviniano. Sabès que Savinian es lou noum dóu majourau Lhermite dins l'ensignamen. Mai ço que sabès belèu pas, es que lou menistre de l'Estrucioun Publico, Moussu Lafferre, qu'es pas pèr rèn dóu Lengadò, a douna d'encourajamen precious à-n-aquéu mèstre e a meme acourda un pres is escoulan que seguisson sa metodo.

D'abord que sian en trin de parla de Lhermite-Savinian, vous anounciarai l'aparicioun dins quauque tèms d'un raconte qu'es entitula *Fermin e Tèsto-d'Or*; la Revisto de l'Acadèmi dis Arcado, à Roumo, n'a fa un eloge destingui e quaucun que se i'entènd, i'a remarca de pajo dóu proumié merite. Pièi, voulès que vous digue, acò sara lou libre seten de Lhermite, e lou noumbre sèt porto bonur i felibre. Après *La Liounido*, li *Versioun*, la *Gramatico* qu'uno nouvello edicioun vèn de parèisse, poudès vous pensa que *Fermin e Tèsto-d'Or* counsacrara plenamen uno vido d'ome afouga pèr l'espandimen de nosto lengo mairalo dins lis escolo.

V

L'ufanous pouèto Emile Ripert, un majourau de deman, s'adrèisso pas tant i sìmplis Escolo qu'is Universita e is Acadèmi, e quouro pico au pourtau d'aquésti, n'en sort lèu emé de courouno. Soun libre *La Renaissance Provençale* (1800-1860), es un mounumen felibren di mai soulide e di mai elegant; a seguramen lou gàubi armounious di causo grèco.

Istòri claro e coumplido dóu Felibrige, presènto emé sciènci, emé goust, l'estùdi agradiéu, prefouns, resouna de l'evoulucioun de la lengo poupulàri vengudo lengo classico.

Emile Ripert, fourma à l'Escolo nourmalo superiouro, laureat naciounau pèr la pouësìo, a vougu que li joio de l'Acadèmi de-z-Ais (Pres Thiers), aumentèsson aquéli de l'Acadèmi Franceso. Coume saup miés que degun tout lou mouvamen literàri dóu siècle, s'es engarda d'isoula nosto Prouvènço felibrenco dóu rèsto de la Franço; ansin soun sujèt,

superbamen elargi, douno la boulegadisso roumantico, lis idèio tradiciounalisto, enfin la vesioun de touto l'obro coumplido pèr l'esperit patriau.

D'uno façoun mai especialo, dins un voulume sus *la versification de Mistral*, mostro li meravihóusi richesso de la lengo dóu mèstre maianen.

D'agué ansin counquista un ome tau qu'Emile Ripert, la glòri di felibre es enaurado, just au moumen que semblavo plus pousqué grandi.

VI

Après un fort libre de critico moudèlo, veici un fru sabourous dóu terraire.

Lou dóutour P. Pansier que lou couneissès, lou legissès, l'amas, — bràvi legèire de l'*Armana*, — nous pourgis si *Souveni e Conte*. Aqui retroubarés lou quartié de l'Ousservanço, tant bèn pinta qu'es vivènt ; aqui, en gardant l'avé, l'escrivan nous meno à la granjo de sa grand, is estoublo, is ermas, i mourre, i valat pesquié ; aqui lou Cierge de *Sant-Alàri*, lou *Ragan*, lou *Reloge de Sant-Sifrèn*, nous ravissoun diferentamen e deliciousamen. E subre-tout, fau que lou prouclame emé lou countentamen lou mai veritable, aquéu libre n'es pas coumpausa d'après d'àutri libre.

O lou bèl eisèmple ! Veici un saberu que poussedis de tresor bibliougrafi, aquel ome d'elèi s'ensouvèn simplamen de sa primo jouinesso, e, coume a garda la parladuro di gènt di mas qu'em' éli se plasié, n'a que de leissa courre sa plumo sènso recerco arqueoulougico o autro, pèr óufri au publi uno obro goustouso, lindo, ensouleiado.

Me siéu rapela lou *Jan di Figo* de noste Pau Areno, talamen m'enebriavo lou prefum dóu campèstre. Mai lou dóutour Pansier, éu, s'es rapela que sa vido d'àutri fes, e, tout naturalamen nous a douna un di bons oubrage de nosto literaturo miejournalo.

VII

A prepaus de literaturo e d'erudicioun, s'es empremi uno fueio de nouvè limousin que soun signa Simonaud-Dubreuil, ancian curat d'Aureil, e que treluson, sènso se n'en douta, d uno ispiracioun simplo, pretoucanto. Coumplimen à nòsti fraire limousin que lis an espandi.

Lou bon felibre e arderous patrioto qu'es Leoun Teissier, countùnio dins *Lou Boulet rouge* (pas counfoundre emé *lou Bounet*), de releva li novo dóu front e li resson dóu païs, saludo coume se dèu li sóudard defunta de nosto raço, que n'en parlaren au *Mortuorum*, marco fieramen li recoumpènso decernido i regimen nostre. E, coume éu, dins si caire à l'avans e à l'arrié, quàuquis escrivan, quàuqui soucieta, esprimon si sentimen fidèu e apassiouna pèr la patrìo. Citaren lou buletin *Lou Felibrige*, *Lou Gal* de Mount-Pelié, jouine cousin de la *Campana de Magalouna*, *Le Feu* de-z-Ais, *Prouvènço* de Marsiho, *Cacalaca* d'Alès, *la Gazeto* de Peyre dóu Cayla, e, se m'arrèste aqui, es pas fauto d'esprouva bono e franco simpatìo pèr tóuti li coulègo.

Lou Miejour a pres soun revenje.. Es digne de coumta dins sis enfant li dous suprèmis artisan de la Vitòri, li marechau Joffre, de Ribasaltes, e Foch, de Tarbo.

Li letro de pelous, que reprouduson nòsti journalet, n'an rèn di faus estrambord que nous atribuiguèron pèr marido galejado e soun ispirado d'uno fe tranquilo que vous tiro de lagremo.

Es tambèn obro patrioutico que coumplisson nòsti femo e nòsti fiho dins lis espitau, dóu tèms que la mort passo de pertout.

Quàuquis-uno, coume dono Genina Clapier, fan de counferènci subre li pople ami de la Franço e descouneigu, que pamens aro reprenon plaço au soulèu de la Justiço. *La Serbie légendaire*, es un flame oubrage ounte li counferènci que dise soun desvouloupado pèr la felibresso Genina em'un gàubi pouëti que s'es encaro assegura dempièi l'espelido d'*Estello*.

Aro, sènso sourcelarié, vous predise que lis acamp, li libre, li journau, li representacioun, van se multiplica dins uno espandido de re-

neissènço. Zou ! que n'i'ague ! Largas l'aigo, pichot, li prat moron de set. Fau pas vous pensa de metre au mounde rèn que de cap-d'obro, vous avertisse pèr-ço-que, de fes que i'a...

Ah ! macastin ! de cap-d'obro, parèis que se l'on n'en descurbissié tóuti li jour, l'on s'agroumandirié trop Me sufirié de n'espera, pau o proun, de tèms en tèms, quaucun coume n'avèn vist. Quute regale, moun ami de Diéu !

Em'acò, vivo la Pas dins la Vitòri !

LOU FELIBRE DÓU VERBOUISSET.

LA MORT DÓU GARDIAN

(Escapouloun)

Soulet dins la niue sourno coume suejo,
De mourre-bourdoun, li bras alanda,
Sus lou sòu fangous pourri pèr la pluejo,
    La courado vuejo,
Lou gardian de biòu vèn de barrula.

Amoundaut, dins l'èr, la mitraio clamo,
Li balo, en gençant, rasclon lou camin ;
Mai pèr i'enfusa sa grando calamo,
    La mort bresso l'amo
E lou cors macà dóu paure mesquin.

Au mourènt, qu'enchau la flamour que briho
E l'aubus que crèbo e lou fum amar ?
Dóu founs de l'angòni, a, dins sis auriho,
    Ausi, meraviho,
Lou resson dis èrso au bord de la mar.

Ié sèmblo que, dous au pluejas que jaisso,
Aro, à son entour, dins lou revoulun,
Maugrat la rounflado e maugrat la raisso,
Lou vènt de la baisso
Escampo en boufant l'óudour di palun.

De mounte s'enauro aquéu crid sóuvage,
Es un bram de vaco o de cavalin ?
E se crèi de vèire, eilabas, arrage,
Rada de mirage
Sus la lono liuencho e sus lou salin ;

Ié sèmblo, pèr claus, di raro darriero,
Vèire s'agandi lou bestiau sadou,
Li ternen, li tau, li vaco tardiero
E li vedeliero
Que lou gardianoun viro au chaumadou ;

Regardo lusi la vastour salino,
Lis aigo espandido e lou grand canau,
Lou rousèu madur que l'estiéu rabino
Long de la roubino
E lou germe verd dins lou segounau ;

Uno voues, alin, se doulouiro e canto,
De-vers lis estang, mounto un jafaret
E dins li rebat, blouso e miraclanto,
La glèiso di Santo
D'entre li sablas ausso sa paret.

Aro lou vèi tout soun païs d'engano,
La sansouiro caudo e lou long bouvau,
Destrìo, countènt, ras de la cabano
Sa sello gardiano
Duberto au soulèu davans lou lindau ;

La cadaulo viro e la porto bado
Veici lis entravo e lou ficheiroun,
La gerlo es aqui dins la cantounado,
        La brido penjado
Emé li cambiero e lis esperoun.

Sout lou cèu de Diéu que la vido es bello
Liuen de la neblasso e di macamen !
S'es acamina dins li saladello
        E pèr bouta sello
A bandi la cordo à soun paramen.

Un revòu de fiò l'enauro e l'acato,
Pèr sansouiro e champ se crèi d'abriva,
Se crèi d'entrevèire, au pica di bato,
        L'aigo di gargato
Gisela sus sa tèsto e l'agouloupa ;

Dins si vertouioun, l'uiau que l'emporto
A si iue vitra vuejo de trelus :
Abrivo ! Uno tourre a fusa pèr orto :
        Abas, Aigo-Morto
Roussejo, avalido, au founs de la lus ;

Abrivo ! E veici li prat d'estivado,
Veici, dóu païs, l'estré carreiroun,
Lis aste, en trepant, rasclon li calado,
        Deja l'escarrado
Viro, revouluno au mitan dóu round

E tant-lèu, ié sèmblo, au vane dòu camargue,
Dins sa ravacioun, que meno l'assaut
E que sus lou plan de Vauvert, d'Eimargue
        O de Marsihargue,
En couchant li biòu, buto soun chivau.

JÓUSÈ D'ARBAUD.

LOU CENTENÀRI DE ROUMANILLE

S'avian vist un pau pu lèu parèisse l'aubo de la Pas vitouriouso, e retourna au bèu païs de l'óulivié e de la pas la jouinesso felibrenco, partido eilamount pèr apara la Franço, es de crèire qu'un bèu jour dóu mes d'avoust lou Felibrige se sarié rassembla pèr celebra lou Centenàri de la neissènço de Roumanille. Mai se noun s'es fa banquet ni farandoulo, la grando famiho felibrenco a celebra, un pau pertout, aquéu pïous anniversàri. A plus tard li rejouïssènço publico.

Nous agrado pamens à nàutri que vivèn dins lou rebat de sa memòri, que li felibre agon parla d'éu, recita sis *Oubreto* e si *Conte* dins de sesiho noumbrouso, publica d'article mai qu'elougious dins si journau, e que forço d'éli, noun li mendre, nous agon escri si sentimen de pïouso amiracioun. Vaqui perqué jujan necite de respondre à tant d'amistanço en premiero pajo d'aquest *Armana*, soun *Armana !*

Mistral a di que touto la tradicioun, touto la galejado, tout l'esperit dóu pople de Prouvènço, soun rejoun dins l'*Armana*. E dono Mistral, que countùnie de segui la voulounta dóu subre-mèstre, a vougu marca, pèr soun eisèmple, que li gènt en quau es lou mai vivènt l'amour de la causo, tenien de pas óublida li cènt an dóu mèstre Sant-Roumieren.

Lou Felibrige, buletin mesadié beileja pèr dono Mistral emé grand goust e grand sagesso, a publica tout soun numerò de setèmbre de 1918 à la glourificacioun de Roumanille : douno d'abord, tres de si meióuris obro, *La Chato avuglo*, *La Cabro*, *La Roso e la Margarido*, valènt-à-dire un nouvè, un conte em'uno pèço de pouësìo.

Pièi, seguisson d'apreciacioun e de souveni manda pèr quàuqui majourau.

Lou dóutour J. Fallen, rèire-baile dóu felibrige, estùdio subre-tout l'enfluènci de l'amour dóu païs natau sus lou talènt de l'escrivan ; arremarco tambèn que la lengo prouvençalo s'es rejouvenido lou miés au moumen que l'on disié qu'avié plus que de bada-mouri.

« Es aqui que nasquè, coume per cop d'astre, Roumanille que la
« deviè ressuscita dins sa plus bello flouresoun, Roumanille arribant
« pèr durbi la draio lumenouso au sublime Mistral, coume Jan lou
« precursour marchant davans Jèsus qu'anavo regenera lou mounde.
« E Roumanille, qu'amavo sa Prouvènço e qu'amavo la lengo de
« Prouvènço, aquelo lengo que ié parlavo sa maire e que sa maire
« i'avié aprés, vouguè releva, vouguè espurga, vouguè ressuscita
« aquelo lengo que d'ùui que i'a prouclamavon mourènto e incapablo
« d'espremi li nòblis idèio ;.e éu travaiè, — bràvi felibre, mi fraire,
« que trop souvènt, permetès-me de vous lou dire, lou travai fa vous
« fai pas pòu, — éu travaiè, éu desbarrassè la lengo poupulàri dis
« estroupiaduro que la lengo franceso avié souvènt entroudu dins
« soun diciounàri e dins sa sintàssi, éu recerquè dins l'estùdi di trou-
« badour e di troubaire qu'èron vengu pu tard, li règlo d'uno our-
« tougràli lougico e scientifico, e simplo subre-tout, éu faguè espremi
« pèr la lengo dóu pople tóuti li gràndis idèio, tóuti li nòbli senti-
« men que boulegon lou pople : éu coumencè, éu entrinè la grand
« reneissènço prouvençalo, reneissènço literàri e reneissènço naciou-
« nalo ; siguè, éu, lou paire, lou patriarcho, de noste Felibrige.

Veici aro lou majourau Alcido Blavet, d'Alès, que lauso li merite poupulàri de Roumanille :

La galejado de Roumanille es jamai groussiero, nimai pudènto, — dis Blavet.

« Es uno parladuro toujour mesurado e justo, bèn que libro e
« pamens saupicado de mot pintouresc, d'espressioun revertigueto
« tirado di mesouio de la lengo maire. Acò 's d'un latin qu'a passa
« pèr l'Iounìo e que counèis la rounflado capriciouso de noste vènt-
« terrau. Es un pau, dirias, de-fes, lou La Fontaine di *Conte*, mai
« ounestamen espurga, moudernisa, vivifica, purifica dins la fantasie
« d'un rai de soulèu dins la sereno fervour de la fe d'un bon crestian.
« Se pòu doune dire que Roumanille es esta lou felibre qu'a lou miés
« saupu parla au pople dóu Miejour sa lengo de tóuti li jour, canta-
« disso e lumenouso, en evitant li trivialita, li vulgarita e tambèn lis
« espressioun mai o mens sabènto. Es éu qu'a lou plus abilamen
« desbuia e debana li raconte de nòsti vièi. Souto aquéu raport, sa
« glòri demourara toujour unenco e la mai puro. »

Mai quento leiçoun fau tira de sa vido e de soun obro ? demando lou majourau Maurise Raimbault. — « Tenié de soun óurigino pacano « lou sentimen di realita... sabié qu'uno literaturo pòu pas viéure es- « cassamen de vers. La proso souto tóuti si formo : rouman, nouvello, « istòri, sciènci, i'es autant necite que la mesoulo à l'os... S'agis de « saupre se voulèn riboun-ribagno manteni nosto lengo à l'ounour « dóu mounde ; se o, fau faire coume Roumanille e nous adreissa en « tout ço que coumpauso la nacioun miejournalo...

« Es acò la leiçoun que tiraren de l'obro dóu mèstre Sant-Rou- « mieren, leiçoun que demandan en tóuti de medita, de pratica dins « l'interès de nosto lengo e de nosto raço. »

Lou marqués de Gantelmi d'Ille, majourau aupen, rapello l'acioun de Roumanille dins lis Aup, ounte ié faguèron de veritàbli triounfle. « Lou poupulàri foundatour dóu Felibrige fuguè peirin di dos escolo « gavoto », aquelo de Fourcauquié, aquelo de Gap, « païs qu'amavo « Roumanille e mounte èro tant ama. »

Pau Ruat, lou majourau nouvèu, parlo di fèsto que se sarien facho pèr lou centenàri e que se faran. E vèici la bello finicioun de soun article :

« Adounc aussen la Coupo, mai resten d'à-geinoun au pèd d'aquéu « mounumen escrèt, l'*Armana prouvençau*, que fuguè soun obro majo, « e ounte tóuti li felibre avèn pόusa « lis esperanço e li raive di jouvènt ». « Pichot, plaço-te bèn que vas vèire passa la proucessioun », avié « coustumo de dire Roumanille.

« Eh bèn ! nàutri disèn i felibre que legiran eiçò : Plaças-vous bèn « pèr vèire passa lou centenàri de Roumanille, car la proucessioun « sara bello e longo, — tant longo que n'en veirés pas la fin, — de « tóuti li cinquantenàri e de tóuti li centenàri que se faran à parti de « aro pèr coumemoura lis ome e lis obro dóu Felibrige. »

D'àutri bons escrivan prouvençau an publica dins lou meme numerò de pensado ispirado pèr lou souveni de Roumanille.

Lou majourau pirenen J. Bonafont s'escrido :

« Escarréga ell donch son majoral, que ab goig alegría junta sa veu « à las alabansas de tots los felibres, de dir y cridar per ell, en eix día « signalat del 8 d'agost : « *Hosanna ! Hosanna* à la memória del nostre « Roumanille ! »

Un autre s'ensouvèn de ço que Roumanille countavo de sa maire :

« Quau connèis pas l'istòri dóu bon sóudard Jan-Danis Roumanille,
« rintra au pais après li guerro de l'Empèri e marida 'mé Peireto
« de Piquet ? E quau a pas remembranço dóu dialogue de Peireto e
« de soun fiéu Jóusè, quouro aqueste dins si 17 an, coumencè d'es-
« criéure : « Es doune verai, Jóuse, que fas parla li papié ? Digo-me
« de que ié metes. » Jóusè recito à sa maire si proumié vers... francés,
« sa maire li coumpren pas ; Jóusè s'escrido : « Maire, d'aro-en-
« avans farai de pouesìo que saupras l'entèndre. » O lou bon batejat
« felibren ! »

Dins *La France libre*, M. Jan Ajalbert, de l'Acadèmi Goncourt, en rememourant lis óurigino dóu Felibrige, parlo dóu rescontre urous de Roumanille emé Mistral dins un coulège d'Avignoun, e dis coume la grando reneissènço es nascudo d'aqui.

Li soucieta felibrenco li mai renoumado coume *Lou Flourege*, *L'Escolo de la Mar*, *Prouvènço*, an celebra Roumanille. A Marsiho, li cabiscòu J.Chevalier, mèste Piarre, soun esta aclama en prounounciant soun eloge.

En Avignoun, lou majourau Lhermite a legi, davans uno acampado di mai noumbrouso, uno estùdi remarcable ounte l'eisistènci, l'obro, la fe, l'acioun de Roumanille soun racounta e glourifica de man de mèstre. Poudrian nouma encaro mai que d'un felibre d'elèi que nous an manda lis espressioun esmougudo de soun amiracioun pèr lou mèstre tant ama.

Sufira de faire vèire lou mouvamen amistous qu'au mitan dóu treboulèri de la guerro, aquéu noum de Roumanille a sóuleva.

Un di decan dóu Felibrige, l'assessour de Lengadò, Albert Arnavielle (l'Aràbi), a fa clanti, dins un sounet meravihous, li sentimen li mai pretoucant e li mai enaurant :

La *Semaine religieuse* de Mount-Pelié, souto la signaturo de M. lou canounge Granier, secretàri particulié de Soun Eminènci lou cardinau de Cabrières, fai ressourti lou sentimen crestian qu'a presida à la Reneissènço prouvençalo :

« Roumanille représente l'élément chrétien qui inspira à l'origine la Renaissance provençale. Celui qu'on a justement appelé « le créateur et la première âme du Félibrige » aime et pratique la religion de son foyer ; il en goûte la douceur et le charme et apprécie l'intime force qui est en elle... Ce sentiment se retrouve également, quoique à des degrés différents, dans les œuvres de Mistral et d'Aubanel. Le Félibrige avait dans ses débuts une note franchement chrétienne. Les jeunes poëtes estimaient avec raison que la langue provençale qu'ils retrouvaient devait aussi réveiller les sentiments chrétiens. La religion, comme la langue, n'est-elle pas un élément constitutif du peuple ? »

Gramaci à M. lou canounge Granier. Acò nous remèmbro li debut dóu Felibrige, quand Soun Eminènci lou cardinau de Cabrières encaro jouine, — i'a d'acò seissanto an ! — entre-vesié deja la grando Causo que naissié, e qu'emé Mounsegne Plantié, evesque de Nimes, e Jan Reboul. courounavon dins uno sesiho soulenno li tres pouèto Roumanille, Mistral, Aubanel, que travaiavon i foundamento dóu Felibrige.

Esmougudo de tóutis aquéli manifestacioun, sènte lou devé de dire à nòsti noumbrous ami miejournau, e is amiraire de Roumanille, mi gramaci calourènt. E m'a pareigu naturau de lis espremi simplamen dins aqueste *Armana* tant escouta dóu pople, tant anima de l'esperit de Roumanille, tant fidèu à sis eisèmple, à si leiçoun.

ROSO-ANAÏS ROUMANILLE.

LOU PICHOT ZÈNO

Lou pichot Zèno èro malaut, avié arrapa la gripo. Sa maire faguè veni lou medecin.

— Anen, mignot, diguè la maire à l'enfant, sigues brave, tiro la lengo au medecin.

— Vole pas.

— Si, moun enfant fau tira la lengo.

— Iéu vole pas ié tira la lengo, ame mai ié faire lou pan de nas....

LOU CASCARELET.

GÀRRI DE TRENCADO

A Valèri Bernard.

Rèste immoubile e mut, de pòu de faire encourre
Lou gàrri qu'à mi pèd rousigo un flo de pan
M'amuson lou fremin moussihous de soun mourre
E lou serpejamen de sa co de mié-pan.

Sis auriho an li couquihoun de satin rose ;
Sis iue rouge, dirias dous gran de grouselun ;
De soun rable, frounsi coume un cruvèu de nose,
Lou velout gris s'argènto i rebat de moun lum.

Boulegue pas, de póu d'èstre soulet tout-aro
E d'èstre cousseja pèr de laid pensamen.
Un gàrri, sèmblo pas, mai es un agramen !

E d'aquéu que partejo eici ma vido amaro,
Regarde emé plesi li mendre mouvemen,
Dòu tèms que lou canoun sus nosto caumo esparo.

Marius JOUVEAU.

Front verdunen, setèmbre 1917.

LOU MOT D'UN BRAVE ENFANT

Un de nòstis ami qu'es resta quatre an embarra dins uno vilo de Belgico, delieurado vuei, nous escrivié aquésti jour ; e pèr se desgounfla nous countavo un pau ço que s'èro passa.

Un jour, lou pichot de soun jardinié menavo abéura soun ase à la font d'à coustat, e vague de tira sus la caussano... Mai lis ase soun pertout li meme, aqueste voulie pas avança. (Belèu, pas tant bèsti, sentié l'enemi.)

Passo un óuficié alemand :

— Holà ! pichot, ié fai, as un ase bèn testard, coume ié dises? Albert, parai ?

— Noun, moussu l'óuficié, ame trop noste Rèi pèr apela moun ase Albert.

— Ah ! pichot marrias, belèu, alor que l'apèles Guihaume ?

— Bèn ! noun, moussu l'óuficié, ame trop moun ase pèr l'apela Guihaume.

LOU CASCARELET.

UNO LAISSO SACRADO

Tanto Guerido avié li det sarra e croucu coume lis arpo d'un cifèr e, s'avié'no servicialo, aurié bèn vougu la nourri de parpello d'agasso ; sa crassarié fuguè meme l'encauso de sa mort, car la pauro vèn de parti d'un cop de sang.

La semano passado, nosto vièio tata s'enanè passa la journado au Plan di Caio, encò de sa cousino que ié met toujour quàuqui bèlli prouvesioun dins soun large cabas, e leissè Neneto à l'oustau pèr coula bugado, e la leissè' m' uno sietado de soupo de coucourdo e... un iòu, pèr lou cas que de la soupo n'aurié pas proun, la galavardo pichoto !

La journado se passè bèn : Neneto avié manja sa soupo, avié manja soun iòu, e avié fini de garni soun gus d'un bon tros de pan que d'acò, fau dire, ié n'en fasien pas fauto.

La vièio, elo, retournè cargado coume uno abiho, e soun proumié cop d'iue siguè pèr l'armàri.

— Couquin de sort ! fai subran l'esquicho-anchoio, trove plus l'iòu ! E que n'as fa, Neneto ?

— Que voulès que n'ague fa ? L'ai manja pèr moun dina ! dis la servicialo en l'afrountant.

— L'as manja pèr toun dina !... mai,... tout ?

— Eto !

— Tout ?.. lou blanc emé lou rous ?

— Tout : lou blanc emé lou rous.

— Tout ! ... tout !... tout ! ... lou blanc ... emé ... lou rous ! tout ! ...

E la pauro vièio, de l'escaufèstre, s'escagassè sus si cambo.

Faguè crida li vesino, la metre au lié...

— Tout ! ... tout ! ... repepiavo toujour la vièio ; lou blanc emé ... lou rous ! ... tout ! ... lou blanc ...

Si nèço siguèron tambèn lèu acampado à l'entour de soun lié, e la vièio fasié de-longo :

— Tout ! ... tout ! ... lou blanc ... emé ... lou rous ! ... tout ! tout !

Lou medecin avié di que tanto Guerido n'en farié pas soun proun ! Lou capelan l'avié vouncho di sants-òli : ..... e la malauto, d'uno voues que s'estegnié, murmuravo encaro, murmuravo sènso cèsso :

— Tout ! ... tout ! ... lou blanc ! ... tout ! ... lou rous ! ... tout ...

— Si ! ... Si ! ... fasié la serviciado d'uno voues calino ... Lou blanc emé lou rous !..... Mai vous chagrinés pas pèr iéu, anas : tout ! tout ! me dounaran tout !

Mai que vòu dire aqui ? faguèron pièi li neboudo, e plusiour cop.

— Tout ! ... tout ! ... respoundié la vièio.

— Vaqui ço qu'es, faguè à la fin la couquino de Nenelo ; la bono tanto Guerido m'avié toujour di que, quand mouririé, me lei sarié *tout*, tóuti si sòu tin-tin, tout soun or rous e tout soun bèl argènt blanc : es ço que vous vòu dire en aqueste moumen, la santo fiho !

— Tout ! ... tout ! ... fasié la vièio mourènto.

— Signés tranquilo ! respoundeguèron li nèço : acò 's proun juste e lou faren.

— Tout ! ... tout ! ... lou blanc ... emé ... lou rous ! ... diguè 'ncaro uno fes la vièio.

E faguè 'qui soun darrié badai.

Li nèço que soun richo e que d'aiours eiretavon de poulit tros de terro tenguèron li darriéri paraulo de sa tanto pèr un testamen sacra e leissèron à Neneto quàuqui saquet d'escut blanc emé pas mau de louvidor que serviran à l'adrecho couquino pèr faire couire sis iòu, quouro voudra mai n'en manja

LOU CASCARELET.

LOU POUTOUN DÓU RÈI MOURE

Nouvè dedica à F. Mistral pèr lou jour di Rèi 1914

(Se canto sus l'èr de : *Partant pour la Syrie*, etc., em' acoumpagnamen de galoubet e tambourin.)

Uno Estello nouvello
Beluguejo amoundaut ;
Mai que lis autro es bello,
Pèr servi de fanau
A tres grand Rèi en viage,
Parti de l'Ouriènt
'mé 'no troupo de page, } *bis.*
Pèr cerca Betelèn. }

Dé sa lus esclatanto
Seguisson li raioun,
E vaqui que s'aplanto
Juste su 'n establoun !
Eto ! aqui, de Mariò,
Entre un ase em'un biòu,
Es nascu lou Messìo } *bis.*
Su 'n pau de paio au sòu. }

Veguènt acò, li Mage
Davalon di camèu
Pèr óufri sis óumage
A l'Enfantoun tant bèu :
En tèsto, li troumpeto,
Cimbaleto e tambour, .
A Diéu dins l'estableto
Van rèndre lis ounour. } *bis.*

L'aubado terminado,
Li Rèi, d'ageinoulioun
E la tèsto clinado,
Fan soun adouracioun...
Dóu founs de l'Arabìo,
Au adu pèr presènt
D'or, de saquet d'arbiho,
De mierro emai d'encèns. } *bis.*

Umblamen li depauson
I pèd dóu nistounet,
Pièi, voudrien, mai noun auson
Ié faire un poutounet.
Alor, 'mé si maneto,
Jèsus en sourrisènt,
Ié mando uno babeto,
E chascun ié la rènd... } *bis.*

Dóu poutoun dóu Rèi moure
Cresès-ti qu'aura pòu ?
Noun ! se freto à soun mourre
E se pènjo à soun còu !

Di gròssi dènt d'evòri,
Di grands iue trevira
Lou Fiéu dóu Rèi de Glòri } *bis.*
N'en es pas esfraia.

Es qu'à Diéu, pèr ié plaire,
L'amo d'un blanc de nèu
Sufis. Que pòu ié faire
La coulour de la pèu ?
De gènt de touto meno
Coume avèn jamai vist
Veiren, s'avèn l'aubeno } *bis.*
De rintra 'u Paradis.

L. NOEL, *de z-Ais.*

Quau noun vènto emé l'auro,
Quand vòu venta se pauso.

MI-TROU

Uno damo d'age madur, que tèn uno escolo aperamount dóu coustat de Lioun, se capitavo em'un vòu de chato que vesitavon Avignoun un jour de vacanço, mai un jour de fort mistrau Coume arribèron sus la Roco de Dom, e qu'avien proun peno pèr empacha si coutihoun de ié mounta sus la tèsto, un d'aquéli cicerone d'asard que soun tout lou tèms en quisto de vouiajour, pèr gagna uno pèço de dès sòu, s'avanço d'éli e i'óufris de i'esplica lou paisage, la Bartalasso, Vilo-Novo, Castèu-Nòu-de-Papo, Roco-Fino, lou Ventour, Vau-Cluso, lis Aupiho.

— *Merci, mon ami*, respond la damo, *merci. Cependant nous voudrions bien savoir comment s'appelle ce vent qui souffle tellement aujourd'hui.*

L'autre calculo que se ié dis qu'acò's lou mistrau, aquěli gènt dóu Nord coumprendran pas. S'agis de tradurre lou mot. E d'abord que trau en francés fai *trou*, éu ié vèn ansin, emé la bouco en quién de galino :

— *Madame, ce vent, il s'appelle le mitrou.*

— *Ah! oui? le mi-trou? Eh bien! qu'est-ce que ce doit être quand c'est le trou tout entier?*

— *Mesdemoiselles*, diguè i jouïni fiho que risien, *faites attention et tenez vos jupes bien serrées...*

En Juiet, fin qu'au darrié,
Bouto toun blad dins lou granié.

UN PICHOT COMTE

Lou gros Boussard, lou boulengié de la carriero di Dàti, l'an passa quitè soun païs natau, Canto-Merle, pèr ana s'establi à-z-Ais.

Aqueste mes de Setèmbre, pèr li vendémi, tournè passa quatre o cinq jour dins soun endré, pèr regla quàuquis afaire.

Un matin, en davalant la grand carriero, passè davans l'oustau de moussu Teodor lou pastissié, juste au moumen ounte aqueste badavo darrié si vitro. Lou pastissié, un pito-dardèno riche coume un sourcié, lou veguè veni e lou sounè.

Boussard intro dins lou magasin, se tocon la man, charron un moumenet. « Escouto, ié fai pièi moussu Teodor, avèn un pichot comte...

— Un comte que te dève, iéu ?

— Justamen.

— M'estounes : me rapelle pas de l'avé pres quicon sènso paga.

— Si : lou matin que deviés parti pèr z-Ais, prenguères uno gouto d'un sòu, e, coume n'aviés ges de mounedo, restères à crèdi.

— Ah ! bèn, es poussible... Viedáse, coume as bono memòri ! An, pago-te sus aquelo pèço de dès sòu. Mai, coume iéu ame li causo facho en règlo (poudès pas saupre l'aveni), me faras un pichot reçut.

LOU CASCARELET.

— Qu'es acò :

En la tirant pèr la garganto,
Au mai la tiron au mai canto ?

— La campano.

DINS UN POULET TOUT ÈI BON

Tòni de Coungoust amo miés li bon moussèu que li marrit, mai vòu pas que siegue lou di.

L'autre jour fasien un rechauchoun emé quàuqui cambarado, e, quand venguè lou roustit siguè 'n bèu poulet, bèn redoun, bèn larda, rous coume l'or e qu'embeimavo.

Quau lou copo ? Tòni aurié bèn ama que siguèsse éu, que se sarié servi à sa voulounta. Mai decidèron que sarié lou plus aja, Jan Bono-Gacho, que justamen èro bouchié.

Dóu tèms que l'autre chapoutavo, Tòni tenié d'à-ment e carculavo coume pourrié bèn faire pèr acampa un taioun dóu bon rode.

— Dirés tout ço que voudrés, coumencè, i'a rèn de meiour que lou poulet. Pèr iéu, un bon poulet passo lou perdigau qu'a la car un pau trop seco, e meme lou feisan, que, de-fes, sèmblo d'estoupo. E pièi, vès, dins un poulet, i'a rèn de marrit : desempièi la cresto fin-qu'au perié tout fai gau.

Jan Bono Gacho avié fini de coupa.

Tè perqué ié siéu, faguè, tant vau que vous serve tóuti, que lou plat trevira. Tòni, que fas que barjaca, porge ta sieto; acò t'ameisura. Dequé te baie ?

Iéu, diguè Tòni en sesmoundènt sa sieto emé d'ine que ié sourtien, te l'ai di : dins un poulet tout èi bon!.. Passo-me lou dessouto de l'alo !...

LOU CASCARELET.

Dóu tèms que lou chin pisso, la lèbro s'envai.

LEI DOURMIHOUS

Lei gèns de Sant-Jacarié soun subre-nouma *lei dourmihous*, dóu tèms qu'aquélei d'Aurnou soun reputa *dei matinié*.

Acò li vèn de luen.

Si dis que leis Aurulen e lei Sant-Jaqueiren èron pas d'acord ; avien pas pouscu s'entèndre pèr marca lei limito de sei coumuno.

— Acò 's nouestre !

— Noun, qu'es nouestre !

E coumo acò aurié pouscu dura long-tèms encaro.

Un brave vièi, un patriarcho, li faguè puei aquesto sajo proupousicien :

— Ato ! diguè, sian de vesin que déurian nous coutiga pèr nous faire rire e sian de-longo en guerro coumo chin e gat ! E perqué ? pèr quàuquei listo de terro que nous n'en faudra puei pas tant, à la fin finalo, pèr nous metre à la sousto dóu marrit tèms, quand seren mouert !... Lei limito de nouesto coumuno !... Se voulias, lei mesurarian uno boueno fes pèr tóutei deman de matin !... Tenès, pèr cisèmple : deman, ei proumiérei clarour de l'aubo, partèn leis

un emai leis autre, cadun de noueste vilajoun, e d'un bouen pas, — que fara 'n pau fresquiero, — mai sènso courre pamens, caminaren à l'endavans leis un deis autre e mounte nous rescountraren, flòu ! plantaren nouéstei terme.

Acò va !

E l'endeman de-matin, quand l'aubo clarejavo tout-bèu-just de-vers la Santo Baumo, leis Aurulen passavon lou pouent de la Bano.

E zóu ! que siguèron lèu à la gafo de Vèdo !

Oh ! courrien pas, nàni ! mai, tè ! marchavon d'un bouen pas, pèr si leva de la fresquiero : e camino que caminaras !

Ai ! lei vaqui lèu ei Laget !

— Anen, zóu ! que lei vesin dèvon pas èstre luen ! Es que mountan, nous-autre, e van, élei, à la davalado !

Pamens leis Aurulen an despassa *lou pas de l'avé*, soun meme en visto dóu moulin de Redoun, e lei gènt de Sant-Jacarié parèisson pancaro sus la routo.

— Dins acò, fasien lei caminaire, avèn pas parti avans l'ouro ! L'aubo pounchejavo e l'avié plus d'estello, quand nous sian mes en routo ! Eh ! bèn, auren nouesto part !

E passon coumo acò Pata ! e passon Mount-Verd ! e passon,... passon lou pouent de l'Uvèuno,... e, tron de pas-dìsqui ! lei vaqui bèn dins Sant-Jacarié.

— Oh ! tron de l'èr ! tóutei leis èstro soun barrado !

— Oh ! petard d'un goi ! mai... douermon encaro, nouéstei vesin !

— Oh ! foume ! an pas vist que lou soulèu si lèvo, lei dourmihous !

E vague de pica eis oustau : em' enca 'n pau vous lei demoulissien.

— Hoi ! qu pico adeiçavau ? renourié lou proumié que mete la tèsto au fenestroun.

— Ai ! capouchin de sort, es leis Aurulen que soun deja pereici ? Eh ! bèn, sian fres ! replico un autre que si despoutiho.

E dins pau de tèms, tóutei lei gènt èron dins la carriero.

— Eh ! bèn, que sian pèr faire ? cridon leis Aurulen ; es dounc eici que plantan lei mount-joio ?

— Oh ! pieta ! fan lei pàurei Sant-Jaqueiren, leis uei gounfle de souem e de lagremo ; pieta ! poudès pas metre vouéstei terme pamens dins nouésteis oustau !

E lou vièi qu'avié parla la vèio alor parlè mai :

— Certo ! li faguè, un pache es un pache, e si pòu pas dire que lei gènt d'Auruou l'agon pas tengu ! Mai fau pamens pas, meis ami, que siguen de massacre e de gousto-soulet ! Si pòu, parai ? que nouéstei vesin, leis ague troumpa l'oumbro de la mountagno e serié juste bessai de li leissa 'n bout de terraire de noueste coustat.

L'aguè bèn quàuqueis Aurulen que repepièron, mai aujèron pamens pas tròup crida contro soun vièi que, dins tout acò, l'avié douna, la vèio, un proun poulit counsèu.

Mens vite, segur, que ço qu'èron vengu, retournèron dounc vers soun vilàgi : repassèron l'Uvèuno,... repassèron Mount-Verd... Lei Sant-Jaqueiren, plen d'avenènço, li fasien l'acoumpagnado e coumtavon bèn de la li faire lou pu luen que si pourrié.

Mai leis Aurulen avien leis uei dubert despuei proun de tèms pèr que noun signèsse mestié de li faire lume.

— Basto ! diguèron tóutei.

E plantèron sei terme à quatre pas dóu vilàgi de Sant-Jacarié. Lei gènt de l'endré avien perdu quàuquei bèlleis ciminado de terro, acò 's verai, mai s'èron acampa 'n poulit subre-noum que li toumbara plus.

L'on pòu pas tout avé !

JÓUSELET DE GARLABAN.

8 de Desèmbre 1917.

Quau perd un chin e trovo un cat,
Es plus la peno de cerca.

CRESE QUE ÇO QU'AI VIST

Un pastras dóu Ventour, que se dounavo voulountié l'èr d'èstre un fort esperit, — acò, d'abitudo, n'es gaire lou biais di pastre, d'abord qu'éli an lou tèms, la niue, en gardant soun avé souto lis estello, d'arregarda forço provo di causo d'amoundaut, mai aqueste se capitavo ansin, — tóuti li fes que rescountravo lou bon curat dóu vilajoun de Verdoulian ié disié : « Crese pas vòsti sourneto, crese que ço qu'ai vist. »

Lou brave curat avié bèn remoustra tout ço que la creacioun a de meravihous, l'autre voulié rèn entèndre e rebecavo : « la fedo fai l'agnèu, la galino fai l'iòu, le femo fai lou pichot, lou gran fai la planto, acò lou vese ; mai lou rèsto, nàni ! Iéu, li capelan m'enganon pas, coume tant de nèsci que lis escouton. »

Aquéli paraulo, souvènti-fes dicho e redicho, finiguèron pèr metre lou brave curat à noun plus ; e vaqui qu'un jour, coume l'autre ié repetavo : « Crese que ço qu'ai vist » éu ié respoundeguè :

— E lou trau de toun tafanàri l'as vist ? Pamens ié creses !

Dóu cop lou pastre n'en restè amudi e sounjarèu.

Pièi, me disié lou brave curat, finiguè pèr se counverti.

Lou CASCARELET.

DICHO SUS LI CINQ DET

Quand passo la becasso,
Aquéu vai à la casso,
  Aquéu la fricasso,
  Aquéu la boulis,
  Aquéu la roustis,
Lou pichot Richiéu-chiéu
Dis : Ço qu'arrape es miéu.

L'ABAT SÈNS-SOUCIT

Escri souto la ditado de moun ami santen lou Sinot.

Uno fes i'avié 'n brave capelan que ié disien l'abat Sèns-Soucit, dóumaci se fasié gaire de marrit sang, e sus sa porto i'avié d'escri : *eici demoro l'abat Sèns-Soucit.*

Em'acò, un jour, vaqui qu'en se passejant lou rèi venguè à passa pèr aqui.

— Hòu ! faguè, en vesènt l'ensigne de l'abat Sèns-Soucit, aquelo es un pau forto : iéu que siéu lou rèi, li soucit m'empachon de dourmi, e aquéu, qu'èi qu'un marrit capelan, a la pretencioun de ges agué de soucit. Espèro un pau : te n'i'en vau baia, iéu, de soucit.

Lou rèi pico à la porto.

— Ei vous, fai à l'abat Sèns-Soucit, qu'avès la pretencioun de vous jamai ges faire de marrit sang ? E iéu, que siéu lou rèi, li soucit m'agarrisson, coume un vòu de mouissalo, que me n'en pode pas apara. Eh ! bèn, escoutas-un pau eici : d'abord qu'avès ges de soucit, iéu vous n'en vau baia. Vous vau pausa tres questioun ; dins tres jour, fau que ié respoundegués davans touto la court, e s'éncapas pas just, vous farai penja sus lou cop. Eici sian : Quant peso la Luno ? Quant vale iéu ? E dequé me pènse iéu ?

Lou paure abat Sèns-Soucit demourè nè coume uno candèlo, venguè pale coume un gipas e se boutè à carcula, la tèsto dins si dos man.

— Siés un ome perdu, se pensavo. Jamai saupras respondre à-n-aquéli questioun. Te penjaran.

Vèn à passa soun móumié (1).

— Boudiéu ! coume fasès la toro ! fai à l'abat Sèns-Soucit. Aqueste cop dirien avis que n'avès de soucit !

(1) Formo santenco de *móunié.*

— Ah ! moun ome, se sabiés ço que m'arribo ! Siéu un ome perdu. Me van penja.

E l'abat, de fiéu en couduro, conto lou cas à soun móumié.

— E pèr acò, sant ome, vous treviras d'aquelo sorto ? Tenès, escoutas que vous parle : leissas-me faire, e veirés qu'acò n'en sara pas mai. Prestas-me vòstis abihage, e iéu anarai respondre à vosto plaço.

Au bout di tres jour lou móumié s'envai au palais dóu rèi, abiha en capelan. Lou fan intra dins uno grando salo qu'au founs i'avié lou rèi sus soun trone, envirouna de touto sa court, em'un frapas de mounde qu'èron vengu pèr ausi la respouso de l'abat Sèns-Soucit.

— Anen ! ié fai lou rèi, avanço-te aqui au mitan, e vas respondre à mi questioun. D'en proumié : quant peso la Luno ?

— La Luno, rebèco lou móumié, a quatre quartié : ai toujour entendu dire que quatre quarteiroun fasien la liéuro : adounc la Luno peso uno liéuro. E, se lou voulès pas crèire, n'avès que de la faire despendoula : la pesarés.

Tout acò piquè di man, e lou rèi, en boulegant la tèsto, diguè :

— Pèr la proumiero, n'èi pas mau respoundu. A la segoundo : quant vale iéu ?

— Eh ! bèn, vès, repliquè lou móumié, lou Bon Diéu, qu'èro lou rèi dóu Cèu e de la Terro, l'an vendu pèr trento denié ; vous, que sias rèn qu'un rèi de la Terro, en vous metènt trento denié, crese pas de vous faire desounour !

Tout acò piquè mai di man, em'acò brounzinavon :

— Bèn respoundu !

— A la darriero, faguè lou rèi. Pèr vèire un pau s'aquest cop saras tant fin : dequé me pènse iéu ?

— Oh ! vès, n'èi pas dificile, fai lou móumié : vous pensas que siéu l'abat Sèns-Soucit, e bon que siéu que soun móumié !

Alor, n'en vos de picamen de man. L'aubourèron en triounfle.

Mai lou brave móunié vitamen courreguè à l'oustau de l'abat Sèns-Soucit, que l'esperavo au fenestroun, pale coume un gipas.

— Eh ! bèn, ié cridè dóu pu liuen que lou veguè, dequ'as fa ?

— Dequ'ai fa ? Eh ! sant ome, ai respoundu i questioun e m'an auboura en triounfle.

Alor, l'abat, Sèns-Soucit davalè en courrènt pèr ié durbi, e ié cridè :

— Vène lèu, que t'embrasse, moun bèu ! E que te pague un bon pernod !

JÒRDI GREIAU.

LA CRISO DOU TABA

PÈÇO A DIRE

Couneissès lou Breca, Jan, lou fiéu dóu rassaire,
Brave ome, atravali, proun souvènt farcejaire,
Es ço qu'avié fa dire à quàuqui barjo-mau
Qu'èro gau de carriero e pièi diable d'oustau.
Acò, segur, n'es pas, car amo bèn sa femo
E i'a meme toustèms leissa teni li remo.
Tambèn, despièi vint an que se soun marida,
Jamai encò dóu siéu lis an ausi crida.
Pamens d'un gros defaut sa femo se lagnavo :
Lou sanclame dóu jour, la pipo i dènt, tubavo,
Rèn que dins la journado, un paquet de dès sòu ;
Après ié fasié rèn de manja de faiòu ;
Emai que vers lou cèu mountèsse sa fumado
Emé de grand round blu s'esperdènt en aussado,
Rèn lou toucavo plus. L'oustau marchavo bèn,
Sa femo èro gaiardo, e sis enfant tambèn.

Mai la criso arribè, lou taba desfautavo,
Falié faire pichot, que, se n'en demandavo,
Sèmpre ié respoundien : « Belèu n'i'aura deman,
« E, se n'avès encaro, anas plan, anas plan. »
Mai éu, despièi vue jour, soufrissié lou martire ;
Plus ges faire de fum, acò n'es pas pau dire !
Devenié mau-gracious, renaire, e pièi, de mai,
A Zino, sa mouié, quincavo plus jamai.
Se lou fasié, pèr fes, ié cercavo garrouio,
Disié que béurié plus de sirop de granouio,
Que la soupo èro frejo e lou viéure mau cue ;
E n'èro sèmpre ansin lou jour emai la niue...
Elo avié quàsi pòu que petèsse la tèsto,
E zóu ! de revira li pòchi de sa vèsto
Pèr bèn s'assegura se rèn i'èro resta.
Mai pèr malur, ai ! las, ié poudié rèn pourta !...
Di triho, éu, d'aquéu tèms, derrabavo la rusco,
E garnissié sa pipo en plen d'aquéli busco
Qu'en brulant ié metien tóuti li brego en fiò.
Que voulès, soufrissié, n'èro plus bèn en liò !...

Un d'aquéli matin qu'avié la tèsto routo,
Sourtiguè de l'oustau, anè subre la routo
Emé la pipo i dènt que i'avié rèn dedins ;
Mai l'ilusioun es tout e bandis lou charpin.
Qu'es marrit la passioun !... E maudissié la guerro
Que lou privavo ansin de soun plesi sus terro...
N'èro aqui, quand, d'en bas, un carretié venié,
Fasènt peta lou fouit ; èro, crese, un móunié,
Que d'uno pipo en bos — e qu'èro pas mesquino —
Fasié sourti de fum coume d'uno machino.
Quand èi vers éu, l'aplanto, e ié dis : « Moun ami,
Despièi mai de vue jour n'ai plus pouscu dourmi,

E pourrias vuei me rèndre un signala service :
Pèr me faire plesi, lou moumen es proupice,
N'avès tout simplamen qu'à me leissa mounta
Aqui, proche de vous ; uno fes asseta,
Mandarés bèn sus iéu, coume fasias tout-aro,
D'aquéu fum tant requist que ramplira mi narro
Pèr un parèu de jour ; aurés ansin sauva
Un ome, cresès-lou, qu'es vuei forço esprouva. »
Lou móunié, bon enfant, ié dis : — Sus ma carreto
Mountas, vous garirai. — E d'uno grand barreto
Ounte avié soun taba, n'i'en vujè dins sa man
Dequé pousqué fuma jusqu'au subre-endeman.
Trefouli mai que mai d'uno tant bono aubeno,
Aurié de tout segur canta coume uno ourgueno,
Mai tant èro esmougu que noun pousquè parla.
De soun sèti, pamens, quand aguè davala,
Courreguè vers l'oustau, intrè dins la cousino
E faguè dous poutoun sus li gauto de Zino.
Vejo-aqui, mis ami, coume Jan, vuei urous,
De sa femo es vengu tourna-mai amourous.

ACHILE VIDAL.

Castèu-Nòu de Gadagno, lou 27 de Janvié 1918.

PÈR FAIRE PLESI AU PAURE TÒNI

La véuso de Tòni, que ié dison Coustanço, s'es remaridado. Pendènt sèt bèllis annado, Coustanço e Tòni bèn d'acord faguèron soun poussible pèr agué un nistoun, — tout au mens uno chatouno N'en venguè ges.

Coustanço, après soun dòu, se remarido, e nòu mes après, a un enfant, uno chatouno poulideto que-noun-sai.

— « Coume ié diren ? » ié demando lou paire.

— « Bèn, se te counvenié ansin, poudrian bessai l'apela Tounieto : acò farié plesi au paure Tòni que, pecaire, pendènt sèt an i'a proun travaia e n'aura pas lou plesi de la vèire.

LOU CASCARELET.

SE CANTO PLUS IS ÓULIVADO !

Pèr l'ami J. Auvergne de Font-Vièio.

De bon matin se soun levado ;
An alesti si panieroun :
Van culi verdalo e negroun,
Lou fihan ris is óulivado,

A. JOUVAU.

Au païs de Prouvènço, ounte crèis l'óulivié,
Quand Toussant, de l'ivèr, cridavo l'arrivado,
Tout lou mounde countènt cantavo is óulivado,
D'un bout à l'autre bout di verdejant plantié.

Pèr l'amour, li vergié, èron prat bataié.
Mourgant dóu mistrau fèr la ginglanto alenado
Chatouneto e jouvènt se fasien de brassado,
Tout en cacaluchant si banasto o panié.

Au sang pur de la raço abéurant soun daioun
Satan descadena chaplo li bataioun,
E liéuro l'univers à si chourmo infernalo.

Véuso e paura ourfanèu estoufant si senglut
Soun soul pèr acampa selounenco e verdalo,
E sout l'aubre de Pas aro se canto plus.....

L. VIDAU.

PANTAI DE PRINTÈMS

A moun ami lou felibre majourau Alèssi Mouzin.

Lou soulèu plan-plan s'aubouravo
E sus la terro escampihavo
Si proumié rai ;
Lou champ, desempièi la primo aubo
Avié mes sa poulido raubo
Dóu mes de Mai.

Sus lou cresten de la mountagno,
Li darrié degout de l'eigagno
Miraiejant
Subre li fueio mistoulino,
L'on aurié di de perlo fino
Beluguejant.

Lis auceloun dóu vesinage
Fasien ausi dins lou bouscage
Si cant d'amour.
Luseto, abiho e parpaiolo,
Voulastrejavon, li bestiolo,
Subre li flour.

La Sorgo, en bas, capriciouso,
Carrejavo soun aigo blouso
En viravòut ;
Soun dous cascai semblavo dire :
La vido es facho pèr sourrire,
Noun pèr lou dòu.

E, dins la plano e sus l'auturo,
Tout nous disié dins la naturo
Que fau s'ama ;
Lou roure èro embrassa pèr l'éure,
Sentias coume un besoun de viéure
Pèr lou clama.

E, pensatiéu, la tèsto clino,
Sentiéu, davans l'obro divino,
Sauna moun cor,
Pensave à nòsti pàuri fraire
Qu'amount defendien lou terraire
Fin qu'à la mort.

Vesiéu sus lou champ de bataio
D'enfant blessa pèr la mitraio
Souna si gènt.
Pièi me semblavo vèire encaro
Lou sang regiscla de si narro
Coume un sourgènt.

Lis iue nega pèr li lagremo,
Vesiéu tambèn de pàuri fremo
Dins lou malur
Quita païs, oustau, campèstre,
Tout ço qu'èro, ai ! las, soun bèn-èstre
E soun bonur.

Em'un cinisme que revòuto,
En venènt de dansa la vòuto,
Lis Alemand,
A d'enfantoun qu'èron sèns maire,
Vesiéu creba lis iue, pecaire,
Coupa li man.

E davans un parié desastre,
Me disiéu perdequé lis astre
Amount au cèu,
Clarejon tant en tèms de guerro
Perqué tambèn sus nòsti terro
I'a cant d'aucèu.

Mai uno voues interiouro
Me disié : Bèn lèu vendra l'ouro
Que dins la gau,
Nòsti valènt sóudard de Franço
Viéuran en pleno benuranço
Dins si fougau.

ACHILE VIDAL.

Castèu-Nòu de Gadagno, lou 12 de Mai 1918.

Dins li tèms que sian, déurian èstre estouna que d'uno causo : es de poudé encaro nous estouna.

ERO UN ÓUBLID

Coumo tout lou mounde lou saup Taravèn aprouvesis de la frucho de si vaco la bono vilo qu'a vist naisse Roumanille. Es, parèis, lou pus ournèste di tachié e aquéu, dison, que batejo lou mens sa marchandiso.

L'autre dimècre, à l'*Angelus* dindant, rintro, emé si dos dourgo à la man, dins la boutigo de mèstre Rousset lou barbejaire de davans la glèiso, qu'es toujour d'aqui que coumençavo sa tournado.

Rousseto aparo soun pot, lou Taravèn aubouro sa dourgo e se n'en escampo que d'aigo lindo.

— Noum de padiéune ! fai noste ome, la bourgeso aura óublida de ié metre lou la.

LOU CASCARELET.

CLAR DE LUNO

Fai clar de luno. La ninfèio
De la lono, rousso daurèio,
S'espandis ; e me sèmblo qu'èi,
Emplido d'aigo, uno viheto
Dins la fenousso e fenouieto
Aluminado pèr li pèi.

Ni jour, ni niue : fai clar de luno.
Au brut dóu vènt que revouluno,
Moun amo es un pichot fanau,
Car tambèn briho sout li branco
Que la luno emplis de lus blanco
I bèu pantai toumbant d'en aut !

MARTO GAUTIER.

Lou travai dóu cors deliéuro di peno de l'esperit : ei pèr acò que se dis què li pacan soun li pus urous.

LA FONT DE L'ANGE

Quand fasiéu moun « aprendissage de la Vido » e dóu mestié de libraire encò de Pinet, à Carpentras, — i'a d'acò quaranto an emai passo, — i'avié à man gaucho de la catedralo Sant-Sifrèn, l'ataié dóu mèstre gravaire Bouchtay. Me i'arrestave pèr fes, badant davans li vitro pèr vèire soun biais de metre de houm sus li coulas de chin e li cadiero de glèiso.

Ero, aquéu grayaire, lou rèire-pichot-fiéu de l'orfèbre Martin Bouchtay, nascu à Vervier en 1698. Fasènt soun tour de Franço e anant à Roumo pèr ié travaia de soun mestié, l'artisto flamen s'arrestè en Avignoun. L'evesque d'Inguimbert ié faguè bèn tant de coumando pèr li glèiso de l'encountrado, que s'establiguè pièi à Carpentras.

Avié fa, de remarcable, un service de taulo de setanto plaço, lou Sant-Sacramen di Carme de Nimes, la Vierge dóu Rousàri, la crous di Doumenican de Carpentras, de bèu candelié d'autar ; tout acò, en argènt, que siguè piéi foundu dóu tèms de la revoulucioun de 89 pèr n'en faire d'escut.

Aquéu Bouchtay avié fa en 1729, un ange de ploumb de sèt quintau que s'aubouravo sus uno font à l'intrado dis Arc, proche de la porto d'Aurenjo.

En aquelo font, iéu anave tóuti li jour querre uno dourgo d'aigo fresco, e relucave emé plesi lou bèl ange boufarèu, tout nus amoundaut en l'èr, emé lis armo dóu Sant-Mors à si pèd e entre si man uno bandeirolo ounte se legissié la deviso di carpentrassen dóu tèms di legat : *Unitas fortitudo, dissencio fragilitas.*

Un jour se diguè que la conco de la Font de l'Ange geinavo pèr passa emé de carreto ; pièi, que li bournèu espousscavon l'aigo quand fasié de biso ; enfin, parèis que d'ùni se pensèron qu'un ange au bèu mitan d'uno plaço, emé de latin à l'entour, devié escalustra li nouvèu counseié quand ié passavon davans pèr ana à la Coumuno ; e pamens i'avien estaca em'un fiéu d'aram un drapelet en ferre-blanc ounte se legissié : *Vive la République.* Basto ! lou consèu de la vilo voutèron que la font avié d'èstre enlevado !

Aquesitant, l'an passa, lou museon Coumtadin, veguère souto un arcèu uno mescladisso de bèlli pèiro de Caroumb esclapado à cop de martèu, uno abouminablo chapoutarié de mascaroun e d'ournamen, mentre que l'ange dins un cantoun, coume un enfantoun en penitènci, plouravo si bras, sis alo e si cambo routo.

Li lagremo me venguèron is iue de vèire tau destrùssi. Coume ! me diguère, li conse que se soun tant bèn entendu pèr esclapa aquelo obro d'art, n'aurien pas degu se faire un devé de l'auboura sus uno autro plaço de la vilo ? E encaro, la ràbi de desmouli si font s'arrestè pas aqui. La font de Sant-Sifrèn, de 1125, li font de la Coumuno, la font dóu Dóufin, aro rejouncho au Museon, — tout acò fuguè afoundra e ramplaça pèr de borno ounte l'on s'entramblo la niue !...

Passo encaro se li conse avien vouta la demoulicioun di banc pèr s'asseta — pèr-ço-que, en cas de besoun l'on pòu s'asseta au sòu — mai que diran li pichots enfant di counseié s'un jour, à Carpentras, i'a plus ges de font... pèr béure !!!

Touto embrenado qu'es la font de l'Ange emé tèms e paciènci, poudra se rebiha. L'architèite Formigé n'en a tira lou plan. I'aura aqui bello obro pèr li sòci de « l'Escolo dóu Ventour », s'un cop tournon de la guerro.

S'un jour poudian vèire tournamai l'Ange de Bouchtay sus uno font novo li felibre de Prouvènço ié farian bello farandoulo à l'entour en cantant lou coublet de la Coupo :

Vuejo-nous lis esperanço
E li raive dóu jouvènt,
Dóu passat la remembranco,
E la fe dins l'an que vèn.

P. RUAT.

Li pichots esperit, li mié-savènt soun sujèt à testardiso. I'a que li grands esperit que sachon chanja d'idèio e abandouna un marrit partit.

Un esperit mediocre coundano tout ço que noun pòu coumprendre.

FONT-SEGUGNO

A Frederi Mistral.

Iéu t'ame, Font-Segugno, emé toun vièi castèu
Emé ti font, ti pin, emé ti clot d'amouro ;
M'alargue vers ti chaine empli de cant d'aucèu,
Mentre qu'eici moun amo plouro.

Quet bonur de pousqué camina pensatiéu
Dins ti draiòu bestort tout clafi de mióugrano,
E d'ausi la cansoun amourouso dóu riéu
Que ribanejo dins l'andano !

Ti pèiro e ti rountau soun plen de souveni.
Que jouguère de fes, droulas, is escoundaio
Dins ti bouscas oumbrous trapeja pèr Zani...
E moun cor èro tout en aio !...

L'éurre d'un mantèu brun vestis la vièio font
Mounte tout pichounet moun paire (1) me menavo,
E dins toun clar mirau ai vist briha soun front
Quand sus tis aigo se clinavo.

O poulit Font-Segugno assoustères li Sèt :
Li sèt grand Primadié ! D'aquelo souvenènço,
Quand trève dins ti bos, siéu pres d'un sant respèt,
Siés lou fougau de la Prouvènço !

(1) L'autour d'aquesto pèço, lou jouine Ludòvi Tavan, mort aquesto an pèr la Franço èro lou fiéu d'Anfos Tavan, un di sèt Primadié.

E de liuen vous seguisse, o sublime Mistrau,
Aubanèu e Giera, Tavan e Roumaniho
E cante moun païs à n'en deveni rau. —
Lou sèr dessouto li ramiho,

Quand lis aucèu galoi cascaion si piéu-piéu,
M'estalouire countènt sus la tepo flourido
E me remèmbre enca Brunet emé Matiéu
E, fervourous, moun cor vous crido.

Alor dedins tis aubre ausisse en long plagnun,
Canta lou roussignòu. Galànti pountanado
De pouësio e d'art ! o resplendènt clarun !
O trelusènto escandihado !

Mistrau, Paire di Fort, Paire de Calendau,
Demores tout soulet di priéu de la Patrìo.
E jamai amudi, plus aut, sèmpre plus aut
Dises l'espèro que coungreio !

Canto, que dins ti vers tout lou Passat reviéu,
Vuejo-nous dóu grasau li sànti jouissènço,
Font-Segugno te bèlo e siés rei e siés diéu,
E toun vieiounge es la jouvènço !

E vaqui perdequé Font-Segugno inmourtau
Sèmpre t'enaurarai emé touto la flamo
Que gisclo de moun cor de jouvènt prouvençau
E qu'emparadiso moun amo.

LUDÒVI TAVAN.

Paris, lou 7 de mai 1913.

La moudestìo dóu femelan es quauco fes un pau de fard que s'ajuston pèr parèisse pu bello e empura la desiranço.

GALIÈNI PROUVENÇAU

Lou generau Galièni, nascu dins l'Auto-Garouno, descendié d'uno famiho ilustro de Prouvènço.

Au siècle voungen sis anjòu venguèron de Touscano, (coume li Crihoun, li Barouncèlli e autre), e, dins li pergamin, soun nouma tantost Galièni, tantost Galean.

Fuguèron segnour de Gadagno, dins lou Coumtat, en seguido dóu maridage de Jòrgi Galièni emé Louviso de Gadagno. Ansin uno branco de la famiho Galièni poussedissié lou terraire ounte devié naisse lou felibrige, d'abord que Font-Segugno fai partido de la coumuno de Gadagno, coume tóuti lou sabon.

Es un Carle-Fèlis Galièni (o Galean) de Gadagno que s'ameritè de vèire sa terro eregido en ducat, en recoumpènso de si merite guerrié e de si vitòri, pèr lou papo Clemènt IX, dóu tèms que li papo regnavon sus lou païs d'Avignoun.

Un autre Galièni, Jóusè-Francés, du de Gadagno, se maridè, au XVIIm siècle, em'uno Babèu de Galiffet, unissènt ansin dous noum de nosto Franço, que devien countunia de se grandi en glòri militàri.

Lou pacificaire de Madagascar, lou gouvernour de Paris, l'un di sauvaire de nosto Franço, lou generau Jóusè-Simeoun Galièni, — coume Joffre, Foch, Castelnau, — apartèn plenamen au Miejour. « Pèr l'oustacle, au triounfle ! » disié la deviso di Galièni. Aqueste a countribui superbamen à jita bas lis oustacle que barravon lou camin dóu triounfle !

F. D. V.

Ei pu penible à une femo de pensa que devendra vièio, qu'à un ome de l'èstre.

DINS L'ORT DI BLAD MADUR

Dins l'ort di blad madur, Migo, anen passeja
L'aire es plen de prefum, lou soulèu a raja
Si raioun lumenous coume gisclet de flamo,
Saren bèn tóuti dous perdu dins la calamo.

Vène, la terro en flour es un jardin requist,
E chasque brounde d'aubre alin escound un nis
D'ounte mounto un councert de sublimo armounido.
Vène, que la naturo eilavau nous counvido...

Es bèu d'agué vint an, o Migo, e de s'ama.
Ve ; lou bouquet d'Amour que te vole liga
Sara fa di poutoun qu'au refrin di cigalo
A cha pau culirai, petalo pèr petalo
A ta bouco, parié coume li parpaioun
Prenon lou mèu di roso au bèu tèms di meissoun.

LOUVIS FOURMAUD.

Dóu Front, 25 de jun de 1918.

AU BURÈU DE TABA

— Dounas-me 'n timbre de tres sòu.
— Vaqui.
— Quant vous dève ?
— ...Quant voulès que sigue ?... Es tres sòu.
— Pas mai ?... Vaqui la souleto causo qu'a pas aumenta !

PÈR ÈSTRE JUSTE

En Avignoun, dóu tèms que la litougrafìo fasié flòri, vaqui bessai cinquanto an, i'avié un brave ome de patroun litougrafe que, dins sis afaire e dins tout, tenié de se moustra counsciencious e juste, fins à-n-un sòu. Avié dès o douge oubrié, que li pagavo chasque dissate, sènso jamai se troumpa en mens ni en mai. L'apelaren moussu Eusèbi. Èro pas trop parlaire ni sourrisènt ; pamens res ié reprouchavo d'èstre fièr ; quàuquis-un atrouvavon que tenié soun rèng, vaqui tout.

Un jour editè lou plan coumplèt de la vilo, emé li mounumen, li nouvèu quartié, lou dedins e lou deforo di bàrri, e, coume l'idèio arribavo à soun ouro, coume l'obro èro coumplido d'un siuen amirable, aquest se vendiguè autant e miés que de pan blanc.

Talamen marchè bèn l'afaire, que moussu Eusèbi coumtè que pèr èstre juste, counvenié de paga uno fèsto à sis oubrié ; éli, es verai, avien travaia pas tant d'aise que de coustumo, s'èron aplica poulidamen, s'ameritavon uno recoumpènso.

Adounc, un dissate, lis avertiguè, l'un après l'autre, en ié reglant sa semanado :

— Vous envite à faire emé iéu, de deman en vue, uno escourregudo à la Font de Vau-Cluso ; manjaren de chambre (alor n'i'avié encaro) e de troucho, au bord de la Sorgo. Partiren à cinq ouro de matin emé l'omnibus, plaço dóu Reloge : à la replico de Jacoumard saren en routo. Tant-pis pèr li tardié.

Vous imaginas se l'ataié faguè de chu chu touto la semano. Se remarquè un oubrié que lou patroun i'avié rèn di, e simplamen i'avié baia soun argènt sènso uno paraulo. Mai s'inquietavo gaire ; poudié n'èstre qu'un óublit ; lis àutri n'en doutavon pas ; un travaiaire coume éu ! Esperan dissate.

Lou dissate, vèio dóu grand jour, moussu Eusèbi à-de-rèng apelè chascun, paguè e recoumandè dès cop :

— Deman matin, à cinq ouro, plaço dóu Reloge ; pas à cinq ouro e cinq, qu'atroubarias plus res.

Tout en li fasènt passa, s'arrenjè de garda pèr lou darrié aquéu que n'avié pas encaro envita ; quand fuguèron soulet, l'arregardè, calculè un moumen e s'espliquè ansin :

— Aro, moun ami, eici sian. Me couneissès ; fau tout pèr èstre juste. Vòsti cambarado, me pènse, vous an parla que l'ataié deman vai à Vau-Cluso. Devès proun vous estouna que vous ague rèn di ?

— Francamen, moussu, veiriéu pas la resoun...

— La resoun ? vaqui. Ai proumés d'óufri uno partido de plesi à noste ataié...

— Bèn, n'en siéu de l'ataié ; me flate meme que noun sias maucountènt de iéu.

— Segur, segur. Soulamen, la partido de plesi n'en sarié plus uno, se pèr cas quaucarèn se ié mesclavo de penible, d'incoumoudant. Coumprenès-ti ? Enfin, tenès ; proumetès-me de mounta sus l'omnibus, à coustat dóu coundutour, deforo, au bon èr. Nàutri saren au coumplèt dedins. Ma resoun es que vous arribo, de fes que i'a, de senti la susour di pèd. Alor, pèr èstre juste...

— N'es qu'acò, moussu ? Entendu. Quau diàussi s'ensoucito de tàli bachiquello ? M'agradara forço miés d'èstre d'aut. Pièi, nous àutri, pèr èstre juste, voulès que vous digue ? Nous amusan miés quouro sian pas souto lou nas dóu patroun.

Lou CASCARELET.

DEVINAIO

Moun proumié es uno vertu teoulougalo.
Moun segound es lou paraulis di fedo.
Moun tresen fuso coume l'uiau.
Moun tout es lou mai agradiéu di bestiàri descouva.

(Fe-mè-lamp)

LA PRIMO DIS ÓULIVIÉ

Èr : *La Valse Brune.*

Pèr qu'au printèms veguen lis óuliveto
Dins nòsti gres tóuti blanco de flour,
An publica qu'uno soumo braveto
Anaren querre encò dóu percetour.
Lou cor countènt de touca de mounedo,
De Mount-Pavoun e dóu Plan-de-Castèu,
Veiren, de pastre, aguènt leissa si fedo,
Jougaran dóu flutèu.

Refrin

Anen à Font-vièio !
Lou flahutèu que recrèio
Largara dins la valèio,
Alin au mas de Chevié,
Si noto sublimo
Qu'i pin sus lis àuti cimo
Nous diran l'èr de la « Primo
Pèr lis óulivié. »

Lou percetour a manda dire au gardo
Qu'à la Coumuno esperavo li gènt,
E de la « primo » en ço que li regardo
Avans miejour toucaran soun argènt.
Tout diferènt, pèr li retardatàri,
— D'ùni vouguènt plus ges paga d'impost, —
Tenènt counsèu emé lou secretàri,
Vendran sus lou tantost.

Quand uno fes saren dins la coumuno,
L'ordre sara que res vague à parèu ;
Un après l'autre, e n'en quincant pas uno,
Soun buletin arribant au burèu.
S'au tèms que sian, quàuqui femo barjaco
Voulien pica sus lou gouvernamen,
Lou gardo alor fara vèire sa placo :
Parlaran autramen.

En gramaciant lou maire e lou menistre :
Nàutri pacan à la terro arrapa,
Lis óulivié dins l'argelo e lou sistre
Proumeten-ié de li plus derraba.
Emé l'araire esfataren lis erbo,
Chasque dous an rebroundant si brout vert,
Fuma, reclaus, faren crèisse superbo
Si branco dins lis èr.
. . . .

CHARLOUN RIEU.

Au Paradou, lou 15 d'abriéu 1918.

L'EIRETAGE

Jan Coucardo èro resta vièi garçoun e, coume si gènt i'avien leissa pas mau de vigno emé d'oustau, se fasié ges de marrit sang : bevié un cop, fasié bono vido, jougavo i carto, — souvènt mai que ço qu'aurié faugu, — e pièi, pèr dessus lou marcat, emé soun grand ami Cascaio, que se quitavon pas, coursejavo li coutihoun.

Talamen tant que, sus lou tard, pau à cha pau, faugué qu'ipoutequèsse tout.

— Ah ! vai, venié pièi à Cascaio, n'en quitarai toujour que trop

à mi nebout Faguen-se jouï aro qu'èi tèms, que quand mouriren lou pourren pas empourta.

Mai li nebout n'en sabien rèn.

Lou tout èi qu'un jour lou paure Jan Coucardo toumbè bèn malaut, malaut pèr la mort.

Tout-d'un-tèms si nebout e si neboudo arribèron, sonto escampo de lou sougna. E, pechaire, s'enanavo d'anqueto.

Enfin, venguè à soun darrié. Alor, quand aguè reçaupu l'estrèmo-ouncioun sus soun lié blanquinèu, tóuti li nebout e neboudo l'envirounavon, e tambèn soun brave ami Cascaio, que se tenié à sa tèsto emé lou cor proun gounfle.

E lou paure Jan Coucardo tèms-en-tèms badaiavo, — di badai de l'angòni, — e poudié plus parla. Em'acò li nebout e li neboudo lou regardavon badaia. Tout-à-n-un-cop, en badaiant, bandiguè coume un pichot plagnun.

Alor, uno di neboudo ié pousquè plus teni :

— Noste ouncle, diguè, de-segur vòu parla, pechaire ! Belèu a quaucarèn de forço impourtant à nous coumunica. Cascaio, vous que sias tant esta ami, metès un pau vosto auriho ras de sa bouco, que bessai coumprendrés ço que nous voudrié faire assaupre.

Cascaio sarrè soun auriho bèn ras de la bouco de Jan Coucardo e, quouro aquest aguè mai badaia, s'aubourè.

Li nebout e li neboudo esperavon, barbelant.

— Dequ'a di ?

— A di coume acò :

Li vigno emé lis oustau an passa... pèr aquest trau !

LOU CASCARELET.

Lou passeroun qu'es en gàbi,
Se noun canto d'amour canto de ràbi.

LOU GRAND TOUNIN E LOU PICHOUN TISTET

FABLO

Tounin, gaiard rabla, bregand, cerco-garrouio,
Picavo sus Tistet ansin que sus d'un ai !
Or, dins la fàci en sang ounte, brutau, farfouio,
Deja noueste capoun fasié proun de degai
Que Tistet, pres en traite e la gaugno embrecado,
A dire lou verai,
Reçubié l'ensucado !
E pamens
Disié rèn !
Quouro, dóu sort, pèr uno revirado,
Tistet
Lou Pichounet,
Aganto lou dessus e de fiéu en courduro
Se plaço dins la lucho en tant bello pousturo,
Qu'es au tour de Tounin d'apara sa figuro !
Alor — lou grand couquin —
Quand si lou vis toumba dessus lou casaquin :
« Vouéli faire la pas ! Sebo ! Sebo ! », creidavo
Mèntre que lou pichoun à tour de bras picavo !
« Nàni ! » Fasié Tistet en l'escrachant lou nas
Mi prenes pèr un darnagas !
Sus ma pauro coudeno
Tout-escas sènso peno
A còup de poung, jugaves dóu tambour,
Aro es à iéu ? Cadun soun tour !
E, tout en li parlant, coumo un sourd, bacelavo
Tant-e-puei-mai que l'autre à la fin n'en plouravo !
Ai... ! Houi... ! Fasié Tounin
Quand Tistet lou toucavo
Mai « Sebo » èro de-longo au bout d'aquéu refrin !

MOURALO

D'aquéstei vers, en fin finalo,
Se voulès saupre la mouralo,
Es que pèr leis uman coumo pèr lei nacien
Souvènt quaucun de marrido entencien
Saunarié, de-segur, vesin vo cambarado,
Que vòu faire la pas,
Lou gusas,
Quand vis veni la mau parado !

J.-B. ASTIER.

17 de setèmbre 1918.

RESOUN JUSTO

Lou vièi Mèste Brouquet, qu'es pelot dins la Bartalasso, s'envenié au marcat d'Avignoun emé soun cambarado Catigot, tóuti dous sus uno jardiniero, e Mèste Brouquet menavo lou camarguen.

Quand aguèron escala sus la levado que jouen li dous pont, veson veni uno femo sus un carretounet tirassa pèr un ase.

Em'acò, entre la femo, l'ase e lou carretoun, tenien tout. E la femo, vague de tira li guido tant que poudié, vague de tabassa l'ase em'un gros calos, e de crida e de brama. E l'ase, coume s'èro esta empega, trantaiavo e fasié de zistoun-zèst d'un coustat dóu camin à l'autre.

Mèste Brouquet arrestè lou camarguen, e, zóu, se signè.

— Mai dequé fas ? ié venguè Catigot, trono pas ?

— Moun ome, ve, ié respoundeguè Mèste Brouquet, d'uno femo que meno un ase ai mai pòu que de tóuti li tron !

LOU CASCARELET.

N' i'a que veson mai en cluquant
Que d'autre en gueitant.

COUMPENSACIEN

Plòu ! e quand tout lou mounde
Regardo, un pau tremoulet,
Toumba l'aigo en abounde,
Tu restariés risoulet ?

Plòu ! e quand lei gourguiero
Espouscon sus lou passant
Au mitan dei carriero,
Tu ti fariés de bouen sang ?

Plòu ! e jusqu'ei caviho
Pounan, fauto d'un batèu,
E tu riés ? — Mai lei fiho,
Ve, fan vèire lei boutèu !

30 d'óutobre 1906.

Dr J. FALLEN.

COUMPLANCHO

Pèr Aubert Bertrand-Mistral

Plouras, dono e troubaire, es toumba...
FÈLIS GRAS.

Un vèspre de soulèu qu'à plen bord
Rajavo lou vin pur d'estrambord,
Gai e fort,
Disiés lou rèi En Pèire
Que pèr Toulouso es mort
E fasiés gau de vèire,
Jitant li rimo d'or.

E, nàutri, pièi, en cor, au refrin,
Reprenian buta dóu meme entrin,
Tout d'un trin,
Lou cant ardènt e tèndre
Qu'embriago coume un rin,
E se cresié d'entèndre
Cigalo e tambourin.

Tres an o quatre an fusa belèu
Dempièi aquéu bèu jour de soulèu,
Ai! lèu-lèu...
Dis espèro cigrejado
S'amosso lou calèu,
Plus de felibrejado,
Mai la guerro e si flèu.

An tóuti courregu, fièr toujour,
Pèr fin d'apara lou dre majour,
Em'ardour,
Au rampèu de la Franço
Lis enfant dóu Miejour
E pèr sa déliéuranço
Preste à douna si jour.

A la Marno, en Champagno, à Verdun,
Coume un eros a lucha cadun,
Sagatun
De raço vierginello,
Sèmpre àfri de clarun;
Argouno e Dardanello
Las! n'an sega mai d'un...

E tu tambèn, o fraire requist,
As gagna ta part de paradis,
As counquist
Uno eternalo glòri,
Siés mort pèr toun païs,
E tant bello belòri
En-liò s'es jamai vist.

E vaqui perqué vuei vau cantant,
Ami, que m'èro dous tant e tant,
Ramentant
Sus l'èr « dóu rèi En Pèire »
Aquéu bèu jour d'antan
Que fasiés gau de vèire...
— Mai iéu ploure à l'istant !

ALCIDE BLAVET.

Uno marrido lengo disié que forço ounèsti femo avien lou lsssige de soun mestié.

LOU VIÈI LIBRE

Ai legi lou libre que, dins la grand plano,
La camello blanco porto à Babilouno :
Libre di mistèri, di terrour malino
Que lou desert vaste coungreio à la luno...

Sa religaduro, facho d'uno rusco,
Pourtavo d'image pinta pèr li masco :
Aucèu de rapino, béulòli, cadosco,
Que mandavon l'arpo sus lis arabesco.

Lou pergamin rouge d'aquéu noble libre
Me semblavo uno orto clafido de lèbre,
De rato-penado, de dra, de coulobre,
Que fasien la bèbo ' mé si mourre alabre.

Lis esfins d'Egito que lou soulèu usclo
Aqui me moustravon soun esquino masclo,
Aqui poudiéu vèire la ninfo cheresclo
Que caucigo sèmpre l'areno dis isclo.

Vesiéu li mirage, vesiéu lis esclùssi,
Li pàlis estello dins lou negre espàci,
E di raço umano vesiéu li trigòssi,
Li jour de triounfle, li jour de desfèci...

Tambèn countemplave li nivo prefoundo
Emai li tempèsto que lou vènt coumando,
Li varai di pople, li vièii legèndo
Que la caravano nous adus dis Indo...

E, de pajo en pajo, tóuti li misèri
Dis ome e di sièclé, li raive ilusòri,
Tóuti lis envejo, tóuti li lussùri,
Ansin que de trèvo sourtien dóu susàri.

O lou triste libre que, dins la grand plano,
La camello blanco porto à Babilouno !
Libre di mistèri, di terrour malino
Que lou desert vaste coungreio à la luno...

BRUNOUN DURAND

Sage noun crèi que sus bon gage.

QUNTE OME SIAS ?

Aquest mes de jun passa m'adraiave de-vers lou Còu de Perti, dins la nauto valado de l'Ouvezo, que d'aquéu moumen èro clafi de planto e de flour utilisado quasimen tóuti pèr li farmacìo.

A parti de Niouns estirave la guèto sus li routo, e m'arrestère à Sant-Auban pèr prene uno boucado.

— Moun bon moussu, n'avèn rèn à vous faire manja, me diguè l'aubergisto.

— Coume ! ié respoundeguère, iéu que vau dins li mountagno acampa de planto pèr de remèdi, e que pièi siéu lou grand ami de Maurise Faure, senatour de la Droumo, me dounarés pas à manja quatre óulivo em'un tros de pan ?

Alor, vitamen me sourtiguè de jamboun, uno saussisso, la mita d'un pijoun, e, pèr coumpli la dinado, uno óumeleto i rabasso qu'embaumavo, e uno toumo fres...cho, — coume dison eilamount.

Un carretié de Mount-Auban qu'èro aqui tout proche, prenguè la paraulo.

— Alor, pèr entèndre dire, sias erbouristo ? s'anas en cimo de Chamouso ié trouvarés uno sourço d'aigo fresco, qu'emé quàuqui gouto de *pernod !*...

— Mai, coume ! avès encaro de pernod, eici ?

— Ato, noun n'avèn plus... mai, quand n'avian, èro bon...

— E bèn ! iéu l'ame pas, n'ai jamai ges begu, e pamens vau d'aqueste pas cerca de planto, qu'enfusado dins l'aigo-ardènt saran belèu la verdalo de l'aprè guerro.

E moun carretié de sourti sa boujardo en disènt : Brave ! Brave !

— Es escri de pertout que manco de taba, e tambèn fasès tuba la pipo ?

— Que voulès, moussu, sièis jour sus sèt fume d'erbo-de-pato,... pode pas me n'en passa...

E iéu de ié respondre : — Fume pas, n'ai jamai fuma de ma ido, mai se fumave, amariéu mai brula de tihòu, que n'avès eici i bóudre, e que fai pas tant marrido bouco...

— Garcejas, belèu, faguè moun carretié : amas pas lou pernod !.. umas pas... Mai qunte ome sias ?

Aduson lou cafè em'un mousseloun de sucre pèr cadun.

— Gramaci ! prene lou cafè sènso sucre...

— Prenès lou cafè sènso sucre ??? Mai qunte ome sias, alor ?...

— Iéu ?... siéu diabetique !!!

Long-tèms se parlara à Sant-Auban de l'erbouristo que ni bevié, ni fumavo, e que cercavo de planto pèr ramplaça lou taba e l'absinto, e que noun soulamen abenavo ges de sucre, mai que n'en fabricavo belèu un mié-quintau pèr an.

Em'un tempouramen coume aquéu poudien dura li restricioun de la guerro !...

JAN L'AMELO.

Fai bon i gaiard counsoula li malaut.

LOU PÓUPRE

L'avié 'n cop uno grando damo
Mai que bravo : degun, bessai,
Tant qu'elo aimè pas e calamo !
En mai d'acò, tant franco d'amo,
E l'esperit gai que-noun-sai.

Un jour, de-long de la mar bluro
Oublidant sa routo un moumen,
Prenié 'n ban souto la verduro
D'aubre cantadis ; fresco e puro,
L'oundo risouliavo en dourmènt.

Mai veici que dins la calanco
Un gros póupre, dintre li ro,
D'aise, d'aise esquiho e si tanco
Proche de soun espalo blanco
E, viscous, li mando si cro.

Subran, à l'afrouso sentido,
Fernissènto, elo vòu souna :
Ai las ! rèsto mudo, atupido,
Sènso alen, que l'amo èi partido,
Soun bèu cors es encadena.

E lou moustras à facho inmoundo
L'esquicho e pèr la devouri
La tiro dins l'aigo prefoundo
Qu'emé terrour lou regard soundo...
Pauro d'elo, anavo mouri,

Quand, sus la ribo, s'es levado
L'oumbro d'un jouvènt arderous :
« Maire, crido, saras sauvado. »
E d'uno ferouno abrivado
Plounjo vers lou moustre à iue dous.

Espaso en man, coume un que sègo,
D'un cop crèbo lou pèis meichant.
Lou póupre, mort, se desempego,
Toumbo, e la maire noun si nego...
D'ourguei trefouliguè l'enfant.

Ansin, o Franço mau pagado,
Te tenié lou póupre alemand !
Mai ti fiéu valerous, deman
Faran toumba d'un cop de man
L'orro Bèsti desempegado !...

Avoust 1918. L. VIDAL.

UNO DISTRACIOUN

L'ami Fèlis es souvènt distra : fai pas toujour ço que pènso e pènso pas toujour ço que fai.

L'autre jour, duerb un tiradou de sa coumodo, ié cracho dintre, lou repousso, lou clavo e, zan ! jito la clau pèr la fenèstro.

Avié vougu soulamen prendre un moucadou e escupi deforo.

LOU CASCARELET.

Femo de bèn e de bono mino
Vai pas pu liuen que sa galino.

L'AMBRICOT

Un vèspre, en venènt de manja,
Fiermin charravo emé sa tanto,
Margaridet dóu Sourd, la véuso de Jaja.
Aquesto èro dins si setanto :
« Ah ! que fai marrit d'èstre aja !
Gouissavo Margarido. Ai ! de mi pàuri cambo !
« Ve, me podon plus carreja,
« Un rèn m'arrèsto, un rèn m'entrambo.
« Vàutri, vàutri li jouine, osco ! sias desgaja.
« — Ié sias mai à remiéuteja ?
« Tanto, sabès rèn que vous plagne.
« Li gènt vièi, que parlas ? fasès mai de camin
Que li jouine. » — « Ah ! ç'anen, Fiermin,
« Coume vos pas que l'on s'encagne
D'entèndre un gènt de sèn desbarja coume acò ?
— Vous lou dirai encaro un cop,
« I'a rèn de mai segur. Se noun lou voulès crèire,
« Ma tanto, vous lou farai vèire. »
« — Grand bidourias, taiso-te, vai ! »

Fiermin n'apoundeguè rèn mai.
Pren soun eissado, vai dins l'orto,
Arrousa si faiòu, si pòrri, si caulet.
Davans lou mas, toucant la porto
Ounte risejo un ventoulet,
Elo adus sa cadiero e dis soun capelet,
Quand Fiermin : « Tanto Margarido,
« Oh ! lou bèl ambricot muscat, e bèn madur !
« Venès, lou culirés, ié crido,
« 'm'acò lou saussarés 'dins un pau de vin pur ».

La vièio quito sa cadiero,
E vai rejougne soun nebout ;
Mai, coume aurié faugu sauta 'no creissouniero,
Qu'entre l'orto e lou mas fourmavo la frountiero,
Anè faire lou tour au bout,
Ounte i'avié 'no passarello,
Pulèu que de sauta... S'avié manca soun cop !

Quand aguè culi l'ambricot,
« Eh bèn ! ié dis Fiermin, vejan, countestarello,
« Voulias pas dire coume iéu,
« Adès, quand vous afourtissiéu
« Que vàutri caminas mai que la jouventuro :
« Vesès pamens qu'aviéu resoun !
« Es vous qu'avès la tèsto duro.
« Marchas à pichot pas, coume un cacalausoun,
« E, quand iéu siéu vengu 'n drechuro,
« Sias anado vira, vous, apereilalin.
« Quau a fa lou mai de camin ? »

AUDOUARD MARREL.

La maire en van regardo
Se sa fiho se gardo.

PREGUIERO EN AVIGNOUN

Sounet pèr ma chato Mirèio.

Sus la Roco-de-Dom, un vèspre felibren,
Sian mounta prega Diéu, Nosto-Damo e li Santo.
Un bèu soulèu tremount, li campano dindanto,
Tout semblavo, à moun cor crestian, dire : — Preguen !

Adounc, agenouia sus d'aquest mounumen,
Calvàri pietadous basti de fe giganto,
E pèr fini 'mé Diéu la journado agradanto,
D'auto voues avèn di lou *Pater* mistralen.

Lou Mèstre, après dina, davans grando assemblado,
Avié beni mi vers pèr sa noblo embrassado :
Vers soun Maiano pièi s'èro lèu recampa.

A jour fali, la vilo e lou Rose estoumpa
Di darrié rai gisclant de la fournasso inmènso,
Preguerian pèr l'Oustau, la Franço e la Prouvènço !

JÓUSÈ CHEVALIER,
lou Felibre dóu Fougau.

4 de Juliet 1918.

LOU MERITE AGRICOLO

Moussu Martin, l'avoucatoun qu'embouio tant d'afaire en justiço de pas, es un pito-dardèno qu'aganto mounte i'a, qu'a jamai rèn leissa au degai e que la listo de si pòti i'a jamai treboula soun repaus.

Or vous atrouvarés que lou gouvernamen i'a empega tout-escas lou riban dóu merite agricolo.

— Hoi ! mounte s'arrapara plus ! en lou vesènt verdeja, diguè subran mèste Tounin à-n-Estève, soun nebout.

— Acò 's pièi trop fort ! faguè Estève à soun tour ; un embruto-papié ! vous demande un pau ço qu'a mai de coumun, aqueste d'aqui, emé l'ourtoulaio !

— Anen ! ié fai l'ouncle sevère, t'a dounc jamai... tira la garroto ?

LOU CASCARELET.

L'óulivié dis :

Vougne-me lou pèd,
Te vougnirai lou bè.

LOU SERMOUN DÓU CURAT D'OURCHO

Au fin founs de la gavoutino i' a 'n vilajoun que ié dison Ourcho. E se capito que li gènt d'Ourcho soun pas mai devot que ço que fau : mancon la messo, renègon, travaion lou diminche, lis enfant podon pas aprene lou catechisme e li fiho perdon si fèrri, qu'un manechau n'i ' en tendrié pas.

Acò fai faire un gros marrit sang au brave capelan que, desempièi belèu cinquanto an, batejo, marido e entarro lis ourchen.

L'autre jour prechavo sus lou jujamen darrié.

— Ah ! disié, quento vergougno pèr iéu quand me presentarai à vosto tèsto davans lou Segnour-Diéu ! Nosto tour vengu, lou Paire Eterne me sounara un cop :

« Curat d'Ourcho, vendra ansin, curat d'Ourcho, ount siés ? »

Alor, iéu, pas rèn.

Un segound cop lou Paire Eterne me sounara :

« Curat d'Ourcho, ount siés ? »

Iéu, pas rèn.

Un tresen cop lou Paire Eterne me cridara :

« Curat d'Ourcho, ount siés ? »

Em'acò me faudra bèn respondre, e ié vendrai ansin :
« Moun Paire, siéu eici. »
« Curat d'Ourcho, avanço-te » fara lou Segnour-Diéu.
E iéu m'avançarai.
« Curat d'Ourcho, dequ'as fa de ti parrouquian ? »
Alor, iéu :
« Moun Paire, li vaqui : ase me lis avès douna, ase vous ti retorne ! »

LOU CASCARELET.

LOU CAT

Tout lou jour es aqui subre lou fougueiroun,
Peresous, au repaus, lou còu dins lis espalo,
La parpello beissado, à caufa sis arpioun,
A béure la calour douço que lou regalo.

Lou dirias endourmi. Lou brut dis environ
Noun lou pòu fa sourti de sa cagno mourtalo.
Dous cop pèr jour, pamens, entreduerb soun iue round,
E se vèi lou dina sus taulo, au sòu davalo.

Lou vèspre, fatiga de soun trop long repaus,
Se drèisso en badaiant, estiro sa cadeno,
E s'agroumoulis mai sout l'esfor que l'arreno.

Pèr un pau de bonur, nautre, d'amount, d'avau,
Courèn, e recourdèn qu'un patimen estrème,
Éu, davans lou fougau, sabouro l'ur suprème.

A. TAVERNIER.

Uno cavilho casso l'autro.

PÈR PASSA LI LAPIN

Janet di Vergan emé sa femo Teresino menon un masot en Courtino. I'a pas de meinage meiour ni mai pausa. Jamai de sa vido aguèron entre éli uno resoun. An uno bello chatouno de quatre an, e soun urous que-noun-sai. Chasque dissate e souvènt lou dimècre, van emé la mióuleto au marcat d'Avignoun vèndre soun ourtoulaio, e Teresino, tèms en tèms, porto quauco poulaio, qu'acò 's soun benefice pèr se croumpa 'n pau de beloio.

Tóuti li counèisson pèr de bràvi gènt, desempièi l'emplega de l'óutré, que li vèi toujour passa au pourtau Limbert, enjusqu'i repetiero que ié prenon soun jardinage à la plaço Pìo.

L'autre jour Teresino avié uno vinteno de lapin pèr vèndre.

— Empacho pas, venguè à Janet, qu'acò's rudamen enmascant de falé paga tant càri pèr rintra un lapin dins Avignoun : acò vous manjo tout lou benefice.

— Se i'a qu'acò pèr te tracassa, ié respoundeguè Janet, vau pas la peno que te fagues de marrit sang : iéu me cargue de te li passa à l'óutré sènso paga, ti lapin.

— Ah ! o, e coume faras ?

— Coume farai ? lou veiras.

Lou dissate venènt atalon la mióuleto, cargon l'ourtoulaio, em'acò souto lou banc meton la gàbi di lapin, e li vejaqui parti emé sa chatouno entre mitan d'éli dous.

— Mai coume faras pèr passa li lapin ? venié Teresino.

— Te dise que lou veiras, respoundié Janet.

— Mai, enfin, me lou pos bèn dire.

— Eh ! noun, te lou pode pas dire.

— Mai pèr-dequé ?

— Pèr-dequé.

— Siés pas brave ; acò sèmblo pas de-bon. Anen, digo-me lou.

— Noun, te lou dirai pas.

— Pamens, n'èi pas la mort de Tureno.

— Que siegue ço que voudra : te lou dirai pas.

— Me lou diras pas ! Me lou diras pas !

E Teresino coumençavo de trefouli sus lou sèti e de brasseja.

Avien despassa lou camin de l'Arrousaire e n'èron plus qu'à belèu cinquanto mètre dóu pourtau Limbert.

— Moustre de moustre, vèn Teresino, ié sian, e vos rèn quinca ! Lou fas esprès : nous vos faire aganta'n verbau !

— M'encigales !

— Ah ! pèr eisèmple !

— Taiso-te o t'empegue !

— Que t'empegue pas, iéu !

— Tè, assajo !

E, ban ! Janet ié mando un gautas que s'entendeguè peta de la caserno.

— Oh ! marrias, oh ! capoun ! oh ! gourrin ! bramavo Teresino en s'aubourant drecho sus la jardiniero e en fasènt soun poussible pèr l'emplastra.

Eu s'aparavo de soun miés, e, ardit, la mióuleto ! dóu tèms que la chato quilavo coume se l'avien espeiado vivo e que lis emplega de l'óutre metien li bras sus sa tèsto en vesènt passa coume un foulet e dins talo batèsto aquéli gènt que d'ourdinàri anavon force plan e que se regardavon emé d'iue de pèis amourous. E lou chafaret countuniavo qu'avien passa lou Pont-Trauca.

Pamens, un pau avans d'arriba à la plaço, Janet meteguè la miolo au pas, e, dins l'auriho de Teresino :

— Taiso-te, taloun, diguè : aro, lou sabes coume se passon li lapin !

LOU CASCARELET.

La vigno dis :

Poude-me lou mèstre,
Fose-me quau voudra.

LOU MIRAU DE NOSTO "CAGNA"

A Pèire Fontan.

Un tros de vièi mirau empega dins l'argielo
Nous douno un tros de cèu à l'intrado dóu trau.
E, dentela qu'es, sèmblo uno aragno que fielo
Quàuqui rai de soulèu. L'aman, noste mirau.

Soulet record dóu jour dins nosto escuresino,
Es uno lus d'espèr nouvèu, cade matin,
Quand miro de la Pas uno aubo plus vesino.
Pren li coulour dóu téms e de noste destin.

L'ome que rintro après sa longo niue de gardo,
Pèr bèn s'assegura qu'es sauve, se regardo
Dins l'esclapo de vèire, aragno de clarta ;

E lou coumpan que vai prene à soun tour l'agacho,
Pèr lou cas que la mort lou vendrié visita,
Davans lou miraiet alisco si moustacho.

MARIUS JOUVEAU.

PAS CHANÇOUSO

Avien celebra aquéu jour lou bout de l'an dóu pauvre Veranet, que trouvè en desèmbre darrié uno mort espaventablo dins la catastrofo dóu camin de ferre entre Malaprès e Trosso-cebo, e que faguè tant de vitimo.

Sout lou porge de la glèiso, parènt, ami, vesin e couneissènt que i'èron vengu, emé de paraulo pretoucanto, d'embrassado esmougudo, proudigavon à la jouino véuso milo counsoulacioun. D'ùni que i'a la felicitavon meme de sa resignacioun à lou prendre coumo venié.

« — Ah ! disié d'un èr doulènt, moun bèu Veranet, es verai qu'es un gros malur, lou veirai jamai plus ; mai auriéu tort de me plagne, dins moun destin, siéu encaro urouso, la Coumpanié m'a baia uno forto soumo que nous soubro de la misèri iéu e li pichot.

— Pos lou dire, qu'as agu la crespino, s'escridè la grosso Nais di Jardin, d'un èr ounte se devinavo uno pouncho d'envejo. Ah ! pos leva li man au cèu, iéu la chanço m'a jamai courregu aprè. Dire que moun ome qu'anavo parti, manquè lou trin que d'uno miejo minuto ! »

LOU CASCARELET.

Quau vau un bon melounié,
Que lou fague en Janvié.

LA SANTENCO

Pèr sa majestouso bèuta, l'Arlatenco es uno divesso. La Santenco plus pichoto e plus moudelado, belèu mens bello mai tambèn belèu plus requisto, nous fai pensa à-n-aquéli ninfo que pouplavon àutri-fes, li séuvo, li flume, li ribeirés e lis isclo di mar, aquéli que coun neiguè lou sage Ulisse, que brulèron lou veissèu de soun fièu Telemaque. Coume l'Arlatenco, la Santenco, acò noun es negable, vè coula dins si veno de sang de la Grèço : noun desdegno, de-fes d'èstre bloundo, dóu blound faurèu de Menelas e d'Eleno. Mai d'abitudo, sa cabeladuro es plus negro que l'alo dóu courpatas soun teu blanc e mat sèmblo braveja lou soulèu de Camargo que flècho tuèron Mirèio ; sis iue de velout e de fiò fan sounja i cèn aràbi que soun sang e si noum soun resta au pèd de la glèiso-ciéutadello, li Salem e lis Aladin, e dins la prefoundour de certan prunello, sóuvajo coume devien l'èstre li de Santo Saro, esquiho l'insoundable mistèri atlante.

Isoulado au founs dóu *delta* camarguen, separado pèr quarante

kiloumètre de desert de tóuti li cèntre abita, la pichoto poupulacioun di Sànti-Marìo es restado puro de mesalianço jusqu' à-n-aquésti darriéri annado. Pèr aquéu countraste propre i raço primitivo, proudus d'ome d'auto estaturo e de femo pichoto pourtado de bono ouro à s'espessi. Aquelo predispousicioun semblarié vouda la Santenco à l'indoulènci óurientalo ; e pamens, i'a rèn d'acò : soun caratère, quouro uno oumbro passo davans sis iue, es autant indountable, ferouge, capricious e vióulènt que lou di gitano, di junego e di cavalo sóuvajo. Tambèn, lou riban arlaten pren eici uno formo plus sarrado, plus nervihouso ; la cravato, liogo de s'acaba 'mé d'auriho langourousamen inchaiènto, se nouso pèr dous pichot bout pouncha e mai que dre que noun flechison jamai.

Mai aquelo femo es uno sereno is ouro de bèu tèms : la mar sèmblo dourmi souto si lòngui ciho ; si péu lisc, à bendèu se placant en oundo plus vierginenco que li dis Arlantenco, encadron deliciousamen lou pur óuvale de la caro e ié dounon l'angelico e siavo bèuta di Santo que repauson eilamount dins la capello.

Resquihant coume de farfantello dins li carriero estrecho à paret esbléugissènto de blancour souto lou soulèu o souto la luno, li Santenco se sonon entre éli de noum armouniousamen estrange pèr d'auriho mouderno ; lis uno, li fiho einado —talo li Roumano— porton au femenin lou noum de soun paire : Ribetouno, Saleno, Fouquetouno, Aladino, Vendraneto, Bustèino, Coulouneto ; d'àutri sèmblon avé vougu piha lou calendié di sant de l'Age Mejan prouvençau : Saro, Genevivo, Andriano, Martounet, Jacoubello. E dirias, au founs d'aquéu desert, au bout d'aquelo terro, au bord d'aquelo mar, qu'un grand aucèu, fabulous e misti, vous èmporto subran d'un vòu eilabas, eilabas, dins lis ecò e li mirage de l'oucean magi dóu Passat.

JANO DE FLANDREYSY.

(Revira dóu francés pèr Marius André.)

LOU CIERGE DE SANT ALÀRI

Lou mounastié de sant Alàri, en dessus de Nosto-Damo d'Aubuno, proche de Baumo, avié alor coume priéu don Poulicarpo de la Ribiero. Don Poulicarpo èro un pichot ome, gras e galoi, bono barjo e vèntre redoun. Avié un urous caratère, toujour countènt perdié jamai sa sereneta, counsiderant que qunte que siegue lou malur que nous arribo, nous n'en pourrié arriba de forço pu grand. Amavo pas que degun lou lardejèsse, mai amavo pas nimai à embestia lis autre : peréu, èro adoura de si mounge que tarabastavo pas pèr de marrit pichot pecatoun, estènt que disié qu'un dis atribut dóu Bon Diéu èi la misericòrdi e que fau ié pourgi l'óucasioun de la pratica. Em' acò espitalié pèr quau que siegue ; èro tant caritable i paure d'alentour que tóuti se sarien fa tuia pèr éu. Avié qu'un defaut : amavo à faire bono vido. I jour de june e d'astinènci, se nourricié escrupulousamen de pan negre e de faiòu à l'aigo-sau ; mai li jour de fèsto, fasié riboto. En fin de comte, pensavo que li perdigau poupu vo li lèbre goustouso, lou Bon Diéu lis a pas crea soulamen pèr la barjo di reinard, e que li capoun gras e redounet soun pas pèr nourri li chin. Ei peréu pas pèr li merle e li cha-cha, que se maduron sus li davalado de nòsti colo li rasin daura que fan lou redoulènt muscat de Baumo.

Ansin don Poulicarpo, pèr l'usage de si doun, rendié óumage au creatour, e pensavo santifica lou Segnour en fasènt bono vido li jour de fèsto après la grand messo. Soulamen, multiplicavo un pau trop li jour feriau, e, coume li court de justiço dóu Coumtat, celebravo, óutro li fèsto trignoulado, e li douge apoustòli, e li sant de soun ordre, tóuti li sant patroun de Baumo e di païs à l'entour.

E pièi falié pas neglegi li devé de l'espitalita. Quouro moussu Vatoua mountavo au mounastié pèr paga la cènso que devié pèr

si terro de Font-novo, poudié pas decentamen après uno tant desalenanto escalado i' óufri pèr dina la soupo de cese e uno arencado. E quand moussu Jourdanet, lou noutàri de Baumo, s'adusié à sant Alàri pèr calcula sus li encauso dóu mounastié, lou priéu èro bèn fourça de lou faire asseta à sa taulo, e poudié pas ié servi simplamen un taioun de merlusso e uno dourgo d'aigo.

A mena aquéu trin, plan-planet, la caisso dóu couvènt se vujavo. Eiçabas, pecaire, se baio rèn pèr rèn : lou bon vin de Castèu-Nòu se pago forço mai que la trempo de Mountèu ; li rabasso se vèndon pas au meme pres que li tartifle. Enfin un jour lou clavaire dóu couvènt venguè durbi davans don Poulicarpo si registre bèn moula e aligna : ié tirè soun comte, restavo plus rèn dins la cacho-maio.

Don Poulicarpo n'en devenguè bèbi ; mai i'avié pas liò d'arresouna : li comte fasien provo.

Tout à n-un cop un risoulet destiblè sa bouco : ié venié uno idèio. Li gènt dóu païs e dis alentour avien uno grando veneracioun pèr sant Alàri. De Pasco à Toussant li roumavage, tóuti li dimenche, adusien un mouloun de fidèu au mounastié, e tout l'an, di cierge que leissavon li roumiéu, l'autar de sant Alàri, nuech e jour, èro alumina coume l'oustau de la coumuno d'Avignoun lou jour de la fèsto dóu Papo. Segur èro uno causo lausablo e pïouso de rèndre óumage au grand sant Alàri, mai d'abord fau viéure. E sarié bèn avança, sant Alàri, se, pèr raport à la misèri, falié barra li porto dóu couvènt e escampiha un pau pertout li mounge.

Alor don Poulicarpo acoumencè pèr rougna à sant Alàri soulamen li bout di cierge que coulon e empegon li candelié. Pièi ié destournè li pichot cierge, oh ! tant pichot, que, malavalisco ! èron indigne d'un tau sant. A cha-pau li gros cierge aguèron lou sort di pichot, e l'autar de sant Alàri fuguè plus ourna que de

flour de champ qu'embaumavon la glèiso : genèsto daurado, saureto palo, argelèbre jaunas, ferigoulo redoulènto, menugueto e mentastre óudourous que poussavon espés sus li colo e coustavon rèn. De segur l'óudour di flour devié èstre mai agradivo au sant que lou fum di cierge.

E vejo-aqui coume don Poulicarpo pousquè countunia à viéure tranquile e sènso tira peno de rèn, fin que la mort lou venguèsse sega.

. . . .

Don Poulicarpo arribè à la porto dóu cèu. To ! to ! faguè de soun bastoun abadiau. Un angeloun venguè ié durbi, e lou menè dins un grand mèmbre mounte s'esquichavon un mouloun de gènt à l'entour dóu burèu de sant Pèire ; mai coume èro de glèiso. sant Pèire baiè à don Poulicarpo un tour de favour : Assetas-vous, ié dis, n'avèn pèr un moumen avans qu'ague voste doursié. Ah ! àutri-fes, d'un cop de pèd èro davala, mai despièi que l'Autisme, pèr ié fa faire soun purgatòri, a mes à la tèsto dis archivo un ancian direitour de l'Escolo di Charto de Paris, fau prene paciènci : metèn, de cop que i'a, vue jour pèr óuteni coumunicacioun d'un registre... — Pichot, faguè à soun angeloun, passo-me no ficho. — De quento coulour ? — Mai, lou sabes pancaro, moun mignot : blanco pèr li gènt de glèiso, bluio pèr li noble, e roujo pèr lou pople. — Sant Pèire prenguè lou tros de papié blanc, e i' escriguè dessus : Don Poulicarpo de la Ribiero, dóu mounastié de sant Alàri à Baumo — Tè ! d'un cop d'alo, porto acò au direitour. Se sias las, moun brave don Poulicarpo, poudès faire un som, n'avès au mens pèr miejo-journado.

Don Poulicarpo dourmié dóu som dóu juste quand un angeloun venguè lou reviha. Precedi de sant Pèire un registre souto lou bras, coumpareiguè davans l'Autisme.

Lou Paire Eterne durbiguè lou registre à la marco qu'avié bouta sant Pèire, e percoulè un fuiet vo dous : Hum ! fasié entre si dènt, tout acò pecatoun de couvènt. Un brisoun de trop sus sa barjo, mai tant caritadous, acò tapo acò. — Pichot, diguè à un angeloun, pren ta troumpeto, e vai-t'en crida dins lou paradis que se quaucun s'óupauso à l'intrado de don Poulicarpo, vèngue tout-d'un-tèms. — En dous cop d'alo l'angeloun aguè fa sa coumessioun e revenguè segui de sant Alàri.

— Qu'as à dire contre don Poulicarpo, ié faguè l'Autisme. — Ço qu'ai à dire ? Eh bèn ! e mi cierge ? — Quénti cierge ? — Mai ignouras que despièi sabe pas quant d'annado don Poulicarpo me raubo li cierge que li roumiéu aduson à moun autar e li vènd pèr croumpa de que satisfaire sa groumandiso ? — Es verai acò, don Poulicarpo, ié diguè l'Autisme ? — Capot, don Poulicarpo respoundiguè : Trop verai, Paire Eterne, mai moun couvènt èro tant paure, e pièi ai remplaça li cierge sus l'autar pèr de flour. — Ta, ta, ta ! faguè sant Alàri, me pagaras pas de marridi resoun, ni de bèlli paraulo. Tant que m'auras pas rendu mi cierge, retirarai pas moun dire. — T'empures pas, sant Alàri, prounounciè l'Autisme, don Poulicarpo te rendra ti cierge. Quant te n'a rauba ? — De que brula, l'un à la filo de l'autre, pendènt cinq cènts an. — Eh ! bèn, terminè l'Autisme, coundane l'amo de don Poulicarpo à brula coume un cierge davans toun autar pendènt cinq cènts an. Ai di. — E barrè lou registre.

Despièi aquéu tèms, davans l'autar de sant Alàri, diguè lou pastre que countavo, briho uno clarta palinouso qu'a la formo de la flamo d'un cierge. S'esvalis e desparèis à la grand clarta dóu jour pèr reparèisse au sourne : rèn l'amosso e lou vènt la fai pas trantaia.

Fau pas s'aproucha pèr vèire. N'èi pas un fiò-foulet, èi pas uno estello que se rebat sus uno gouto de plueio, èi pas un rebat de luno que passo à travès un trau de la vouto, èi pas un

pendoulado à-n-un fiéu d'aragno, èi bèn lou cierge de Sant-Alàri que brule aqui despièi la mort de don Poulicarpo. E te dirai, un autre cop, coume aquéu lume sauvè lou couvènt d'uno bando d'uganaud menado pèr lou baroun dis Adret, au tèms di guerro de religioun.

D[r] PANSIER.

LA BATARELLO

Pèr l'ami R. Perret, dóu mas de la Coumbo.

Un vòu de galapian bouchard e mourvelous,
Cridant, bramant, cantant à plen de gargamello,
Courrien coumo de fòu davans la batarello
Que s'adraiavo au mas, aquéu matin d'avoust.

Dins lou jour que parèis, lou moustre fabulous,
Fasènt lou fiò di dènt devouris li camello ;
En farandoulejant li garbo à ribambello
Vènon s'engranaia dins lou toumple póussous.

Lou travai a cala, vièi e jouine arderous,
Autour d'un canard mut, entaula sèns vanello,
Turton li vèire ras : au pelot, à si bello !
Se trufant de la peno e di rai souleious.

Lou miracle èi coumpli, lou paié s'es dreissa,
Lou blad, pan de deman, èi rejoun e plaça ;
Li batèire an parti e l'iero es escoubado.

Ei lou Prougrès, acó, n'en fau bèn counveni !
Mai li cauco di rèire, au jour d'uei desleissado,
An leissa dins moun cor un remèmbre infeni.

L. VIDAU.

A Pasco, figo e sermoun
An passa de sesoun.

CAT, S'ÈRE PAS UNO DAMO !

Moussu Papagai avié passa li tres quart de sa vido emplega dins un burèu dóu gouvèr ; em'acò, quouro aguè proun gausi de quiéu de braio sus sa cadiero, ié baièron sa retrèto.

Alor fuguè l'ome lou mai urous dóu mounde e n'empleguè plus soun tèms qu'à legi lou journau, à jouga à la quatreto emé li sòci dóu Cafè o bèn, quand fasié bèu, à pesca à la cano. E tambèn, lou diminche, fasié tuba, lou bè en l'èr, quauco bello cigaro.

Soulamen que, proun souvènt, madamo Papagai s'óupilavo à ié gasta soun bonur.

— E o, ié venié, moussu a sa retrèto ! Alor fai plus rèn : èi just coume un pourquet à l'engrais. E iéu, l'ai pas gagnado ma retrèto ? Anen, acò vèn pièi en òdi que siegue toujour li meme que cargon lou coulas. Moussu se passejo e fumo de cigaro, e, dóu tèms, iéu fau bouli la soupo e lave la terraio e sarcisse li debas rout. Acò finira pas ? Vendra pas un jour que sarai damo, iéu tambèn ? E patati, e patata.

Talamen tant qu'uno bello fes, moussu Papagai, sachènt plus que faire pèr l'ameisa, ié diguè :

— Escouto, ma bello couquihado, te baie resoun ; vèn pièi un pau à toun tour de te pausa, pecaire ! Alor, sabes dequ'anan faire ? Deman saras la damo tout lou jour : legiras lou journau, regardaras de libre d'image, t'aliscaras, t'anaras passeja. E iéu, eh ! bèn, farai lis obro de l'oustau, escoubarai, farai lou lié, anarai à la plaço, farai la cousino, emai veiras que te regalarai.

Tant fa, tant ba. L'endeman de matin, moussu Papagai se levè d'ouro, faguè lou cafè e lou mountè à madamo. Pièi, lis obro facho, prenguè lou panié e anè à la plaço.

Quand siguè de retour, madamo Papagai, estalouirado dins lou grand fautuei, legissié lou journau.

— Regardas, madamo, ço que vous ai adu de bon e de goustous. Si, qu'anas faire la lipeto, vuei, vous qu'amas tant lou gigot d'agnèu !

E moussu Papagai l'espandiguè sus la taulo ço que veniè de croumpa pèr la biasso : de couquihage qu'embeimavon l'aigo de mar, un meloun dis escri que soun óudour vous fasié mounta l'aigo à la bouco, de faioulet di verd em'un galant gigoutoun d'agnèu, redoun, poupu, e de pero e de figo-flour e de rasin madalenen pèr lou dessert.

Madamo Papagai, de vèire tout acò, se dreissè 'n pau sus soun fautuei e se passè la lengo sus si bouco carnudo ; em'aco souspirè e s'espandiguè mai, enterin que lou cat, sentènt bon, se quihavo sus lou bras dóu fautuei emé l'esquino roundo, la co en l'èr, tout en fasènt sa rouncadisso.

Moussu Papagai meteguè tout en trin, clafiguè d'aiet soun gigoutoun e lou faguè roussi sus lou carboun de bos, pièi, dóu tèms que tout acó se cousiè, escoubè, passè la pato, alestiguè la terraio, e, tèms en tèms, cridavo au cat que se sarravo dóu poutagié.

Tout-d'un-cop se piquè la tèsto. — Oh ! couquin de bon lèi ! dis, ai òublida lou froumage, tu que l'ames tant ! Escouto, lou vau querre.

E moussu Papagai s'abrivo à l'especié.

Avié pas barra la porto que lou cat, vesènt plus res que varaièsse, dòu bras dòu fautuei de madamo Papagai sauto sus la taulo e de la taulo sus lou poutagié, em'acò fasié lou tour de la jato, que lou gigot ié cantavo plan-plan dedins, en rounrounejant.

— Cat ! cridè madamo Papagai.

Mai s'aubourè pas e meme faguè ges de mouvemen.

Lou cat, de vèire acó, venguè plus ardit e coumencè de manda l'àrpio à la cabucello.

— Cat ! cridavo que mai madamo Papagai, cat ! cat !

Mai, ni pèr aquelo, brandavo pas de soun fautuei.

Ma fe, lou cat, vesènt qu'acò se gastavo pas mai, mando pu fort, fai sauta la cabucello, croco lou gigoutoun emé sis àrpio e pataflóu ! s'encour vers la fenèstro duberto.

Alor, madamo Papagai, roujo de la coulèro, mai toujour empegado sus soun fautuei, ié crido au moumen que sautavo :

— Cat ! marrias de cat ! capoun de cat ! Bouto, te fariéu vèire un pau... s'ère pas uno damo !

LOU CASCARELET.

A ROUMANILLE

Au noum dau Lengadò jamai court ni coustié,
Iuèi au grand Precursou rènde un fidèl óumage,
Qu'es el qu'abariguè lou Redemtou, lou Mage
Que dempièi sèt cènts ans lou Miejour atendié.

E iéu, de Font-Segugno escoulan primadié,
Roumanille, Mistral, vira vers voste image,
Darrié de la couvado, aurai lou bonur maje
De vèire se garda voste eiretage entié.

Car sèmpre dins l'azur lou caud sourel escalo,
Sèmpre, faguènt rampèu à noste parla cla,
Chasque estiéu dins l'ouliéu recanto la cigalo,

E noste Felibrige — es Diéu qu'a tout regla —
El tambèn retrempa dins lou sang de la guerro,
Vai reviéure mai pur e mai fort que ço qu'èro !

ALBERT ARNAVIELLE.

Fau de fre pèr que l'óulivié cargue.

LOU NANET E LOU GIGANT

(Legèndo d'Ecosso)

Un cop i'avié un nanet e un gigant qu'èron vesin.

Lou nanet avié pèr oustau la borno d'un vièi roure chirouna ; lou gigant avié pèr recàti uno cauno de roucas au founs de la fourèst. Un jour lou nanet rescountrè lou gigant soun vesin que panardejavo, raport à n-uno espino d'agranas que s'èro plantado dins soun pèd. Lou gigant emé si gros det desgaubia èro gauche que noun sai e la poudié pas derraba. Lou nanet emé si pichot det bèn engaubia ié derrabè l'espino dóu pèd dins un vira-d'iue.

A parti d'aqui se jurèron de se plus quita, de s'assista l'un l'autre en tout, pertout, en tout liò. E partiguèron ensèn cerca fourtuno à travès lou mounde. Camino que caminaras...

Lou gigant cargavo sus sis espalo lou nanet quand aqueste èro las. Escalavo à la cimo dis aubre pèr retrouva la bono draio quouro venien à se perdre.

Un jour, dous Mouro qu'èron pèr orto ié barrèron lou camin e ié demandèron de moustra s'avien teta de bon la. Tóuti quatre s'alignèron.

Lou nanet, escarrabiha coume un lende e viéu coume lou saupètro, toumbè sus l'un di Mouro e ié bandiguè de tóuti si forço un cop de lanço que cresié mourtau. Ai ! las ! lou cop de lanço dóu paure nanet fuguè tout just uno grafignado au Mouro qu'èro grand e de pèu duro. Aqueste, emmalicia, levè à soun tour l'espaso, e d'un soulet cop coupè un bras au nanet.

Lou gigant, que venié d'estèndre pèr lou sòu l'autre Mouro, toumbè alor sus aquéu que luchavo emé soun ami lou nanet e lou faguè mourreja tèsto pouncho, l'uno desseparado dóu cors. Lou nanet alor, bèn countènt mau-grat soun bras que i'èro de manco, coupè la tèsto dóu Mouro e la faguè barrula davans éu à cop de pèd d'aqui que sieguèsse las.

E s'acaminèron mai. La plago dóu nanet se gariguè, mai lou bras rebutè plus.

Un vèspre li dous barrulaire ausiguèron dins lou bos de crid d'uno femo que demandavo secours ; courreguèron à l'endré d'ounte venien li crid. Aqui atrouvèron uno colo d'ome-di-bos que tirassavo pèr li péu uno princesso bello coume lou jour. La bello dono, entre li vèire veni à soun ajudo, cridè que mai e pièi s'avaniguè.

Lou nanet toujour sang-bouiènt arribè lou proumié, sautè sus aquéu que tirassavo la princesso, e d'un cop d'espaso, ié faguè lacha la malurouso ; mai un autre ome-di-bos, pèr darrié, ié mandè sus la tèsto un espetaclous cop de masso. La tèsto, qu'èro duro urousamen, se fendiguè pas, mai un iue dóu paure nanet sautè en foro de la tèsto e toumbè pèr lou sòu. Lou gigant, éu, d'un soulet viravòut de soun espaso faguè barrula apereila la tèsto de dous enemi ; lou que soubravo vesènt la mau-parado prenguè d'aquelo erbo e despareiguè dins lou bos.

Touto l'encountrado siguè en joio à l'anóuncio de la mort dis ome-di-bos. Desempièi quau saup quant de tèms aquéli ome sóuvage raubavon, à l'intrado de la niue, li femo que se devinavon deforo e lis empourtavon dins la fourèst.

La bello princesso, que s'èro estavanido dins la batajo, en durbènt lis iue toumbè amourouso dóu gigant bèu e valerous que l'avié deliéurado. Lou menè au castèu dóu Rèi soun paire ; aqui se maridèron. Li noço durèron mai d'un mes. Se manjè, se beguè, se dansè mai que se pòu dire.

Lou nanet èro pertout i plaço d'ounour ; li presènt, li coumplimen, li decouracioun ié toumbavon à raisso dessus. S'èro pas qu'un iue em'un bras i'èron de manco, e ié fasien fauto, aurié rèn agu à souveta.

Mau-despié fóuti li bòni causo qu'avien au castèu dóu Rèi, un bèu matin lou gigant e lou nanet s'enuièron e se meteguèron tourna-mai en routo. Camino que caminaras. Anèron ansin liuen, bèn liuen, plus liuen que Pamparigousto, forço plus liuen que

Zibo-Zoubo. Aqui faguèron rescontre d'uno chourmo de bregand que lis arrestèron pèr li rauba, pèr-ço-que li bèus abihage, presènt dóu Rei, li fasien remarca.

Lou gigant aqueste cop marchavo davans, lou nanet avié fa soun proufié de la liçoun ; soun sang èro mens bonièn, caminavo à la sousto de soun grand ami. La batèsto fuguè longo e tihouso ; lou gigant fasié de plaço à soun entour coume dins li blad lou segaire emé sa daio ; mai li bregand èron mai de cinquanto. Dès cop lou nanet se vegaè à mand d'èstre chapla, pamens en fin finalo la vitòri restè i dous valents ami ; tant soulamen lou nanet leissè uno cambo dins l'auvàri. Lou gigant éu avié pas mau de tai e de grafignado, mai rèn de grèu ; embrassè soun brave pichot ami. — Siés, ié diguè, lou mai noble e valènt pichot nanet que i'ague souto lou soulèu. Siés un eros coume aquéli que li libre d'istòri nous mostron pèr eisèmple. Encaro quàuqui aventuro coume eiçò e toun noum clantira emé lou miéu en dessus di plus grand noum di tèms passa e saras coume iéu immourtau dins la glòri di tèms à veni. Se parlara de nautre enjusqu'à la fin dóu mounde.

— Ço que vese de plus clar, rebequè lou nanet tout matrassa, èi que iéu mesquin ai perdu dins l'escaufèstre, un bras, un iue e pièi uno cambo e que tu, gràci ta pèu duro, ta taio e ta forço, te manco rèn, qu'as meme acampa pèr femo la princesso filho dóu Rèi. Acò siegue di sènso reproche. Es de ma fauto ; s'aviéu treva que li nanet coume iéu, n'auriéu pas acampa tant de glòri e d'ounour, mai auriéu lou bras, l'iue e la cambo que me mancon. Adiéu, moun bèu e grand ami ! M'entourne à ma borno de roure. Cerco te un coumpan que siegue toun parié.

TALERASSO.

(revira de l'anglés.)

Un bènfa reproucha
Es doublamen paga.

À LA RÈINO DI BELGE

Leissas-me regarda la planuro de mort,
O Rèino ! Lou Soulèu, vergougnous de la Terro,
Parèis plus ; l'escabour palc fai lume i corb.
Diéu Latin, dequé fai de nautre ta coulèro ?
Cremon l'aire e lou sòu ; li flume soun de sang ;
Uno mar d'espavènt, d'erso de car pourrido
Mounton toujour que mai ; e l'Ome, qu'en raubant
Lou fiò dóu Cèu cresié de mestreja la vido,
Peris, embreniga, dins li flamo e li tron !
Plus d'erbo ; plus de fueio i fourèst carcinado ;
Counchado, li ciéuta plouron souto l'afront ;
Di granjo rèsto que li pèiro abóusounado.
Mounte l'òrdi e lou blad granavon pèr soun tèms,
Mounte lou perdigau, au mes d'Abriéu, cantavo.
Mounte, li pousso gounflo, au balans inchaiènt
De si vèntre sadou, li vaco, drudo e bravo,
Paissien en abéurant tout un pople de la,
Mounte li chivalas, encoulassa de couire,
Cavavon l'euregado au bout di tra tibla,
Mounte la mirabello escampavo à plen douire
L'aigo-ardènt qu'embausemo, aro, i'a qu'un desert,
Qu'un espandidou d'os e de fango pudènto,
Sènso perdoun ni fin, mounte li capoun-fèr
Radon dins l'aire ; e, sus l'Umanita, mourènto
Dins soun brès entrena d'or e de ploumb groussié,
Dins si làni de crime e de vertu sublimo,
Se teso l'oumbro, amount, dóu Jujamen Darrié,
E contro l'Esperit la Bèsti a sèt cap primo.

O Rèino, acò terrible èi pamens lou verai !
Em'acò sus l'ermas d'espaime e de carnage

Vous vese emé lou Rèi, iéu vous vese en pantai,
Tóuti dous à chivau, coume i jour dóu Parage,
Estatuo blanquino au mitan de l'oumbrun...
Coume i jour dóu Parage !... Ah ! Rèino de belòri,
M'avès emparaula dóu grand mot de clarun,
Dóu noum qu'es lou simbèu de glòri e de vitòri
E lou signe d'ounour ! La trahisoun, lou juei
Di faus sabènt, lou laid 'mé si tourre de fèrri
N'an pas pouscu 'stoufa Parage ! E, pèr l'ourguei
Dóu sang latin, avès, chaupinant la Matèri,
Abrasant de belour tout lou prat-bataié,
Vàutri, coumpli lou gèst de pouësio inmènso,
Coume s'avias regna dóu tèms de Berenguié,
Coume s'avias parla la lengo de Prouvènço,
Coume s'avias teta lou la di court d'amour !
Lou raive entamena de noste Rèi En Pèire,
Toumbant pèr apara l'engèni dóu Miejour,
L'avès recoumença. Fidèu à nòsti rèire,
Poudèn, tóuti coutrio, aro, béure la mort.
O Rèino, à voste entour, cridant : Prouvènço e Franço !
La toco di faidit luchant à crèbo-cor
Vàutri n'avès sauva pèr nautre l'esperanço,
E l'ideau qu'antan nosto raço a 'nfanta
Dins li cant di troubaire o li crid dóu martire
Acò's voste ideau : Vivo la Liberta !

MANDADIS.

O Rèino, voungués que vosto idèio se vire
De-vers eiça de-bas. Lou felibre-gardian,
Qu'aro, liogo de fèrri, a 'n fusiéu sus l'espalo,
Vous mando lou salut de tout l'Ounour ancian
E vous juro qu'un jour la nacioun Miejournalo,

Maire dóu Gai-Sabé 'mé dóu Parage en flour,
Vous escrincelara, fàci à l'aubo mountanto,
Tóuti dous à chivau, estatuo gigantо,
En pleno Terro d'O 'm'un roucas dóu Ventour !

F. DE BARONCELLI.

Salin de Pecai, 10 de Mai de 1916.

QU PAGO S'ENRICHISSE

L'autro vesprado, à la vihado, M. Chaspopous nous arribè 'm'un sacrebiéu que li fasié tremoula lei besicle sus lou camelun de soun nas.

— Hoi ! qùnei bèbo nous fès pèr un còup ! Titin li venguè subran coumo acò.

— Ah ! mi fagues rèn dire !

E vague mai de fougna.

Acò fasié pas noueste afaire.

— Ato ! avès pamens pas rescountra 'n chin gasta ? li vèn encaro lou vièi Louiset, en li semoundènt uno priso.

— Autant vaudrié ! repren lou medecin, risoulejant deja.



Figuras-vous, nous dis puei, que dins la grand carriero vèni de mi trouva nas à nas emé lou Guerle, de la Foundudo, que menavo touto sa garenado, fremo e pichot, au *cinema* dóu marcat.

— Hòu ! boueno marco ! li fau en galejant ; provo que leis óulivo an bèn raja, parai ?

— Oh ! nàni ! mi respouende ; mai fau bèn que passon soun tèms, élei tambèn, entandóumens que vau, iéu, faire un escartat emé lei coulègo e seca moun pechié de bierro rousso.

— Eto ! acò va charmant, s'as d'argènt de rèsto ! mai dins aquéu cas...

— Foume ! mi fa lou moustre en s'encagnant tout-d'un-còup ; nous regretarias bessai un pau de jouïssuro ; faudrié que n'aguèsse rèn que pèr vàutrei, lei richas ?

— Oh ! Oh ! lei richas !... Mai t'enmaliees pas coumo acò, moun ome ! Aquélei qu'apelles lei richas, perqué vivon enenei à l'ounour dou mounde, an trima dins soun tèms bessai mai, — que dién aqui ? — segur mai que ço que fas à toun ouro, e sei gènt avien trima tambèn, e s'an acampa quàuquei sòu, de paire en fiéu, es emé soun travai, es emé sa susour, es emé seis espragne.

— Es acò, s'anan sarra lou vèntre pèr vous faire plesi !

— Fiche ! Fiche ! as manja vineigra, aquesto sero, car pèr lou rèsto m'avisi pas que vous sarrés lou vèntre, à l'ourdinàri Mai escouto : lei richas, coumo Tòni, de la Pouso-raco, coumo Pèire, lou fifraire, coumo Mèste Tistet, dei Jounquiero, coumo toutei tei vesin que n'en siés envejous perqué vivon sus lou siéu, qu'an sachu lou counserva e meme l'agrandi, tóuteis aquélei richas, — e n'èron mei gènt, entèndes, — an pas de filho cargado de flour, de capelas e de raubo à grand ramàgi que, quand passon sus sei taloun aut coumo d'escarso, dirias que van si ficha 'u sòu e que soun leis enfant de moussu lou marqués dei tres castèu o palèu encaro quàuquei gourrino de la grand vilo ; aquélei richas courron pas lei fèsto e lei festihoun de touto l'encountrado ; aquélei richas fan pas ripaio dous o tres jour pèr semano e passon pas la mita de l'estiéu au bord de mar ; aquélei richas an pas de veitureto daurado pèr carreja seis enfant de la, mai sei fremo, quand van au bèn pèr li travaia, caminon en fènt de basse e pouerton soun pichoun, dins un gourbin, sus la tèsto.

— Hoi ! hoi ! quno vido nous farias, vous, emé vouéstei letanié ! mi rebèco lou panto en regarnissènt sa pipo

— Acò's la vido de tóutei lei richas, que n'en siés jalous, de tóuteis aquéleis ounèstei gènt que t'avesinon e que pouedon passa pertout emé la tèsto auto, que pagon ço que dèvon au fournié, au

car-saladié, au sartre, au courdounié em'au medecin, quand l'an souna...

— E fan bèn, macastin ! car lou prouvèrbi va dis proun : *Qu pago sei dèute s'enrichisse !*

— Eh ! bèn alor, d'abord que va sabes, perqué fas pas coumo élei, fenat ?

— Oh ! iéu, m'a respoundu la canaio en atubant soun taba, iéu, vouéli pas veni riche.

E sus d'acò m'a leissa'n plan pèr intra dins soun tubet.

***

E sènso mai d'esplicacien, lou brave M. Chaspopous reprenguè soun journau.

Es mai que segur, dins tout acò, que regretavo pas, lou brave ome, d'agué tira, l'a bèn quatre o cinq an, aquéu gusas de Guerle d'uno fèbre maligno que l'avié tengu dous o tres mes entre la vido e la mouert.

JÓUSELET DE GARLABAN.

L'OULIVIÉ

L'aubre sacra de nosto Raço,
— Éu que dins l'Arco aguè sa plaço —
Crèisse en païs Latin dins sa noblo esplendour.
Acò 's l'aubre à frucho inmourtalo,
Trelusènt de flamo argentalo,
Que Minervo sus sis espalo
Aduguè coumo doun i pople dóu Miejour.

Fugue canta pèr li Pouèto,
E sa fièro bèuta reflèto
Vint siecle de respèt, d'amiracioun, d'ounour ;
Courounè li diéu de la Grèço
De Jèsus vegnè l'amaresso.
De soun fru marquè la noublesso,
Di servitour de Diéu e di rèi la grandour.

Li pouèto Vergèli, Oumèro,
Paire dóu Verbe sus la Terro,
Canteron lièu pious, l'oulivié immourtau ;
De Rounsard la muso enflamado,
E Mistral, dins sis « *Oulivado* »
Dis aujòu seguissènt li piado,
Au, de l'aubre divin, aussa lou pedestau.

Dins l'aire blous, en rego claro,
Es éli qu'an marca la raro
De la sourniero emé la civilisacioun.
D'un coustat l'Art, la Pouesìo,
E lou soulèu d'or qu'escampiho,
Sus la terro si meraviho ;
De l'Uba, lou neblun e la maladicioun.

Aloungueira sus nòsti routo,
Lis iuc beissa e tèsto souto,
Relucon li jouvènt se disènt de mot dous.
Au printèms, se, dins li plantado,
— Meme en ivèr is óulivado —
S'ausis un brut de poutounado,
Baisson lèu soun fuiun, curbènt lis amourous.

L'òli rous que maire Naturo
Fai giscla de sa pousso duro
Adus la benuranço i grand pople Latin :

Es la mauno pèr la pauriho,
Soun or pur dins li festin briho.
Atubo lou lume que viho
L'Autisme venera dins soun tèmple divin.

Aubre de pas e d'esperanço
En tu metèn nosto fisanço,
Arrèsto lou moulènt de sang e de coumbour
Que nosto Franço adoulentido
En festejant sa respelido
Dins uno vitòri esplendido
Porge au mounde esmóugu toun rampau redemtour.

CLEMÈNT MICHEL.

La Roco d'Anteroun, lou 4 de mars, an IV de la grando Guerro

TRADICIOUN MILITÀRI DE LA PROUVÈNÇO

Quouro Messimy, aquéu que sabès, faguè bandi contro uno divisioun dóu quingèime cors uno orro messorgo tant-lèu desmentido pèr lou Gouvèr, tout lou mounde segur, vouguè pas ié crèire. Aguerian d'apa-raire. Quàuqui bràvi gènt diguèron que nòsti sóudard avien fa dóu miés poussibie, mai que la douço Prouvènço noun poudié prouduire de troupo aguerrido e disciplinado coume lis àutri francés. Pensas-vous ! em' un climat tant remoulissènt ! La Mediterragno a-ti pas de countour peresous sus noste litourau ? La Napoulo ? Aquéu noum remèmbro-ti pas li lazzaroni coucha sus un ribage siau e tranquile ? La culturo di flour, l'absènci dóu vènt-terrau, fan-ti pas di fiéu d'aquelo terro bene-sido, d'ome afemeli ?

Vaqui li prepaus que, pèr nous assousta, tenien li persouno bèn-voulènto !

Em'acô escoutas un pau, coulègo. La regioun ounte se recruto la 29e divisioun messo en causo, e que lou temougnage soulenne de soun chefe lou generau Carbillet a dempiei long-tèms lavado de tout reproche, aquelo regioun es nosto frountiero dóu *sud-est*, que sis abitant i'a rèn que noun agon fa, dins touti li tèms, pèr barra l'intrado de la Prouvènço, i Rouman d'abord, piei is Emperiau, is Austrian e i Crouato. Tóuti si vilo soun estado assiejado e an moustra bono countenènço davans l'enemi. Cagno a, dins sis archiéu, uno letro de Louis XV gramaciant la poupulacioun de sa bello counducho. Antibo a subi tres siege, e, meme après la pas de 1815, sa gardo naciounalo a refusa de durbi la porto is Austrian. Louis XVIII metegue Antibo au rèng di bòni vilo de Franço e un mounumen memouratien counsacrè lou souveni dóu courage dis Antiboulen. Aquelo pichoto vilo avié fourni is armado de la Revoulucioun e de l'Emperi enjusqu'à dès generau, que Reille n'ero un. Dous autris oulicié generau di memi tèms eroun soun nascu dins lou vesinage, Gazan de la Peyrière, à Grasso, e Mireur à Escragnolo ; aqueste tuia en Egito, aquéu sourti sauve de touti li campagno ounte moustrè uno tenacita legendàri e prenguè sèt drapèu i Prussian e Austrian.

L'amirau liò-tenènt-generau comte de Grasse, es nascu au Bar ; batèguè la floto angleso dins lou gòu de Chesapeale, à l'epoco de la guerro per l'independènci americano. Lis Anglés l'apelavon « lou terrible Francés » ; n'avié-ti pas, un jour que li municioun mancavon, tira contro éli de boulet fa emé sa veissello d'argènt ? A soun estatuo à New-York.

Michelet avèro dins soun Tablèu de la Franço que la Prouvènço coungreio d'intrepìdi marin e sóudard.

Veiren que la Prouvènço noun a desmerita de soun passat de glori militàri e que, pendènt la guerro de 1914-1918, es estado uno plantouliero d'óulicié generau, d'óulicié superiour, d'àutris oulicié e de sóudard que li merite n'en trelusiran quouro sara publica soun Libre d'or.

JÙLI BELLEUDY.

CRID DE L'AMO

Dison : « La lengo cevenolo es en trin de mouri ; l'escolo l'a tuado. »
Nàni ! la lengo cevenolo es la lengo de l'amo : coume l'amo mourira pas.

I

I'a quàuqui mes, m'atrouvave de batèmo dins uno bòrio cevenolo. Sian un dissate matin, e s'esparavo pas que lou paire dau nouvel nascut, souldat à la guerro, pèr tira de-vers la glèiso. Lèu lou troupié faguè crissa las tachos de sous souliés sus lou courredou, e nous embrassè toutes. Mai coumo arrivavo de l'Uba, ounte venié de passa mai de tres ans, nous benastrugavo en parla de Paris....

Mai pièi, intrant à la lèsto dins la cambro ounte las fennos èron en trin d'atifa soun pichot pèr la fèsto, lou paire trais sous iels sus lou brès, e debouriguènt un brièulet l'aujounel dóu regard, se mes à crida de touto soun amo : « *Hoi ! quante poulit drole ! Que Diéu me lou counserve !* » E l'embrassè, las grumos as iels, ié faguènt, toujour en cevenòu bên entendu, touto meno de flames souvèt.

II

I'a pau de tèms, ma fenno e iéu prenian uno tasso de cafè dins uno famiho de bourgés alesenc, gènt de bon sèn, mai qu'an toujour defendu à lus enfants (coumo quicon en dessouto de tout), de parla « patoues », voulien dire en lengo d'O.

S'atrouvavo justamen que lus fiéu einat, souldat de la guerro, èro en permissiéu, e aproufitavo aquel vèspre pèr annóuncia à paire e maire que voulié se marida embé madoumaisello X... Pèr de resous que nous arregardon pas, paire e maire voulien pas aquel maridage. E la charradisso n'en venié aigreto, quand, sus cop, lou souldat veguènt que misericòrdi se perdié, se lèvo, quito soun bounet de pouliço, e dins un parla cevenòu sèns replico, dis : « *La vole, e l'aurai, e res m'empachara pas de la prene... embé lou respèt que vous dève !* »

Davans uno talo suspreso. un long silenci se faguè.Pièi lou paire,levant lou bras dret au cèl, counclugué, toujour en dialeite d'Alès e sans s'en avisa meme : « *Se la ros, pren-la. Pèr ta travaies ! A la gardo de Diéu !* »

III

Ero un jour dòu mes d'avoust d'aqueste an. A l'espitau d'Alès, mourissiè de sas blessaduros de guerro, un brave souldat de la Prouvènço. M'atrouvave à l'enterrado. Davans que lou cors partiguèsse de l'espitau, avièi sarra la man dòu paire, mounta de sa Prouvènço en Cevenos pèr rendre à soun fiéu bèn-aima un glourious deve.

E lou paire Prouvençau, dins un francès grana, me gramaciavo d'avedre pres la peno de veni rèndre lous ounous patrionti au paure mort.

Mai quand fuguèn au cementeri ; quand las proumieros palados de terro toumbèron sus la caisso de castagnié, l'ome se percipitè d'a-geinous sus la terro boulegado, e dins sa lengo maire, sans cerca si mot frances, idoulè aiceste crid pietadous : « *Adiéu moun Marius ! Adiéu poulit enfant ! Adiéu, tu que fasies ma joio e moun triounfle ! Te veirai pas pus. Adiéu, moun Mariuset, adiéu !*

***

Cresès-me. La lengo clavelado ansindo à l'amo d'un pople, n'es pas a soun darrié badal !

E durara, vous l'afourtisse, tant que i'aura uno enterrado, un maridage, un batemo dins nostre Miejour benesi

JAN CASTAGNO.

MORTUORUM

Lou majourau En Jùli Carle-Roux, l'un di mai counsiderable di felibre de marco, aquéu que fuguè lou peirin dòu subre-mèstre Frederi Mistral coume Coumandour de la Legioun d'ounour, aquéu qu'a publica tant de superbi libre regiounaliste, es mort lou 6 de Mars 1918, à l'age de 77 an. dins touto l'espandido de sa meravihouso ativeta. Presidènt de noumbróusi soucieta de finanço, d'endustrìo, ouratour, letru, e subre-tout prouvençau d'elèi, sis óussèqui an pres à Marsiho lou caratère d'un dòu publi.

Soun fiéu, lou courounèu Charle Carle-Roux, quàuqui mes après, dins li vitòri d'óutobre, en menant soun regimen « en avans », fuguè tuia pèr un boulet bòchi que i'empourtè li dos cambo. Lou paire e lou fiéu soun ensèn dins la glòri.

Diren pas tóuti li noum de nòsti car defunta, pèr ço que tóuti, ai! las! nous soun pas encaro couneigu. Veici aquéli que sabèn entre tóuti.

L'un dis espèr de noste Miejour, lou capitàni Bonfils, lou brave Filhòu tant arderous, tant valènt, tant francamen ispira dins sis escri, tant ama de pertout, es toumba dins la bataio lou 11 de jun. Lou sang de taus ome es ana crida davans Diéu pèr la vitòri franceso.

E noste car Francés Pouzol, cabiscòu de l'Escolo di Lezert, de Vilo-Novo-d'Avignoun ; encaro un jouine. valourous, plen de talènt; èro qu'un enfant quand venguè au Felibrige, espantavo si cambarado de l'Escolo nourmalo d'istitutour de Nimes en ié legissènt d'obro prouvençalo di mèstre, e tambèn di siéuno, pièi quand fuguè mèstre d'escolo, vous pensas se marchè pèr la metodo Saviniano. Aro, après agué douna si darrie cant dins l'*Ecò dóu Bouquetoun*, a clava si bouco tant galouiamen duberto i bèlli paraulo de pouësio e de fe patrialo. Sèmpre i'aura sus lou mount Andaoun, dins lou fremin di pinedo, un esperit que parlara de Pouzol.

Es mort à l'espitau militàri de Versaio. aquest an. Jóusè Teissier, un miejournau di meiour dóu Clapas Mount-Pelieren, escrivan, aquarelisto, que soun noum es di mai meritous dóu Felibrige. Ero fraire dóu liò-tenènt Leoun Teissier.

En Alès, li felibre aguèron la doulour d'acoumpagna au cros lou regreta Aguste Gros, fiéu d'un primadié cevenòu e gèndre dóu majourau Auzière ; un fidèu de la causo, un coulègo estima.

Lou liò-tenènt d'artiharié Maxime Vilage, decoura de la Crous de guerro, es toumba pèr la Franço; èro lou fiéu einat dóu sòci de « Prouvènço ». L. Vilage, avoucat, capitàni d'artiharié, que lou pregan d'agrada nòsti coundoulènci.

Tambèn plouran lou liò-tenènt Robert Dubois, fiéu dóu secretàri generau de la vilo de Marsiho.

Un ami de l'*Armana*, Ougèni Rouman, qu'avié dempièi cinquanto an la direicioun dis ataié de mecanico dóu *Pichot Marsihés* a rendu soun amo à Diéu, aquésti darrié tèms.

Uno autro persounalita dóu journalisme, e di pus auto que siegue en Prouvenço, voulèn dire lou mestre escrivan Ouraci Bertin, es esta sega, après bello meis-oun finido.

Voulen pereu faire couneisse à nòsti legeire li noum di quatre miejournau que coumpausavon la famiho Veillon, e que tóuti quatre, lou paire, la maire e dous fieu soun mort pèr la Franço.

Li dous fieu soun toumba glouriousamen dins li grandi chapladisso que lou demoun Bòche a sóu'evado contro nostro patrìo e contro l'umanita ounesto. Eron l'un e l'autre óuficié. L'einat, Pau-Louis Veillon, liò-tenènt dou genìo, decoura de la Crous de guerro, es toumba fàci à l'enemi, lou vounge de mai 1915 ; avié 25 an. Lou cadet, Pèire Veillon, capitàni de *chasseurs* à pèd, tres cop blessa en coumbatènt, decoura de la Crous de guerro, a fini tambèn pèr atrouva la mort à la tèsto de sa coumpanié, pendent la batèsto de Soissons, lou tres de jun 1918 ; e coumtavo soulamen 23 an.

Aquéli nòbli jouvènt avien perdu paire e maire dins soun enfanço per lou service de la patrìo franceso. Lou paire, capitàni d'enfantarié de marino, èro esta manda, en 1896, à la Martinico, ounte soun service ié faguè aganta la marrido fèbre que n'en mourignè. E la maire, que l'acoumpagnavo bravamen, prenguè lou meme mau e mouriguè memamen, dous jour après

Coume la valènto maire èro la sorre de l'ancian capoulié dóu Felibrige, Peire Devoluy, aqueste avie reculi e avié eleva en patrioto li dous ourfaneu Veillon que plouran vuei, en prouclamant la glòri dóu noum de Veillon que fuguè pourta tant autamen.

Lou liò-tenènt-courounèu dóu genìo Pau Gros-Long, que n'a pas plagnegu soun devé au mitan dis auvàri drechamen travessa, pòu èstre fièr d'un tau parentage : li Veillon an moustra qu'èron de pur sang de guerrié e de pouèto.

Dins la bourroulo que venèn de travessa, aven gaire pouscu nouta touti li dòu felibren. Faren lou poussible pèr repara nòstis oublit l'an que vèn.

Aven soulamen la voulounta de reuni touti li cor dins un sentimen de recouneissenço davans li mort glourious, que sis amo an rampela peramoundaut la Justiço e la Vitòri, vuei finalamen trelusènto dins lou cèu de Franço ! F. D. V.

96

ENSIGNADOU

ARMANA

PROUVENÇAU

PÈR LOU BÈL AN DE DIÉU

E DÓU BISSÈST

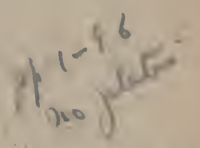
1920

ADOUBA E PUBLICA DE LA MAN DI FELIBRE

Porto soulas e passo-tèms en tout lou pople dóu Miejour

AN SEISSANTO-SIEISEN DÓU FELIBRIGE





EN AVIGNOUN

ENCÒ DE J. ROUMANILLE, LIBRAIRE-EDITOUR

19, CARRIERO DE SANT-AGRICÒ, 19

ESCLÙSSI

I'aura en 1920 dous esclùssi de soulèu e dous de luno :

Li 2-3 de Mai, esclùssi toutau de luno, vesible en Avignoun.
Lou 18 de Mai, esclùssi parciau de soulèu, invesible en Avignoun.
Lou 27 d'Outobre, esclùssi toutau de luno, en partido vesible en Avignoun.
Lou 10 de Nouvèmbre, esclùssi parciau de soulèu, en partido vesible en Avignoun.

FÈSTO CHANJADISSO

Cèndre, lou 18 de Febrié.
Pasco, lou 4 d'Abriéu.
Rouguesoun, lou 10, 11, 12 de Mai.
Ascensioun, lou 13 de Mai.
Pandecousto, lou 23 de Mai.
Ternita, lou 30 de Mai.
Fèsto-de-Diéu, lou 3 de Jun.
Avènt, lou 28 de Nouvèmbre.

TEMPOURO

25, 27 e 28 de Febrié.
26, 28 e 29 de Mai.
15, 17 e 18 de Setèmbre.
15, 17 e 18 de Desèmbre.

Lou printèms coumenço lou 20 de Mars.
L'estiéu coumenço lou 21 de Jun.
L'autouno coumenço lou 23 de Setèmbre.
L'ivèr coumenço lou 22 de Desèmbre.

Trento jour en Setèmbre,
Abriéu, Jun e Nouvèmbre ,
De vint-e-vue n'i'a qu'un :
Lis autre n'an trento-un.

JANVIÉ



P. L. lou 5, à 21 o. 5.
D. Q. lou 13, à 0 o. 8.
N. L. lou 21, à 5 o. 27.
P. Q. lou 28, à 15 o. 38.

Li jour crèisson de 1 o. 6 m.

1	dij.	JOUR DE L'AN.
2	div.	S. Clar.
3	diss.	Sto Genevivo.
4	DIM.	S. Ferriòu.
5	dil.	S. Simeoun de la coul.
6	dim.	LI RÈI.
7	dim.	S Lucian.
8	dij.	S. Severin.
9	div.	S. Julian.
10	diss.	S. Pau l'ermito.
11	DIM.	S. Teoudòsi.
12	dil.	S. Gaspard.
13	dim.	Sto Verounico.
14	dim.	S. Alàri.
15	dij.	S. Bounet.
16	div.	S. Ounourat.
17	diss	S. Antòni
18	DIM.	Sto Flourido.
19	dil.	S. Canut.
20	dim.	S. Sebastian.
21	dim.	Sto Agnès.
22	dij.	S. Vincèn.
23	div.	S Ramoun.
24	diss.	S Bàbi.
25	DIM.	Counv. de S. Pau.
26	dil.	S Ansile.
27	dim.	S Màri.
28	dim.	Sto Cesario.
29	dij.	S Coustant.
30	div.	Sto Martino.
31	diss.	Sto Marcello.

FEBRIÉ



P. L. lou 4, à 8 o. 42.
D. Q. lou 11, à 20 o. 49.
N. L. lou 19, à 21 o. 34.
P. Q. lou 26, à 23 o. 49.

Li jour crèisson de 1 o. 34 m.

1	DIM.	S. Ignàci, ev.
2	dil.	LA CANDELOUSO.
3	dim.	S. Blàsi
4	dim.	Sto Janò.
5	dij	Sto Agueto.
6	div	Sto Doro.
7	diss	S. Richard.
8	DIM	S. Ginous
9	dil.	S. Jan de Mata.
10	dim	Sto Escoulastico.
11	dim.	S. Adòufe.
12	dij.	Sto Làli.
13	div.	S Dounin.
14	diss.	S. Valentin.
15	DIM.	S. Quenin.
16	dil	S Armentari.
17	dim.	Sto Mariano.
18	dim.	CENDRE.
19	dij.	S. Valié.
20	div.	S. Ouquèri.*
21	diss	S. Fèli.
22	DIM.	Sto Isabello
23	dil.	S. Meraut
24	dim.	S. Matias.
25	dim.	TEMPOURO
26	dij	S Nestour.
27	div.	Sto Ounourino.
28	diss.	S. Cassian.
29	DIM.	S. Rouman

MARS



P. L. lou 4, à 21 o. 12.
D. Q. lou 12, à 17 o. 57.
N. L. lou 20 à 10 o 55.
P. Q. lou 27, à 6 o. 45.

Li jour crèisson de 1 o. 38 m.

1	dil	Sto Antounino.
2	dim.	S. Semplice.
3	dim.	Sto Cunegoundo.
4	dij.	S. Casimer.
5	div	S. Ambròsi.
6	diss.	Sto Couleto.
7	DIM.	Sto Perpètio.
8	dil..	S. Jan-de-Diéu
9	dim.	Sto Franceso.
10	dim.	Li 40 Martire.
11	dij.	S. Gregòri.
12	div.	S. Massemin.
13	dis.	Sto Eufrasio.
14	DIM.	Sto Matièudo.
15	dil	S. Cesar de Bus
16	dim.	S. Abram.
17	dim.	Sto Rèino.
18	dij.	S. Cerile.
19	div.	S. Jóusè.
20	diss.	S. Jouaquin.
21	DIM.	PASSIOUN.
22	dil.	S. Bènvengu.
23	dim.	S. Vitourin.
24	dim.	S. Grabié
25	dij.	N.-D. de Mars.
26	div	S. Massemilian
27	diss.	Sto Natalio.
28	DIM.	RAMPAU.
29	dil.	S. Sist.
30	dim	S. Amadiéu .
31	dim.	S. Benjamin.

ABRIÉU



P. L. lou 3, à 10 o. 54.
D. Q. lou 11, à 13 o. 24.
N. L. lou 18, à 21 o. 43.
P. Q. lou 25, à 13 o. 27.

Li jour crèisson de 1 o. 42 m.

1	dij.	S. Ugue.
2	div.	DIVÈNDRE-SANT.
3	diss.	S. Ricard.
4	DIM.	PASCO.
5	dil.	S. Vincènt F.
6	dim.	S. Prudènci.
7	dim.	S. Gautié.
8	dij	S. Aubert.
9	div.	Sto Souliò.
10	diss.	S. Macàri.
11	DIM.	QUASIMODO.
12	dil.	S. Leon.
13	dim.	S. Jùli.
14	dim.	S. Benezet.
15	dij.	S. Fru tuous.
16	div.	S. Lambert.
17	diss.	S. Anicet.
18	DIM.	S. Apoulòni.
19	dil.	S. Outege.
20	dim.	S. Ansèume.
21	dim.	S. Ouspice.
22	dij.	Sto Leounido.
23	div.	S. Jòrgi.
24	diss.	Sto Vitòri.
25	DIM.	S. Marc.
26	dil.	S. Clet.
27	dim.	Sto Zeto.
28	dim.	S. Vidau.
29	dij.	Sto Catarino de S.
30	div.	S. Estròpi.

MAI

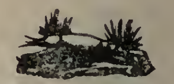


P. L. lou 3, à 1 o. 47.
D. Q. lou 11, à 5 o. 51.
N. L. lou 18, à 6 o. 25.
P. Q. lou 24, à 21 o. 7.

Li jour crèisson de 1 o. 6 m.

1	diss.	S. Jaque e S Felip
2	DIM.	S. Atanàsi.
3	dil.	La Santo Crous.
4	dim.	Sto Mounico.
5	dim.	Sto Sereno.
6	dij.	S. Jan Porto Lat.
7	div.	S. Estanislau.
8	diss.	S. Dresèli.
9	DIM.	S, Gregòri.
10	dil.	ROUGUESOUN.
11	dim.	S. Maiòu.
12	dim.	S. Brancàci.
13	dij.	ASCENSIOUN.
14	div.	S. Bounifàci.
15	diss.	S. Pons.
16	DIM.	S. Gènt.
17	dil.	S. Pascau.
18	dim.	S. Fèli.
19	dim	S. Celestin
20	dij.	S. Bernardin.
21	div.	Sto Estello.
22	diss.	Sto Juliò.
23	DIM	PANDECOUSTO
24	dil.	S. Dounacian.
25	dim.	Sto Mario Jacoubè
26	dim.	TEMPOURO.
27	dij.	S. Oulivié.
28	div.	S. Vincèn de Ler.
29	diss.	S. Massemin.
30	DIM	TERNITA.
31	dil.	Sto Peirounello.

JUN

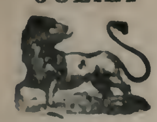


P. L. lou 1, à 17 o. 18.
D. Q. lou 9, à 18 o. 58.
N. L. lou 16, à 13 o. 41.
P. Q. lou 23, à 6 o. 49.

Li jour crèisson de 17 minuto.

1	dim.	Sto Lauro.
2	dim.	S. Marcelin.
3	dij	FÈSTO-DE-DIÉU.
4	div.	S. Outat.
5	diss.	S. Bounifàci.
6	DIM	S. Glàudi.
7	dil.	S. Nourbert.
8	dim.	S. Médard.
9	dim	Sto Pelagio.
10	dij.	Sto Felicita.
11	div.	S. Barnabèu.
12	diss	Sto Oulimpo.
13	DIM.	S. Antòni de Pado
14	dil	S. Basile.
15	dim.	Sto Moudèsto.
16	dim.	S. Cèri.
17	dij.	S. Verume.
18	div.	S. Ouzias.
19	diss.	S Gervàsi.
20	DIM	Sto Flourènço
21	dil	S. Léufré.
22	dim.	S Paulin.
23	dim.	Sto Agrevo.
24	dij.	S. JAN-BATISTO.
25	div.	Tresl. de S. Aloi.
26	diss.	S. Dàvi.
27	DIM	S. Antèume
28	dil.	S Irenèu.
29	dim.	S. Pèire e S. Pau
30	dim.	S. Lucide.

JULIET



P. L. lou 1, à 8 o. 40.
D. Q. lou 9, à 5 o. 5.
N. L. lou 15, à 20 o. 25.
P. Q. lou 22, à 19 o. 20.
P. L. lou 30, à 23 o. 19.

Li jour demenis. de 10 m.

1	dij.	S Marciau.
2	div.	LA VESITACIOUN.
3	diss	S. Anatòli.
4	DIM.	S. Fourtunat.
5	dil	S. Pèire de Liss.
6	dim	Sto Angèlo.
7	dim	Sto Aubiergo.
8	dij	Sto Isabèu.
9	div	S. Bres.
10	diss	N.-D. de SANTA.
11	DIM	S Pio.
12	dil.	S. Ounèste.
13	dim.	S. Anaclet.
14	dim.	S. Bonaventuro
15	dij.	S. Enri.
16	div.	N -D. DOU M. C.
17	diss.	S. Alèssi.
18	DIM.	S. Toumas d'Aq.
19	dil	S. Vincèns de P.
20	dim.	Sto Margarido.
21	dim.	S Vitour.
22	dij.	STO MADALENO.
23	div	S Cassian.
24	diss.	Sto Crestino.
25	DIM	S. Jaume.
26	dil	Sto Ano.
27	dim.	S. Pantàli.
28	dim.	S Sanàri
29	dij.	Sto Marto.
30	div.	S Loup.
31	diss.	S German.

AVOUST



D. Q. lou 7, à 12 o. 50.
N. L. lou 14, à 3 o. 44.
P. Q. lou 21, à 10 o. 52.
P. L. lou 29, à 13 o. 3.

Li jour demenis. de 1 o. 36 m

1	DIM.	S Pèire encadena
2	dil.	S. Estève.
3	dim.	Sto Lidio.
4	dim.	S. Doumergue.
5	dij.	S. Ion.
6	div.	S. Sauvaire
7	diss.	S Gaietan.
8	DIM.	S Justin.
9	dil.	S. Rouman.
10	dim.	S. Laurèns.
11	dim.	Sto Rusticlo
12	dij.	Sto Claro.
13	div.	S. Pourcàri.
14	diss.	S. Chapòli.
15	DIM.	N.-D. D'AVOUST.
16	dil.	S Ro.
17	dim.	S. Jacinto.
18	dim.	Sto Eleno
19	dij.	S. Louis de Brig.
20	div	S Bernat.
21	diss.	S. Privat.
22	DIM.	S. Safourian
23	dil.	S. Sidòni
24	dim.	S Bourtoumiéu.
25	dim.	S. Louis.
26	dij.	S Zefirin
27	div.	S. Cesàri.
28	diss.	S. Julian.
29	DIM.	S. Jan degoulàssi
30	dil.	Sto Roso.
31	dim.	S. Lazàri.

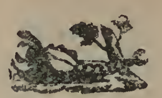
SETÈMBRE



D. Q. lou 5, à 19 o. 5.
N. L. lou 12, à 12 o. 31.
P. Q. lou 20, à 4 o. 55.
P. L. lou 28, à 1 o. 56.

Li jour demenis. de 1 o. 46 m.

1	dim.	S. Baudèli.
2	dij.	S. Agricò.
3	div.	S. Aiòu.
4	diss.	Sto Rousalio.
5	DIM.	S. Lóugié.
6	dil.	S Amable.
7	dim.	S. Autau.
8	dim.	N -D. de SETÈMB
9	dij.	S. Veran.
10	div	S. Póuquer è
11	diss.	S. Pacient
12	DIM.	Sto Bono.
13	dil.	S. Antounin.
14	dim.	Eisaussamen de la Crous
15	dim.	TEMPOURO.
16	dij.	S. Cournèli.
17	div.	Sto Esteveneot.
18	diss.	S. Jenouvié.
19	DIM.	S. Estàqui.
20	dil.	S Anfous.
21	dim.	S. Matiéu.
22	dim.	S. Maurise.
23	dij.	Sto Tèclo.
24	div	Sto Salabergo.
25	diss.	S. Fermin.
26	DIM.	S. Auzias.
27	dil.	S Cosme e Damien
28	dim.	S. Ceran.
29	dim	S. MIQUÈU.
30	dij.	S. Jirome

OUTOBRE			**NOUVÈMBRE**			**DESÈMBRE**		
								
D. Q. lou 5, à 0 o. 53. N. L. lou 12, à 0 o. 50. P. Q. lou 20, à 0 o. 29. P. L. lou 27, à 14 o. 9.			D. Q. lou 3, à 7 o. 35. N. L. lou 10. à 16 o. 8. P. Q. lou 18, à 20 o. 12. P. L. lou 26, à 1 o. 42.			D. Q. lou 2, à 16 o. 29. N. L. lou 10, à 10 o. 4. P. Q. lou 18, à 14 o. 40. P. L. lon 25, à 12 o. 38.		
Li jour demenis. de 1 o. 48 m.			Li jour demenis. de 1 o. 16 m.			Li jour demenisson de 17 m		
1	div.	S. Roumié.	1	dil.	Toussant.	1	dim.	S. Aloi.
2	diss.	Li S. Ange gard.	2	dim.	Li Mort.	2	dij.	Sto Bibiano.
3	Dim.	S. Cuprian.	3	dim.	S. Marcèu.	3	div.	S. Francés-Savié-
4	dil.	S. Francés d'As.	4	dij.	S. Chamas.	4	diss.	Sto Barbo.
5	dim.	Sto Tùli.	5	div.	S. Zacarié.	5	Dim.	S. Sabas.
6	dim.	S. Evòsi.	6	diss.	S. Estève (d'Ate).	6	dil.	S. Micoulau.
7	dij.	S. Baque.	7	Dim.	S. Ernest.	7	dim.	S Ambròsi.
8	div.	Sto Reparado.	8	dil.	S. Goufrèdi.	8	dim.	Councepcioun.
9	diss.	S. Danis.	9	dim.	S. Maturin.	9	dij.	Sto Loucaio
10	Dim.	S. Vergéli.	10	dim.	S. Just	10	div	Sto Valiero.
11	dil.	S. Castour.	11	dij.	S. Martin.	11	diss.	S. Damàsi.
12	dim.	S. Veran.	12	div.	S. Reinié.	12	Dim.	Sto Daniso.
13	dim.	S. Geraud.	13	diss.	S. Mitre.	13	dil	Sto Lùci.
14	dij.	S. Calist.	14	Dim.	S.. Ru, ev. d'Av.	14	dim.	S. Nicàsi.
15	div.	Sto Terèso.	15	dil.	S. Eugèni.	15	dim.	Tempouro.
16	diss.	Sto Rousselino.	16	dim.	S. Ouquèri.	16	dij.	S. Ousèbi.
17	Dim.	S. Flourènt.	17	dim.	St Agnan.	17	div.	S. Azalaïs.
18	dil.	S. Lu.	18	dij.	Sto Audo.	18	diss.	S. Gràci.
19	dim.	S Gerard Tenco.	19	div	Sto Isabèu.	19	Dim.	S. Timouleoun.
20	dim.	S. Grapàsi.	20	diss	S. Eimound.	20	dil.	S. Filougoun.
21	dij.	Sto Ursulo.	21	Dim	Present. de N.-D	21	dim.	S. Toumas l. m
22	div.	StoMariò Saloumè	22	dil.	Sto Cecilo.	22	dim.	S. Ounourat.
23	diss.	S. Tederi.	23	dim.	S Clemènt.	23	dij.	Sto Vitòri.
24	Dim.	S. Maglòri.	24	dim.	Sto Floro.	24	div.	S. Ives.
25	dil.	S. Crespin.	25	dij	Sto Catarino.	25	diss.	Calèndo.
26	dim.	S. Flòri.	26	div.	Sto Dóufino.	26	Dim	S. Estève.
27	dim.	S. Salvian.	27	diss.	S. Sifrèn.	27	dil.	S. Jan, evang.
28	dij.	S. Simoun.	28	Dim.	Lis Avènt.	28	dim.	Li S. Innoucènt.
29	div.	S Narcisse.	29	dil	S. Savournin.	29	dim.	S. Trefume.
30	diss.	S. Lucan.	30	dim.	S. Andriéu.	30	dij.	Sto Couloumbo
31	Dim.	S Cristòu.				31	div.	S. Sivèstre.

7

CROUNICO FELIBRENCO

I

La vido es pas bon marcat. Vaqui lou crid generau, lou soulet afaire que tóuti sian d'acord pèr lou prouclama. De rentié n'i'a plus gaire, e bèn-lèu n'i'aura plus ges. Tau que vivié grassamen emé cinq o sièis milo franc de revengut, aro, tèms en tèms, tiro la lengo. A despart di nouvèu riche que rèn ié costo, lis autre coumençon de crida sebo, e l'on regardo dóu coustat de l'aveni que s'esclargis gaire.

Pamens, vàutri, li pastre e gènt di mas, vous n'en ressentès pas, d'aquelo bourroulo espetaclouso que chanjo li fourtuno dins un vira-d'iue. Que la valour de l'argènt demenigue, n'en sias quite pèr vèndre vòstis agnèu e vòstis ourtoulaio lou double, lou triple, e countunias de vous souleia, mai o mens, à la voulounta de Diéu. Li parèu de poulet e li fiolo de vin soun d'óujèt de lùssi, en aquesto ouro ; mai vautre, aurés toujour au meme pres vosto dindo de Nouvè e voste barrau dóu bon cantoun, qu'aqueste an vous n'en regalarés en famiho.

Tant soulamen, coume sias tóuti de bràvi gènt, se vous arribo de pensa i pàuri diable qu'an lou malur de maneja plumo, pincèu o àutris óutis pas tant fourtuna que l'araire e la daio, ié pourtés pas envejo : An chausi lou marrit bout.

II

E pecaire, aperamount, d'autro plouron encaro sus li rouino de sis oustau ! Nòsti ciéuta miejournalo, es verai, aubouron, em' uno doulourouso fierta, de mounumen à la memòri de sis enfant toumba dins lou chaplachòu gigantesc. La vilo d'Arle s'es ounourado en adóutant la coumuno d'Herpy, que devèn Herpy-l'Arlésienne e, gràci à l'ajudo vengudo dis Arlaten, Herpy-l'Arlésienne se relevara pu lèu. La « Prouvènço pèr lou Nord », tambèn, a manda de secours un abounde vou-

lountous. De-pertout, mau-grat nòsti plago, nous sian esmougu di blessaduro mai grèvo que soufrissien li prouvinço liberado e plan-plan tout se garira.

Au regard di grands evenimen que trason darrié d'éli l'esfrai e peréu la glòri, dequé soun lis acamp felibren ? Mai lou roussignòu couvo d'escoundoun sa nisado, dóu tèms que lou gau clamo i quatre caire dis ourizoun si lucho e sis amour.

Adounc, veguen ço que s'es fa, pèr nosto causo dempièi l'autre an.

III

Segound l'usage, lou service annau de Frederi Mistral a reüni, à Maiano, li fidèu de la memòri dóu mèstre. Pèr uno bello matinado de printèms, lou dijòu, 27 de mars, s'es celebra lou cinquen anniversàri de sa mort. Dono Mistral e la famiho èron acoumpagnado de dono Boissière-Roumanille, dóu capoulié Valèri Bernard, e de noumbrous majourau dóu Felibrige, Mouzin, Folcò de Baroncelli, Ruat, d'un centenau de felibre que n'en signalaren li *Flouregian* d'Avignoun, lou cabiscòu J. Grand, de la *Nacioun Gardiano*, Abric, dóu *Parage*, Mistral-Bernard e Sant-René Tallandier, de Sant-Roumié, lis escoulan dóu cours de prouvençau d'Avignoun, e touto la poupulacioun de Maiano, noun óublidouso dóu grand ome qu'a fa de soun vilage la capitalo vertadiero dóu Miejour pouëti.

Après l'óufice, que li damisello Artaleto e Biscarel ié cantèron en prouvençau, se pourtè de flour au toumbèu. E de discours fuguèron prounouncia.

D'abord, Dànis Poulinet legis l'*Entretien* de Lamartino que revelè au mounde l'espelido de *Mirèio* e lou *Salut* de gramaci que mandè Mistral à l'autour di *Méditations* e de *Jocelyn*.

Valèri Bernard, au noum dóu Felibrige, adus au cros de Mistral un óumage calourènt.

Après éu, lou marqués de Baroncelli-Javon fai grandamen mestrìo pèr de paraulo que voudrian reproudurre en entié. Aqui fuguè-

ron espremi li sentimen, lis espèr, li cresènço de la *Nacioun Gardiano*, o tambèn, dirai, de la nacioun miejournalo. N'en citaren que quàuqui ligno :

« Alor, au sourti dóu grand auvàri qu'a mes l'univers en bourroulo, avèn vougu veni, tout-d'uno, reprene vido, reprene vanc e reprene esperanço sus aquelo toumbo miraclouso que sara, desenant, lou roumavage di pople latin »........

« E, coume lou pu grand di tresor, pèr un pople, èi sa lengo, aparen nosto lengo coume de lioun, e meten-nous à noun plus pèr ié faire rèndre tóuti lis ounour degu à soun rèng, un di plus aut. — fau bèn lou saupre, — sus l'escalo di lengo. Em'acò, à nosto bouvino negro, à nosto blanco cavalino gardaren soun sang pur ; à nòstis abrivado, à nòsti ferrado, à nòsti jo, à nòsti course de coucardo, gardaren si formo antico e tradiciounalo ; à nòsti chato gardaren lou riban e la cravato de Mirèio. »

Enfin, piousamen, Artaleto diguè lou *De profundis*. E l'on sourtiguè après avé saluda la noblo véuso dóu mèstre.

IV

La Santo-Estello s'es tengudo à Marsiho, li 8 e 9 de jun. Lis acamp counsistouriau èron dins l'ataié dóu capoulié Valèri Bernard.

Lou capoulié, que, dempièi dès an, avié pourta dignamen l'estello di sèt rai, — moustrant si lusour quouro falié, — a vougu quita sa founcioun qu'avié tengu emé sagesso e fidelita i tradicioun di mèstre que i'avien moustra la draio.

Lou nouvèu capoulié, lou dóutour Fallen, es subre-tout agradiéu à l'encountrado marsiheso. Ço que l'empacho pas de s'èstre amerita li simpatìo de tóuti. Se noun poussedis la paleto dóu mèstre pintre soun predecessour, ni-mai la citaro dóu cantaire liri, — chascun a soun biais naturau, — lou biais de Fallen, dins si Pastouralo, si coumèdi, si conte e cansoun, es pu proche de la parladuro poupulàri. Lou majourau Fallen, dins sis annado de founcioun coume baile dóu felibrige, a publica li *Cartabèu* li miés adouba, a moustra de qualita preciouso e

raro pèr manteni l'estatut. Sènso parla de si travai dins *la Freirié*, a counquista l'estimo e lou respèt de tóuti pèr soun devouamen e sa leiauta. I Jo Flourau setenàri de 1920, quouro se renouvelara la nouvello rèino, éu aura l'óucasioun de desvouloupa soun prougramo e de se faire aplaudi miés que jamai. Pèr l'ouro, aprenèn uno causo que marco deja un famous signe à soun ounour : lou prouvençau vèn de s'asseta dins uno cadiero universitàri au Licèu de Marsiho, ounte lou capoulié Fallen ensigno la lengo is escoulan de quatriemo e tresiemo. Acò s'apello pausa soun levame, sènso tartifleja. S'aquéu reüssis pas, esperés plus.

Dins l'acamp counsistouriau se noumè majourau, lou toulousan Rozès de Brousse, en plaço dóu canounge Besson defunta, qu'èro dóu Rouërgue.

La soucieta dóu Vièi Marsiho, presidado pèr M. Dubois, dounè lou 9 de jun uno fèsto au Pradò, pèr freireja emé li felibre. Pièi, lou baile Marius Jouveau faguè uno bello charradisso sus li cansoun prouvençalo, que n'en cantè mai que d'uno, e tambèn Charloun e madamisello Beauzy. L'on s'enanè pièi faire la dinado sant-estellenco au Roucas-Blanc. Aqui Valèri Bernard, jamai alassa, prenguè dos fes la paraulo : uno pèr la counmemouracioun di felibre toumba dins la guerro, e tout lou mounde religiousamen s'uniguè à si regrèt ; e uno autro fes, pèr marca la toco felibrenco.

Em'acò fuguè lou tour de quau saup quant ! Fallen acoumencè, e lou conse de Marsiho, e Jouveau, etc. Enfin, pèr tout dire, fuguè uno Santo-Estello di mai esbrihaudanto.

V

Uno pichoto pauseto, pas verai ? Avèn perdu l'abitudo di banquet felibren. Leissan passa aquéu, pièi parlaren d'àutri fèsto.

De counferènci e de libre, n'avèn pas forço, mai soun chausi. Lou 30 de mars, Marius Jouveau, lou flame pouèto que toustèms a pas cessa d'enaura nosto lengo dins li trencado, souto li boumbardamen,

a douna davans lis estudiant-sóudard d'Americo, uno counferènci dins l'anfiteatre de la Faculta di Letro de-z-Ais. Parlè dóu *Pouèmo dóu Rose*, di *Rouge dóu Miejour*, de Bonaparte-Wyse. Lou capitàni american Rinhardt tradusié, e tóuti coumprenien, aplaudissien. Lou Conse Bertrand e touto la soucieta de-z-Ais assistavo à-n-aquelo magnifico acampado.

De meme, à l'assouciacioun *Prouvènço*, à Marsiho, souto la presidènci de M. Vivarès, lou baile Jouveau a fa uno superbo charradisso sus la valènto *Escolo dóu Boumbardamen*.

Atrove forço agradiéu d'anouncia que lou felibre Emile Ripert a óutengu, pèr soun amirable libre *La Renaissance provençale*, lou pres Cordin à l'Acadèmi franceso. Se sabiéu uno autro recoumpènso pus auto, sariéu urous d'escriéure que Ripert la merito. Noun soulamen es un proufessour de proumiero valour, mai es encaro un pouèto ispira, un juge avisa, uno amo pouderouso.

Lou dóutour Pansier vai se capita, coume l'autre an, à coustat d'Emile Ripert. Vous responde que lou vesinage es pas pèr desplaire à l'un nimai à l'autre. Soun tóuti dous de letru, de saberu, que sènso fatura li mémi terraire, poussedisson la sciènci que counvèn. Lou dóutour Pansier, quouro a escri un memòri d'arqueoulougìo, ié fai gau de counta uno legèndo pèr s'entreteni la man ; quand a proun escri de latin, escriéu de prouvençau. Si *Conte e Legèndo dóu coumtat* soun poulit coume de mageno dóu bon tèms, e an de mai que li sentès viéure. *Lou Tresor de Durban* nous ensigno lou mesprés di richesso. *Touniet encò dóu Papo* es un galant cisèmple di messorgo — (aro dison tartarinado) — que fan innoucentamen li miejournau.

VI

Aro qu'avèn sourris i galejado, se parlavian d'afaire grèu ? Lou Coungrès regiounalisto, acampa à Marsiho dóu 19 au 21 de setèmbre, vèn de touca i questioun li mai impourtanto de la vido de prouvinço. De raport soulidamen moutiva soun esta presenta pèr M. Leoun Barré,

amenistracioun ; M. Pèire Rolland, coustitucioun ; M. Pessemesse, ensignamen ; M. Ramound Teisseire, justiço, e àutris ouratour assabenta dins li proujèt de resoulucioun li mai varia, li mai apassiounant.

Pèr nous bourna i causo especialamen felibrenco, noutaren que, dins aquelo grando manifestacioun, ounte assistavon lou capoulié Fallen, l'ancian capoulié Bernard, vounge majourau, e mai de cinquanto mantenèire, s'es discuti sus de reclamacioun long-tèms restado letro morto. S'es vouta la demando de Ripert à fin que lou prouvençau siegue autourisa coume lengo d'oupcioun pèr lou bacheleirat, aquelo de Lhermite sus l'ensignamen de nosto lengo, de Colombon sus la creacioun de classo de prouvençau dins li counservatòri. Lou Felibrige s'es amerita la plaço d'ounour, pendènt la sesiho finalo que presidè lou majourau Carle Brun, delega generau de la Federacioun regiounalisto, e que Vitour Jean, counseié generau de Castèu-Reinard, ié prenguè la paraulo pèr dire que Mistral avié founda lou regiounalisme e que Mistral èro lou pouèto que menavo lou mounde !

Entre li sesiho, lou marqués de Baroncelli-Javon faguè courre si gardian is areno dóu Pradò, dins li jo de cherpo e dis aguïeto ; lis arlatenco farandoulèron, li tambourinaire tambourinèron, siguè fèsto poupulàri coumplèto.

Lou vèspre dóu 21, au Grand Tiatre, davans uno salo cacaluchado de bèu mounde, que li felibre i'èron noumbrous, se jouguè *Lou Pan dóu Pecat*, cap-d'obro dóu tiatre prouvençau, pèr T. Aubanel. Mlle Espinos dins Faneto, MM. Berton dins Malandran, Espiau dins Veranet, ié siguèron amirable de verita, de passioun, d'emoucioun. De long-tèms s'óublidara pas aquelo superbe representacioun qu'esmouguè tout lou mounde. Au mes de mai, li mémis artisto avien jouga amirablamen *Naïs*, la pèço marsiheso dóu bon escrivan Astier, au tiatre dóu Ginnàsi.

Pèr bello finido, li coungressisto faguèron vesito à dono Mistral à Maiano. Aqui lou maire de Marsiho, M. O. Pierre e M. Marius Dubois, dóu Coungrès, prounouncièron de paraulo pretoucanto à la glòri dóu Mèstre ; pièi pourtèron uno courouno sus sa toumbo.

Aqueste mes d'avoust, lou majourau Lhermite Savinian, ispeitour dis escolo libre, autour renouma de la gramatico prouvençalo, es esta reçaupu emé grands ounour pèr nòsti fraire catalan. La missioun dóu savènt felibre a renousa l'antique liame qu'unis li fraire catalan e prouvençau. A Palma s'es entretengu emé li noutàblis intelectuau dóu païs dóu prooblèmo toucant l'espandimen di dos lengo sorre. La *Vèu de Catalougno* en remarcant lou creissènt afreiramen de Prouvènço e Catalougno, dis qu'es la foundamento d'uno vertadiero aliançо di nacioun de lengo latino.

VII

Es pas lou tout, lou dimenche, 12 d'óutobre, s'es magnificamen celebra, à Perpignan, uno fèsto patrioutico à l'ounour dóu marescau Joffre. Sabès que lou marescau Joffre es nascu a Ribos-Autos, proche de Perpignan ; li catalan soun trop justamen fièr d'un tau coumpatrioto pèr avé manca l'óucasioun de l'enaura, de ié douna l'avans-goust de soun inmourtalo glòri.

Après lis ounour que i'a decerni la Franço dins sa capitalo afougado, e que partagè emé Foch, emé Pétain, emé lis àutri chèfe, éu es vengu reçaupre l'aclamacioun couralo dóu pople miejournau, pirenen, perpignanen, ribos-auten, soun pople, sa famiho.

Dempièi proun de mes, li felibre avien alesti un album, un libre d'or que mai de cènt d'entre éli i'an escri lou testimòni de soun amiracioun recouneissènto ; aquéu libre, lou capoulié Valèri Bernard l'a religa e pinta dins un entousiasme reculi. Aquelo obro preciouso pèr sa valour artistico, acoumpagnè l'óufrèndo de dos espaso : l'uno mounumentalo pourgido au noum di catalan ; l'autro, que la revisto *Le Feu* n'a groupa li souscrivèire e que la maqueto es peréu de V. Bernard, au noum di prouvençau.

Lou marescau Joffre, d'après uno galejado que nous raconton, fuguè pas tant bèn reçaupu autro fes qu'estènt courounèu revenguè passa quàuqui jour dins soun païs. Es verai qu'èro abiha en civil. Avié

chausi uno bono pichoto plaço davans li fourtificacioun de Perpignan, e li dessinavo. D'aquéu tèms, tóuti lou couneissien pas dins la vilo. Fau vous pensa qu'aquéu valènt sóudard, après èstre sourti de l'escolo pouliteinico, s'èro pas trinassa long-tèms dins li garnisoun. Faguè campagno uno fes au Tounkin, uno autro fes à Toumbouctou, à Madagascar ; pièi anè recerca ço que restavo de la messioun Bonnier sus li bord dóu Niger. Es pas ansin que l'on pòu deveni uno figuro abituado di platano perpignanenco. Adounc dessinavo à soun aise, coume s'èro à Paris, ounte, à-n-aquéu moumen èro revengu e l'avien carga d'un plan de fourtificacioun nouvello de la capitalo. Li gènt de Perpignan lou relucavon. Noste Joffre, coume sabès, es forço grand, e avié alor lou péu blound, li gènt van-ti pas s'imagina qu'es un espioun bòchi ! Ié viron à l'entour, assajon de ié parla. Éu, lou taciturne, ié pren pas gardo, countùnio soun travai sènso rèn dire. Talamen que li tèsto s'escaufon ; mai finalamen coume venié d'acaba, lis arregardo e se bouto à ié parla catalan ! Alor, res aguè plus l'idèio de ié faire reclama si papié.

Au-jour-d'uei, tóuti volon l'avé couneigu, tóuti sorton de la saqueto di souveni quàuquis istòri e de-segur n'i'a que soun mai gascouno que pirenenco.

Au-jour-d'uei uno inmènso cridadisso resclantis ; ome fernissènt, femo trefoulido, se sarron, s'esquichon pèr carriero, i fenèstro, i balcoun ; soun afouga d'espremi soun óumage au vincèire, au sauvaire, qu'a coungreia li journado de la Marno, e que pièi es ana en messioun rampela l'ajudo aboundouso de nòsti fraire d'Americo.

Lou tout es que i'an fa un festenau magnifi e pertoucant. Lou dissate, 11 d'óutobre, grand courtège, flour semoundudo à la marescalo, trignoun de tóuti li campano, inaguracioun dins la cour dóu coulege d'uno placo counmemourativo en l'ounour de l'ancian escoulan Joffre ; discours dóu principau, M. Huard, ié rapelant li proumiéri courouno gagnado aqui pèr éu ; gramaci esmougu dóu marescau ; discours bèn coumplèt dóu dóutour Bonzoms, president de la soucieta dis

ancians elèvo e de M. Finot, coulegian de la classo de matematico, « poussedant si letro ». Pièi banquet, brinde calourènt dóu dóutour Bouzoms e dé l'elèvo Baron, un filousofe que manco pas d'estrambord. M. Boixo, rèi dóu Canigou, adus lou salut de tout un pople de mountagnard e anóuncio qu'an nouma un di cresten de la superbo mountagno : Puech dóu marescau Joffre ! Se clavè la dinado dins uno óuvacioun espetaclouso, après lou couroom di cantaire catalan.

Dins l'après-miejour, un group de felibre, lou capoulié Fallen e lou majourau Ruat en tèsto, s'enanèron pourta uno garbo flourido. e de flour prouvençalo, à la toumbo de Jan Monné, que visquè à Marsiho e gaubejè poulidamen lou prouvençau, mai èro nascu à Perpignan e ié tournè mort.

L'endeman dimenche, uno troupelado de mounde s'esquichavon dempièi vuech ouro de matin, sus la Permenado di Platano. Aqui remeteguèron au Marescau : 1° lou souveni Roussiounés, amirable óujèt d'art escultа pèr Ramoun Sudre e representant uno espaso que clavello en plen cor l'aiglo d'Alemagno ; 2° l'espaso d'ounour ouferto pèr li prouvençau, d'après lou moudèle dessina de la man de Valèri Bernard ; 3° l'Album di felibre que lou meme Valèri Bernard l'a religa e pinta artistamen. Lou marescau se n'es moustra forço urous. E après li discours dóu generau Deville, coumandant lou cors d'armado, dóu maire, dóu prefèt, de l'evesque mounsen de Carsalade du Pont, de M. Jùli Escarguel, de M. de Magallon, delega de Prouvènço, dóu capoulié Fallen que parlè en mèstre de nosto lengo, enfin, dóu catalan Puig y Cadafalch, lou marescau Joffre prounouncié un gramaci que, pèr èstre court, n'en disié mai que de lòngui paraulo.

Ai óublida de dire que, dins soun courtege, dos charmànti catalano, Mlle Mario-Terèso Freixe e Mlle Ano Sardat, neboudo de Monné, pourtavon l'uno l'espaso d'ounour de Prouvènço, l'autro lou Libre d'or di felibre.

Joffre, après agué gramacia li catalan, apoundeguè : « ...*La Provence a voulu s'associer à la Catalogne, en me donnant une magnifi-*

« *que épée d'honneur, que je serai fier de porter. Ces œuvres d'art se-*
« *ront pour moi le témoignage matériel, toujours présent, de la chaude*
« *affection de mon pays, à qui va tout mon cœur. Je vis ici des heures*
« *inoubliables. Si j'ai mérité un peu des éloges qui viennent de m'être*
« *prodigués avec tant de chaleur, j'en suis payé et au-delà par le bon-*
« *heur que je vous dois aujourd'hui.* »

A miejour, i'aguè uno grando dinado poupulàri, manifestacioun grandiouso. dins li Nouvèlli Galarié qu'an pas encaro servi. Renóuncie à nouma li gènt de marco, que tant n'i'avié. Li brinde durbiguèron de gavo d'elouquènci ; s'aplaudiguè M. Danis, maire ; M. Lambry, prefèt, M. Vilar, senatour, M. Desperamons, remarcablamen ispira e superiouramen esmouvènt dins forço passage sènso parié, M. Salvat, maire de Ribos-Autos, païs de Joffre, M. Sicard, de la revisto *Le Feu*. E, pèr bèn fini, Joffre dounè uno magistralo counclusioun ; recoumandè de travaia coume se dèu pèr la Franço, d'èstre tóutis uni, gènt dóu Nord e dóu Miejour. La Franço, maire generouso, pagara bèn, coume fai la vigno. Joffre brindè à la prousperita de la Franço, à-n-aquelo dóu Miejour, que n'es partido integranto. Li gènt dins la salo aclamon, aquéli de deforo aclamon, tout n'es qu'uno aclamacioun !

I'aguè quàuquis àutri fèsto. S'inagurè l'avengudo Joffre que meno de Perpignan à Ribos-Autos. Un vin d'ounour fuguè óufert i felibre, ounte se cantè *Montanyes regalades,* mounsen de Carsalade ié parlè bèn poulidamen di Catalan emé di Prouvençau, d'Arbaud respoundeguè en bon pouèto, en fiéu de Mistral e lou capoulié Fallen remerciè uno darriero fes de l'acuiènço freirenalo que s'èro facho i felibre. I'aguè d'iluminacioun, un fiò d'artifice, l'embrasamen dóu Castihet. I'aguè un banquet dóu Counsèu generau. I'aguè un recebre felibren, emé cant dóu *Chor catala*, au ciéucle « Lo Pardal ». I'aguè... Me perdounarés, quand i'a trop de bèlli causo, l'on es óublija de n'en leissa. E segur, pas di mèndro !

LOU FELIBRE DÓU VERBOUISSET.

LI PERLO

(I trencado de Flirey)

Estendu sus ma pèu de cabro, dins la croto
Ounte venèn dourmi, iéu vihe proun souvènt ;
E ma pensado vai, alanguido e faroto,
Au ritme regulié dóu rounfla di jouvènt.

A-niue, l'aigo d'argènt que di paret espilo
M'oucupo emé soun fin e clar perlejamen.
Vese cènt diamant que ié lusis, à milo,
De noste lumenoun lou rouge fernimen.

De tèms en tèms dos perlo en courrènt n'en fan qu'uno,
E, quouro lou degout es pièi trop lourd, degruno
Sus lou sòu fangassous ount tout vèn se ramba.

Ausin, lis ilusioun naisson claro e lusènto,
E fan gau ; mai bèn leu, au rode qu'an toumba,
Nosto man trovo plus qu'uno fango pudènto.

MARIUS JOUVEAU.

Tira de « *La Flour au Casco.* »

PÈR TREGE SÒU

I'a proun gènt que, sènso èstre de manjo-capelan ni-mai de renègo-bon-Dieu, van à la glèiso dins li gràndis óucasioun de la vido, mai atrovon toujour lis orèmus e lou latin trop carivènd e se fan tira l'auriho pèr douna la peceto à Moussu lou Curat.

Lou drole de Jè de la Saumo, que ié dison Tetin, se maridè l'an passa, tre s'entourna de guerro, emé Nenlo dóu Bournielet. Après la ce-

remounié, quand li nòvi à la sacrestìo aguèron reçaupu li coumplimen d'usage, Tetin óufriguè uno bouito de dragèio au capelan e ié venguè ansin :

— Me dirés ço que vous dève, Moussu lou Curat.

— Ço que voudras, moun enfant, o pulèu ço que poudras ; eicito es pas pres marca.

— Sias bèn ounèste, Moussu lou Curat ; vès, vous vau leissa tout ço que me soubro de la bello biheto qu'ai chanja adematin. Es pas de crèire li frès que fau faire pèr prene femo.

E, zòu ! Tetin desvirè l'un après l'autre li pòchi e pouchoun de sa vèsto, de soun courset, de si braio e alignè sus la tauleto de la sacrestìo sièis sòu double e un sòu simple : trege sòu !

Quau faguè la bèbo siguè moussu lou curat ! Trege sòu pèr un maridage !...

— Lou bon Dièu te lou rènde, moun enfant ! ié diguè pamens. Quau fai ço que pòu fai ço que dèu. Me faras pas pourta li bas de sedo.

Tres mes après, lou prèire s'entournavo de vèire un malaut en disènt soun breviàri e se rescountrèron nas à nas emé Tetin que venié de sega la daio sus l'espalo.

— Bon vèspre, Moussu lou Curat !

— Bon vèspre, Tetin ! Eh ! bèn, aquéu mariage, sies countènt ? Espère que passaren pas l'an sènso bateja un nistoun ?

— Ai ! moun paure Moussu lou Curat, me digués rèn ! poudès vous crèire que me siéu encoucourda de premiero man. Auriéu miés fa de m'ana traire au Rose, uno pèiro au còu, lou jour que prenguère la Bournicleto ; es feinianto coume uno mounino, groumando coume uno cato, marrido lengo coume uno serp, e groulo, e despensiero... Ma vido es un infèr : jamai ges d'ourdinàri, dins l'oustau tout merdo en coulaire e pèr iéu uno raisso de soutiso tóuti li cop que lève lengo.

— Te plagne, moun paure drole ; me fai bèn peno qu'agues ansin mau rescountra. Pode te dire qu'uno causo : agues paciènci, tout pòu s'arrenja emé l'ajudo dóu bon Diéu. Ta femo es jouino, belèu cargara de sén emé lou tèms.

Eici lou capelan, qu'èro farcejaire, pousquè pas se teni e apoundeguè en richounejant :

— Auriés pamens degu te meslisa : entre nautre siegue di, dequé vos agué pèr trege sòu ?...

LOU CASCARELET.

UN CLAVÈU

Pèço à dire

Ma femo, au mens, i'es pas ? — Noun, vai bèn, car se i'èro,
La veirias lèu veni, lis iue plen de coulèro,
Eici proche de iéu, presto à m'escalustra :
Que vipèro, o moun Diéu, siéu ana rescountra !
Iéu qu'aviéu cresegu preue femo acoumplido :
A tóuti li defaut, avarasso e marrido.
Tambèn dise souvènt, quand siéu trop malurous :
Chascun eici de-bas fau que porte sa crous.
Pamens avans la guerro èro enca supourtablo,
Es vengudo despièi talamen detestablo
Que pode plus teni. Se vole quaucarèn,
Me dis que dins l'oustau se trobo plus de rén,
Que de pan n'i'a toujour uno pichoto lesco
Pèr chascun di repas, em'un pau d'aigo fresco ;
De froumage n'i'a plus, de burre encaro mens ;
De sucre, n'ai plus vist ; se n'en douno, pamens ;
De cafè, se n'en fai, lou preu quand es souleto ;
Iéu, pèr moun dejuna, me douno uno cebeto,
Se sorte moun taba, siéu un degaiadou,
E pamens, lou sabès, fume pas moun sadou ..
A prepaus dóu cafè, vole au-jour-d'uei vous dire
Ço que m'es arriba — qu'après m'a faugu rire : —
Partiguère un matin pèr ana repassa
Moun jardin ounte l'erbo avié mai repoussa.
Cresiéu qu'aquéu travai prenguèsse la journado,
Mai, en me despachant, à vounge ouro sounado

Aviéu deja fini. Manjère un tros de pan
Emé dos figo, après m'entournère plan-plan.
A l'oustau i'aguè res, mai au fiò se caufavo
Un toupin de cafè, que soun perfum semblavo
Me dire : Béu-me lèu, que pèr tu n'i'aurié ges,
Car ta mouié, crèi-me, n'en pren bèn proun de fes
Pèr se n'en passa vuei pèr l'ome que s'alasso;
E sus la taulo, alor, vesènt uno grand tasso,
La rempliguère en plen après i'agué vuja
Lou sucre qu'en foundènt-lou fasié perleja.
Quand ma femo arribè finissiéu de lou béure.
En me vesènt sourrire en acabant soun viéure,
Ço que me n'en diguè de groumand e de tout !
Pensas, i'aviéu begu soun bon pichot degout.
D'aquéu jour mutè plus de touto la semano :
Di fougnarello, anas, es uno bono grano :
Pulèu que de cala preferarié mouri.
Lou mau es incurable e pòu pas se gari...
Basto, davans l'oustau passavo un amoulaire,
Lou preguère d'intra pèr un travai à faire.
Ma femo quinquè pas, mai iéu, de bono imour,
Diguère, en la fissant : « Despièi sèt à vue jour,
« Ma femo dis plus mot, elo que d'abitudo
« Aurié sènso escupi barjaca de batudo ;
« Belèu que de sa lengo es abena lou tai :
« Pourrias pas l'amoula pèr que coupèsse mai ? »
L'amoulaire, un badin, me dis : Dins la matiero
M'embarrassas un pau : es bessai la proumiero
Que m'agon presenta despièi mai de trento an
Que fau aquéu mestié. Pièi reprenguè subran :
Auriéu jamai creigu faire vira ma molo
Pèr un cas coume aquéu : au contro, fan escolo
Li femo qu'an mena, — lou cas n'es pas nouvèu, —
Encò dóu manescau pèr ié metre un clavèu.

ACHILE VIDAL.

Castèu-Nòu de Gadagno, lou 12 de janvié 1919.

UN MEDECIN OUCUPA

Se saup que la marrido gripo de l'an passa a mes à-noun-plus li quàuqui medecin que si deco e soun vicioungo avien leissa dins nòstis endré e tengu liuen dis armado. N'en avié de bèu qu'à la fin de la guerro tiravon pas mau la guèto.

M. Chaspopous, un jour que revenié coume acò de faire quàuqui vesito en campagno, semblavo forço las.

— Hoi ! ié fai lou guèche di Jounquié, dirien que tirassas la cambo, M. Chaspopous ?

— O, siéu roumpu ! respond lou medecin : mai n'en a que lou sarien à mens, fai pièi un pau risoulet : vène de faire uno bello jouncho.

— Avès pamens pas bagna camiso ? ié fai l'afrounta mal-estru.

— Hè ! hè ! tant aurié pouscu se faire, repren lou mège ; figuro-te que vène de vèire tres Milo malaut.

— Tres milo malaut ! Vous fichas ?,.. o ié sias plus ?

— Si ! si ! dise bèn : tres Milo malaut : Mèste Pèire Milo, lou paire, emé si dous enfant.

LOU CASCARELET.

LA GARDIANO

Vène dins moun oustau, piéucello prouvençalo,
Tu qu'as sounja l'amour e l'as pas jamai vist.
De moun liudau toustèms badant coume li nis,
Veiras passa d'aucèu estrange à grand cop d'alo.

Vène, l'oustau es blanc coume un iéli marin ;
Tout sara tiéu : veici li clau de la paniero,
La taulo de nouguié, la mastro li, cadiero,
Lou gardo-raubo qu'a sentour dóu roumanin.

Se l'oustau es pichot, siéu rèi d'un grand reiaume :
(Fai-me 'n poutoun d'amour, baio-me toun anèu) ;
Te vole counquista de reiaume tant bèu
Que se n'en parle plus di rèi d'Arle o d'en Jaume.

Siéu rèi. Ai de cavalo eilà de-vers lou grau ;
Siéu mèstre d'un troupèu de biòu 'mé si dountaire
E tène de mòti ; li pastre castejaire
Me gardon milo anouge au mitan de la Crau.

Lis erso de la mar que bagnon mi parage
Canton coume uno voues de l'aubo à jour-fali ;
Lou souleias de moun païs fai espeli
En l'èr de lono bluio e de font de mirage ;

Vène, te dounarai moun plus bèu cavalot :
Es blanc coume uno nèu, manse coume uno chato ;
L'abrivaras ; veiras au pica de si bato
L'aigo de la palun regiscla coume un fiò.

De niue, en escoutant lou resson di platello,
Lou parla di gardaire e lou bram de mi tau,
S'agandiren au clar de luno vers l'oustau
E t'aprendrai lou noum di bèstio e dis estello.

Foro di lèi e di ciéuta, Diéu m'a fa rèi ;
Se siéu d'ageinouioun i pèd d'uno chatouno,
Es que sa voulounta, pèr te plaire, me douno
La bèuta di gènt jouine e l'idèio di vièi.

JÓUSÈ D'ARBAUD.

As la fourtuno de Jan Jaufrin
Qu'atrouvè li bano au couissin

Bèn parla n'escourtego pas la lengo.

DISCOURS DÓU CAPOULIÉ À LA SANTO ESTELLO DE MARSIHO

(9 de Jun 1919)

Midamo, Moussu lou Conse, Moussu lou Presidènt,
Mi car Majourau, Mi car Felibre,

Avans d'entamena ma dicho, leissas-me vous gramacia tóuti d'èstre vengu tant noumbrous à nosto taulejado.

Gramaci à vous, Moussu lou Conse, que tant fieramen representas nosto ciéuta. Marsiho, devengudo, se pòu dire, pèr soun impourtanço, soun grouün, sa persounalita, la capitalo dóu Miejour, en esperant que devèngue pièi la capitalo d'aquel Empèri dóu Soulèu que pantaiavo lou Mèstre.

Gramaci à vous, Moussu lou Presidènt dóu « Vièi Marsiho » ! Prouvençau de raço, ome fin e valènt, qu'avès tant bèn coumprés e mes en obro la toco felibrenco en recatant li soubro de nòstis us, de nòsti coustumo, en sauvant dóu tèms destrùssi ço que fasié nosto óuriginaleta e ço que n'en rèsto pèr la respelido à veni.

Gramaci en tóuti !

Veramen, vosto fogo, voste estrambord, la claro belugo que vese dins vòstis iue, lou sourrire que s'espandis sus vòsti bouco, voste bon aire e voste èime galoi me dison proun qu'au noum soulet de Prouvènço, de respelido de la Prouvènço, venès tóutis en foulo. Acò provo, es-ti pas verai ? que se desempièi mai de cènt an lou noum de Prouvènço es escafa de la carto de Franço, un pancaro pouscu l'escafa de vòsti cor.

E n'es ansin dins tóuti li prouvinço d'aquéu païs de Franço, n'es ansin de tout lou pople di Gaulo. Mau-grat lou roudèu de l'unifourmita, vesès-lou que danso encaro sa farandoulo, si triho, si courdello, sa bourrèio. soun rigaudoun au brut dóu tambourin, de la cabreto, de la

vielo, de la carlamuso, de la zambougno e dóu flutet ; escoutas-lou parla libramen, fieramen, puramen, *parla toujour la lengo dóu Miejour, qu'acò 's lou dre majour !*

E n'es, acò, mau-grat tout, la marco de famiho, n'es acò, ço quo fai la forço, la bèuta, la grandour, l'óuriginalita de la Franço, de la patrìo nostro, e la rènd invinciblo.

Demandas-lou, demandas un pau à nòsti bràvi pelous s'es pas lou souveni dóu païs e de si pàuri vièi que li mantenié ferouge davans la mort, e s'es pas en cantant li cansoun dóu païs que se fasien trauca la pèu. Es que tenien pèr de racino founso enjusqu'au tuve de sa terro, es que dins éli la voues dis àvi e dóu passat parlavo, es que soun sang èro la sabo memo dóu terradou, es que sabien qu'en aparant la Franço, aparavon sa prouvinço, soun vilage, soun oustau e touto aquelo vièio civilisacioun roumano que lis a pasta e n'a fa de mascle coume soun.

Tambèn, aro, li vesèn reveni, martire cencha de lausié, coume aquéu que torno de l'infèr ; li vesèn reveni soucitous, apensamenti. Coume nous-autre, coume tóuti dins aquelo longo esprovo de quatre an de tèms, an reflechi : en pensado an revist lou passat, an pantaia de l'aveni.

Se soun souvengu que d'aquéu passat, tout ço que fasié l'ourguei di coumuno e di prouvinço es amoussa, es mort. An vist que la prouvinço s'es agoutado, s'es dessecado, a tout douna pèr uno capitalo qu'en guierdoun l'ensuco d'impost e ié rougno si liberta ; an vist tóuti lis iniciativo s'estraia ; an vist aquéu païs qu'èro un paradis deveni coume uno grando caserno, coume un grand couvènt, e dins éli la paraulo malancòni dóu Mèstre a ressouna, que disié :

« Ah ! se me sabien entèndre !
« Ah ! se me voulien segui !

E soun pantai de l'aveni es aro un pantai d'acioun, de realisacioun. Se dison : coume disié Mistral dins l'*Armana Prouvençau* de 1871.

« .....Avugla pèr nosto glòri, divisa, desmemouria pèr nòsti discus-
« sioun, apliquen-nous, enfin, tóuti, dóu founs dóu cor, à pratica la
« liberta, la santo liberta.

« Esclapen, manden au diable aquelo centralisacioun, mecanico
« d'esclavage que li despoto fabriquèron.

. . . .

« Enfin, per faire fàci à-n-aquelo raço eternalo enemigo de la nos-
« tro, la Tudesco, travaien à basti la Counfederacioun latino, car se
« la bello Itàli, emé la noblo Espagno e la Franço erouico èron unido
« un jour pèr un liame federau, quau lis afrountarié ? »

E iéu vous dise, Felibre, se voulès l'ajougne, aquéu pantai, se voulès davera la branco dis aucèu, anas au pople, parlas-ié sa lengo, ensignas-la, fasès-ié de journau, de revisto, aprenès-ie soun istòri, si glòri, si liberta perdudo, entre-tenès-lou de si besoun, de sis interès, mesclas-vous à la grand boulegadisso qu'emporto li generacioun, fagués dins lis ate de vosto vido e de la vido publico dinda fieramen la lengo prouvençalo e fieramen aubouras la bandiero bluio de Prouvènço dins li ple dóu drapèu de Franço.

Mi car Felibre,

Coume un sant devé finirai ma dicho en aubourant la Coupo. Es versanto e desbourdanto de nòstis Espèro e de nosto Fe dins l'aveni. Es lou testimòni sacra de freirejacioun entre lis enfant de la terro d'O. Es lou liame que di counfin de la Catalougno i counfin de la Prouvènço unis lou pople dóu Miejour.

E l'aubourarai, sus lou lindau di tèms nouvèu, i prouvinço de Franço, i vièii prouvinço que se soun mesclado sus lou prat bataié, sagelant tourna-mai de soun sang lou vièi pache de famiho que fai la Franço uno dins sa diversita, coume la lus dóu soulèu qu'es uno dins li sèt coulour dóu prisme.

A vous Moussu lou Conse ; Moussu lou Présidènt dóu Vièi Marsiho !

A vous-àutri tóuti !

E béurai à nòsti Mantenènço que soun l'osso de nosto óurganisacioun felibrenco :

A tu, Mantenènço de Prouvènço que, la proumiero, as batu l'aubado !

A tu, Mantenènço dóu Lengadò, terro de passioun, ounte la vigno sauno enca dóu sang dis Albigés !

A tu, Mantenènço de Gascougno e Biarn, terro cavaleirouso d'ome fin e ardit !

A vous-autre, Mantenènço de Guiano e Perigord, d'Auvergno e Limousin, Mantenènço dóu Velai, patrìo di grand Troubadour qu'enaussèron en glòri nosto lengo amado !

A vous, alin, dóu Roussihoun, fraire bèn-ama de lengo catalano !

A vous-àutri tóuti qu'emé vòstis escolo, vòsti groupamen, vòsti souscieta, vòstis amistanço, menas lou brande de la respelido, car

« La Maire Prouvènço que tèn lou drapèu
« L'a panca crebado
« La pèu
« Dóu rampèu ».

Mi car Majourau, mi car Felibre,

Coume lou sabès, un nouvèu Capoulié vèn d'èstre nouma : es lou dóutour Jóusè Fallen, d'Aubagno. Mi poudé finisson.

Emé lou pus grand plesi, emé l'afecioun la plus prefoundo, moun car Fallen, leissas-me davans tóuti vous douna ma brassado, vous fisa la Coupo e pausa sus voste pitre d'ome valènt aquelo estello di sèt rai que noste Mèstre venera, Frederi Mistral, pourtavo dins nòstis acampado.

Souto aquelo estello a sèmpre batu lou cor d'un ome qu'a vouda sa vido au mantenemen de nosto lengo sacrado, à sa respelido integralo em' à tóuti li dre que tènon à la respelido d'uno lengo.

Aquelo estello es lou simbèu prefouns qu'emé la Coupo vous douno la Mestrìo e lou Poudé sus tout felibre dóu païs d'O, sus touto encountrado ounte se parlo lou vièi parla rouman.

Moun tèms es acoumpli. Ai fa moun devé coume ai pouscu, e gardarai coume lou pus grand ounour de ma vido d'agué vist souto moun gouvèr lou Roussihoun e lou Velai veni au Felibrige, recoubrant de la sorto, dins soun integreta, nòsti raro naturalo e coumplèto.

Moun car Fallen, dins l'oumbro, cinq an de tèms, emé iéu, avès coumpli l'obro la mai aspro d'ourganisacioun e de recoustitucioun. Vous

ai vist à l'obro. Nòsti majourau que vous counèisson coume iéu vous counèisse, qu'an pouscu aprecia vòsti nàuti qualita d'ome e de felibre, emé iéu, emé tóuti se clinon davans vosto estello neissènto.

VALÈRI BERNARD.

Vièi reloge à entreteni,
Jouino femo à soun grat servi,
Vièi oustau à repara
Es sèmpre à recoumença.

ÇO QUE DISIÉU I NIVO

Cresiéu, quand ère pichouneto,
Que li nivouloun dins lou cèu
Poudien pourta de poutouneto,
Liuen, bèn liuen, souto lou soulèu.

M'assetave alor, pensativo,
Au mitan dóu poulit pradas,
Pleu de rousello i coulour vivo,
Atenènt à noste vièi mas.

I nivouloun de mousselino
Mis iue s'acroucavon long-tèms,
E long-tèms me fasiéu calino
Coume l'aureto dóu printèms.

Ma bouco, dins mi dos manoto,
Leissavo espeli de poutoun :
— Empourtas-lèi pèr li mignoto, —
Noumbrouso, ai ! las, bèu nivouloun,

Li mignoto qu'an ges de maire,
Ges de paire pèr li bressa,
E que belèu jamai, pecaire !
Degun li vendra caressa.

EISABELLO DROMART.

LI DOS ENVEJOUSO

La chato, sounjant à l'escart,
Dis à l'Estello :
Oh ! que sies bello !
Aquesto respond sèns retard :
Tis iue soun mai bèu que ma flamo,
Car as uno amo,
Un pensamen dins toun regard !

L'enfant, de sounjarello imour,
Redis : Estello,
Oh ! que sies bello !
L'astre ié souspiro : Belour
Es pas bonur ! Vai, amourouso,
Sies soulo urouso,
O tu qu'as un cor pèr l'amour !

MARTO GAUTIER.

Quand la meisoun dóu vesin brulo
La nostro es pas seguro

UN BON MOT DÓU BIARNÉS

Lou noste Enrich, coume li biarnés apellon famihieramen Enri IV, avié toujour la riposto lèsto. Un jour que si courtisan lou coumplimentavon sus soun artiharié :

— Oh ! pièi ! ié diguè, moun meiour canoun es esta lou canoun de la messo que m'a dubert li porto de Paris.

A d'autre que s'asardavon de dire qu'èro trop meinagié e quàsi avari-

rious, car amavo de coumta e de contourroula li despènso de sis estat, respoundeguè :

— Dison que siéu avaricious ! Fau pamens li tres causo que coston lou mai : fau l'amour, fau la guerro e fau basti...

LOU CASCARELET.

LOU GROUMANDAS

Jóusè lou Pifre èro un groumand,
La bedeno toujour redouno,
Amant lou vin e lou chimant
Chasco fes que fasié tampouno,
Ço qu'arrivavo proun souvènt.
Tambèn noste gai boufo-lesco
Di bon repas èro un fervènt :
Avié tout l'an la gangno fresco
Quouro venien lou counvida
A-n-uno riboto nouvello,
Quatecant èro decida
Pèr ouncha mai sa gargamello.
Un dissate, marchant plan-plan,
Risoulet, la mino galoio.
Vai rescountra Lipo-Sartan.
Un de si coumpagnoun de roio,
—Ah ! coume nous sian regala !
Ié dis en se lipant li bouco,
Ai talamen bèn avala
Que di braio ai desfa la blouco ;
S'aviés vist aquéu gros dindard
De la car tendrouno e goustouso,
N'auriés manja ta bono part :
Quento voulaio deleitouso !
Avèn leissa tout just lis os.

— Osco ! ié vèn soun cambarado ;
Mai se me n'aviés garda 'n tros,
L'auriéu tasta dins la vesprado.
E quant erias pèr tau repas
Tout embausema de rabasso ?
— Dous ! rebèco lou groumandas ;
E soubro plus que la carcasso.
— Que dous ? fai l'autre galavard.
— O, dous,.... en coumtant lou dindard.

P. VEZIAN.

MOUSSU CESAR E SOUN TABA

Moussu Cesar èro emplega dóu camin de ferre, un emplega moudèle qu'aurié pas fa tort d'un liard à si vesin, pas mai qu'à la coumpagnié que l'emplegavo. Un sòu èro un sòu, quand lou devié, e quand ié devien, foucho ! l'óublidavo pas.

Avié l'abitudo de prendre soun taba à la buralisto de la garo e aquesto que, disié, ié gagnavo pas soucamen pèr paga si soulié, s'arrenjavo pèr pas perdre : prenié delicadamen lou taba e, zóu ! dins la balanço ! Aquelo poulido pichoto man avié 'no forço qu'es pas de dire pèr traire lou taba. E tóuti li jour lou trasié d'un pau pus aut, em'acò dins un vira d'iue la pichoto man l'avié leva, plega e douna, sèmpre emé lou sourrire.

Mai acò fasié pas lou comte. Moussu Cesar, un jour, enfeta, maugrat lou sourrire de la buralisto, ié venguè coume eiçò :

« Vese ço qu'es, Madamisello ; deman vous adurrai un escabèu.

— Mai pèr dequé, Moussu Cesar ?

— Eh ! ma bello, pèr que pousqués traire moun taba d'un pau pus aut.

A parti d'aqui, la buralisto ié serviguè tóuti li jour si quatre sòu de taba plega dins un papié. Mai au desplega, s'atrouvavo de tout dins lou

paquet : de tros de brouqueto à mita brulado, de flo de bourro qu'aurias di lis escoubiho dóu coumtadou. Moussu Cesar, la proumiero fes, diguè rèn, mai coume la causo countuniavo, moussu Cesar pleguè d'avanço tres sòu dins un papié e quand venguè pèr paga, li dounè emé lou sourrire, à la damisello. Fuguè pas pulèu sus lou pas de la porto que s'entendeguè souna :

— Moussu l'emplega, moussu l'emplega, i'avié que tres sòu dins voste papié.

— Ah ! i'avié que tres sòu ! Mai sias bèn curiouso, Madamisello, de verifica ço que vous doune ! es que iéu lou verifique, voste paquet de taba ? Fasès coume iéu ..

E partiguè fièr coume un Cesar.

* * *

Ai ! las, despièi a passa d'aigo au Rose ! Aro, moussu Cesar èi pas tant fièr. Éu qu'amo pas trop de béure, pèr raport à soun estouma, es óublija, pèr que la damisello vogue bèn ié faire la favour d'un paquetoun de quatre sòu, de ié croumpa e d'avala chasque cop pèr vint sòu d'aperitiéu.

LOU CASCARELET.

TE SOUVÈN-TI...

Te souvèn-ti dóu tèms que trevavian li léio
Dis amarounié blanc ? Tau Vincèns e Mirèio,
S'anavian asseta toujour au meme banc.
Jouine em' amourousi coume sias à vint an,
Tout urous d'èstre ensèn, nous disian nòsti peno ;
Me parlaves e iéu beviéu à toun aleno
Lou chale de ta vouès. Après, de moun coustat
Te disiéu ma journado e tout ço qu'aviéu fa,

Puei mi charpin peréu, e mi soucit, pecaire!
Tóuti aquéli trebau qu'en travès van se traire
Pèr faire rebouli li couble amourousi.
Se n'en disian de causo e n'èro un tau plesi
Que, quouro lou soulèu au pounènt trecoulavo,
Noun vesian l'escabour qu'adeja davalavo,
Metènt coume un velet autour de nautri dous.
...Coume erian bèu de vèire ansin dins l'aire blous,
Un pau plus près sarra, clina l'un de-vers l'autre!
I'avié-ti quaucarèn en deforo de nautre..?
Ta tèsto à moun espalo avié de fernisoun...
E quand l'auro fasié boulega ti péu blound,
Li sentiéu s'esquiha dins moun còu en caresso;
La taio mistoulino à moun bras èro presso,
E mi det fouligand jougavon 'mé ti man.
...Sian bèu, de la bèuta tant puro dis amant!
Avian la fe, avian l'espèr dins la calamo
E sabian bèn que Diéu n'abandounavo pas
Aquéli que de cor tant grand fasien s'ama.

Benesi siegue Diéu que ligué nosto vido!

Mai la guerro es vengudo, uno guèrro marrido
Que dóu tèndre fougau, crudèlo, a derraba
L'ome e lou paire ama. Dempièi, paure eisila,
Mi pensamen s'envan à la femo poulido
Que de l'ome parti charro emé la manido.

Lou mau dis aliuncha rousigo nòsti cor.
E l'amour s'enaurant crèis dins soun van desbord.

Te souvèn-ti dóu tèms que trevavian li lèio!...

Nàni, siéu pas plus vièi e tu siés pas plus vièio.
A trachi nosto fe, tout coume noste amour,
E mau-grat lis uman Diéu nous soubro toujour.

L. FOURMAND.

Dóu front, 7 de jun de 1918.

SUS LA MARNO

A noueste marescau Joffre.

Dins l'auragan e lou trounèire,
Dins lou negrun dei nivoulas
Vèn lou capoun-fèr destrusèire ;

Si rounso, l'ignoble aucelas,
Samenant que rouino e misèri
Dins soun esperfors brutalas ;

Dóu bèu pargue fa 'n çamentèri
E, leis àrpi roujo de sang,
Li comto establi soun empèri.

Davans lou moustre menaçant
L'avé, pecaire ! si replego,
Mai soun capo si saup puissant :

Dins uno noblo frenetego
Au negre aucèu fa soulamen :
Passaras pas aquesto rego !

E dins un rude engajamen
Afrounto la bèsti croucudo ;
Au gavai la pren bravamen,

L'estregne, la buto, e rendudo
La jito au sòu : pèr la fini
Fau, certo, encaro un pau d'ajudo,

Mai lou bestiàri es esterni.

***

O sublime sourdat, acò fuguè ta gèsto !
Dins Paris chaupina l'enemi triounflant
Comto dins quàuquei jour coumença la grand fèsto,

Mai subran davans éu t'auboures, barbelant :
Teis eros dóu tudesc an roumpu l'abrivado
E lou fan recula, l'espaso dins lou flanc.

Nouesto Franço es sauvado !

Dr J. FALLEN.

Pèr l'album dóu Felibrige
au « Vincèire de la Marno. »
Mai 1917.

LI SAUSSISSO

Conte

Li gènt jouine de moun endré segur n'an pas couneigu li dous fraire Coudeno, Jan e Pèire, que despièi uno bello vòuto soun à Santo-Repausolo; mai aquéli qu'an franqui la cinquanteno, coume iéu, e qu'an lou péu pulèu blanc que gris, coume iéu, dèvon pas n'avé perdu souvenènço.

Janet e Pèire Coudeno èron li dous drole dóu gros Chapòli e de Madeloun la Bloundino, que demouravon au quartié de Canto-Merle, dins un gàlant pichot maset entoura d'un jardin que s'arrousavo pèr un grand pesquié, d'uno claretiero, d'uno óuliveto e d'un prat, lou tout fasènt bèn uno vinteno d'eiminado.

Li dous barbèu s'èron pas marida, e vivien aqui emé si gènt. Aquésti, proun vieianchoun, èron pas mau drud, estènt que, en foro de soun maset, poussedissien, au quartié di Rouviero e au quartié di Dorto, encaro quàuqui bèu lèpi de terro, la flour dóu bèn.

Nòsti droulas adounc, travaiant tout l'an dins lou siéu, n'avien pas grand peno ni soucit de la vido.

Soulamen, — anas cerca, — la pas, la santo e preciouso pas, la bono

armounlo, regnavo pas entre éli. L'un, Pèire, se capitavo testard coume soun noum lou douno à supausa ; e Janet, éu, èro un encara que s'ameritavo d'avé lou meme sant patroun que soun einat.

Un dilun dóu mes de mai, Pèire e Jan anèron fouire la vigno di Rouviero qu'a mai de sèt eiminado. Sa maire i'avié bèn garni soun carnié : un pot d'óulivo à la pichoulino, dos gròssi saussisso, dous pechié de vin, e dóu crane, emé dos tiero de pan de seisseto. Riscavon rèn de l'anequelimen.

Après la proumiero jouncho, s'anèron asseta 'u pèd d'uno platano, ounte i'avié 'n pichot sourgènt d'aigo lindo e fresqueto, e sourtiguèron la biasso.

Tron de milo ! van s'avisa que li saussisso èron despariero.

— La grosso me revèn à iéu de dre, que siéu l'einat, faguè Pèire.

— Nàni, moun fraire : dins un oustau bèn mena, es li jouine que soun li mignot, e i'a rèn de pu juste.

— Dequé ? Alor li cago-nis creirien de nous faire la lèi ? Acò sarié lou mounde revessa. Ah ! noun, li causo se passaran pa 'nsin, es iéu que te lou dise !

— Acò, moun bèu, es de vèire veni.

— Fai que la toques, aquelo saussisso, e veiras coume t'adoubarai : Assajo un pau.

— O grand valavouiro ! Dequé me faras, que ? Ai de bras, iéu tambèn, e soun pas plen de bren. Se vos me cerca reno, atrouvaras quau te respoundra.

— Mai sabes qu'as proun de bè, pichot sausin ?

— O capoun de sort ! un frestèu coume tu se creirié de me teni tèsto ? Eh ! bèn, moun brave, espèro un moumen, e veiras quicon.

E li dous fraire s'aubourèron, à mand de s'empougna.

Pas bèn liuen dóu rode ounte s'èro móugudo la disputo, asseta peréu souto un éuse, soun chin à soun coustat, Blanquet, lou cantounié, cachavo la crousto. En vesènt que li causo se gastavon, barrè soun coutèu e landè vers li fraire Coudeno, pèr empacha la batèsto.

— Mai, malurous, de-qu'anas faire aqui, dous fraire ? N'avès pas voste bon sèn, que diàussi ! Anen, anen, mis ami, pausas voste sang e reflechissès un pau ! Tóuti li garrouio dèvon s'amoussa d'esperéli entre enfant de le memo maire.

— Es Janet qu'a tort.

— Es pas verai. Es tu, Pèire, qu'as coumença.

— Veguen, cambarado, vau rèn, sabès, d'avé la man tant prounto. Adounc, de-qu'es que vous encagno ?

Parlant tóuti dous au cop, li Coudeno espliquèron à Blanquet l'encauso de la countèsto.

Alor lou cantounié, sourrisènt :

— Bòni gènt que vous sias, ié fai, vès, i'a rèn de mai eisa que de vous metre d'acord, sènso faire mau en degun. Vejeici ço qu'anan faire. Couparen li dos saussisso pèr lou mitan, e cadun prendra sa part de la grosso e de la pichoto : m'es avis que se pòu pas miés parteja pèr que i'ague res de jalous.

— As resoun, cantounié, fai Janet

— Acò 's parla d'or, apound soun fraire. Tè, Blanquet, d'abord qu'as uno tant bono idèio, vène faire li tros.

Alor tóuti s'aprochon dóu carnié.

Mai, paure ! li saussisso ié fuguèron plus dedins. Ounte avien passa ? Labrit, lou pichot loubet gris de mèste Blanquet, lou groumand de Labrit, se lipavo li brego, en brandant sa couëto, coume uno bèsti que vèn de faire uno bono ventrado.

Janet e Pèire remiéutejèron proun. quand couneiguèron lou mal-astre. Blanquet, éu, noun pousquè se teni de richouneja.

— Ah ! bèn, pèr aquelo, mis ami, se pòu dire que moun chin a fa lou partage encaro miés que iéu. Segur n'auriéu jamai, au cop d'iue, capita lou mitan coume éu. Ah ! d'aquéu Labrit !

D'aro en la, li fraire Coudeno n'avien plus ges de resoun pèr se plagne d'èstre mens avantaja l'un que l'autre. Avien encaro, pèr se leva lou ruscle, lis óulivo à la pichoulino : fauguè bèn se n'en countenta.

Blanquet, lou cantounié, en tournant rejougne soun recàti, se pensavo :
— Es egau, mèste Labrit, mai n'agues jamai gausi de braio sus li banc de l'escolo de dre, pode t'assegura que fariés un famous juge de pas !

E. MARREL.

Court sermoun e loug dina,
Disié lou campanié de Gap.

LA FERIGOULO

Crèisse à bóudre pertout, verdo touto l'annado,
La ferigoulo di campas.
Que siegue au bon caguard, o bèn dins lou verglas,
Es toujour que mai perfumado.

Di grands Aup à la Crau tout-de-long semenado
Arrage pèr lou ventoulas,
Lis abiho n'en fan si melicous repas
Au mes d'abriéu quouro es flourado.

* * *

De noste gènt Païs, toun esquisto sentour
Es lou simbèu escrèt ; o poulideto flour,
Encarnes l'Amo Prouvençalo.

Coumo elo as lou perfum sóuvage e delicat,
Sies fièro, independènto, ames la Liberta
E coumo elo siés inmourtalo !.

CLEMÈNT MICHEL.

MOUN SECRÈT

Revira de l'armenian,
de GarabedVosguian.

Ni à l'aucèu, ni au vènt ai di que t'amave. « Parlo ! » m'a demanda la mar inmènso ; noun ai dubert moun cor à la mar.

I flour noun ai parla de tu, is estello ni-mai. A la luno noun i'ai di coume es nascu toun amour dins aquéu cor abrasama.

Pamens l'aucèu, lis estello, lou vènt, la flour, la mar e la luno me parlon de tu, tre lou moumen que t'ai couneigudo.

VALÈRI BERNARD.

CAMPANO DINS LA NIUE

Èro uno niue d'amaro brefounié :
Lou levantas qu'amoulouno li nivo
Gingoulejavo emé malancounié.

Lou chamatan dì rounflado cativo
Dins lou negrun jitavo l'espavènt,
Coume uno mar que bramo e que salivo...

Lou brounzimen fasié chaume souvènt
Pièi reprenié si sagan de tristuge
E la niue folo escoutavo lou vènt...

De bèlli fes li raisso dóu deluge
Venien pica l'èstro de moun chambroun
Coume un fabre au travai pico l'encluge.

Mai en dessus dis àspri frenisoun,
Iéu ausiguère un trignoun de campano
Que mestrejavo aquéli brut feroun.

Coume au mistrau s'esparpaio la grano
Di gau-galin à travès di campas,
Lou dindamen s'en anavo en chavano.

Campano, flour d'aram, vuejo la pas
I malurous que plouron dins l'aurasso
E, liuen de tu, s'esvarton eiça-bas !

Lou mounde es tucle e la routo es negrasso,
Li mal-ancoues fan tinteino aujourd'uei
E li chin fòu japon i tartarasso...

La terro drudo es clafido de juei ;
Li blad de Diéu soun manja pèr l'ourtigo
E lis enfant trachisson dins l'ourguei.

Di van plasé lou fum nous afastigo
E lou noun-rèn trèvo nòsti pantai
Quand lou sant Crist d'amoundaut nous castigo.

Mai, dins l'ourrour d'uno niue sènso rai,
L'oudour dis ile a prefuma mi sounge,
E, tout d'un tèms, an fugi mis esfrai.

O voues d'amount, mau-despié dóu vicciounge,
Sus aquéu mounde alargues ti plagnun
E cantes Diéu, dins la niue, coume un mounge.

Siéu envóuta de brut, de frejoulun,
De rire, de souspir, de trefoulèri,
De diblamen emai de rangoulun...

Aro me sèmblo entèndre un pastre lèri
Que vai sibla dins li draiòu flouri
E segui l'escabot di refoulèri...

Soun cant que douno envejo de mouri
Me remèmbro ii conto e li legèndo
Qu'an tant bressa moun cor alangouri :

Vièi souveni, cacho-fiò de Calèndo,
Trelus d'antan, farfantello d'amour,
Prefum de Rèino Jano e de Garsèndo,

Roso passido e lindo reflamour,
Tout acò bèu, esvali dins la bruno,
A l'infini mesclavo si rumour...

Mai, en dessus d'un mounde que degruno,
Dóu vènt que reno emai di chapladis,
Un cop de mai, dins un dardai de luno,

La campano a dinda ! — Soun cantadis
Coucho li trèvo e vers Diéu nous enauro
Dins l'esta-siau de soun clar paradis.

L'estello dóu matin briho dins l'auro
E nous sourris emé tranquileta
Sus l'ourizount que lou matinet dauro...

Vèici lou jour : lou gau vèn de canta !

BRUNO DURAND.

En terro de papo
Estènde ta capo,
En Avignoun
Planto toun bourdoun.

PAPIÉ

I'a quàuqui quaranto an, se poudié vèire tóuti li jour, au cafè Febrié, sus la plaço dóu Reloge, un vièi passa sus la raco, que ié disien Papié. Coume pensas, èro un escais-noum, vist que lou vièi s'apelavo Liotard de soun noum d'oustau. Mai degun, se n'en soucitavo, e Papié avié coumpletamen avala Liotard.

Papié, dins soun jouine tèms èro esta galant-ome e proun argenta. Mai, que voulès, pèr un refoulèri de dono Naturo, si dos man èron facho en formo de dos passadouiro qu'aurien agu de trau proun large pèr leissa passa li louvidor. Bèn tant que, sus la fin de sa vido, lou paure Papié tirassavo lou diable pèr la cò, aquelo famouso cò qu'èro mourenado, inclavelado dins lou quiéu de Satanas em' uno soulideta qu'a fa, de longo, l'amiracioun dóu mounde.... dis endeuta.

Quand avié vue o nòu-v-an, Papié passavo pèr èstre un enfant proudige sus lou piano, e soun paire, que l'avié ensigna, n'èro ourguecious mai-que-mai. Or, un jour, Papié *senior* rescountrè Castil-Blaze que barrulavo pèr li carriero d'Avignoun.

— Hoi ! Blaze, ié fai, fai-me lou plesi de veni entèndre moun pichot que jogo dóu piano coume un ange. Improuviso, moun ome, que dirien que legis subre uno particioun. Verai, es un fenoumène. Blaze counsènt, e li vaqui tóuti dous au saloun.

Lou pichot, sènso se faire prega, duerb l'estrumen, se quiho sus lou tabouret, e coumenço un moussèu de musico espetaclous ; uno fusado de noto, uno raisso de gamo, d'arpèji, de trioulet que toumbavon e reboundissien sus l'ivòri coume uno grelo subre uno téulisso de vèire.

Fuguè long, mai, pamens finiguè quand li dos maneto n'en pousquèron plus, à forço d'escala e de devala sus lou clavié.

Au darnier acord, moun Liotard, satisfa, se viro vers Blaze.

— He bèn ! moun ome, que t'aviéu di ?

— Uno messorgo, respond tranquilamen lou grand critique.

— Coume ! uno messorgo...

— Eto ! m'avias di que lou pichot jougavo dóu piano, mentre que jogo dóu plumèu.

LOU CASCARELET.

Jouine avoucat eiretage perdu,
Mèje nouvèu cementèri boussu.

L'OUFÈNSO

(1178)

S'es jamai vist dins Sant-Trefume,
Davans l'autar clafi de lume,
A la memo ouro se clina
Tant de cap d'ome courouna.

Dins sis auberc blanc coume d'ile,
Aqui i'a Ramoun de Sant-Gile
E lou comte de Fourcauquié,
Ageinouia sus si blouquié.

Lou soulèu qu'un veiriau atrivo,
Fai lusi l'astre à sege pivo
Sus lou piés de Bertrand di Baus ;
E sus li brogno e li boucau
Coume sus lou satin di vièsti
Se vèi lis eraldico bèsti
D'Agòut, de Sado e de Sabran.

Blacas e Fourbin, l'espadran
Au coustat ; Barras, Vilo-Novo
E Pourcelet ; aqui s'atrovo
Tout ço que comto de requist,
Coume gènt d'armo, lou Païs.

Jamai Mounsegne de Bouleno
A vist, davans glèiso tant pleno
E dins plus ufanous decor,
Se ramba tant de mitro d'or.

Aqui, l'Archevesque de Vieno
E lou de-z-Ais canton l'antieno ;

E lis avesque d'Avignoun,
De Carpentras, de Cavaioun
E d'àutri liò — n'es vengu vounge
Emé si clergue e si canounge —
La crosso en man, fan li respons.

Tout à l'entour di Sànti Font
I'a de penitènt e de mouine
Que, dóu plus encian au plus jouine,
Porton d'encensié vo de flour,
De candelié vo d'auriflour.

E, douminant aquelo fèsto,
Pertout se vèi d'aiglo à dos tèsto,
E de-pertout s'ausis lou crid :
Diéu benesigue Frederi !

Mai l'emperaire Barbo-rousso
Mau-grat tout acò se courousso.
Un grèu soucit barro soun front.
Quaucun i'a pouscu faire afront !
Es d'Aragoun que vèn l'oufènso :

Manco, soul, lou rèi de Prouvènço !

MARIUS JOUVEAU.

Tira de *Cansoun d'Arle.*

LOU LOUP E LOU REINARD

Conte de moun grand

Dóu tèms que li bèsti parlavon se batien peréu. A l'ouro d'iuei, se parlon plus, se baton encaro ; li gròssi bèsti manjon li pichoto, li forto matrasson li feblo. Lis ome, m'anas dire, an parla toustèms, se soun batu toustèms, ai ! las, se baton mai que jamai. Es pas d'aièr que batèsto, guerro e chaple an acoumença, es de prevèire que finiran pas deman.

Adounc dóu tèms di bèsti parladisso, lou loup e lou reinard èron, de-longo en garrouio. Mèste loup, fort e brutau, avié pas toujour lou blanc dóu pòrri. Mèste reinard, s'èro mens fort, avié pèr éu la ruso, la couquinarié e la marrido fe. Emai siguèsse pas de taio à lucha contro soun enemi péu contro péu, l'enganavo de-longo e lou loup poudié jamai l'aganta pèr l'esquicha e ié faire dire sebo uno fes pèr tóuti. Lou reinard s'esquihavo de-longo, se póutiravo di marrit pas, pièi se trufavo dóu loup desgaubia e ié jougavo de tour d'escapoucho que l'un esperavo pas l'autre.

Un bèu jour s'atrouvèron pèr asard nas à nas, dins uno draio souto bos. Lou loup coumençavo de moustra li dènt, lou reinard vesènt veni la mau-parado, prenguè soun èr melicous e bono-gènt :

— Bèn lou bonjour, coumpaire loup ! ié venguè ansin, e quente bon vènt ?.., Urous rescontre pèr iéu ! Vous cercave tout just. Me disiéu qu'erias bessai malaut, pecaire ! La santa es-ti bono, coumpaire ?

— Ah ! me cercaves, mal-apia, emai iéu, i'a bèu tèms que te cercave, raubo-galino ! e te váu faire paga d'un cop tóuti ti gusarié, rebequè lou loup de sa voues rauco.

— Déurian faire la pas, coumpaire loup, countuniè lou reinard d'un èr avenènt ; se caminavian coutrìo, dequé farian pas, nàutri dous, au liò de nous carcagna...

— Te counèisse, vai, tu emai ti pache de traite. Ta lengo pounchudo e toun teta-dous m'enganaran pas, aqueste cop ! Touto fes e quanto que t'ai escouta, es iéu qu'ai tira li castagno dóu fiò e tu que lis as manjado. M'ensouvène dóu darrié cop qu'anerian cassa i galino ensèn, te faguère courbo-seto, me mountères sus l'esquino pèr intra dins lou galinié, pièi quand aguères lou vèntre plen, t'encourreguères en bramant que li chin avien esventa nosto piado, que lis ausissiés japa. E iéu, coume un bedigas, m'encourreguère lou vèntre vueje. Te veguère te ventoula dóu rire...

— Que vos, brave coumpaire ? en touto bono fe, aviéu cuja entèndre japa li chin. Iéu, pecaire, t'avisère pèr toun bèn. Lis auriho me siblèron, fau crèire, acò pòu arriba en tóuti. Escuso-me se m'enganère.

— I'a ges d'escuso, te torne à dire, es ta pèu que me fau.

— Brave loup, moun vesin, ai pèr tu mai d'amista que ço que creses. Te fau ma pèu, l'auras ; siés pu fort que iéu e de quant ! La provo n'es que te vole rèndre service mau-grat ti paraulo d'ahiranço. Vese que siés maigre, te vole ensigna lou mejan de t'engreissa sènso courre. Aqueste an, parai, la secaresso a tua li nisado : lèbre, lebrau e couniéu se soun leissa mouri : li bastidan tènon si galino enclauso, li chin fan bono gardo. La vido es rudo, pàuri nautre. Se vos m'escouta pamens, t'ensignarai coume fau, iéu, pèr me rempli la panso e me teni lou péu lusènt ? Me n'auras d'óubligacioun, vai ! e pièi se te countave de messorgo auriés ma pèu un autre cop... tu que siés lou pu fort.

— Veguen un pau toun mejan, bono voio, diguè lou loup qu'avié deja l'aigo à la barjo en ausènt parla de mangiho. Coume fas, coumpaire ? Iéu n'ai aganta dins touto la semanado qu'un vièi cat malaut, maigre e tihous, tihous !

— Escouto, loup, moun ami, car d'aro-en-la sian ami e coumpan. Vejo eicito ço que fau iéu e ço que faras, tu, se vos me crèire. Fauto de car se manjo de pèis, dis lou prouvèrbi. M'envau à la toumbado de la niue eilabas sus la draio que meno à l'estang. Es l'ouro que li pescaire s'entournon emé si canestello cacaluchado sus l'esquino. M'estènde au mitan de la draio e fau lou mort. I'a toujour quauque pescaire que m'aubouro, me chaspo, me viro : es lou moumen de faire lou mort mai-que-mai. Lou pescaire, se me crèis mort pèr-de-bon, me bandis sus sa canestello darrié soun esquino pèr m'empourta à soun oustau, m'espeia à lesi e pièi ana quista d'iòu dins li bastido, coume sabes que se fai. Iéu, tre que m'atrove sus la canestello, lou mourre sus lou pèis barbelant, n'ai que de durbi la barjo e d'encoufina la peissounaio d'aqui qu'ague lou vèntre redoun coume uno coucourdo. Alor saute au sòu e adessias, pescaire !... Soulamen es mestié de faire lou mort coume se dèu, de pas boulega ; fau pas cregne lou gatiha, nimai souvènti-fes quàuqui bacèu.

— Anen, vai ! es pièi pas sourcié de faire lou mort, diguè lou loup,

i'a que de pas boulega, de teni soun alen. Siéu pas gatihous e ma pèu es proun duro pèr reçaupre quàuqui bacèu. Lou soulèu trecolo, la niue vai toumba e li tripo me renon, ai lou ruscle. Iéu qu'ame tant lou peissoun ! Vau tout-d'un-tèms à la draio de l'estang ; farai coume m'as ensigna e, coume tu, me coungoustarai de bon peissoun.

Em'acò mèste loup davalè lèu-lèu vers l'estang, s'estalouirè au mitan de la draio e esperè li pescaire.

Lou proumié que passè :

— Es de crèire, diguè, qu'an empouisouna la sóuvagino, aquésti tèms. Jamai de la vido s'èro vist que lou ferun venguèsse ansin creba sus li camin. Isso ! carougnado, cridè.

E aloungant quàuqui cop d'esclop dins li costo dóu loup, lou mandè dins lou valat plen de fangouias e countuniè soun camin.

Lou loup, mau-despié la doulour di cop d'esclop dins li costo, avié pas boulega. Tre que lou pescaire se siguè aliuncha, s'aubourè tout moustous, se póutirè dóu valat e tourna-mai venguè faire lou mort au mitan de la draio.

Passè un segound pescaire. Aqueste l'aguinchè de liuen à cop de clapas pèr vèire s'èro bèn mort. Li caiau reboundiguèron sus la cadeno e sus la tèsto... Lou loup que sabié sa leiçoun brandè pas.

— M'avié sembla lou vèire boulega ! diguè lou pescadou. S'aviéu pas deja ma cargo l'auriéu carreja ; toutaro m'entournarai pèr lou querre.

E countuniè soun camin emé sa cargo de peissoun sus l'esquino.

Venguè pièi un tresen pescaire que tre vèire lou bestiàri alounga au mitan de la draio, ié cridè :

— Siés mai aqui ? Creses belèu qu'èi fèsto tóuti li jour ! Espèro, que te fague jouga à troumpo-la-mort, iéu.

E pausant sa canestello au sòu, tirè soun coutèu de la pòchi, s'aprouchè dóu loup que quincavo pas, se cresènt deja à mand d'èstre bandi sus la canestello.

— Viéu o mort, diguè lou pescaire, lou vau espiha pèr coumença, empourtarai sa pèu e se vòu s'encourre, après, que s'encourre. Siéu

pas tant nèsci de carreja aquéu mouloun de marrido viando uno ouro de camin.

E zóu ! lardè un cop de coutèu dins la pèu dóu loup qu'aquesto fes sentènt que lis afaire se gastavon s'encourreguè en ourlant tout ensaunousi.

S'entournè dins lou bos e lou reinard que de liuen avié tout guincha :

— Coume l'atroves lou pèis ? ié cridè, la voues trufarello....

II

Lou loup, quauque tèms après, s'atrouvè gari dóu cop de coutèu. Mai la ràbi lou rousigavo e cercavo de tout caire lou reinard pèr agué soun revenge. A la fin lou sousprenguè que penecavo, ajassa dins uno mato de roure.

— Aquesto cop, ié cridè, te tène, marrias ! E faguè qu'un saut pèr l'aganta.

Li reinard, se saup, soun coume li lèbre, dormon lis iue dubert. Siguè lèu reviha, noste reinard, mai pamens, lèst que lèst, lou siguè pas proun. Lou loup i'agantè la cambo de darrié dóu tèms que fasié un saut à travès la mato de roure. Alor lou finocho se braquè à faire la voues de mouresco qu'aurias di veni d'eilalin, e cridè en risènt :

— O lou bedigas, que crèis teni ma cambeto e que tèn uno racineto !

Lou loup ausissènt aquelo voues aliunchado que se trufavo d'éu, se creseguè engana un cop de mai pèr soun enemi e leissè ana la racineto qu'èro bèn la cambeto dóu reinard.

Aqueste esperè pas d'àutri resoun, s'encourreguè tourna-mai e « Courre que courriras, se courres proun m'auras. »

TALERASSO.

A jouine capitàni, vièi liò-tenènt.

A fort enemi, un pont d'or.

L'AMOUR

L'ome passo sa vido à pantaia d'amour,
D'amour pur, d'amour fort, d'amour qu'empuro l'amo,
D'amour sant, que se douno e s'esperd sèns retour,
Preste à mouri cènt cop pèr aquéu que l'on amo.

Dóu pauro cor de l'ome, aì ! las, ai fa lou tour.
Ai trouva de l'amour l'oumbro, lou noum, l'ensigne,
E disiéu : De l'amour, pecaire, sian pas digne.
Diéu vòu pas qu'enlusigue aquest triste sejour.

Perdouno-me, Segnour ! Blasfemave ta gràci.
Ai vist, ai vist l'amour ! La bèuta de sa fàci
S'es desvelado à mi regard esbalouvi !

Dins un paure moustié, la caro palo e semo,
Mai l'iue cremant d'amour e 'unega de lagremo,
Un vièi mounge pregavo i pèd d'un crucefi.

LOU FELIBRE QUE S'ES FA MOUNGE.

Paris, 24 de mai 1903.

D'un sa plen de rasset
Noun pòu sourti farino.

L'AUTRE MOUNDE

La vièio Nanoun Pessesset, di Baus, — èro dins si quatre-vint, — avié toujour viscu sus soun roucas e dins si colo, rusticant de l'aubo à soulèu fali pèr abari si lapin e garda si cabro. Avié jamai sourti d'aqui.

L'an passa soun felen Jan-Janet tournè de Salounico emé li fèbre, e lou sougnèron dins un espitau de Marsiho. Un jour, emé sa chato Goutoun, partiguèron pèr l'ana vèire.

Quand arribèron à la garo dóu Pas-de-l'Ancié, Goutoun ié venguè : — Maire, avisas-vous, *anan passa souto terro !!* E lou trin s'encafourno souto l'ouvedo de la Nerto dins lou tramblamen espetaclous de si rodo e de si ferramento, dins uno niue negro coume la pego.

A la sourtido sus la mar, Nanoun, de vèire tant d'aigo, de caminèio, de batèu, la Vierge de la Gàrdi que lusissié amoundaut dins lou cèu, se revihant coume dins un sounge, faguè :

— *Alor, aro, qu'avèn travessa la terro, sian dins l'autre mounde ???*

— O, o, sian dins un autre mounde que lou païs di Baus !

E quand aguèron desbarca sus la Canebiero, e que veguè de chourmo de japounés, de chinés, d'american, d'anglés, de negre, de jaune e de blanc, de rìchi moussu e de bèlli damo, rèn ié pousquè leva de l'idèio que se trouvavo dins lou Paradis, tau que lou pantaiavo li jour que fasié si pasco.

LOU CASCARELET.

LA TOCO

L'ome se cano pas à l'amplour dóu pelage,
S'a de braio d'estamo e vai sènso capèu,
S'a jargueto en drap fin, o faquino en lambèu ;
De que pòu bèn enchaure i gènt de soun vilage.

Vau-ti pas miéu gibla soun caprìce is usage ;
Quand la muso vous marco au front de soun sagèu,
Pas besoun de crida, ni de batre rampèu,
Lou pople saup draia li fantasco di sage

Or lou Bèn e lou Bèu tout n'es que bachiquello.
Marcha sèns trantaia vers l'idealo estello,
Canta nosto Prouvènço e si frucho e si flour,

Lausa lou Creatour, lou bonur d'èstre libre
Lou Travai e la Pas, la famiho e l'ounour,
Vejaqui lou prefa dóu vertadié felibre.

L. VIDAU.

UN GROS MALAUT

Lou paire Vitour èro un brave vièi, vengu dóu Velai vo dóu Vivarés, que manjavo uno pichouno pensien à l'espitau de Roco-vairo e si li fasié de lard : redoun, poupu, rouge coumo un pessègue madalenen, s'espoumpissié dins sei graisso.

Mai lou paire Vitour avié 'n biais qu'es coumun en foueço de vièi e fasié lou desespèr dei servènt de l'espitau ; de-longo si plagnié, lou fasien manca, de que ? de tout e s'óucupavon pas d'éu, quand èro malaut. Or, malaut, v'èro de-countùni, à soun dire, e, verai, si vesié sus sa fàci qu'emé sei tres mentoun aurias pres pèr la luno en soun plen, se la luno avié lei coulour d'un courau de pastèco maduro.

Lou paire Vitour, pèr si leva dóu làngui, passavo quàsi tóutei sei journado encò dóu barbejaire, charrant emé lei pratico e racountant seis angouisso e soun malur d'èstre tant mau sougna ; lou paure s'èro pesa la vèio encò dóu rassetié e, tè ! avié mai perdu miejo-liéuro. Jujas un pau, car l'avié deja d'an emé d'an que perdié 'nsin cade jour !

Uno vesprado, leis abitua de la boutigo dóu barbié s'entendèron pèr l'endeman manda lou paire Vitour si coucha avans miejour, e, paure ! aguèron pas de peno.

Lou brave vièi, fres e gai coumo un quinsoun, arribo dounc après soun dejuna, quito soun bastoun sus la banco e va prene lou journau, quand lou patroun qu'avié 'n man uno pratico pauso lou plat barbié e... reluco mèste Vitour...

Aqueste, en desplegant la gazeto, rescontro lou regard e n'en rèsto un pau treboula.

Lou patroun a représ la pratico, cra ! cra ! dins un vira d'uei l'a toumba lou péu e zóu ! repren lou plat barbié pèr refresca lou tai.

Seis uei, coumo d'asard, rescontron mai la bello fàci de mèste Vitour, puei, en se remetènt à l'obro, sa voues un brisoun calino demando plan-planet :

— Eto ! coumo sian adematin, paire Vitour ?

Aqueste, un pau sousprés, respouende pamens :

— Eh ! pas bèn mau !

— Avès bèn dourmi ?

— Eh !... Eh !... coumo acò, coumo acò !

La pratico, que s'ausso dóu fautuei en s'espóussant la poudro de ris que l'a embournia, s'aplanto aussi davans lou vièi e dis à miejo-voues :

— Acò si vèi !.. Avès enca leis uei gounfle !

Lou paire Vitour sounjo plus de regarda lei darriérei nouvello.

— Ah ! lou journau es pres ! fa 'n intrant bruscamen lou courdié, que rèsto au caire.

Aqueste aussi, d'un uei pietadous, regardo lou paure vièi que si sènte mounta quaucarèn.

— Ai ! li fa, coumo sias, paire Vitour ?

— Sàbi pas !... Sàbi pas ! respouende lou mesquin.

— Avès panca dejuna ?

— Si !... Si !... Ai pres uno gouto de marrit cafè em' uno touerco de dous sòu... Mai, que ti dirai, tout acò m'a pas sembla bèn fres.

— Sera 'cò, fa lou courdié en s'esbignant.

Mai autant-lèu es un autre vesin que vèn chanja 'no pèço de vint sòu ; aquéu li va carramen :

— Hoi ! tè ! mèste Vitour, sias un pau pale adematin ! Serias pas malaut dins acò ?

— Ah ! ah ! mi sènti pas tròup bèn ! Ve, sàbi pas ço que m'aganto ! Mi sèmblo qu'ai lei tressusour !

— Anen ! paire Vitour, fa lou patroun que coumenço pamens de si demanda s'acò virara round jusqu'au bout, fau pas si leissa 'na !

La fremo dóu rasaire souerte aqui de sa cousino e, la jarro à la man pèr ana querre d'aigo à Santo-Ano, s'arrèsto tout-d'un-còup :

— Santo Maire de Diéu ! s'esclamo ansin davans lou paure vièi que tremouelo, sias pas à voueste aise, paire Vitour ! Aquélei marrias vous farien toumba malaut, se leis escoutavias ; acò 's pas rèn ; à vouesto plaço m'enanariéu...

— Mi metre au lié! acabè lou courdié, un marrit gibous, qu'èro mai revengu... pèr vèire.

E reprenènt soun bastoun, Mèste Vitour en quatre pas es à l'espitau.

— Siéu malaut ! dis en intrant au servènt, mi vau coucha e sounarés au pu lèu lou medecin !

— Malaut ! fa lou servènt, malaut emé lou cataplame que vous sias mes tout-escas sus l'estouma !

— O, o, siéu malaut ! Acò si vèi sus ma caro e tóutei mi v'an di !

— Tóutei si soun ficha de vous ! respouende l'autre que lou laisso en plan.

Mai lou vièi remounto dins sa chambro, si coucho e fa de trin : que li mounton de tisano ! que vagon querre lou mègi de servìci !

De guerro lasso fauguè bèn n'en passa pèr aqui : lou medecin arribo e coumo counouis soun cliènt e tambèn seis abitudo, — dins un pichoun endré, l'a rèn d'estounant, — destrié lèu ço que s'es passa :

— Aquélei boustre m'an fa courre bourrido pèr rèn, si dis dins éu, acò si retroubara !

Puei, pamens, s'adrèisso au vièi e li fa douçarèu :

— Ah ! paire Vitour, acò sera pas rèn : uno boufounado sus lou piés ! Faudra vous metre à la dièto... (Aqui lou gros malaut aguè 'n ressaut)... e quand l'apetis revendra, serés gari.

Mai quand miejour dindè, l'apetis èro revengu e lou paire Vitour descendè manja sa soupo.

A-n-aquéu moumen, lou mau subit dóu paire Vitour s'estènt esbrudi, moussu lou curat venié vèire lou malaut.

JÓUSELET DE GARLABAN.

14 de setèmbre 1916.

Au retour de la fiero se saup quau es lou bon marchand.

Au mai anavo la viéio au mai aprenié ;
Pèr acò, mouri noun voulié.

LA MALADIÉ DE MA SAUMO

Pèr un fre Narbounés
Siblant de-long li caumo,
  Ma bello saumo
Qu'avié pauca vint mes,
  — Aquelo es forto ! —
Sènso Arnaud e Goumbert,
  La cresiéu morto
Li quatre cambo en l'èr,

La guerro, aquéu grand flèu,
Fasènt qu'anan d'anqueto,
  Ges de brouqueto
Pèr abra moun calèu ;
  Ni lum, ni lampo,
Pas la mendro clarour,
  'Mé la cisampo
Esperère lou jour.

A l'aubo pounchejant,
Dis escalié davale ;
  Tant-lèu avale
Tres cuié de bajan ;
  Ié vau, la mire,
M'aubouro dous grands iue,
  Coume pèr dire
Ai mau passa ma niue !

Tristasso, plus voulènt
Saupre ço que se passo,
  La tèsto basso,
Vèi tout d'un èr doulènt :

L'aluro fièro
D'un ase au negre cren,
Pèr elo i'èro
Un óujèt de segren.

Courre long di canié,
Quand èro la mignoto
D'uno gavoto,
Plus se n'ensouvenié.
Aro, dóu mourre
Acootant la paret
Pourrié-ti courre ?
Jala soun si jarret.

La cuerbe d'un vanoun ;
Vau coupa long di draio
E di muraio
De maulo e de fenoun.
Quand ié fau béure
Lou bouioun de tihòu,
Maladiciéure !
N'en bagno soun licòu.

Subre li flanc, quand i'ai
Espandi d'uno drogo,
Lis èr de jogo
Ié revenguèron mai,
Lou fiò d'Irlando
Tant es la man de Diéu.
Desempièi lando
Dins li prat renadiéu.

CHARLOUN RIÉU.

Au Paradou, lou 13 de febrié 1919.

Eitan cago uu biòu que c3nt dindouleto

LOU CAFÈ DE MA TANTO

Voulès que vous dìgui un conte ? Es que n'en sàbi ges, mai pourriéu vous dire pamens ço qu'un jour arribè à-n-uno de mei tanto.

Crési que farai bèn d'abord de vous la presenta : es pancaro bèn vièio, es plus jouino ni-mai ; sa cabeladuro aboundouso e frisado blanquejo passablamen ; sa taio èro pulèu grando, mai lou tèms a vuei carga seis espalo e plega seis esquino ; sa mino avié d'èstre poulideto, l'a trento an, mau-grat soun nas qu'es pas dei pu fignoula ni dei pu pichounet : Diéu que douno à l'aucelilho la sousto e la pasturo, Diéu qu'escampo à la flour l'eigagno e lou soulèu, Diéu dins sa grando sagesso, quand faguè aquéu nas, aquéu bèu nas, pensavo seguramen au bouenur de ma tanto.

Saurrés en efèt que ma tanto es prisarello, uno famouso prisarello : soun taba, soun argènt, e aussi sa parrouqueto, pèr tout dire, vaqui sei tres gràndei passien : l'uno de l'autro lei desseparo jamai.

E pèr prisa, que gèste ! Adré e gai, ah ! li pouedon veni pèr prisa coumo elo ! Acò 's fa dins un vira-d'uei : vias soulamen sa man en l'èr que passo davans sa carò sènso meme si l'arresta, entendès tout-bèujust uno aspiracien un pau pu fouerto : acò 's lèst !

E lou meme mouvemen, e lou meme respir recoumençon bessai cènt còup pèr jour.

Vous disiéu bèn que ma tanto aimo aussi fouèço sei sòu, mai, dins acò, si farié pas fauto de taba pèr tout au mounde, e coumo vòu lou cinsa se, si n'en tèn meme uno prouvesien.

Emé soun amour pèr l'argènt, devinarés que ma tanto es pas dounoto : acò s'endevèn naturalamen.

Un jour qu'avié 'n pau de lagno, diguè 'nsin à-n-uno de sei vesino :

— Ai ma parrouqueto qu'es pas lèsto : vendrés un pau la vèire, e prendrés uno gouto de cafè emé iéu.

Quand un avare si relargo, dis un prouvèrbi, fa peta la centuro : ma tanto s'èro relargado.

D'aiours la parrouqueto anavo miés e ma tanto si sentié tout urouso.

La vesino arribè : lou cafè fumavo ; ma tanto n'en vujè lèu uno grando bolo pèr la vesino e uno grando bolo pèr elo-memo, que se ma tanto avié agu uno quatriemo passien, es lou cafè, acò 's segur, que li l'aurié dounado.

E tout en fènt la charradisso, tout en parlant de la pauro malauto, lei doues fremo chimavon la liquour bruno.

— Quinte drole de goust qu'a aquéu cafè ! pensavo la vesino.

— Mi serai troumpado ! sounjavo ma tanto de soun caire : bèn segur aurai mes dous tiradou de poudro dins la cafetiero : aquéu mi vendra chèr de cafè !

E subran faguè coumo eiçò à sa coumpagno :

— Eh ! bèn, coumo lou trouvas, vesino, moun cafetoun ?

— Eh ! pas marrit !

Pecaire ! la pauro avié pas agu la forço d'ana jusqu'à dire que lou trouvavo bouen ; mai deja lou couer li batié plus vite e sentié 'no susour frejo que li perlejavo au front. Oh ! coumo èro founso aquelo bolo, aquelo boulasso que vesias plus la fin de la bevèndo empouisounarello ! Anen, zóu ! encaro uno lampado, encaro un esfors, lou darrié !...

E la vesino, blanco e tremoulanto, marmoutejè :

— Escuso !.. siéu mau !.. mau !..

Mai l'autro l'entendié plus :

— Siéu mau !.. mau !.. fasié ma tanto de soun caire...

E tóutei doues à la fes escampèron sus lou sòu, lei pauro, ço qu'avien pres dins sei bolo.

Que vous dirai ! es verai que ma tanto s'èro troumpado : es pamens pas dous tiradou de cafè qu'avié mes dins la cafetiero, mai bèn un simple tiradou de taba.

TERESETO DE BARTAGNO.

Basti de terro e fuste de pin,
L'on viéu hèn pau se l'on n'en vèi la fin.

PROUVÈNÇO

Terro d'azur e d'or agouloupado,
Prouvènço, siés lou sourrire dóu mounde !
Ti colo e ti cresten gardon li piado
Divino d'Apouloun e di nòu Muso,
Quouro lou cèu èro uno grando liro,
Quouro li diéu e li fiho dis ome
Dins l'esplendour de la lus calignavon.

Terro d'azur pastado de caresso,
Pèr toun cèu clar, pèr ti colo daurado,
Pèr lou prefum de ti flour en abounde,
Pèr ta mar lindo e coulour de pervenco,
Pèr ti soubro que nous parlon dis àvi,
Terro, nous fas l'auro bello e sutilo,
L'amo auturouso, e gaio, e cantadisso,
L'amo, coume un fiò divin dardaianto.

***

Terro arderouso, terro abrasamado,
Terro de passioun, terro de mirage,
Terro de lucho entre lou biòu e l'ome,
Terro de Crau secarouso e febrouso
Ounte passo, tremoulanto, Mirèio,
Terro de souveni mounte la vigno
Dóu sang dis eros es ensannousido,

Terro arderouso, au souleias dardaies,
E tis ermas, ti garrigo, ti colo
'Mé si roucas de mabre e de pourfire
Dins la lus tubejanto reflambon.
S'ausis canta la troupo di segaire.
Lou vilajoun dreissa coume mount-joio
'Mé sis oustau d'uno coulour faurello
Sèmblo, dirias, la pèu d'uno feruno.

Terro d'ardour, o terro abrasamado,
Pèr toun soulèu de fiò, ti roco nuso,
Lou dardai esbléugissènt de la pèiro,
Lou boulimen escoundu de ta sabo,
O terro, nous fas uno amo vióulènto,
Uno amo coumbativo, coulourado,
Uno amo caudo que se douno touto
Dins li jo d'amour e dins la batèsto.

***

Terro de pantai! terro de mistèri,
Fado endourmido sus lou bord dis aigo,
Masco escoundudo, formo chanjadisso,
Èr cande e linde ounte ris l'arc-de-sedo,
Fàci d'amour, de sounge e de pensado,
Terro ounte tout brandiho e se tremudo,
Coume se tout n'èro qu'un enmascage!

Terro de pantai! terro de fantasme!
Lou vènt-terrau dis auturo davalo,
Escoubo lou cèu, fouito la marino,
Ourlo, gingoulo, endiho, s'estalo;
L'ome s'escound, li grands aubre se roumpon,
Li code volon; éu buto lou Rose
Coume un troupèu de brau vers la mar luencho
Qu'enferounido raco soun escumo:
Es un terro-tremo! es un finimounde.....
E tout en risènt lou vènt-terrau passo.

Terro de pantai! terro vesiounàri!
Alin s'esvalis la brumour de l'aubo,
Lou cèu e la mar soun coume de nòvi
Qu'à-noun-plus d'amour l'un l'autre se miron.
Pièi de l'ourizoun, fiho adoulentido,
Mounto lou grand vòu di nivo argentalo.
Tout passo, revèn, e tout fantaumejo
Eternamen coume en un pantaiage.

Terro de pantai ! Pèr toun clar sourrire,
Pèr lou pivelage de toun mistèri
D'esfins, pèr ta belesso fugitivo,
Pèr toun encantamen e pèr toun chale
Nous as pasta l'amo de pouësio,
Nous as baia l'esperit vesiounàri
E fas canta nòsti cor de felibre.

VALÈRI BERNARD.

FUIEROUN FUIERACO

Seguido dóu Loup e dóu Reinard

Aquel estiéu, tóuti li font, li riéu e li sourgènt s'atrouvèron seca pèr lou souleias e lou manco de plueio. Dins touto la mountagno i'aguè que la font Coudounello que restè avenado. Aquelo font degoutavo dins uno conco au founs d'uno cauno de roucas. Tout lou ferun de la mountagno venié s'abéura aqui. I'avié proun l'estang eilabas dins la plano, mai èro quàsi agouta, soun aigo empudissié coume l'aigo de sucio e, de mai, li cassaire emé si chin lou trevavon de-longo.

Lou loup que sabié acò, anè s'alounga davans la cauno de la font Coudounello e se tenguè à l'espèro. Coume sabié que lou reinard poudié se douna lis èr de touto meno de bestiàri, se fisavo pas à sis iue e, pèr entèndre sa voues, demandavo à touto bèsti venènto.

— Quau siés, tu ?

Leissavo res passa que noun aguèsse respoundu e moustra quau èro.

Ansin venguèron à-de-rèng béure à la conco, la lèbre, lou couniéu, lou teissoun, lou gréule, la moustello.

— Quau siés-tu ? disié lou loup.

— Siéu la lèbre, siéu lou couniéu, siéu lou teissoun, siéu lou gréule, siéu la moustello, respoundien li bèsti tóuti tremoulanto.

— Eh bèn ! béu, bravo lèbre ; béu, brave couniéu ; béu, brave teissoun ; béu, brave gréule ; béu, bravo moustello ; touto bèsti que vendra béura aleva d'aquéu gusas de reinard que me n'a tant fa. Ansin disié lou loup.

Lou reinard crebavo de la set. Escoundu darrié lou pège d'un éuse, aqui toucant, entendié e vesié tout. Avié proun assaja d'ana béure à l'estang, mai li chin avien pres sa piado e l'avien persegui enjusco dins lou bos. Sa lengo èro seco coume de siéure. Sa tèsto travaiavo e cercavo lou biais d'engana lou loup encaro un cop e d'ana béure maudespié sa bono gardo.

Lou loup èro toujour alounga davans la cauno.

Mèste reinard, chifro que chifraras, s'anè remembra qu'avié vist, dins sis escourregudo à travès bos, un eissame d'abiho qu'avié fa sonn brusc dins uno asclo de roucas. Dequé faguè alor ? S'acaminè vers aquelo asclo, averè quàuqui bresco, s'envispè de mèu tout lou cadabre ; pièi tout enmoustousi s'anè fringouia e ventoula sus un mouloun de fueio morto Tant lèu li fueio, fuieroun e fuieraco de touto meno s'emplastrèron à si péu empega de mèu.

Es ansin enmouresca e envertouia de fueio, fuieroun e fuieraco, desempièi la pouncho dóu mourre enjusco au bout de la coua, que s'approuchè de garapachoun de la conco.

— Quau siés, tu ? bramè lou loup mesfisènt à la visto d'aquéu bestiàri vesti de fueio.

— Siéu, rebequè lou reinard en fasènt la voues de cano, siéu lou paure fuieroun-fuieraco qu'a de fueio en liò de péu.

— T'aviéu jamai vist ! diguè lou loup, e te couneissiéu pas. Portes bèn toun noum de Fuieroun-fuieraco. Sabiéu pas que souto lou soulèu i'aguèsse de bèsti emé de fueio pèr pelage. Eh bèn ! siés peréu uno creaturo dóu bon Diéu : Béu, brave fuieroun-fuieraco, touto bèsti que vendra béura, aleva d'aquéu gusas de reinard que me n'a tant fa.

Lou reinard beguè tant qu'aguè set, pièi s'aliunchè de quàuqui pas, s'espóussè e cridè au loup alor sènso mai contro faire sa voues ;

— Se vos empacha lou reinard de béure pos espera, se vos l'aganta pos courre. Saupras que quau n'es pas proun fort, fau que siegue proun fin.

E prenguè d'aquelo erbo « Courre que courriras, se courres proun m'auras ».

Se s'es pas arresta cour encaro.

TALLERASSO.

LOU PANICAU *

Au pèd d'un panicau
La berigoulo fai soun trau
(F. Mistral).

Quouro dins li pin musicau
Canto la cigalo divino,
Aubourant toun bouissoun d'espino,
Flourisses au mes lou pu caud.

Dins li gara, sus li bancau,
E pertout mounte se devino,
Lou pagés coupo ta racino,
O marrido erbo, o panicau !

Mai pus utilo que ta vido,
Ta mort fegoundo nous counvido
Quauco fes à-n-un fin banquet.

Perfumado coume un bouquet
Tout redoulènt de ferigoulo,
Nous coungreies la berigoulo !

MILO LEBRE.

* Lou Panicau (*Eryngium* campèstre ; chardon-Roland) flouris au mes d'avoust. Sus si racino morto pousso, dins l'autouno, la berigoulo (*pleurotus Eryngii*, oreille de chardon, berigoulo) un di champignoun li mai requist de Prouvènço.

L'OME QU'A PÒU DE RÈN

Aquésti jour dins un endré qu'es pas necite de dire soun noum, lou direitour d'un cièri que vanego d'eici d'eila, Moussu Mitaine *, èro en cerco di nouvèuta, o, coume se dis dins la parladuro de Paris, d' « *attractions* ». Dounc, faguè tambourina sus la grand plaço e dins li carriero l'avis que reçauprié voulountié aquéli de la ciéuta que sarien avantaja de quauco particularita fisico o mouralo capablo d'espanta lou publi.

Dès minuto après, veici que se presènto au cièri un ome pulèu pichot de taio, mai garru, bèn proupourciouna, l'anamen pausa, emé un parèu d'iue que, coume dison, li tenié pas dins la pòchi de soun courset. Pico à la porto, se freto li pèd sus lou panouias, e s'entrauco dins lou gabinet direitouriau.

— Bon-jour, e à la coumpagno !

— Siéu bèn lou vostre, fai M. Mitaine en s'aubourant. Deque i'a pèr vous servi ?

— Ai sachu, pèr lou tambour de vilo que...

— Sabe, sabe, e... quau sias ?

— Me dison Janet dóu fege-de-ferre ; siéu un ome qu'a pòu de rèn.

— Càspi ! de rèn ?

— De rèn. Se voulès vous n'afourti...

— Osco ! Veguen un pau.

E Moussu Mitaine bouto Janet contro lo paret, dre coume uno candèlo ; se pauso à sièis pas, aganto soun revouvèr, viso, e, subran, te ié mando uno balo que i'estrasso lou couide de la mancho gaucho de sa vèsto.

* M Mitaine es lou felen d'aquéu Mitaine qu'aduguè, i'a proun de tèms, à Tarascoun, la meinajarié ounte Tartarin veguè, pèr la proumiero fes, un lioun d'Africo.

Janet brando pas.

Pin ! un segound prunèu. Aquesto fes, ié derrabo un moussèu de l'estofo sus l'espalo drecho.

Janet s'esmòu pas mai que s'avié ausi pica uno ouro e miejo.

Pòu ! Dóu cop, la balo ié fai, dins lou capèu, un trau redoun e large coume uno pèço de vint sòu, à belèu dous centimètro plus aut que lou front.

Alors Janet risoulet :

— Tè ! me siéu senti un ventoulet dins li cabèu. Emé la caud que fai, acò sèmblo bon.

Lou direitour, meraviha, pausè soun armo e pousquè pas se teni de ié faire coumplimen :

— Es pas de dire, sias un ome coume n'i'a gaire, e auren uno bello reüssido quouro, à la representacioun, vous mandarai ansin quatre o cinq descargo sènso qu'esprouvés la mendro petachino. Acò 's di, vous engage, e de-segur toumbaren d'acord pèr lis apountamen. Sarai pas regardant. D'enterin, passas encò de moun secretàri que vous pagara tin-tin la vèsto e lou capèu que vous ai amaluga.

— Es pas tout, fai Janet un brisoun entrepacha, e mi braio ?.

— L'ase foute se vous lis ai toucado, vòsti braio.

— Poussible, rebequè l'ome dóu fege-de-ferre, mai, tre qu'ai vist lou pistoulet, moun vèntre a fa bourroulo e, parlant sèns respèt, i'ai c.... dedins. Em'acò, me li devès paga, mi braio.

LOU CASCARELET.

DECISIOUN DOU 4en COULOUNIAU

« Li sóudard chanjaran deman de causseto », disié lou raport, lou courounèu se n'en rendra comte à la revisto de miejour.

A l'ouro dicho, segui de soun escorto, tout emplumacha, au son de la fanfaro, au brut di cleiroun, lou cap fai soun intrado, passo davans lou front dóu regimen e s'arrèsto juste davans Capèu, de Cabano.

— Avès eisecuta lis ordre ?

— Segur, moun courounèu.

— Fasès vèire ?

Capèu aubouro si braio e fai vèire de causseto que, pecaire, despièi long-tèms avien pas fa couneissènço emé lou saboun de Marsiho.

— Quau m'a foutu un sale troupié coume acò e un messourguié pèr dessus lou marcat, aurés vue jour de presoun.

— Escusas, moun courounèu, ai pas di de messorgo e ai eisecuta lis ordre. Soucamen, coume aviéu qu'un parèu de causseto, ai pouscu que li chanja de pèd.

LOU CASCARELET.

DEMAN

Quouro aurai de ma voues fa brusi lou bouissoun
Que lou sort m'a fissa dins la fóurèst inmenso ;
Quouro aurai di ma brèvo e moudèsto cansoun
Dins lou councert moundiau que sèmpre recoumenço ;

Un vèspre, dins l'oumbrun d'un calme jour d'estiéu,
Un darrié cop, lou cor en pas, l'amo sereno,
Mesclarai ma musico à l'unissoun festiéu...
E mourirai plan-plan coume un ressou d'ourgueno.

Res saupra qu'à-de-rèng, sout l'espigno o la flour,
Segound lis ouro, ai di mi joio e mi doulour ;
E, quouro aurai plega pèr lou toustèms mis alo,

Quouro sarai sout l'or d'Autouno ensepeli,
M'enanarai, cantaire escur, umblo cigalo,
Vers lou garagai mut e prefound de l'oublit.

MARIUS JOUVEAU.

PÈR LOU COUNGRÈS REGIOUNALISTO DE MARSIHO

Dicho dóu Capoulié Fallen.

Messiés,

Lou regiounalisme es incountestablamen la richo flourisoun de la semenço fegoundo que li grand felibre de Font-Segugno coumencèron de jita 'n terro prouvençalo, au mitan dóu siècle passa, e que si disciple an pas cessa de n'en assegura la franco mountesoun e lou lèime espandimen.

I'a long-tèms, Messiés, que lou Mèstre de Maiano a poussa soun crid d'enavans e de raliamen :

Ah ! se me voulien entèndre !
Ah ! se me voulien segui !

E sias esta, vàutri, li regiounalisto, d'aquéli que l'an entendu e d'aquéli que l'an segui.

Es-ti de besoun de vous remembra ço qu'es estado despièi sa foundacioun la toco inalassablo dóu Felibrige ? Que de fes es estado espausado is esperit dubert i nòblis aspiracioun ! Que de fes es estado prouclamado pèr Mistral éu-meme !

Escoutas dounc coume lou grand pouèto la desacatavo deja, en setèmbre de 1868, i felibre catalan acampa i fèsto de Sant-Roumié :

« Ço que voulèn ? éu s'esclamavo ; ço que voulèn ? Escoutas-me :

« Voulèn que nòsti drole, au-liò d'èstre eleva dins lou mesprés de nosto lengo, — ço que fai que, plus tard, mespresaran la terro, la vièio terro maire ounte Diéu lis a fa naisse, — voulèn que nòsti drole countùnion de parla la lengo de la terro, la lengo ounte soun mèstre, la lengo ounte soun fièr, ounte soun fort, ounte soun libre.

« Voulèn que nòsti chato, au-liò d'èstre elevado dins lou desden de nòsti causo de Prouvènço, au-liò d'ambiciouna li fanfarlucho de Paris o de Madrid, countùnion de parla la lengo de soun brès, la douço lengo de si maire, e que demoron, simplo, dins lou mas ounte nasquèron, e que porton longo-mai lou riban arlaten coume un diadèmo de rèino.

« Voulèn que noste pople, en-liogo de groupi dins l'ignourènço de sa propro istòri, de sa grandour passado, de sa persounalita, aprengue enfin si titre de noublesso, aprengue que si paire se soun counsidera toujour coume uno raço, aprengue qu'an sachu, nòsti vièi prouvençau, viéure sèmpre en ome libre e toustèms se defèndre coume tau : à Marsiho, autre-tèms, contro la Roumo de Cesar ; dins lis Aliscamp d'Arle, à la Gardo-Freinet, contro li Sarrasin ; à Toulouso, à Beziés, à Bèu-Caire, en Avignoun, contro li faus-crousa de Simoun de Mount-fort ; à Marsiho, à Frejus, à Touloun e pertout, contro li lansquenet de l'emperaire Carle-Quint.

« Fau que sache, noste pople, que se soun, nòsti rèire, apoundu libramen, mai dignamen, à la generouso Franço : dignamen, valènt-à-dire en reservant sa lengo, si coustumo, sis us e soun noum naciounau.

« Fau que sache, noste pople, que la lengo que parlo es estado, quand a vougu, la lengo pouëtico e literàri de l'Europo, la lengo de l'amour, dóu Gai-Sabé, di liberta municipalo, de la civilisacioun.....

« Pople valènt, vaqui ço que voulèn t'aprene : à pas rougi, davans degun, coume un vincu, à pas rougi de toun istòri, à pas rougi de ta patrìo, à pas rougi de ta naturo, à reprene toun rèng, toun premié rèng entre li pople dóu Miejour...

« E quand chasco Prouvènço, e chasco Catalougno, aura d'aquelo sorto recounquist soun ounour, veirés que nòsti vilo redevendran ciéuta ; e mounte noun i'a plus qu'uno póusso prouvincialo, veirés naisse lis art, veirés crèisse li letro, veirés grandi lis ome, veirés flouri uno nacioun. »

E, Messiés, es clar que se voulèn coume acò que nòstis enfant e que noste pople mantèngon la lengo sabourouso dóu païs, se voulèn qu'aprengon pïousamen l'istòri gloi riouso de sa raço, se voulèn que n'en counservon lis usage venerable e li tradicioun patriarcalo, es que sian penetra de l'idèio que sa lengo naturalo e meloudiouso e que soun amour di tradicioun estacaran prefoundamen aquélis enfant e aquéu pople à la Prouvènço ilustro que lis a vist naisse, e, — coume sian, nautre tambèn, e voulèn resta, de la noblo e generouso Franço, — es que pensan que l'estacamen à la terro dóu Miejour fara d'éli de franc e nòbli patrioto, coume vènon d'aiours de lou prouva em' uno valènço qu'es vuei plus countestado.

E se voulèn encouca à nòstis enfant e à noste pople, emé l'amour de soun verbe, lou souveni e l'ourguei de soun passat magnifique, lou respèt de si rèire que fuguèron souvènt de terrìbli luchaire, l'amiracioun, — e, counsequentamen, lou regrèt, — de sis anciàni liberta, de si vièii franqueso au-jour-d'uei anequelido, es bèn que voulèn reviha soun enavans pèr la recounquisto d'aquéli dre perdu sènso que la grando Franço n'ague vist crèisse sa resplendour, es que voulèn ié faire revendica ço que se pòu de l'independènci e di vièii liberta municipalo estoufado pèr li gouvèr nivelaire qu'an vougu nous faire dansa tóuti, quente siegue noste sang e quento siegue nosto voio, à la cadènci dóu meme vióuloun, es que voulèn que reprengon counsciènci de soun ounour de raço, es que n'en voulèn faire de regiounalisto.

Ah ! messiés, voudrias-ti me permetre aqui de resta 'n pau en chancello, sènso que jite pamens de desfèci en vòsti cor ?

L'acioun regiounalisto es l'esfors generau, noun pas soulamen de la Prouvènço nostro, mai de tóuti li prouvinço franceso, pèr ajougne la realisacioun de nòstis aspiracioun, dins lou doumaine de l'inteligènci d'abord, e peréu dins aquéu dis interès de la vido vidanto, dins l'amenistracioun, dins l'endustrìo, dins lou coumerce, dins l'agriculturo, dins tóuti li formo de l'energìo d'un pople, pèr rèndre seguramen pu variado, mai pus amirablo aussi nosto bello Franço uno e indivisiblo.

E au moumen que reclaman nòsti liberta coumunalo e un brisoun mai d'independènci prouvincialo, m'arrèste pèr fes tremoulant e indecis.

Lis ome, — de bono voulounta, certo, — que lou pople, ai ! las, bèn souvènt, ignourènt, a carga d'amenistra nòsti coumuno e nòsti regioun, an-ti sèmpre li principe necite pèr countunia l'obro patrialo que nous leguèron lis àvi ? An-ti l'amour resouna di terro noblo que fisan à soun gouvèr ? Es-ti poussible de roumpre toujour lis estaqueto que lis asservisson au poudé centrau e que ié tempèron peréu soun ardour quàuqui fes desaviado ?

Ah ! me lou demande proun souvènt, quand, pèr eisèmple, dins lou

mendre de nòsti vilajoun, vese escarfa sus li placo di carriero li noum de ciéutadan que se ié soun autre-tèms ilustra pèr si benfa, quand vese destruire de mounumen moudèste, se voulès, mai qu'an pamens toujour soun istòri, quand vese enfin nòstis ome d'afaire tant facilamen beisa patin davans lou proumié fourestié que se presènto à-n-éli em' un pau de toupet.

Eh ! bèn, permetès-me de vous lou dire, es que nòsti conse, es que nòstis amenistradou, ignoron trop souvènt soun païs, e, coume counsequènci, lou descounèisson e l'amon mau ; es que noste Felibrige, — ai ! las, fau bèn n'en counveni, — emé sa toco esperitalo a pancaro penetra lis amo proun entimamen e lis a pancaro proun estacado à la terro dis aujòu.

L'acioun regiounalisto, tant vivamen e tant autamen messo en trin, certo, fau pas que cale ; mai lou Felibrige que l'a coungreiado, que ié preparo la vìo, a forço encaro de faire ; nous fau persegui que pus ardentamen noste prougramo : manteni la lengo de la raço, entre-teni l'ounour e la fierta de la raço pèr la couneissènço de soun istòri e reviha li nòblis energìo.

Me dirés belèu que vous parle aqui di causo dóu passat subre-tout, e que l'acioun regiounalisto es lou prougrès e que comto, éu, sus l'aveni ?

Leissas-me vous afourti que lou prougrès sara perdurable que s'a pèr foundamento la couneissènço que lou pople gardo entimamen de sa noublesso d'óurigino e de sa forço.

Es pèr acò que demandan l'amessioun de la dóutrino felibrenco dins lis escolo e pretendèn qu'un proumié prougrès, baso de bèn d'autre, sara 'nsin realisa : or, saurrés que dins quàuqui jour l'ensignamen de nosto literaturo vai s'entamena au licèu de Marsiho e coumtan demoustra qu'aquel ensignamen sara à l'ounour de la Franço autant qu'à-n-aquéu de la Prouvènço.

Que lou tiatre, que li counferènci, que li journau countùnion aussi bravamen d'ajuda nosto obro, e li felibre, e li disciple di felibre, plus

counsciènt que jamai de sa digneta nativo, saran li cepoun dóu regiounalisme que ié vesèn prendre mai d'ande cade jour.

E coumprendrés em'acò, Messiés, que quand nous an demanda de participa à la manifestacioun regiounalisto que se tèn aquésti jour, dins la vilo capitalo de nosto regioun prouvençalo, dins nosto Marsiho atravalido e fougouso, coumprendrés que nosto adesioun poudié pas defauta.

Dr J. FALLEN.

21 de setèmbre 1919.

An presta « cousin germau, »
An rendu « fièu de putan. »

LOU FAUTUEI DE MOUN GRAND

Pèr M. Maurise de Barbarin.

Cubert d'un rabas blu, caureia d'artisoun,
N'es pas un moble rar gueira pèr l'anticaire :
Fusteja pèr moun grand, obro de calignaire,
Sigu' óufert pèr sa noço à memèi Teresoun.

Li pèd sus li carfiò, fourgounant li tisoun,
Me i'assète escoutant li conte di vihaire ;
Sout l'amourié, l'estiéu, quand pico l'enchaplaire,
Au ritme martela me i'ajouque un brisoun.

Ié tène coume en tout ço que vèn dis aujòu,
E pas mai qu'estaguié, mastro, calèu, peiròu,
Lou sèti venera noun quitara sa plaço.

Li famiho à cor aut li broucantejon pas,
Aquéli vièi temouin dóu passat d'uno raço.
Soun nòsti pergamin à nàutri, gènt di mas.

L. VIDAU.

UN REMÈDI SÈNSO PARIÉ

Aquéu paure Foutralet d'Ourgoun èro malaut despièi quauque tèms : boumissié de bilo e venié jaune coume un coudoun.

— Hoi ! de qu'as ?

Ansin ié demandè sus lou pont de la Durènço ounte lou rescountrè que se tirassavo, soun grand ami Galobontèms.

— Ai que siéu pas fres : lou medecin parlo que moun fege se gounflo e se ramplis d'uno aigo marrido ; em'acò m'a ourdouna de prene tóuti li dos ouro un cuié d'uno fiolo amaro que-noun-sai.

— Toun fege se gounflo, dises ?

— O, moun fege se gounflo.

— Eh ! bèn, moun ome, as de chanço, fiso te à iéu, te garirai.

— Sabes un remèdi ?

— Boudiéu ! Un remèdi sènso parié ! Demaado i vesin e is ami, n'ai fa l'esprovo mai de vint cop. As que de veni dimenche dina emé iéu à moun mas de l'autre coustat de Durènço, s'acò t'agrado.

— O, m'agrado, en anant plan-plan.

Lou dimenche Galobontèms coumenço pèr metre la taulo,. qu'avié fa la vèio uno bono casso. Taston lou vin nouvèu e Foutralet retrobo un restant d'apetis pèr manja uno alo de perdigau e un brisoun de froumage. De tèms en tèms demandavo soucitous :

— E lou remèdi ?

— Tout-aro après lou cafè, à la pipo.

Ansin faguèron. Après lou cafè, Galobontèms meno soun malaut à l'oumbrino d'un pin, s'assèto en fàci d'éu, ié recoumando de desboutouna soun davans de camiso bèn à l'endré dóu fege gounfle. Alor tiro d'uno vièio bouito uno clarineto que, dis, èstre fort renoumado e se bouto à jouga : dlé dé dé tlé, glou, glou, dli li li.

Au bout d'uno minuto :

— Sèntes rèn ?

— Sènte qu'as l'èr de te garça de iéu.

— Chut ! espèro, espèro.

Vaqui que pendènt cinq gròssi minuto la clarineto clantis, crido, plouro, souspiro : tlé dlé dé dé... Talamen que lou paciènt :

— Ah ! ço bèn ! es estendu, te garces de iéu. Mai aro n'i'a proun.

— Segur, sèntes rèn ? Es estonnant, tóuti li cop que jogue de ma clarineto, li gènt me dison « que ié seque lou fege ».

Foutralet n'en riguè quinge jour. A la fin de la quingenado èro gari.

LOU CASCARELET.

PANTAI

Quant de vesprado de l'autouno,
T'ai esperado auprès dóu fiò !
Quant de vèspre au tèms que tisouno
Cresiéu te vèire en aquest liò !

Un pas sus lou gravié sounavo,
Cresiéu qu'èro lou tiéu courriòu :
Èro la grand que s'enanavo,
Au galínié cerca lis iòu.

Un plagnun lóugié dins la pèço,
Pèr la chaminèio venié,
Semblavo de tu la caresso :
Èro dóu vènt la trufarié.

Uno cherpo sus ma man bruno
Pausavo sa sedo d'argènt,
Aviéu pres un rai de la luno
Pèr toun foulard d'un blanc ardènt.

Subran, li pavoun, dins l'andano,
Copon la niue de si plagnun ;
Vènes-ti dounc, chato abelano ?
Ai ! las, li crid soun pèr degun.

A tisouna m'afeciounave,
Pantaiant de tu, sènso espèr;
Au fougau, matrassa, jitave
Pigno de pin e marrit vers.

Tout-d'uno, s'entre-duerb la porto :
Dins ma chambreto, te vaqui !
Toun bèu cors prefuma se porto
I bras dubert pèr l'aculi.

Quant de vesprado, bèn amado,
T'ai esperado auprès dóu fiò !
Quant de niue, ma pauro pensado
A pantaia 'n-aqueste liò !

Assèto-te sus ma cadiero,
Ma cadiero ounte ai tant ploura,
Car vaqui mi lòngui preguiero
Enausido pèr t'adoura.

Bèn contro tu, fai-me de plaço;
Aquéu sèti es proun grand pèr dous:
Pauso i cafiò ti camho lasso ;
Sarro-te proche mi ginous.

Ti grands iue soun plen de la flamo
Que se ié miro en ié jougant,
Libre ounte se legis toun amo,
Sa douço pas, toun cor amant.

Tant amado, mignoto bello,
Tout moun amour, tout moun tourment,
Quant de mes que moun amo bèlo
Moun car aucèu e moun serpènt !

Baio ta man à mi caresso,
Baio à mi det ti péu faurèu,
Que dins ma man laisson, si tresso ,
Un prefum dous d'ambre e de mèu.

Ges de paraulo : es-ti la peno
De s'entre-jura quaucarèn ?
Ma joio es indicible e pleno ;
Au cèu noun demando plus rèn.

Barre lis iue : o gau suprèmo,
Si labro an mes dessus la pèu
De mi parpello, lou sant-crèmo
D'un long poutoun, m'abrasant lèu.

Ounte es lou mounde e si tristesso,
Sa vanita 'mé si malur ?
Moun amado em' uno caresso
M'a fa davera lou bonur.

Mai un frejoulun m'agouloupo :
Duerbe lis iue ; lou fiò se mor ;
Siéu mai soulet emé la troupo
De mi pensado e dóu mau-sort.

Moun raive a brula 'mé li souco ;
Lou cèndre se refrejo aussi ;
De cèndre n'ai pleno li bouco :
La vesioun m'a leissa transi.

MARCÈU PROVENCE.

Antounello 1918.

LI SOULIÉ DE CHARLOUN

Aquest printèms passa n'es arriba uno que tubo à mèste Charloun dóu Paradou : Agantè la malandro de la gripo espagnolo.

Que faire quand siés soulet à 73 an emé quaranto de fèbre, sènso pousqué te douna uno bolo de tisano ? Éu s'enanè à l'espitau de Maussano.

Li gènt disien : Aquesto fes Charloun aura fini de canta ! N'escapara pas ! Avalara sa lengo ! Mai, bèn trata pèr lou mège e li sorre, siguè gari dins l'afaire d'uno mesado.

Un pau maigre e palinèu, s'entournè à soun oustau. Aqui faguè lou comte que i'avien rauba si soulié, de soulié dóu dimenche quàsi nòu. Que dire ? De qu se douta ? Adounc, carguè si marrìdi sabato e à parti d'aquéu jour, rcgardè plus li gènt que coume marchavon.

Un bèu matin, sus lou trepadou de la garo de Font-Novo, recouneiguè si soulié :

— Escusas, l'ome, soun vostre li soulié ?

— Segur que soun miéu, despièi que lis ai croumpa à-n-un patiaire !

— Eh bèn, ié diguè Charloun, aquéli soulié me lis an rauba,... e me farien besoun !

— Pode pamens pas vous li rèndre à mita gausi : Tenès, vaqui quinge franc pèr n'en fa faire d'autre.

E Charloun restè 'qui planta emé si tres parpaioun blu dins li man :

« Aro que li caussamento soun au pres de l'or, emé quinge franc te faran pas soucamen de soulié de cartoun... »

E, za ! estremè si papié en disènt : Tè, acò te pagarara lou festenau de Santo-Estello, — ounte s'èro di d'ana vouta pèr soun ami Fallen. —

Es pèr acò que lou 8 de jun, Charloun es vengu à Marsiho emé de soulié trop estré que lou fasien rebouli coume li caniho, e ié macavon lis artèu emai lis agacin.

Eh bèn ! d'aquel auvàri voulès jouga que Charloun fara quauque jour uno canscun sus si soulié rauba ?

LOU CASCARELET.

Emé tambóurin noun se pren lèbre

D'un marrit pagadour
Fau prene paio o flour

LI REGARDELLO

A moun ami Leoun Laugié,
de Vaqueiras, que i'èro.

Erian plen de pesou, de fango, de lassige,
E nous semblavo bèn que, leva de mouri,
Avian tout eissuga, dins aquéu grand aurige,
Que rèn poudié s'apoundre à ço qu'avian soufri.

Uno fes presounié que, coume de bedigo,
Siguerian encasta, couquinassas de gus !
Emé, de jour, de niue, uno fam que rousigo,
Acò fuguè quicon qu'avian pas couneigu.

Uno bouiaco, ai ! ai ! ounte i'avié qu'à béure,
Quàuqui trancho de blet, un tartifle bouli,
Un pau — gaire ! — de pan que semblavo de siéure,
Èro tout ço qu'avian pèr pas s'anequeli.

Li repas que fasian, sènso [durbi la bouco,
Semblavo que prenian, pecaire ! un lavamen.
Li braio tenien plus, falié sarra la blouco,
Fasian que courre escampa d'aigo, à tout moumen.

Quand vendran li paquet, disian, — o farfantello
Poudren faire la noço à-n-en èstre malaut ;
En esperant, se vos, manjo de regardello :
Sian au païs de Bado... Alor, bado, Coulau !

J. REYNAUD.

SUS LA TÉULISSO

Sarragan lou massoun repassavo lou cubert de moussu Barbié, que douno sus la grand carriero. Emé soun escoubeto, bandissié la terriho e lis erbo seco acampado dins li gorgo.

Vèn à passa Madeloun de Chimèli, que ié toumbè de graviho sus la couifo. Aquesto court lèu de l'autre caire de la carriero e, la tèsto en l'èr, crido à l'óubrié :

« Hoi ! l'ome, poudrias i'ana un pau pu plan, amoundaut, me sèmblo ! »

Sarragan, emé lou sang-fla que jamai l'abandounavo, ié respond :

« Eh ! bono femo que vous sias, pode gaire ana pu plan : siéu asseta ».

LOU CASCARELET.

INNE SANT-JANEN

Musico d'Enri Michel

Quouro lei Foucien dei barco proumierenco
Devistèron de luen, dins uno póusso d'or,
Lei pinedo e lei flour dei couelo Sant-Janenco,
Miraiant sei rebat dins leis aigo dóu port.
Quand veguèron pertout la naturo enflourado,
Nouéstei brun rèire-grand, leis uei meraviha,
S'arrestèron tant-lèu, pàurei despatria,
Davans lou bèu païs retrasènt soun Elado.

Refrin.

Sant-Jan,
Record flamejant
D'un passat de glòri e joio e malan,
Siés l'ardènt fougau d'uno vièio raço,
Que jamai s'alasso
De clama sei dre despuei dous milo an !
Tei poulidei fiho,
Flour de la Bèuta,
Soun la meraviho
Qu'emé ta nervìo
Faguèron Marsiho } *bis.*
Rèino dei ciéuta ! }

Coumo un vòu de gabian tiblo seis alo blanco
Vers la sousto dóu port, ansin, lou barcarés.
A bèlli velo gounflo intro dins la calanco
Qu'à vist passa lei siècle e basti noueste brès !
L'a degun sus la ribo au soulèu endourmido,
Que l'aureto fouleto abenant soun murmur
Dins l'esmeraudo e l'or d'un bèl escrin d'azur,
E, Sant-Jan, d'aquéu jour, prenguè soun espelido !

Refrin : Sant-Jan, etc.

Au brut de la destrau rebroundant lei brancàgi,
Coumenço à s'auboura, sus l'ordre de Proutis,
La nouvello ciéuta que pèr un maridàgi
Va prendre soun envanc d'un poutoun de Giptis.
Bello Massilia, lou mounde ti saludo
En ta raubo de glòri ounte esbriho un diamant
Que li dien : Liberta ! Vaqui perqué t'eiman,
O tu que de l'amour, un jour, nous siés neissudo !

Refrin : Sant-Jan, etc.

J.-B. ASTIER.

Avoust 1919.

LOU DÓUTOUR EN JÓUSÈ FALLEN

Capoulié dóu Felibrige

Mèste Fallen es nascu en Aubagno, proche Marsiho, lou 3 de mars 1863. Èro esta nouma majourau en 1909, à la Santo-Estello d'Arle, pèr li fèsto dóu cinquantenàri de Mirèio, en ramplaçamen de Marius Chabrand, de Castèu-Reinard. Enfelibri despièi long-tèms, forço estaca is anciàni coustumo e à la lengo prouvençalo, — que n'es esta proufessour sièis an de tèms à l'Assouciacioun Pouliteinico de Marsiho, — éu n'a fa uno metodo d'ensignamen emé tèmo, versioun e ditado ; de-

mai a estudia tóuti li dialèite d'O. Basto ! se pòu dire de Fallen qu'es un dis omc li pu saberu dóu Felibrige.

Fallen es esta baile-cancelié dóu Felibrige de 1910 à 1914, e alestiguè en aquéu titre li cinq darrié *Cartabèu* de Santo-Estello, ounte poudran pesca li que voudran estudia la refoundo dóu Felibrige, de si Mantenènço e de si Mantenèire. Lou nouvèu Capoulié es tambèn despièi dès an lou cabiscòu bèn ama de l'*Escolo de la Mar*. Èro esta presidènt, de 1909 à 1912, de la *Freirié Prouvençalo*, federacioun dis escolo felibrenco de Prouvènço.

Si principàlis obro soun dos pastouralo : la *Neissènço dóu Crist*, pèr ome, e *Lou Viàgi dei Pastouro à Betelèn*, pèr chato, que se soun jougado de centenau de fes ; un dramo : *La Fauto d'un Paire ;* dos coumèdi : *Lei Boufigo de Moussu lou Maire* e l'*Arbiho ;* de discours, de counferènci, de pouësìo, de cansoun, de conte, de galejado, etc., pareigu en grand noumbre dins l'*Armana prouvençau* e que van èstre rejoun en dous voulume : *Lei Floureto dóu camin* e *Conte e raconte* glena dins lou campas. Preparo de mai un pouèmo sus la *Santo Baumo ;* un dramo istouri : *La Princesso eiretiero* e subre-tout uno *Gramatico prouvençalo* apielado sus l'estùdi dis óurigino e de l'istòri de la lengo.

Dóu tèms de la guerro, lou dóutour Fallen siguè lou majour devoua d'Aubagno e de sis espitau, que Dono Fallen n'en siguè la beilesso, quatre an e mié, sènso un jour de lassige, bello jouncho que lou gouvèr d'aiours vèn de guierdouna de la medaio d'ounour de la *Recouneissènço franceso.*

E aro lou passat respond de l'aveni. Aquéli que counèisson Fallen de longo toco sabon qu'èro digne de l'ounour e de la cargo que lou Counsistòri vèn de ié fisa.

E fisançous dins l'aveni de la Causo, disèn :

Quand lusira l'estello au pitre de Fallen,
Tóuti lou sauprés entèndre
Tóuti lou voudrés segui !

P. RUAT.

GARDO D'IVÈR

Gibla sus soun bastoun lusènt d'éuse o de frai,
Si dous esclop planta dins la sansouiro molo,
Lou vièi gardian vira vers lou vènt-d'aut que molo,
A segui tout lou jour lou fiéu de soun pantai.

Tout lou jour ausiguè l'esquerlo di dountaire,
Li platello di rosso e lou crid dóu grignoun ;
Sènso auboura lis iue a vist passa dins l'aire
De vòu de gabian gris e de grand galejoun ;

Li biòu ameigresi despounchon lis engano,
Es l'errour; vendra lèu lou moumen d'embarra :
Sus si coutet pelous couchant si lòngui bano,
En mourrejant, li tau bramon de-vers l'uba.

Én sounjo, en desplegant lou saquet de civado,
I prat'ount la bouvino e lou cavalin blanc
Chaumavon sout li sause i jour caud d'estivado
E, siblant soun chivau, sounjo, lou vièi gardian

I triounfle d'estiéu que, dintre li muraio,
Abriva dins lou pople e, mau-grat li giblas,
Au crid di fiho folo e di brun cadelas,
Butavo un revoulun de biòu dins la bataio.

J. D'ARDAUD.

Tira di *Cant palustre*, que van parèisse.

CIVILITA

Tistet dóu Miarro a 'no chato qu'au mes de Mai a fa sa coumunioun. A-n-aquelo óucasioun s'èro counvida quàuqui parènt e, coume de juste, s'èro alesti bono biasso.

A taulo tóuti se tenien bèn. Mai coume lou plat de biòu à l'adobo avié passa dins li man de la femo de Cacho-Grun, (fau vous dire que dins l'oustau de Cacho-Grun, de paire en fiéu, soun tóuti de famous manjaire), aquesto, après s'èstre servido, faguè à soun drole qu'èro à soun coustat :

— N'en vos forço ?

— Eto ! rebequè lou móussi, iéu vole lou plus gros taioun !

— Hoi ! tout acò cridè, s'èi poussible d'èstre tant galavard e tant mau aprés ! La vaqui la civilita qu'à l'ouro de vuei i'ensignon is escolo !

E patati, e patata.

— La civilita, moun enfant, venguè en apounchant li bouco Misè Quicheto, — un rousigo-espigoun de cadiero de glèiso, — tout en tirant tres bèu taioun de biòu, la civilita èi de se toujour sacrifica pèr lis autre, de ié toujour leissa lou plus gros e lou meiour moussèu e de prene lou mens bon e lou plus pichot.

— E quand tenès lou plat pèr vous servì, que sias que dous e que i'a que dous tros, apoundeguè Tistet dóu Miarro, la civilita, naturalamen, èi de prene lou plus pichot e de leissa lou plus gros pèr lou vesin.

En disènt acò prenié lou plat, pèr fini lou tour coume mèstre d'oustau, di man de Cacho-Grun qu'avié rampli sa sieto e que i'avié leissa qu'un taioun gros coume uno nose em'un pau de sausso.

Acò vai bèn.

Arribo lou roustit, uno dindo superbo, redoulènto, daurado. Tistet dóu Miarro la copo e lou plat fai mai lou tour.

Quand vèn à Cacho-Grun, que i'avié plus qu'éu à servi emé Tistet, restavo qu'un bon tros de cueisso em'un moussèu de carcasso.

— Tè, faguè Cacho-Grun : en passant lou plat à Tistet, serve-me !

LOU CASCARELET.

De la pasto de moun coumpaire,
Gros tourtoun à moun fihòu.

LUNADO INDIANO

Pèr li Pèu-Roujo que, d'Americo, soun vengu apara la Franço.

A Jan Hamman.

Quand la Luno s'emplano,
Au desert infini,
Sus li roco e li plano,
Moun fraire Rouge pènso à soun pantai fini;
E sus si det comto li pountannado
Desempièi que di Pale a 'nrega l'endraiado.

Entre éu moun fraire Indian carculo, lou front clin:
Vaqui vint-e-sèt cop douge luno qu'alin
A 'jassa souto terro
Soun arquet, sa destrau 'mé sa couifo de guerro;
Vaqui vint-e-sèt cop douge luno qu'a tra
Soun perdoun magnifi sus lis óufènso atroço. *
Mai, dins sis iue barra,
Aro, inoumbrablo, vèi di guerrié massacra,
Sus l'ourizount de sang, la tiero que s'amosso,
E pènso qu'èro na pèr li chaple feroun,
Pèr l'ourguei de la mort e di revenge ourrible,
Éu pènso qu'èro na, coume l'aiglo d'amount,
Pèr vincre, quand voudrié, lou trou e l'endoulible.

E quand la Luno fai
Oumbreja chasco mato,
Ié sèmblo qu'au verai
Chasco oumbro es un bisoun que pèr la niue s'aclato:
Es eiça ras, qu'escoundènt soun ebivau,
Esperavo lour jour pèr agarri li tau.

* La darriero revòuto de la grando nacioun Indiano di Sious, aubourado pèr li chèfe Revenge e Ours-Reguignous dins la reservacioun de Pine-Ridge e terriblamen reprimido pèr lou gouvèr dis Estat-Uni, finiguè i'a vint-e-sèt an, en 1891. Li Péu-Roujo comton lou tèms pèr luno e an acoustuma d'enterra dins un rode secrèt sis armo e sa couifuro de guerro quand soun en pas

Em'acò, lou front clin, moun fraire pènso i rèire,
Libre sus soun camin e libre dins si crèire,
E que poudien cènt an
Tira dré sènso res que coupèsse soun vanc;
Pènso i fèsto sacrado, i plumo em' i pinturo,
L'estiéu, pèr englouria lou plus aut dóu Soulèu,
Is embriagaduro
De la danso di Trèvo o di Cabeladuro *,
I sóurnis estrambord à l'entour dóu Poustèu.
E pènso qu'au draiòu ufanous de si paire
Aurié pouscu pausa si moucassin flouri,
Qu'èro na pèr manja lou fege à l'usurpaire
E pèr segui la lèi que dóu Grand Esperit.

E la Luno redouno
A vist li tèms passa;
Dins lou cèu que móutouno
La Luno n'a jamai fini de s'espaça;
A vist coume un fum mounta lis empèri,
Vèi degruna li diéu e bada li mistèri.

* * *

Que moun fraire s'assole e qu'ause soun ami.
Iéu tambèn pèr ma raço ensucado ai gemi,
E long-tèms, sèns coumprene,
Ai cerca pèr-dequé fau qu'uno forço mene
Tout esbrihaudamen vers l'escabour coumun.
Mai l'aubre que, soulet, atapavo un vilage
L'uiau l'a mes en frun!

---

* La plus grando fèsto religiouso dis Indian se fai à la fin dóu mes de jun à l'ounour dóu Soulèu dins soun pountificat. Se pinton tout lou cors e se couifon de plumo pèr celebra si danso sacrado que li mai apassiounado soun la *Danso di Trèvo* (enebido pèr lou gouvèr dis tat Uni) e la *Dauso di Cabeladuro*.

E dóu mai la flamado escampo de clarun
E d'en pu lèu lou bos se counsumis! Arrage
Sèmblo que tout s'embriéuno, e pamens tout renais,
E li raço sublimo, escrachado e mourènto,
Soun-ti pas l'or que Diéu revujo dins soun nai
Pèr oundra d'esplendour l'umanita venènto?

E la luno sourris
Au mitan dis estello
'mé sis ine de galis,
Dóumaci vèi sourgi dins de veno nouvello
Lou sang de l'Ome Rouge e lou destin
D'un pople espetaclous i'abéura soun matin.

Iéu, ma nacioun peréu s'èi foundudo au cibòri,
Mai se la Franço vuei es lou tèmple d'evòri
Ounte vèn pèr prega
E s'aprene à venci lou mounde esbarluga,
S'es la font d'estrambord, de lus e de belesso,
S'èi, davans l'univers. lou simbèu de l'ounour,
S'es la grando beilesso
De l'engèui latin, s'es la grando preiresso
De l'Idèio, avèn dre, nàutri, fiéu dóu Miejour,
D'èstre fièr, que, segur, la Franço à nòsti sorgo
A begu soun astrado en bevènt noste sang,
E, se porto lou brèu dé liberta que morgo
Tiranìo e canoun, l'a pres à nòsti man.

***

Mai vaqui la Luno, aro,
Dins un ciéucle sannous,
Que subran se mascaro.
Un nivo sus la Luno, aro, se teso, afrous;
L'Indian a bèu cerca la Luno blanco :
Fau leissa lou pantai qu'enfado e que restanco

Tóuti li pople soun sus lou draiòu guerrié,
Que moun fraire s'abrive au rode ounte escoundié
Sa couifuro de plumo
E que pínte soun front coulour dóu sang qu'escumo !
Eiçabas, au levant, i'a 'n fabulous coumbat ;
Sa moustrouso grandour passo tout ço qu'au mounde
S'èi predi ; soun rebat
Fara lèi d'aqui-que la terro ague acaba.
Lou Grand Esperit vòu que jamai se counfounde,
A tèms avenidou, lou marrit 'mé lou bon,
Lou laid emé lou bèu, l'espàci e li cadeno,
La gargato d'ourguei emé la bono font
De fegoundo fierta, de noublesso sereno.

E la Luno, emai tout
Siegue escur, escandiho,
Gounflo dóu tuadou
Se la Luno s'escound, inmudablo, elo viho.
A vist pouja dóu founs de l'estelan
Uno aubo de miracle e lou Dré triounflant.

Alor moun fraire Rouge èi vengu sus lis oundo.
Como bruno coutrìo emé li como bloundo,
Coume un Mississipi
A roula noste sang sus lou sòu espoumpi
Pèr apara la Franço.... Aro, la tartarasso
Que tapavo lou jour di pople miejournau,
Ploumbado, se tirasso.
Ansin l'oumbro de dòu que sus la grando raço
Dis Ome Rouge avié tra soun espaventau
Se vai esbéure. Un jour, riblo, la flour Indiano,
Coume la nostro vuei, embeisemara l'Ort
Ounte di meiour gréu trachis la tijo umano,
Ounte li pople argna, soulet, restaran mort.

E la Luno se pènso
Que tout vèn d'amoundaut,
Qu'à la Vitòri inmènso
Se l'Indian a pres part sus nòsti blanc chivau *,
Soun renoum vai lusi, mai infalible,
Que s'avié mestreja lou tron e l'endoulible !

F. DE BARONCELLI.

Li Santo, 27 d'Outobre de 1918.

COUNSOULACIOUN

Fefin dóu Mas Crema a perdu soun ome tout-bèu-just desmoubilisa.

Leloun, sa coulègo, peréu véuso, ié fai vesito, coume es d'usage, e cerco de la counsoula emé de paraulo pretoucanto ; mai Fefin la laisso pas acaba sa dicho :

— Tu, ma bello, as pas lou dre de te plagne : as agu lou bonur de lou perdre à la guerro.

LOU CASCARELET.

A seissanto an,
Fau quita courre e ana plan

ES PAS TOUT UN PÈR S'ENTÈNDRE

Véuse tóuti dous, encaro dins lou bon de l'age, se maridèron au printèms passa e arrenjèron sa vido pèr arriba au terme sènso trop de ressaut.

---

* La Remounto d'Arle a leva tóuti li chivau camarguen que i'es esta poussiblo pèr li manda au Front coume paramen di Pèu-Roujo de l'Armado Americano.

Margaian èro pas devot, au countràri, e lou coucho-chin de la parròqui escoubavo pas souvènt sa plaço. Margaiano, elo, èro pas di bigoto, mai amavo bèn d'ana à la glèiso, e jamai rèn i'aurié fa manca la messo.

Tóuti li dimenche, sus lou cop de dès ouro, li gènt dóu vilage li vesien arriba sus la placeto de la glèiso, emé sa jardiniero que remisavon aqui toucant. Elo, endimenchado, anavo entèndre la messo, éu s'enanavo au cafè pèr chourla soun degout de verdo.

— Que mau i'a aqui, dirés ?

Ah ! pàuri de vautre, coume sias dins lou canié !

Un dimenche, Teto-Mouissalo, presidènt dóu clube di sènso-braio, dins un discours qu'aurié bouta lou fiò i cimo dóu Ventour, diguè à la chambrado que Margaian èro un sale clericau, qu'èro escandalous qu'un membre dóu club di sènso-braio aduguèsse tóuti li dimenche sa femo à la messo, i bèus iue vesènt de tout lou païs ; e prepausè la revoucacioun dóu renegat en cridant, li bras sus la tèsto : Saren mai trahi !

Lou papafard venguè is auriho di Margaian ; alor dono Margaiano diguè à soun ome : T'esfraies pas, arrenjarai acò !

Lou dimenche venènt, Margaiano. li guido d'uno man, lou fouit de l'autro, tenènt la drecho de soun sèti, vers li dès ouro, s'arrestè davans lou cafè dis ourtoulaio, ié pausè soun ome, desatalè, remisè sa jardiniero aqui toucant e s'enanè à la messo coume d'abitudo.

Après la messo, atalè mai, se calè sus soun sèti, li guido en man, anè reprene soun ome au clube pèa s'entourna au mas de Vignolo.

D'aquelo façoun, Teto-Mouissalo pousquè plus dire que Margaian menavo sa femo à la messo, au countràri.

Mai... Mai èi pas lou tout : Un jour que la coungregacioun di bràvi femo devié nouma sa priéuresso, quaucun prepausè Margaiano. Alor moussu lou curat faguè remarca qu'i bèus iue vesènt de tout lou païs, tóuti li dimenche, Margaiano menavo soun ome au clube anticlericau di sènso-braio, e qu'alor i'avié d'ana plan avans de ié faire lis ounour...

LOU CASCARELET.

L'ARLATENCO DE MOUNT-BRUN

O bello chato d'Arle
  Qu'ai vist à Mount-Brun,
Escouto que te parle
  Eicito à l'oumbrun.

Tu que siés la divesso,
  La flour di vint an,
Saras la poulidesso,
  Encuei 'mai deman.

Saras la bello estello
  Qu'enlusis lou cèu
E la fado Esterello,
  Mirau dis aucèu;

Saras, fiho poulido,
  Rèino d'un bèu jour,
Lou pan blanc de la vido;
  La vido d'Amour.

LOU FELIBRE DI CIGALO.

Tuleto, lou 10 d'avoust 1919.

A LA MEMÒRI DE MOUN COUGNAT ALBERT BERTRAND-MISTRAL

Fraire e Ami, mort pèr la Françо

O Terro dóu Miejour, Prouvènço e Lengadò, tu, Nimes, e tu, Maiano, o vàutri tóuti, mi gènt e mis ami, ausissès mi cant freirenau :
Erian coume dous pin bessoun vengu sus la memo mountagneto

dóu Païs d'O, enracina dins lou meme relarg, di mémi raisso abéura e mesclant gentamen si racinage en aubourant si tèsto èbrio de soulèu.

Mai, coume l'aubre tabassa pèr la destrau dóu bouscatié toumbo e barrulo sus li roco en s'espeiant, éu, moun fraire, moun ami, éu que sa caro trasié de rai e sa voues de cant requiste e que soun cor mai-que-mai èro alargant, éu, pica pèr lou fèr enemi, vitimo dóu barbare tudesc, es toumba tout de soun long sus la terro galeso ensaunousido. Éu, lou pin auturous que lou vènt i'alenavo armouniousamen, que lis aucèu cantavon à-noun-plus sus si branco, éu, que la cisampo e la broufounié gingoulanto esfraiavon jamai, l'avèn vist debaussa !

E, tristas, soulet pèr faire tèsto is aurige, emé lou cor matrassa, l'esperit las e sènso ajudo, demore en aquest mounde, coume lou pin que soun bessoun a cabussa souto li cop de l'ome destrùssi e que n'a 'gu sa rusco espóutido pèr la frustado folo emé soun racinage troussa pèr l'afrouso toumbado, e qu'ansin rèsto à nus.

De cop que i'a, pamens, s'un pau de seren clarejo, vole canta, la voues lagremejanto, li remembranço, li bèllis ouro de la vido que visquerian tóuti dous, lis ouro freirenalo, — ouro de lucho e de coumunioun — ; mai moun cant es plus qu'un soulòmi ounte l'iro boui e sous-clo l'amistanço. A la perfin rèn que s'assolo emé la resignacioun i sànti voulounta dóu mèstre ounnipoutènt.

Coume lis erso de la mar qu'èron gounflo de tempèsto vènon pièi, à-cha-pau, mens enrabiado un cop que s'esvarto l'endoulible, e moron sus lou ribeirés e parèisson tranquilasso e siavo ; ansin moun cor escapant à la tourmento s'apasimo e, mau-grat sa blessaduro que n'en garira jamai, espèro encaro d'èstre revoi e lèst à l'obro.

Es que vòu se liéura pèr li causo que l'ome se dèu de coumpli. Grandarasso sarié ma benuranço, se me baiavo, lou Soubeiran, la douno de pousqué adurre dins ma vido dous testimòni de bastissèire dóu mounumen escri : pèr éu, pér l'ami, uno queirado e pèr iéu un simple queiroun.

FREDERI MISTRAL, *nebout.*

Is armado, 7 de Febrié 1919.

A-N-UNO TÈSTO DE MORT *

En qu aparteniés, tu? A-n-un paure? A-n-un richas? Quénti pensado aqui dintre soun nascudo?

Sus lis espalo ounte te gangassaves, quau saup en qu aparteniés? A-n-un saberu? A-n-un nèsci?

E lou frountau garacha a belèu pourta la courouno de lausié o la courouno reialo, ounte aro en plaço de beloio briho l'escùpigno d'un verme.

Belèu lis os d'aquéli gauto traucado apartenien à-n-uno bello femo, qu'a passa tèms li roso flourissien, e i'avié 'no bello bouco que disié de messorgo.

Aro se vèi plus que li dènt rousigado coume li rouino d'un tèmple ounte soubro que de coulouno,

O coume un oustalet que li trau dis iue sarien si fenèstro, la bouco sarié sa porto, demoro di serp e de la vermino que vai e vèn, intro e sort.

Sus la pèu que curbié l'osso, quant de frounsiduro an passa coume lis erso de la mar!

Sus lou front jaunas aro, pensado e passioun an leissa que póusso ounte la man de la mort a escri : Noun-rèn!

Belèu lou mèstre d'aquelo tèsto èro un malurous qu'a soufert dins lou mounde, e se trufo de nous-autre en leissant soun cors pourri dins la terro.

Pèr-ço-que, aquéu rire diabouli, coume l'esplica? Es-ti pas la joio d'èstre sauva de la vido. o n'es-ti pas la trufarié?

Digas-me, pamens : es que plouron, ansin, li mort dins sa toumbo, o s'envan dins l'eternita? O li doulour e li misèri di vivènt, es que farien rire li mort?

Qu'enchau! Quand pènse qu'un jour belèu rirai coume acò, moun cor falis e la plumo me toumbo di man.

VALÈRI BERNARD.

* Revira de l'Armenian, de Bedros Atanian.

LA CIVILISACIOUN DE L'ÓULIVIÉ

« .....*Palladia gaudent silva vivacis olivæ.* »
VERGÉLI..
(Lis óulivié soun bên dins lou bos de Palas)

Davans la mar grèco, latino,
Prouvençalo emai sarrasino,
L'óulivié de « Pallas-Athenæ » s'espandis ;
Mai, amoundaut, dins l'encountrado
Pèr lou neblun enmantelado,
Liuen de la mar ensouleiado
E de si « Roucas-Blanc », l'óulivié deperis.

Minervo, ta fueio argentalo
Oumbrejo pas la capitalo ;
Pamens, es tu lou Sèn, la Mesuro e la Pas !
— Clarta grèco, forço roumano,
Douçour dóu Crist, fe musulmano,
« Gai Sabé » d'epoco méjano : —
L'òulivié prouvençau n'en fasié de soulas.

Mai, aro, adiéu. soulas e joio !
An bello, amount, agué de croio,
L'an perdu lou trelus de civilisacioun,
La « Gaio Scièncì ! » qu'en Prouvènço,
Li Troubaire, dins sa jouvènço,
Troubèron ! lou Miejour se pènso :
Rèndre Gai lou Sabé ! Quento ourganisacioun !

Aro, la Scièncì, ai, coume es tristo !
La vido, alor, èro requisto...
Marsiho flourissié dins soun port libre e franc,
E sa pichoto republico,
Gènto, galoio e pacifico,
Amenavo à sa poulitieo
Li gènt de l'óulivié, li Pople mié-terran.

Li Turc, li Grego, li Mousàbi,
Li Catalan coume li Bàbi,
Ié venien rebouli dins soun vièi Lacidoun.
Aqui n'i'avié de tonto merço.
E nosto Chambro de coumerço
Dins lis escalo e fin-qu'en Perso
Mandavo, en d'aquéu tèms, si conse de renoum.

Es que lis enfant de Foucèio
De la « Mar nostro » avien l'idèio ;
N'avien lis us, lou biais, lou parla, tout enfin
Pèr counvida li gènt de l'òli,
— Fuguèssou mescresènt o fiòli —
Pèr lou boui-abaisso e l'aiòli,
Coume à soun cabanoun, entre bràvi vesin.

Felibre, que sabès l'istòri
D'aquéu passat clafi de glòri,
I pople dóu Miejour fau redouna d'envanc :
Vaqui la brefounié barbaro :
Sias taia pèr teni la barro ;
Es lou moumen de crida : Garo !
Marsiho es, mai que mai, lou Pourtau dóu Levant.

D'aquéu Pourtau passè la Grèço
E Roumo, la grando mestresso :
Li Santo, pas bèn liuen, soun vengudo planta
La crous, que, pus tard, li Crousado
En Judèio, l'au ramenado.....
Mai, Charle-Quint e soun armado
Au « Boulevard di Damo » an degu s'arresta.

Rèn de grand s'es fa dins lou mounde
Sènso Marsiho e soun aboundé.
Lis Idèio, li Gènt, li Cant de l'Aveni,
Sus la Canebiero, à grando erro,
Passon, pèr counquista la Terro.
L'inmourtalo cansoun de guerro
Pèr desplega sis alo a degu ié veni.

Antico, novo e sèmpre bello,
A vist passa la ribambello
D'aquéli que, d'abord, mespreson lou Miejour :
Mai, pièi, quand n'an tasta... pecaire !
N'en devènon li calignaire ;
Souto l'óulivié soun de fraire :
Oli, Mar e Soulèu subre-mounton toujour.

AGUSTIN DURAND.

Marsiho, au « Roucas-Blanc », pèr lou bèu jour
de Santo-Estello de 1919.

LOU PRONE DÓU CURAT DE VENASCO

Eiçò es un conte de moun rèire-grand qu'èro un fort cassaire au tèms que se cassavo emé de fusiéu à peirard.

Un an, lou curat de Venasco, pèr que li cassaire manquèsson pas la messo lou dimenche de l'uberturo, la meteguè à tres ouro dóu matin. I'aguè res pèr l'ausi. S'esmouguè pas pèr tant pau, e, coume à l'acoustumado, escalè la predicadouiro em'acó serviguè à si parrouquian absènt un prone tant bèn pica, que, se l'aguèsson ausi, sarien tóuti devengu de pichot sant. Pièi quitè sis ournamen, prenguè soun fusiéu e anè tua uno lèbre avans dejuna.

Lou dimenche d'après : « Mi fraire, venguè à si fidèu, sias qu'uno bando de mescresènt. Dimenche passa, avès tóuti manca la messo : li cassaire an trouva que tres ouro èro trop tard pèr èstre à l'espèro à pouncho d'aubo ; lis autre soun pas vengu pèr pereso, que soun pas matinié. I'avié pas meme lou sacrestan, que, à talo ouro èro pancaro desempega. Pamens vous i'ai servi un prone que, se l'avias ausi, l'aigo vous n'en vendrié encaro à la bouco. Vous disiéu que, d'agué manca la messo, sias tóuti enjusqu'au còu dins la fango dóu pecat mourtau e que, se voste curat ié bouto pas la man pèr vous n'en sourti, ié restarés. Coume fau faire pèr que voste curat vous tire d'a-

quelo sueio ? Vous lou dirai à chascun en particulié dins moun counfessiounau. Dilun counfessarai lou móunié. L'endeman ausirai Madamisello Lisoun, la presidènto de la Coungregacioun di vièii filho. Coume me dira li pecat de touto la parròqui, lis autre an pas besoun de se desrenja, dimenche que vèn, cinq minuto avans la messo, li passarai à l'assoulucioun tóuti dins la memo fournado... » Ço que faguè.

E moun grand apoundié : — Es peréu à Madamisello Lisoun qu'arribè eiçò : un jour que se counfessavo à-n-un Recoulet qu'èro vengu precha pèr li fèsto de Pasco : i'avié belèu uno ouro que barjacavo, quand lou Recoulet ié rebequè : Mai aro qu'avèn proun parla di pecat dis autre, se parlavian un pau di vostre...

Dr P. PANSIER.

LA TÈSTO E LA CO DE LA SERP

Fablo antico e nouvello.

La serp, coume proun de bestiàri,
A 'no tèsto emai uno co
Sèmpre en garrouio, e noun vous estounés d'acò,
Qu'es causo la pus ourdinàri :
Un bout vouguènt mena l'autre à sa fantasié,
Siegue la co, siegue la tèsto,
De-longo se cercon batèsto.

La co dounc, uno fes, au Destin se plagnié
Que la tèsto toujour marchèsse davans elo :
« Fau que fague toustèms si quatre voulounta
E qu'ausin me tirasse ounte me vòu pourta
Mai oubeïrai plus i voulounta d'aquelo
Que Diéu faguè ma sorre, estènt dóu meme sang,
E noun moun mèstre e moun tiran.
I'a proun de tèms que, resignado,
Soufrisse di trebau ounte menon si piado ;
Sa servènto noun restarai
Un jour de mai.

Ô Destin, nous devès trata de memo sorto :
La co coume la tèsto porto
Uno bono part de verin,
Me n'en servirai, o Destin,
Se noun acourdès ma requèsto.
A parti d'aro fau que coumande à moun tour :
Li causo anaran pas pu mau, i'a pas d'errour,
Quand marcharai davans e menarai la tèsto ! »

Ansin la co parlè. Lou Destin, sus lou cop,
Acourdè, proun bounias, la mestrio à la co.
Autant lèu fa que di ; mai la marcho nouvello
A de cousequènci crudèlo.
La co, proun cranamen, adounc pren li davans ;
La tèsto, ai las ! la laisso faire
Tout en se disènt : mounte anan ?
La co qu'a pas ges d'iue, pecaire !
Ié vèi pas mai, meme en plen jour
Que dins un four...
Ai ! zóu ! contro lou pèd d'un aubre !..
Ai ! zóu ! contro un queiroun, zóu ! contro un clap de maubre !
Zóu !...
Mai subran s'ausis un crid d'esfrai
A barrula, la serp, au founs d'un garragai.

R. DE BOUSCARLO.

MORTUORUM

A despart di centenau de mort que lou Felibrige a perdu dins la guerro e qu'es pas poussible de li denoumbra, — Diéu lis assouste d'aro-en-avans dins lou trelus de sa Pas eternalo ! — veici li dòu que soun vengu nous esprouva :

Lou majourau Justin Bessou, un di decan dóu Counsistòri, pouèto poupulàri dóu Rouërgue e grand pouèto, a rendu à Diéu sa bello amo sus la fin d'óutobre 1918. Entre d'àutris obro, laisso dous libre que periran pas : *Dal Brès à la Toumbo*, pouèmo en douge cant, pouèmo

dóu pacan e de la famiho ; e li *Conte de la Tata Mannou*, recuei d'istòri simplo e prenènto, flour dóu terraire rouergat. Es de remarca lou noumbre de pouèmo que soun espeli dempièi *Mirèio* e que, pau ou proun, an sa valour. Aquéu dóu canounge Bessou es di mai requist, di mai pouderous : Bessou a leissa soun amo au pople que long-tèms encaro la legira.

Lou majourau Jóusè Soulet es mort en juliet 1919. I'avié pas, dins lou Felibrige tout entié, un ome mai ama e mai ounoura ; sa bounta s'estendié sus tóuti, e se pòu dire que sis óussèqui soun estado veritablamen d'óussèqui naciounalo. A la tèsto d'un impourtant coumerce, avié de noumbrous emplega que lou plourèron coume un chèfe de famiho ; li felibre de Ceto lou seguissien coume un mèstre sèmpre ispira pèr lou bèn de la Causo. Em'acò es defunta dins sa cinquanteno, au fort de soun esperit arderous.

Un autre fiéu dóu majourau Liéutaud es toumba pèr la Patrìo. Adeja, Doumnin Liéutaud èro esta mourtalamen estendu i camp terrible de l'Artés, davans l'enemi, e tóuti avian ressenti lou contro-cop de la doulour dóu paire. Mai veici qu'au moumen que la guerro semblavo finido, un di darrié boulet bòchi a pica au cor Massime Liéutaud, bèu jouvènt plen d'aveni que coumtavo de retourna à Voulouno prendre l'estùdi de noutàri de soun vièi paire. Quatre an, avié valourousamen lucha, avié supourta gaiamen li mai dùris esprovo ; èro titulàri de la Crous de guerro, cita emé d'elogi e eicepciounau coume un agènt de liesoun que cregnié ges de dangié. La mort lou trenco au moumen quo lou fru d'aquelo vido ufanouso fasié gau en tóuti.

Avèn peréu de signala la mort de Elìo Boudon, tua fàci à l'enemi lou 29 d'avoust 1918. Felibre de l'amo pouëtico e douço, avié douna dins l'*Armana* de 1918 uno pèço : *Quau me rendra l'apasimen*, que ié disié plen de melancounié coume s'avié entrevist la mort que devié l'empourta :

Nis, oustau, vilage adoura,
Plasènt campèstre,
L'orre escaufèstre
De vautre m'a dessepara.

Rèn counsolo de tàli peno. E quant se n'en rescontro d'aquélis incounsoulable ! Clinen lou front bèn bas davans éli, faguen que se ié garde un souveni dins la memòri de nòstis enfant e dis enfant de nòstis enfant.

96.

ENSIGNADOU

ARMANA

PROUVENÇAU

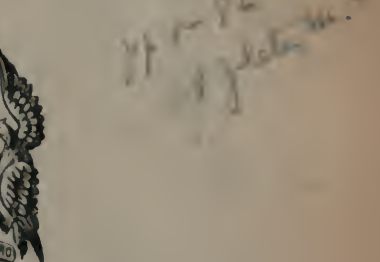
PÈR LOU BÈL AN DE DIÉU

1921

ADOUBA E PUBLICA DE LA MAN DI FELIBRE

Porto soulas e passo-tèms en tout lou pople dóu Miejour

AN SIEISSANTO-SETEN DÓU FELIBRIGE





AVIGNOUN

ENCÒ DE J. ROUMANILLE, LIBRAIRE-EDITOUR

19, CARRIERO DE SANT-AGRICÒ, 19

ESCLÙSSI

I'aura en 1921 dous esclùssi de soulèu e dous de luno

Esclùssi de soulèu :

Lou 8 d'Abriéu, esclùssi anelàri, en partido vesible en Avignoun
Lou 1ié d'Outobre, esclùssi toutau, invesible en Avignoun.

Esclùssi de luno :

Lou 22 d'Abriéu, esclùssi toutau, invesible en Avignoun.
Li 16 e 17 d'Outobre, esclùssi parciau, vesible en Avignoun.

FÈSTO CHANJADISSO

Cèndre, lou 9 de Febrié.
Pasco, lou 27 de Mars.
Rouguesoun, li 2, 3, 4 de Mai.
Ascensioun, lou 5 de Mai.
Pandecousto, lou 15 de Mai.
Ternita, lou 22 de Mai.
Fèsto-de-Diéu, lou 26 de Mai.
Avènt, lou 27 de Nouvèmbre.

TEMPOURO

16, 18 e 19 de Febrié.
18, 20 e 21 de Mai.
21, 23 e 24 de Setèmbre.
14, 16 e 17 de Desèmbre.

Lou printèms coumenço lou 21 de Mars, à 3 o. 51 m.
L'estiéu coumenço lou 21 de Jun, à 23 o. 36 m.
L'autouno coumenço lou 23 de Setèmbre, à 14 o. 20 m.
L'ivèr coumenço lou 22 de Desèmbre, à 9 o. 7 m.

Trento jour en Setèmbre,
Abriéu, Jun e Nouvèmbre,
De vint-e-vue n'i'a qu'un.
Lis autre n'an trento-un.

JANVIÉ



Q. lou 1, à 4 o. 54.
L. lou 9, à 5 o. 27.
Q. lou 17, à 6 o. 31.
L. lou 23, à 23 o. 8.
Q. lou 30, à 20 o. 2.
jour crèisson de 1 o. 3 m.

	diss.	JOUR DE L'AN.
	Dim.	S. Clar.
	dil.	Sto Genevivo.
	dim.	S. Ferriòu.
	dim.	S. Simeoun de la coul.
	dij.	LI RÈI.
	div.	S. Lucian.
	diss.	S. Severin.
	Dim.	S. Julian.
	dil.	S. Pau l'ermito
	dim.	S. Teoudòsi.
	dim.	S. Gaspard.
	dij.	Sto Verounico.
	div.	S. Alàri.
	diss.	S. Bounet.
	Dim.	S. Ounourat.
	dil.	S. Antòni
	dim.	Sto Flourido.
	dim.	S. Canut.
	dij.	S. Sebastian.
	div.	Sto Agnès.
	diss.	S. Vincèn.
	Dim.	S. Ramoun.
	dil.	S. Bàbi.
	dim.	Counv. de S. Pau.
	dim	S. Ansile.
	dij	S. Màri.
	div.	Sto Cesarìo.
	diss	S. Coustant.
	Dim.	Sto Martino.
	dil.	Sto Marcello.

FEBRIÉ



N. L. lou 8, à 0 o. 37.
P. Q. lou 15, à 18 o. 53.
P. L. lou 22, à 9 o. 32.

Li jour crèisson de 1 o. 35 m.

1	dim.	S. Ignàci, ev.
2	dim.	LA CANDELOUSO.
3	dij.	S. Blàsi.
4	div.	Sto Jano.
5	diss.	Sto Agueto.
6	Dim	Sto Doro.
7	dil.	S. Richard.
8	dim	S. Ginous.
9	dim.	CENDRE
10	dij.	Sto Escoulastico.
11	div.	S. Adòufe.
12	diss.	Sto Lali.
13	Dim.	S Dounin.
14	dil.	S. Valentin.
15	dim.	S. Quenin.
16	dim.	TEMPOURO.
17	dij.	S Armentari.
18	div.	Sto Marianno.
19	diss	S. Valiè.
20	Dim.	S. Ouquèri.
21	dil.	S. Fèli.
22	dim.	Sto Isabello.
23	dim	S. Meraut.
24	dij	S. Matias.
25	div.	S. Aleissandre.
26	diss.	S Nestour.
27	Dim.	Sto Ounourino.
28	dil.	S. Cassian.

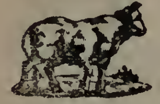
MARS



D. Q. lou 1, à 14 o. 3.
N. L. lou 9 à 18 o 9.
P. Q. lou 17, à 3 o. 49.
P. L. lou 23, à 20 o. 19.
D. Q. lou 31, à 9 o. 13
Li jour crèisson de 1 o. 49 m.

1	dim.	Sto Antounino.
2	dim.	S. Semplice.
3	dij.	Sto Cunegoundo.
4	div	S. Casimèr.
5	diss.	S. Ambròsi.
6	Dim.	Sto Perpètio.
7	dil.	S. Jan-de-Diéu
8	dim.	Sto Francesco.
9	dim.	Li 40 Martir.
10	dij.	S. Euloge.
11	div.	S. Meissemin.
12	dis	Sto Eufrasio.
13	Dim.	PASSIOUN.
14	dil	S. Cesar de Bus
15	dim.	S. Abram.
16	dim.	Sto Ilèino.
17	dij.	S. Cerile.
18	div.	S. Jouaquin.
19	diss.	S. Jouse.
20	Dim.	RAMPAU.
21	dil.	S. Benvengu.
22	dim.	S. Vitourin.
23	dim.	S. Grabiè
24	dij.	ANOUNCIACIOUN.
25	div.	DIVENDRE-SANT.
26	diss.	Sto Natalìo.
27	Dim.	PASCO.
28	dil	S. Ilarioun.
29	dim	S. Sist.
30	dim.	S. Amadiéu.
31	dij.	S. Benjamin.

ABRIÉU



N. L. lou 8, à 9 o. 5.
P. Q. lou 15, à 10 o. 12.
P. L. lou 22, à 7 o. 49.
D. Q. lou 30, à 4 o. 9.

Li jour crèisson de 1 o. 38 m.

1	div.	S. Ugues.
2	diss.	S. Gautié.
3	DIM.	QUASIMODO.
4	dil.	S. Ricard.
5	dim.	S. Isidor.
6	dim.	S. Vincènt Fer.
7	dij.	S. Prudènci.
8	div.	S. Gautié.
9	diss.	S. Aubert.
10	DIM.	Sto Soulìo.
11	dil.	S. Macàri.
12	dim.	S. Leon.
13	dim.	S. Jùli.
14	dij.	S. Benezet.
15	div.	S Fri tuous.
16	diss.	S. Lambert.
17	DIM.	S. Anicet.
18	dil.	S. Apoulòni.
19	dim.	S. Oufege.
20	dim.	S. Anseume.
21	dij.	S. Ouspice.
22	div.	Sto Leounido.
23	diss.	S. Jòrgi.
24	DIM.	Sto Vitòri.
25	dil.	S. Marc.
26	dim.	S. Clet.
27	dim.	Sto Zeto.
28	dij.	S. Vidau.
29	div.	Sto Catarino de S.
30	d ss.	S Estròpi.

MAI

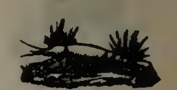


N. L. lou 7, à 21 o. 1.
P. Q. lou 14, à 15 o. 25.
P. L. lou 21, à 20 o. 15.
D. Q. lou 29, à 21 o. 45.

Li jour crèisson de 1 o. 16 m.

1	DIM.	S. Jaque e S. Felip
2	dil.	ROUGUESOUN.
3	dim.	La Santo Crous.
4	dim.	Sto Mounico.
5	dij.	ASCENSIOUN.
6	div.	Sto Sereno.
7	diss.	S. Jan Porto Lat.
8	DIM.	S. Estanislau.
9	dil.	S. Dresèli.
10	dim	S, Gregòri.
11	dim.	S. Antounin.
12	dij.	S. Maiòu.
13	div.	S. Brancàci.
14	diss.	S. Pons.
15	DIM.	PANDECOUSTO.
16	dil.	S. Gènt.
17	dim:	S. Pascau.
18	dim.	TEMPOURO.
19	dij.	S. Fèli.
20	div.	S. Celestin.
21	diss.	Sto Estello.
22	DIM	TERNITA.
23	dil.	S. Bernardin.
24	dim.	Sto Mario Jacoubè
25	dim.	S. Dounacian.
26	dij.	FÈSTO-DE-DIÉU.
27	div.	Sto Julìo.
28	d ss.	S. Oulivié.
29	DIM.	S. Vincèns de Ler.
30	dil.	S. Massemin.
31	dim.	Sto Petrounello.

JUN



N. L. lou 6, à 6 o. 1
P. Q. lou 12, à 20 o. 5
P. L. lou 20, à 9 o. 4
D. Q. lou 28, à 13 o. 1

Li jour crèisson de 12 min

1	dim.	Sto Lauro.
2	dij.	S. Marcelin.
3	div.	Sto Cloutiéud
4	diss.	S. Quentin.
5	DIM	S. Bounifàci.
6	dil.	S. Glàudi.
7	dim.	S. Nourbert.
8	dim	S. Médard.
9	dij.	Sto Pelagìo.
10	div.	Sto Felicita.
11	diss	S. Barnabèu.
12	DIM.	Sto Oulimpo.
13	dil.	S. Antòni de P
14	dim.	S. Basile.
15	dim.	Sto Moudèsto.
16	dij.	S. Cèri.
17	div.	S. Verume.
18	diss.	S. Ouzias.
19	DIM.	S. Gervàsi.
20	dil.	Sto Flourènço
21	dim.	S. Léufré.
22	dim.	S. Paulin.
23	dij.	Sto Agrevo.
24	div.	S. JAN-BATIST
25	diss.	Tresl. de S. Al
26	DIM	S. Dàvi.
27	dil.	S. Antèume.
28	dim.	S. Irenèu.
29	dim.	S. Pèire e S. P
30	dij.	S. Lucide.

JULIET



N. L. lou 5, a 13 o. 56.
P. Q. lou 12, a 4 o. 16.
P. L. lou 20, a 0 o. 8.
D. Q. lou 28, à 2 o. 20.

Li jour demenis. de 57 m.

1	div.	S Marciau.
2	diss	LA VESITACIOUN.
3	D.M.	S. Anatòli.
4	dil.	S. Fourtunat.
5	dim	S. Pèire de Liss.
6	dim	Sto Angèlo.
7	dij	Sto Aubiergo.
8	div	Sto Isabèu.
9	diss	S. Ires.
10	DIM	N.-D. de SANTA.
11	dil.	S Pio.
12	dim	S. Ounèste.
13	dim.	S. Anaclet.
14	dij.	S. Bonaventuro.
15	div.	S. Enri.
16	diss.	N -D. DOU M. C.
17	DIM.	S. Alèssi.
18	dil.	S. Toumas d'Aq.
19	dim.	S. Vincèns de P.
20	dim.	Sto Margarido.
21	dij.	S Vitour.
22	div.	STO MADALENO.
23	diss.	S Cassian.
24	DIM.	Sto Crestino.
25	dil	S. Jaume.
26	dim.	Sto Ano.
27	dim.	S. Pantàli.
28	dij.	S. Sanàri
29	div.	Sto Marto.
30	diss.	S Loup.
31	dim.	S. German.

AVOUST



N. L. lou 3, a 20 o. 17.
P. Q. lou 10, a 14 o. 14.
P. L. lou 18, a 15 o. 28.
D. Q. lou 26, a 12 o. 51.

Li jour demenis. de 1 o. 31 m.

1	dil.	S. Pèire encadena
2	dim.	S. Estève.
3	dim.	Sto Lidio.
4	dij.	S. Doumergue.
5	div.	S. Ion.
6	diss.	S. Sauvaire
7	DIM.	S Gaietan.
8	dil.	S. Justin.
9	dim.	S. Rouman.
10	dim.	S. Laurèns.
11	dij.	Sto Rusticlo.
12	div.	Sto Claro.
13	diss.	S. Pourcàri.
14	DIM.	S. Chapòli.
15	dil.	N.-D. D'AVOUST.
16	dim.	S. Ro.
17	dim.	S. Jacinto.
18	dij.	Sto Eleno.
19	div.	S. Louis de Brig.
20	diss.	S. Bernat.
21	DIM.	S. Privat.
22	dil.	S. Safourian
23	dim.	S. Sidòni
24	dim.	S. Bourtoumiéu.
25	dij.	S. Louis.
26	div.	S. Zefirin.
27	diss.	S. Cesàri.
28	DIM.	S. Julian.
29	dil.	S. Jan degoulàssi
30	dim.	Sto Roso.
31	dim.	S. Lazàri.

SETÈMBRE



N. L. lou 2, a 3 o. 33.
P. Q. lou 9, à 3 o. 29.
P. L. lou 17, à 7 o. 20.
D. Q. lou 24, a 21 o. 18.

Li jour demenis. de 1 o. 42 m.

1	dij.	S. Baudèli.
2	div.	S. Agricò.
3	diss.	S. Aiòu.
4	DIM.	Sto Rousallo.
5	dil.	S. Lóugié.
6	dim.	S Amable.
7	dim.	S. Autau.
8	dij.	N -D. de SETEMB.
9	div.	S. Veran
10	diss.	S. Póuquer é.
11	DIM.	S Paciènt.
12	dil.	Sto Bono.
13	dim.	S. Antounin.
14	dim.	Eisaussamen de la Crous.
15	dij.	S. Anfous.
16	div.	S. Cournèli.
17	diss.	Sto Estevenello.
18	DIM.	S. Jerouvié.
19	dil.	S. Estàqui.
20	dim.	S. Matiéu.
21	dim.	TEMPOURO.
22	dij	S. Maurise.
23	div	Sto Tèclo.
24	diss.	Sto Salabergo.
25	DIM.	S Fermin.
26	dil.	S. Auzias
27	dim.	S. Cosme e Damian
28	dim.	S. Ceran
29	dij.	S. MIQUÈU.
30	div.	S. Jirome.

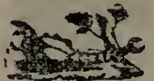
OUTOBRE



N. L. lou 1, à 12 o. 26.
P. Q. lou 8, à 20 o. 12.
P. L. lou 16, à 23 o.
D. Q. lou 24, à 4 o. 32.
N. L. lou 30, à 23 o. 39.
Li jour demenis. de 1 o. 44 m.

1	diss.	S. Roumié.
2	Dim.	Li S. Ange gard.
3	dil.	S. Cuprian.
4	dim.	S. Francés d'As.
5	dim.	Sto Tùli.
6	dij.	S. Evòsi.
7	div.	S Baque.
8	diss.	Sto Reparado.
9	Dim.	S. Danis.
10	dil.	S. Vergéli.
11	dim.	S. Castour.
12	dim.	S. Veran
13	dij.	S. Geraud.
14	div.	S. Calist.
15	diss.	Sto Terèso.
16	Dim.	Sto Rousselino.
17	dil.	S. Flourènt.
18	dim.	S. Lu.
19	dim.	S Gerard Tenco.
20	dij.	S. Grapàsi.
21	div.	Sto Ursulo.
22	diss.	StoMarìo Saloumè
23	Dim.	S. Tederi.
24	dil.	S. Maglòri.
25	dim.	S. Crespin.
26	dim.	S. Flòri.
27	dij.	S. Salvian.
28	div.	S. Simoun.
29	diss.	S. Narcisse.
30	Dim.	S. Lucan.
31	dil.	S. Cristòu.

NOUVÈMBRE



P. Q. lou 7, à 15 o. 54.
P. L. lou 15, à 13 o. 39.
D. Q. lou 22, à 11 o. 41.
N. L. lou 29. à 13 o. 26.
Li jour demenis. de 1 o. 18 m.

1	dim.	Toussant.
2	dim.	Li Mort.
3	dij.	S. Marcèu.
4	div.	S. Chamas.
5	diss.	S. Zacarié.
6	Dim.	S. Estève (d'Ate).
7	dil.	S. Ernest.
8	dim	S. Goufrèdi.
9	dim.	S. Maturin.
10	dij.	S. Just
11	div.	S. Martin.
12	diss.	S. Reinié.
13	Dim.	S. Mitre.
14	dil.	S.. Ru, ev.d'Av.
15	dim	S. Eugèni.
16	dim.	S. Ouquèri.
17	dij.	St Agnan.
18	div	Sto Audo.
19	diss	Sto Isabèu.
20	Dim.	S. Eimound.
21	dil.	Present. de N.-D
22	dim.	Sto Cecilo.
23	dim.	S. Clemènt.
24	dij.	Sto Floro.
25	div.	Sto Catarino.
26	diss.	Sto Dóufino.
27	Dim.	Lis Avènt.
28	dil	S. Soustène.
29	dim.	S. Savournin.
30	dim.	S. Andriéu.

DESÈMBRE



P. Q. lou 7, à 13 o. 20.
P. L. lon 15, à 2 o. 51.
D. Q. lou 21, à 19 o. 54.
N. L. lou 29, à 5 o. 39.
Li jour demenisson de 15 m.

1	dij.	S. Aloi.
2	div.	Sto Bibiano.
3	diss.	S. Francés-Savié
4	Dim.	Sto Barbo.
5	dil.	S. Sabas.
6	dim.	S. Micoulau.
7	dim.	S. Ambròsi.
8	dij.	Councepcioun.
9	div.	Sto Loucaio.
10	diss	Sto Valiero.
11	Dim	S. Damàsi.
12	dil.	Sto Daniso.
13	dim.	Sto Lùci.
14	dim.	Tempouro.
15	dij.	S. Ousèbi.
16	div.	S. Azalèïs.
17	diss.	Sto Oulimpo.
18	Dim.	S. Gràci.
19	dil	S. Timouleoun
20	dim.	S. Filougoun.
21	dim.	S. Toumas l. m
22	dij.	S. Ounourat.
23	div.	Sto Vitòri.
24	diss.	S. Ives.
25	Dim	Calèndo.
26	dil.	S. Estève.
27	dim.	S. Jan, evang.
28	dim.	Li S. Innoucèut
29	dij.	S. Trefume.
30	div.	Sto Couloumbo.
31	diss.	S. Sivèstre.





MORT DE DONO ROUMANILLE

Lou dòu lou mai crudèu vèn de toumba sus nautre, dins l'oustau que dempièi sieissanto-sèt an, a vist crèisse e flouri aquesto publicacioun : la beilesso de *l'Armana prouvençau*, dono Roumanille, nascudo Roso-Anaïs Gras, es morto, lou dimenche, 17 d'Outobre, à la toumbado dóu jour, dins si bèu 80 an. Èron à l'entour d'elo soun fiéu Jaque Roumanille ; si dos fiho : Mmo véuso Juli Boissièro, que fuguè la rèino dóu Felibrige Terèso Roumanille ; Mmo Jandrier, nascudo Jano Roumanille, qu'acoumpagnavo soun marit, M. Eimound Jandrier.

Dempièi li proumié jour de Setèmbre, dono Roumanille avié senti que sa malautié devié la mena au toumbèu. Se preóucupavo de regla touti lis afaire de soun impourtanto librarié, e, coume sis enfant ié repetavon que se tirarié encaro d'aquesto esprovo, elo, sourrisènto, ie venguè ansin : « Sias trop brave : me parlas trop coume fau, pèr me leva la crento de la mort ; mai ieu sènte moun mau, me n'en siéu garido d'àutri fes, e, aquesto, n'aurai plus la forço... Ai viscu quatre-vints an ; n'i'a pas tant pèr tóuti. »

Em'acò pensè plus qu'à prepara sa despartido. Soufrissié d'uno malautié dóu fege ; l'on saup que li doulour vous sesisson dins aquéu cas em'uno ràbi que noun s'alasso ; la pauro doulènto gemissié, prenié doucilamen li remèdi pèr la calma, e regardavo lis iue triste que vihavon sa peno, e trouvavo aqui soun meiour soulas. Quouro coumprenguè qu'èro tèms de se prepara au viage eternau, mandè averti lou canounge Estellon, se counfessè, edifiquè l'ome de Diéu que, quàuqui jour après, revenguè i'apourta li darrié sacramen : elo, toujour eme soun sourrire avenènt, ié faguè : « Moun paire, m'escusarés se respونde pas à vòsti preguiero ; soun d'aquéli que l'on recito gaire souvènt. » Ansin soun esprit clar, voulountous, tranquile e siau, douminavo tóutis aquéli qu'assistavon à la suprèmo ceremounié, e ié mesclavo un gran de la bello imour que la quitavo quasimen jamai.

Avié bèn capita d'espousa lou primadié Roumanille, lou baile e lou principau foundadou de *l'Armana prouvençau*. Avien, l'un coume l'autre, la memo amo, la memo fe, lou meme gàubi familié dins tóuti li circoustànci de la vido ; s'esfraiavon pas de se presenta davans Sant Pèire

e davans Diéu lou Paire, — qu'èron de vièii couneissènço, — e acò i'a rendu, en tóuti dous, sa darriero ouro mens peniblo. Souvènti-fes, avèn entendu dono Roumanille nous counta la fin pietadouso e resignado dóu bon Rouma, soun coumpagnoun pèr lou tèms e l'eternita : l'on devinavo eisadamen qu'elo n'en desiravo pas uno autro. Quasimen trento an, dempièi 1891, a entre-tengu dins soun cor aquéu pantai d'uno pariero mort que soun espous e l'a soustengu plenamen.

Poudié-ti diferi, d'abord que si dos vido, coume si pensado, èron estado tant long-tèms unido, counfoundudo dins la memo obro, li mémi devé, lou meme oustau ? E la véuso, sènso cerca lou mendre chanjamen, a countunia fidelamen ço que soun ome i'avié aprés, pèr sa glòri de tóuti dous e pèr la glòri dóu Felibrige.

Roso-Anaïs Gras, au fougau de sa famiho, à Malo-mort dóu Coumtat, i pèd dóu Ventour, avié couneigu de neissènço l'amour di tradicioun e lou culte de la lengo meiralo. Emé soun fraire, pu jouine qu'elo de tres an, s'èro apassiounado pèr la reneissènço miejournalo. Ges de famiho a douna de cepoun tant requist à nosto causo. Elo, tant lèu èstre sourtido de la Vesitacioun d'Avignoun, legis lis obro di primadié, s'esmòu dóu fiò pouëti, tardo gaire de gagna la vióuleto d'argènt i Jo Flourau d'Ate en 1862, e, un an après, devèn la nòvio de Roumanille. D'aquéu tèms, soun fraire, Fèlis Gras, lou futur capoulié, coumençavo li *Carbounié*, soun proumié pouèmo.

Oh ! li bèllis annado que la jouino femo visquè dins l'espandimen de la pouësìo felibrenco e dins l'amour sèmpre arderous qu'enfantavo si nistoun ! L'urouso maire cantavo e bressavo en sounjant de fes is evenimen de soun vilage : *lou descoucounage*, *la meissoun*, *l'aurige*. Mai èro trop gagnado pèr sa founcioun literàri au coustat de Roumanille. Pensas dounc que la librarié de la carriero Sant-Agricò, en Avignoun, èro devengudo coume l'estello di felibre, que ié marcavo la bono draio.

« Dins nosto capitalo,
« En Avignoun que ris,
« Venien, pèr prene d'alo,
« Li fraire de Paris »,

a di Frederi Mistral, e Jùli Bœuf, cabiscòu dóu Flourege, l'a repeta em'un grand à-prepaus dins soun bèu discours prounouncia is óussèqui de dono Roumanille. Segur, elo a publica de pèço amirablo coume *La Preguiero de l'enfant*, *Bruneto*, *Sant-Gèns*, *Lou Brès*, *La Mesco dóu Castelan*, *Lou Voulountàri*, *La Vièio*,

« E plouravou sis iue quand sa bouco risié » ;

emai a quasimen renouncia, souto la signaturo dóu Cascarelet dins l'*Armana*, forço poulit conte e galejado, coume *Lou Curat de Metàmis* e bèn d'autre.

Mai l'*Armana* es-ti, despièi trento an, res autre qu'elo ? E avans, lou beilejavo-ti pas de mita ? Vaqui la glòri vertadiero d'aquelo femo ; a tengu souto soun gouvèr, emé goust, emé sagesso, li tres quart dis escrivan dóu Miejour. E n'èro digno !

Lou capoulié Fallen, retengu en Aubagno lou jour dis óussèqui, s'es fa representa pèr lou group felibren coumtadin. E davans lou cros de Sant-Roumié, lou mantenèire Fabre, au noum dóu cabiscòu Jùli Bœuf, a rapela, en de paraulo pleno d'emoucioun, que despièi 1876, dono Roumanille avié jamai manca de s'adeveni à l'acioun dóu Flourege.

Frederi Mistral, nebout, a parla de la vitalita de l'idèio felibrenco : lis uman passon, l'engèni rèsto. Li grand felibre an pausa li foundamento dóu mounumen. A nàutri, jouvènt, d'acaba la bastisso. E lou nebout dóu mèstre de Maiano a di que lis enfant leissarien pas esvali l'eiretage de si parènt glourious.

Gramaci à-n-éu pèr aquelo paraulo de fisanço e de recounfort. L'*Armana* que saup dins quìnti man s'atrovon aro li poudé, la direicioun, se i'abandouno voulountié. Dono Boissière, — sènso nouma un autre, — a douna tant de provo de soun inteligènci avisado e de soun goust averti, que sian assegura de trouva dins aqueste librihoun la sabour passado. Bràvi legèire, aurés pas chanja de souco. Tastas de noste vin : es lou meme toujour. Vautre qu'avès aculi tant de tèms dins voste mas Roumanille e sa mouié, escoutas-lèi encaro dins sis enfant.

LOU FELIBRE DÓU VERBOUISSET.

CROUNICO FELIBRENCO

I

Quouro lis amelié venien de passa flour e que lis àutris aubre fruchié rejouïssien lou campèstre en bravant la reguignado di darniéri fre, au tèms que lou soulèu espòusso li nèblo pèr recaufa li germe peresous, sus la fin de mars, lou Mèstre maianen, dins lou vieiounge de si quatre-vint-tres annado lourdo di meissoun acampado pèr soun engèni, s'endourmiguè. E pièi, coume l'avien mai que d'un cop devina si pantai terrèstre, éu aperamoundaut, en durbènt lis iue de soun amo, recouneiguè subran un caire celestiau, lou caire felibren di Primadié que l'esperavon ; e tóutis ensèn cantèron d'uno voues la cansoun de la *Coupo*, e Diéu sourrisié e lou paradis tout entié èro mai en fèsto que de coustumo.

Vaqui perqué la counmemouracioun de la mort de Frederi Mistral es plus un jour de desesperanço e de lagremo, vaqui perqué li discours de dòu soun mescla de paraulo de recounfort, de reviéudanço, d'espandimen.

Aquest an, pèr la sieisièmo fes, uno foulo fidèlo s'es pïousamen reünido à Maiano, lou 27 de mars ; la glèiso èro ournado e flourido. A l'entour de la noblo véuso dóu Mèstre, avèn arremarca dono Boissière-Roumanille, dono de Baroncelli e si poulìdi chatouno, Midamo Mistral-Bernard, Trautwein, Ferrand, P. Véran, Artaleto, e de parènt e d'ami, lou Conse e lou Counsèu municipau de Maiano. Lou group di felibre se coumpausavo dóu capoulié Fallen, di majourau Charloun Rieu, de Baroncelli, Blavet e de noumbrous mantenèire.

Acoumpagnado pièi d'uno escorto de gardian de Camargo, l'assistanço s'es rendudo au cementèri ounte, davans lou mausoulèu mistralen, se soun espremi emé forço emoucioun e forço fe dins l'aveni, lou capoulié Fallen, lou conse de Maiano, lou majourau Blavet, lou nebout de Mistral qu'a legi de bèu vers de Valèri Bernard, ancian capoulié, lou cabiscòu Achile Vidal, Benezet Bruneau, P. Gros, Dànis Poulinet,

L. Abric, de Lunèu, que diguè uno odo de sa coumpousicioun, Falgueirolles, au noum di Mount-Pelieren e lou majourau Folcò de Baroncelli, l'ufanous cavalié que meno la Nacioun gardiano à la counquisto de tóuti lis ideau d'ounour, de tradicioun, de liberta.

L'on retorno à l'oustau encaro vounvounejant de la paraulo sacrado e, après de cant prouvençau, se fai la despartido, enjusqu'à l'an que vèn, enjusqu'is àutris an, dins l'eterne asseguranço dóu souveni di generacioun.

II

Aro durbèn l'istòri felibrenco vivento d'aquest an. D'abord counvèn de coumença pèr la fèsto sèmpre primadiero de Santo-Estello, qu'en 1920, s'es tengudo dins Alès. Acò s'apello bèn capita : Alès desiravo dempièi proun de tèms la vesito di felibre ; *l'Escolo de la Tabò* presidado pèr lou majourau Alcido Blavet e beilejado pèr lou secretàri Est. Boudon, faguè flòri ; se saup que Blavet fuguè toustèms un afouga de la causo miejournalo e un de nòsti meiours escrivan.

Adounc, lou dimenche de Pandecousto, 23 de mai, à la coumuno d'Alès, lou Counsistòri tenguè sesiho. Se noumè tres majourau : Reinat Lavaud, en plaço d'En Jóusè Soulet (*Cigalo de la Narbouneso*) ; Simin Palay, en plaço d'En Maurise Faure (*Cigalo dóu Gardoun*) ; abat Pau Payan, en plaço de Jóusè Lhermitte (*Cigalo de la Tourre Magno*). La mantenènço de Roussihoun fuguè creado e lou majourau abat J. Bonafont n'aguè lou titre d'assessour ; parieramen lou majourau Alcido Blavet fuguè nouma assessour pèr la mantenènço dóu Velai. Enfin, lou Counsèu prouclamè mèstre en Gai-Sabé, li mantenèire Artus Cambos, Clouvis Roques, Marcelin Laborie, Pau Roustan, Jan-Batisto Astier, Francés Dézeuze, Fernand Sarran, Ounourat Dambielle. Bello normo de coulabouradou requist !

Lou dilun, sus lou cop de dès ouro dou matin, lou municipe alesen óufriguè un vin d'ounour i felibre. Poulidamen, Blavet presènto lou premié Conse, que saludo lou Capoulié, e lou Capoulié prounóuncio un

gènt eloge de la ciéuta d'Alès, aubouro soun got à-n-elo e la gramaciò de soun acuci tant agradiéu. Lou majourau Arnavielle, que dins aquesto fèsto tèn meravihousamen lou role d'un aujòu, mau-grat soun estrambord toujour jouine, rapello lou passat felibren que tout reviéudo aujour-d'uei. E pèr l'acabado, lou pouèto marsihés Amable Richier dis un sounet qu'es coume éu : amable. E l'on se rènd, musico en tèsto, au mounumen de La Faro-Alès.

La fàci risènto dóu marqués de La Faro-Alès, autour di *Castagnados*, se drèisso au mitan d'un perterro de flour : Blavet celèbro l'obro dóu pouèto cevenòu, Fallen parlo de tóuti li patrioto toumba pèr la Franço, Arnavielle recoumando de counserva la lengo e lis us de nòsti rèire. Entre-tèms, un bèu roudelet de chato dóu Licèu canto graciousamen uno oubreto de Blavet. Mme Genina Clapier-Houchard declamo emé fiò, em' emoucioun, uno pouësìo d'elo à la vilo d'Alès. E l'adourable Charloun tèn lis escoutaire dins un plesi que lis espanto, en ié disènt lou cant de l'*Oulivié*.

Mai s'acabo la ceremòni : la *Marsiheso* clantis e l'on vai au Licèu Jan-Batisto Dumas, ounte nous espèro un banquet que reünis cènt cinquanto felibre. Dono Mistral presido. A si coustat, lou capoulié Fallen e lou majourau Arnavielle. A la taulo d'ounour, dono Blavet, dono Vinas, lou conse d'Alès, li majourau Blavet, Albarel, Marsal, Jouveau, Ruat, de Vilonovo, Sarriéu, Bonafont, Vinas, Charloun Rieu, Fontan ; Madamisello Vinas e sa sorre, dono Maffre de Baugé, MM. de Baugé, Pélissier, M. e Mme Clapier, Dr Bourguignon, Bœuf, cabiscòu dóu *Flourege*, Boudon-Lashermes, F. Mistral nebout, Jan Grand, Bérard, Azéma, Louis Abric, e uno moulounado d'autre, que n'i'aurié uno pleno pajo pèr lou mens.

Lou capoulié Fallen prounouncio un bèu discours sus la fe félibrenco, e acabo pèr un brinde noumbrous e calourènt, que d'un meme gèste es aplaudi de tóuti.

Arnavielle religiousamen canto la *Coupo* e lou refrin es clama d'uno [soulo voues. I'a ges d'afougaire coume Arnavielle !

Se pòu pas rememouria eici li noum de tóuti li majourau, li cabiscòu, li mantenèire emai li felibresso que parlèron lis un après lis autre. E l'on passè dins la grand court vesino, ounte anavo s'espandi la sesiho de la Court d'Amour. Quau poudié miés que dono Mistral avé lou gouvèr d'aquelo reünioun ? Elo remembrè li fèsto dóu païs cevenòu en 1889, quouro vivien li Mèstre, e recourdè uno inmourtalo estrofo à la glòri d'Alès rèino di Ceveno.

Lou baile Jouveau legiguè pièi lou raport pouderous dóu majourau Jóusè d'Arbaud sus li Jo Flourau setenàri e prouclamè, au premié rèng, lou doutour Pélissier, de La Palmo (Audo), qu'a merita la courouno d'óulivié en argènt, pèr soun flame rouman *La Cloto*. Dono Mistral aguènt semoundu la courouno à l'urous vincèire, aqueste la presènto autant-lèu à Madamisello Marìo Vinas, que, counsacrado ansin rèino nouvello, lou courouno poulidamen pèr acoumença soun règne, e lou Dr Pélissier la saludo dins un coumplimen esbrihaudant d'idealisme, de fe, de clarta.

Madamisello Marìo Vinas, au mitan d'aplaudimen di mai afouga, s'aubouro, remèrcio emé gràci, proumet de segui la draio trelusènto de Na Marìo Mistral e dis àutri rèino enjusqu'à-n-aquelo que si poudé vènon de fini, Na Margarido Priolo-Gaillot. L'assistanço pico encaro di man que lou capoulié, en óufrissènt soun óumage au noum de tóuti, se fai uno joio de douna mai d'alo à si bèn-astru, en legissènt li vers pouderous que Dono Priolo-Gaillot vèn de manda à sa ramplaçanto e que soun di mai delicat, di mai esmouvènt.

Après quàuqui cant, lou baile apello li noum di laureat di Jo Flourau.

III

Veici li pres dóu paumarés : regrète de passa li mencioun.

Seicioun de proso. — Proumié pres, l'avèn di, counsisto en uno courouno argentalo d'óulivié, lou titre de mèstre en gai-sabé e uno soumo de 500 franc : es gagna pèr lou dóutour Carle Pélissier, autour dóu rouman *La Cloto*.

Segoundo joio, roso argentalo : Louis Fourmaud, de Marsihargue (Erau), pèr *Lis Ouro Grèvo.*

Tresenco joio, medaio d'or : Jóusè Bourilly, de Touloun, pèr *La Rèino Sabo.*

Quatrenco joio, medaio d'argènt : Louis Icard, de Mount-Pelié ;

Cinquénqui joio, medaio de brounze : Louis Steblé, de Mount-Pelié ; Jan Blazy, de Perpignan.

Estùdi literàri :

Medaio d'or : Antòni Conio, de Marsiho, pèr *Lou Dragoun en Prouvènço.*

Medaio d'argènt : Leoun Bonnet, de Bourdèus, pèr soun estùdi sus lou troubaire bourdelés *Verdier* (1779-1820).

Estùdi scientifi :

Medaio de brounze : Pau Vesian, de Galargue, pèr sa *Floro.*

Seicioun de Pouësìo :

Proumiero joio : Noun atribuïdo.

Segoundo joio, segound pres, giroufiado d'argènt : Estiène Levrat, de Toulouso, pèr *La Garba occitana.*

Tresenco joio, tresen pres, pervenco d'argènt : Sfenosa, de Marsiho, pèr *Moun Erbié* e la *Flahuto de Bouis.*

Quatrenco joio, medaio d'or : Albert Boudon, dóu Puci, pèr *Dins la Trencado.*

Cinquénqui joio, medaio d'argènt : Louis Abric, de Lunèu, pèr *La Cansoun mieierrano* ; Jan Ladoux, de Beziés, pèr *Floretas Carladezas* .

Sieisénqui joio, medaio de brounze : Martin Jampy, de Perpignan ; Jan Guichard, de Peirigus ; Emile Lèbre, d'Ais-en-Prouvènço.

Es facile de juja, pèr l'impourtanço d'aquéu paumarés, que lou felibrige, mau-grat si dòu, es mai vivènt que jamai ; un desbourdamen de cansoun e de libre marco l'ouro que sian.

IV

Assajarai-ti de nouta, un pau à la lèsto, la boulegadisso que de pertout s'es agitado? Arle emé si gardian e si tambourinaire, mai que d'un cop, dins sis areno, a reuni soun pople e a donna de courso, uno subre-tout au proufie dóu relevamen de la coumuno d'Herpy (Ardeno).

Marsiho a pas coumta lis acampado : au Coungrès regiounalisto, à la freirié, à l'escòlo de la mar, à Prouvènço, à Sant-Laurèns, au ciéucle de l'Unioun, au saloun di pouèto, es un flo de sesiho que toustèms, rampellon lis ami de la causo ; signalarai especialamen lou centenàri de la respelido dis *Enfant de l'Estello*, que Ruat n'en faguè counèisse l'istòri.

En Avignoun, que soun Flourege flouris en touto ssooun, li reunioun n'an quasimen jamai cessa : lou cabiscòu Bœuf, Fabre, Frederi Mistral nebout, Vidal, Benezet Bruneau, Pansu, Palun, Garcin e d'àutris encaro ié soun aplaudi. E de mai, s'es founda un Istitut regiounau, souto lou 'noum d'*Escolo dóu Palais di Papo ;* aqui, emé de flouregian, se soun fa entèndre lou majourau Chassary, l'abat Aurouze, Emile Ripert. Fau pas óublida encaro la vesprado soulenno dóu 1ᵉ de febrié que se jouguè au grand tiatre : *Lou Pan dóu Pecat*, de Teoudor Aubanel, davans uno salo coumoulado que li poulidi chato en coustume arlaten n'èron li jouièu noumbrous e trelusènt. Une troupo marsiheso ounte s'arremarcavon entreautre Mˡˡᵉ Gileto Espinos, MM. Berton, Espiau, en tèsto, se moustrè digne di bèu vers dóu pouèto primadié. Anèron pièi jouga parieramen à Nimes, à Touloun, etc. Vaqui d'inóublidàbli festenau.

Dins touto la Prouvènço e lou miejour, aqueste ivèr, s'es jouga de Pastouralo. Fau nouta 'quelo de Maiano, obro nouvello de l'abat Sumiéu ; e tambèn à Paris, au *Cirque d'Hiver*, mau-grat quauco souspresso di gènt d'amoundaut, i'aguè encaro proun de laurié, subre-tout pèr li *cigaloun* tambourinaire marsihés. E dins mai que d'un de nòsti vilage, s'es fourma de soucieta que jogon de coumèdi prouvençalo, coume *Li Boufigo de Moussu lou Maire* à La Gavoto ; nous agrado aussi de menciou-

ma l'*Amicalo de Béu-Mount d'Aurenjo*, beilejado pèr lou majourau Charrasse.

De vesprado, quau n'en sauprié lou noumbre ? A Pau, à Beziés, à Toulouso, à Vau-Rias, à Tuleto, à Mount-Pelié, au Puei-Santo-Marìo, en Aubagno, à Touloun, à-z-Ais, autant dire dins tóuti li vilo e bourgado que se parlo nosto lengo, s'es dubert de sesiho prouvençalo, lis ùn; nouvello, lis autro qu'èron barrado pendènt la guerro ; n'i'en a enjusqu'à Rabat, dins lou Maròc. Longo-mai s'espandigon en pas !

A prepaus de fèsto, sarian imperdounable de rèn dire d'aquéli dóu tricentenàri de Pèire Puget, à Marsiho. Lou prougramo, establi pèr li siuen de M. Dubois, secretàri generau de la coumuno, a superbamen groupa tóuti lis óumage. De tóuti lis enfant de Marsiho n'i'a ges qu'ameriton la glòri coume Puget : soun noum es mai ilustre aro que dóu tèms de Louis XIV, e, dins tres cènts ans, lou sara enca mai.

V

A coustat dis ome renouma coume Puget o Mistral, avèn tóuti dins lou cor quàuqui mort incouneigu que nous quitaran qu'emé noste sang. La ferouno guerro n'avié tant samena, que si mounumen, chasque jour, s'aubouron pïousamen dóu sòu patriau ; se perseguis l'obro dóu souveni ; e mai que d'uno soucieta, coume *lis Ami de la Lengo d'O*, à Paris, s'acampo pèr flouri de toumbo.

Li sermoun en prouvençau se multiplicon : lis abat Mascle e Pépin, à-z-Ais ; Clapier à La Sèino : Caillol à Marsiho ; Magnan i Santi-Marìo-de-la-Mar ; Marty à Gèmo ; Bonifay à la Santo-Baumo ; lou canounge Patau à Perpignan ; lou majourau Pau Payan à la catedralo de Veisoun emai à Pióulenc, — segur li noume pas tóuti, se n'en manco, — an predica en cadiero davans un pople edifica, e bessai miés coumprenènt qu'en francés, mau-grat l'istrucioun óubligatòri.

Li counferènci, lis estùdi atiron d'escoulan apassiouna : Marsiho, Avignoun, Ais, Touloun, Mount-Pelié, luchon d'ardour e d'envanc. Lou capouliè, lou baile Jouveau, Pau Ruat, d'Arbaud, Audouard Aude,

Chassary, Juli Bœuf, Mistral nebout, Fontan, se iè soun fa souventifes escouta e tambèn, dempièi lou Velai enjusqu'à Niço e i Pirenèu, de franc parlaire tau que Louis Roux, Girard, Boudon-Lashermes, Jòuse André, Pèire Regnier, Enri Colombou. A despart, es de mencioun a l'egrègi proufessour Emile Ripert. E, coume toujour, fau signala dins si pelerinage de cansounié, lou galoi Charloun Rièu.

A nouta qu'un pres de lengo prouvençalo es founda, d'aro-en-avans, i liceu de Marsiho e de-z-Ais.

Lou proufessour Rudmose-Brown, de l'Universita de Dublin, a esplica a sis escoulan *Lou Terradou* d'En Prouspèr Estiéu e *lou Got òucitan* d'En Antounin Perbose. Lou majourau Anglade a fa tambèn uno bello counferènci sus l'obro literàri de Perbose.

Ço que parèis ressourti de touto la boulegadisso miejournalo es lou prougrès de l'ensignamen prouvençau. L'apostò d'aquel ensignamen, lou majourau Jòusè Lhermitte (Savinian), es mort au moumen que sis esp'go granavon. Pacièn e voulountous, jamai se rebutant, avié aquelo sorto de testardige dous que plan-plan s'impauso e triounflo.

VI

Grand sujèt d'estounamen : li libre espelisson à miracle. An bèn, lis emprèmèire, reclama de pres espetaclous, rèn arrèsto lis escrivan.

Avès pouscu juja dòu noumbre dis oubrage recoumpensa pèr li jurado i councours de 1920. Sabès que lou rouman de *La Cloto*, dóu doutour Pélissier, es un di bon libre de nosto lengo, un d'aquéli que dounon espèr e fisanço e gau, en afourtissènt lou miés un bèu talènt.

Sabès que d'àutri is encaro an pas cala : l'eisèmple venié d'aut.

Dintre li majourau, n'en veici tres :

Marius Jouveau, lou baile infatigable, pousse lis 'un talènt souple, linde, naturau, e lou manejo à sa voulounta. Que cante si pouèmo de guerro, dins *La Flour au casco*, glourious souveni persounau, o que s'amuse à-n-escriéure uno coumèdi amusativo : *Lou Grafoulogue*, es toujour lou bon escrivan, l'ome de cor, que counèis d'à-founs sa lengo, o pu lèu si lengo. A meme coumpausa uno *Gramatico prouvençalo.*

Jóusè d'Arbaud, se noun m'engane, a un temperamen lirique esclusivamen serious e sounjarèu. Encaro miés que *Lou Lausié d'Arle*, veici que *Li Rampau d'Aram* duerbon uno bello envoulado à de pouèmo amirable e pougnènt. Coume d'Arbaud avié fa lou raport de la Jurado pèr li darrié Jo Flourau, èro necite qu'après agué critica li councurrènt ié moustrèsse la maniero de coumpli d'obro sènso defaut. E i'a moustra.

Pau Ruat, souto lou poulit titre *Viéure sa vido*, a groupa si souveni felibren, si joio e si doulour. La sincerita d'aquéu libre es uno de si qualita li mai agradivo ; e n'es pas la soulo. Dins li descricioun que Ruat nous fai de si mountagno, m'a sembla pèr fes de legi lou Paire Savié de Fourviero. Poudriéu-ti miés lou coumplimenta ? Lou libre es anima d'uno fervour sèmpre en aio pèr servi la causo felibrenco e pèr la defèndre.

Aqueste que vole aro vous n'enparla es pas encaro majourau, mai a fa mestrìo. Lou dóutour Pansier, d'Avignoun, que vous ai deja presenta si *Conte* emé forço eloge, yèn de publica li *Memòri de Tartarin*. Aquéli memòri soun un regale de bounoumìo, de verita, de finesso. Anfos Daudet, lou paire de *Tartarin de Tarascoun*, n'a fa uno galejado que lis un i'aplaudisson trop voulountié e lis autre se n'en destournon d'un èr maucoura. Lou dóutour Pansier s'es douna la toco d'estudia lou caratère de Tartarin, pèr ço qu'es pas proun d'avé vist la façado de soun oustaloun, fau entroudurre lou leitour dedins. « Aquéli memòri « permetran, dis, de vèire lou dedins de moun oustau e peréu lou de- « dins de ma vido. » Après lis escourregudo en Algerìo, en Souïsso, au Pichot-Tarascoun, rameno Tartarin à la vido simplo de meinagié au mas de Devès, lou marido, lou mouraliso, e sian ravi d'avé un coumpatrioto tant brave. A proun coumés quàuquis incounsequènci, quàuqui farço de jouinesso, mai rèsto ounèste, franc emé lis ome, bounias emé li femo, e finis en bon paire de famiho. Lou recit en prouvençau es sabourous. En francés, l'es pas tant. E vaqui pamens ounte aquéu messourguié d'Anfos Daudet es incouparable !

Aven de douna plaço eici à tres voulume nascu en Alès, souto l'aflat de Santo-Estello ; l'un es ilustra superbamen pèr Albert Brabo e poulidamen mes au mounde pèr Jan Castagno. Titre : *Vitourino*, tros de vido de paisan raiòu, rouman óusserva emé d'ine d'artisto que ie vesou clar. I'a piéi *La Mielado*, e i'a encaro *Grumos e vives dins lou sang*, dous autri libre de Jan Castagno ; es pas besoun de dire qu'aqueste darnié retrais de tablèu de bataio.

L'Ouncle Jóusè, raconte pretoucant de Delpon-Delascabras, a pareigu à Mount-Pelié, burèu dóu *Gal. Pansard e Lamagrère*, coumèdi de Pascau d'Abadie, ilustracioun de Larieu, s'atrobo à l'estamparié Martinpouey, a Pau. *Lou Soubeni, Pelut e Blu*, pouèmo en vers gascoun, emé cant patriouti, pèr Frantz Darblade, es espeli encò de l'autour, à Courrensan (Gers).

Tambèn, dins la memo noto de patrioutisme, anounciarai *Lou souveni di grand mort* (1914-1918), aloucucioun dóu majouran canounge Pau Payan, empremi pèr li fraire Macabet, à Vilo-Dieu, e lou *Libre d'Or de Santo-Estello*, 72 pajo in-8°, countenènt la listo de nòstis eros de la grando guerro, edicioun J. Roumanille, Avignoun.

Fau-ti nous tabasa lou pitre e recounèisse noste grèu mancamen, à causo que sian resta mut, l'autre an, sus dous remarcabli libre estampa dins Paris avans la fin de la guerro, l'un de Jóusè Vincènt : *Frédéric Mistral, sa vie, son influence, son action et son art*, editour Gabriel Beauchesne, l'autre, de Pèire Lasserre : *Frédéric Mistral, poète, moraliste, citoyen*, editour Gayot et Cie ? De segur la doutrino mistralenco es uno d'aquéli que countribuïran lou miés à relèva la Franço matrassado. Aquéli dous voulume, superiouramen escri, que se vèndon coume de bon pan, soufrisson gaire d'espera : an, coume l'obro dóu mèstre, l'avantage d'èstre basti emé de soulidi queiroun cimenta drud.

Jousè Vincènt estùdio d'en premié la vido e la doutrino de Mistral, piéi, en destriant li pouèmo dóu mèstre e si pouesìo lirico, nous desvèlo lou secret dóu chale subre-bèu que s'en escampo. Termino en

passant au draiet la versificacioun dóu Mestre e n'en mostro tout l'engèni.

Pèire Lasserre s'espaçarié pu voulountié sus lou respèt di tradicioun, lou culte de la patrìo, li revendicacioun descentralisarello tant souvènt canta dins lis escri dóu Mèstre. Sian à-n-un rode mounte aquéli principe, que countènon lou levame de nosto restauracioun, an lou vènt en poupo. E vogo la galèro !

Ço que, dins ma pensado, resumis d'uno maniero assouludamen coumplèto, saberudo, amirablo, l'obro de Frederi Mistral, sènso rèn óublida ni-mai neglegi, es lou discours prounouncia pèr lou flame pouèto, lou grand critique Emile Ripert, à l'Acadèmi de Marsiho, lou jour que ié venguè s'asseta au sèti dóu Mèstre ; res poudié miés teni uno plaço tant auto, res aurié miés defini, dins uno lengo mai seguro e mai pouëtico tout ensèn, lou role meravihous jouga pèr lou mèstre de Maiano dins la literaturo. E siéu pas d'aquéli que regrèton d'avé pas entendu o legi aquéu discours en prouvençau. La glòri de Mistral a d'èstre cantado dins touto lengo umano.

Me siéu un pau destourba dis oubrage esclusivamen felibren, e se countuniave sus aquelo draio, lis autour francés m'acaparrarien que n'en sourtiriéu plus. I'a belèu quaucun de mis ami que vèn de faire artistamen escrincela si pèço dramatico sus la Prouvènço ; mai que noun lis escrivié dins la parladuro dóu païs ? Pèr ansin, moun ome, n'en dirai rèn. E responde d'avanço que me n'en gardara pas long-tèms rancuro.

VII

Me rèsto de charra un pau sus l'inaguracioun de l'estatuo de Mirèio i Sànti-Marìo, lou dimenche, 26 de setèmbre. Lou soulèu a recouneigu li siéu, e s'avié d'abord agu l'èr de s'escoundre, èro pèr miés briha, l'ouro vengudo, sus lou brounze d'Antounin Mercié, davans la mar, la glèiso miraculouso, la plano de tamarisso, d'engano e de saladello, qu'un esbrihaudamen pouëti i'a coundu cinq milo devot de la Bèuta.

Dono Mistral presido, au mitan de si parent, de sis ami. Li cavalié de *la Nacioun gardiano*, belèu sieissanto que soun, emé chascun sa cavaliero en groupo, seguisson en longo filo soun cabiscòu, M. Jan Grand, e lou marqués Folco de Baroncelli, pourtant à si fichouiro li coulour di vilo de Prouvènço. L'on s'acampo, l'on s'esquicho dins la glèiso coumoulado de mounde : jamai l'abat Chapelle, curat, groupè mai de fidèu. Artaleto canto d'uno voues claro lou *cant dis Ari* ; l'abat Pépin, aumournié dóu licèu de-z-Ais, desvouloupo en cadiero un estùdi literari de Mistral e de soun obro : dirias un coumençamen de beatificacioun.

A la sourtido de la glèiso, M. Grand e li gardian se fan un pious devé de rèndre óumage à la memòri dóu pintre rùssi Ivan Pranichnikow que vivié emé éli, en Camargo, e flourisson sa toumbo d'un bouquet de saladello.

Vers dos ouro, festenau d'inauguracioun, courtège, musico, — la liro de Beu-Caire e li Cigaloun tambourinaire, — garbo flourido pourtado per la Nacioun gardiano e pèr lis Avignounen. Dono Mistral e soun nebout, acoumpagna dóu Capoulié Fallen, dóu baile Jouveau, de l'arlaten Savinian Pons, coumessàri de la sesiho, e segui de MM. Audibert, conse di Santi-Mario ; Granaud, counseié generau ; Vitour Jean, deputa ; Milhaud, conse de Mouriès ; Bec, conse d'Avignoun ; D[r] Morizot, conse d'Arle ; lou subre-majourau Arnavielle ; Emile Ripert, de la Faculta de-z-Ais ; Jùli Bœuf, cabiscòu dóu Flourege ; Achile Vidal, cabiscòu dis Enfant de Font-Segugno ; Batisto Bounet, presidènt de la « Nemausa » ; Viand, presidènt de « Prouvènço » ; Savié Labrue ; de Vernejouls ; de Montaut ; Midamo Mistral e Marty ; Gauthier, Ivouno Dromart ; Trautwein, etc., se rèndon davans lou cap-d'obro d'Antounin Mercié, que se desvèlo autant lèu is aclamacioun de la foulo.

Folco de Baroncelli, à chivau, trent au poung, lou saludo d'un discours calourènt, esmóugu, amourousi, e tóuti picon di man. Dono Mistral a soulennamen, dins uno elouquènci pretoucanto, au mitan d'un silènci religious, remés l'estatuo à la coumuno di Santo. Parlon, après, un pau sènso ordre, mai noun sènso talènt : MM. Fallen, Audibert,

Frederi Mistral, nebout ; la felibresso Artaleto, Marius Jouveau, Emile Ripert, Arnavielle, Bec, Bœuf, Jan Grand e d'autre, chascun fièr d'apoundre soun óumage. Ai retengu, dóu discours de Bœuf, aquesto remarco bèn justo : « Coume èro rèn qu'uno chato de la terro, en foro de la Crau, se n'es gaire parla. Es de crèire que la Crau s'es estendudo pu liuen que la mar,.. sus lou mounde entié. »

Vers 5 ouro, li gardian dounon lou jo de l'esparvié, pièi lou trin repart trop lèu. L'endeman, fèsto mai entimo que F. de Baroncelli e la Nacioun gardiano òufron à dono Mistral : banquet, courso de biòu, jo di cherpo e dis aguïeto.

Es de nouta l'estounanto felibrejado d'aquéu jour :

Sus la placeto de la glèiso soun aligna li gardian, sus quatre rèng, tèsto nuso, capèu sus la sello, fichouiro au poung. Lou pople lis envirouno. Un d'éli, Bernard de Montaut-Manse, viro soun chivau, se destaco, canto la *Coupo ;* tóuti ié respondon e la foulo s'unis à-n-éli. En seguido, d'Arbaud dis la *Cansoun dóu gardian ;* Naudot n'en dis uno autro ; Bernard de Montaut-Manse entouno *Lou Cant dis Avi* e *La Maire Prouvènço ;* Mathieu fai resclanti *Riban e Capèu*. Sèmpre l'assistanço pico di man e un dis escoutaire gramàcio tóuti d'uno voues elouquènto que sóulèvo uno ouvacioun.

Ansin es clavado la proumiero di fèsto que mancaran pas d'èstre dounado i Santo, dins l'aveni, à l'entour de l'enauranto Mirèio.

E iéu sounjave : Mirèio, encarnacioun poupulàri, es amado d'un chascun, mai un chascun la vèi segound soun goust. Li pouèto, lis artisto, l'amiron subre-tout dins lou pouèmo mistralen, e, la vesènt descounsoulado, presto à mouri, la seguisson dis iue au paradis sus lis alo di Sànti Marìo. Li bràvi gènt que legissson gaire, mai que fredounejon voulountié un èr d'opera coumique, la countèmplon que se reviéudo, se reviscoulo dins li bras de Vincènt, e cerco soun paradis au mas di Falabreguié. Ma fisto ! Mirèio es l'amo prouvençalo dins aqueste mounde e dins l'autre !

LOU FELIBRE DÓU VERBOUISSET.

LI DOUS PELA

Fablo imitado de Flourian

Dous ome autant vièi coume Erode,
E que coume éu tambèn avien lou su pela,
Un jour veguèron dins un rode
Trelusi quaucarèn à la póusso mescla.

Nòsti pela s'imaginèron
D'avé trouba quauque tresor :
En estènt que chascun lou voulié, que faguèron ?
— A cop de poung se bategueron :
Bèn entendu que counvenguèron
Que li bèu picaioun sarien pèr lou plus fort.
T'anèron dur ! Se derrabèron
Li tres o quatre pèu qu'avien panca perdu !

Quand se fuguèron proun batu,
Aquéu que gagnè la bataio
Anè rambaia la picaio
Que fasié lusi lou souleu...
Ero uno penche... pèr si pèu !

MARTO GAUTIER.

Se noun pourtan la pouësio au prefouns de nautre, poudèn courre, jamai l'agantaren.

UNO CANSOUN DE ROULAND PROUVENÇALO

De tèms en tèms, e pas proun souvènt, dóu founs d'un vièi plaçard, d'un cantoun d'un granié que se vai demouli, d'uno escoundudo de bibliouteco, d'un gros libre barra despièi de siècle, espelis quauque tresor incouneigu de nosto lengo, de nosto literaturo.

Es ansin que, i'a quauque tèms, en furnant dins lis archiéu de mèstre Pendicq, noutàri en Ate, M. Sauve, qu'es un saberu, secretàri de la coumuno d'Ate e peréu archivaire-ajoun dóu Prince de Mounegue, meteguè la man sus un pouèmo di mai precious.

Èro escri sus li proumiéri pajo d'un registre, e, après, venien lis ate de mariage, li testamen, li vèndo e touto la sequèlo d'aquéli papié que li noutàri alongon pèr plesi e que vous coston lis iue de la tèsto : M. Sauve coumtè li vers dóu pouèmo : n'i'avié bèn 3.200 ! Cresès que n'avié 'ncapa un, de nis ! L'escrituro èro dóu siècle quatourgen, e moulado. M. Sauve, que se i'entènd, aguè lèu fa de vèire que la lengo èro dóu siècle dougen. Pas mai qu'acò ! Lou grand siècle de la literaturo prouvençalo de l'Age-Mejan !

Ansin èro tout vist qu'aquéu manuscri èro la còpi d'un óuriginau que s'èro perdu. Aquelo còpi, quau l'avié facho ? Bessai lou noutàri de l'epoco, qu'èro mèstre Bounet, e que devié èstre felibre coume n'avèn encaro ; bessai soun clergue. Mai l'autour éu-meme dóu pouèmo, quau èro ? Vai lou querre ! Se saupra proubablamen jamai. E quau counèis l'autour de la *Cansoun de Rouland* franceso, aquel amirable pouèmo ?

Justamen, en legissènt li trobo prouvençalo que Santo-Estello venié de rèndre à la lumiero dóu jour, M. Sauve veguè que se retrasien à la gèsto de Rouland, lou famous nebout e coumpagnoun d'armo de Charlemagnò : èro uno *Cansoun de Rouland* prouvençalo !

L'obro èro en dos partido : uno, que se ié poudrié dire *Rouland à Saragousso*, e l'autro *Rouland à Rounsi-vau*.

De la darriero, diren pas grand causo, senoun qu'es lou raconte, emé quàuqui detai nouvèu, de la bataio bèn couneigudo de Rounsivau. Pamens es bon de faire remarca que l'obro prouvençalo es pas mai uno imitacioun qu'uno traducioun dóu pouèmo francés d'aquéu noum. Tout en seguissènt la legèndo talo que s'èro establido pertout, es tambèn uno obro óuriginalo.

Mai la proumiero partido, la cansoun sus Rouland à Saragousso, es

forço mai impourtanto e preciouso, dóumaci se trevo rèn de pari dins ges de literaturo. D'abord es bèn segur. coume lou remarco l'eminènt M. Bedier, dins soun grand óubrage sus li *Legèndo epico*, que dins tóuti li rouman epi dóu ciéucle de Charlemagno, n'i'a pas un que nous fague vèire Rouland à Saragousso. Avèn dounc un tros tout nouvèu de la legèndo de Rouland. E piei, a quèu *Rouland à Saragousso* es entrehinant e plasènt e galant qu'es pas de dire. senso coumta qu'es plen d'entre-signe mai que curious toucant li mour, li sentimen. lis armo, lis estofo, lis abihage de l'epoco. Malurousamen ié manco li 600 proumié vers. mai empacho pas de segui lou rouman. Voulès que vous lou conte, à la grosso ?

Eh! bèn veici : Rouland s'atrovo en Espagno avans Rounsi-vau emé l'armado de Charle-magne. Soun en trin de charra emé l'Emperaire e soun grand cambarado Oulivié, quouro, brido abatudo, parèis un courrèire qu'adus à Rouland un *ensenhamen*, un signau de la rèino Bermoundo, femo dóu rèi Marsile, de Saragousso. La rèino fai saupre ansin au brave chivalié qu'es amourouso d'éu. Rouland pren fiò coume uno alumeto, e tout-d'un-tèms dis à Charle-magne que fau d'aro-l'aro ana faire lou sèti de Saragousso. Charle-magne e Oulivié volon rèn saupre. Rouland pren la maliço, se disputo em'éli fin-qu'à se batre, e finalamen ié dis qu'anara tout soulet fourça Saragousso.

Rouland es Rouland, e. ço que dis, lou fai. Lando vers Saragousso, fai sauta li porto de la vilo, e, uno fes dedins, fai un chaple terrible de Maugrabin. A la rèino, qu'es dins soun palais, an lèu fa de rapourta ço que se passo. Lèu-lèu se fai adurre soun plus bèu chivau, cargo sis abihage li mai requist e la vaqui pèr carriero en bousco de Rouland. Tre que lou destousco, s'abrivo de-vers éu, l'acosto e ié met la man sus l'espalo en ié disènt :

— « Segne Rouland, sias moun presounié ! »

E Rouland, emé lou biais lou pu galant, ié respond :

— « Emé plesi, madamo ! »

E pièi, se meton à charra tóuti dous, à charra d'amour... Mai lou tèms passo.

— « Es pas lou tout, dis la rèino ; dóu tèms que sian eici à caligna, qu'es tant douço causo, i'a moun ome, lou rèi, dins soun palais, que s'alestis, emé si capitàni, pèr veni te coumbatre e te faire peri. Adounc, nous fau quita. Adiéu ! »

E pèr que Charle-magne e si coumpagnoun noun doutèsson que Rouland èro bèn intra dins Saragousso, la rèino ié douno en guierdoun soun bèu mantèu : em'acò Rouland s'envai.

Parai qu'es poulit, aquéu conte ? Acò 's pas tout. Fau dire que dins li pouèmo francò-italian vo italian sus Rouland, que s'esperlongon despièi lou siècle tregen fin-qu'à l'*Orlando furioso*, pareissien mescla à la legèndo dóu bèu chivalié de persounage que sabian pas d'ounte venien. Aro tenèn soun ate de neissènço : es dins lou *Rouland* prouvençau que se fan vèire pèr lou proumié cop. Quand vous lou disiéu, que M. Sauve avié trouva la maire au nis !

Mai n'i'a que se n'en doutavon que s'èro escri, dóu tèms di troubaire, uno *Cansoun de Rouland* en prouvençau ! Fauriel, qu'a tant fa pèr la couneissènço de nosto literaturo anciano, l'afourtissié, en fasènt valé lis alusioun à-n-aquéu pouèmo que soun semenado dins lis obro di troubaire, e Gastoun Paris peréu disié pas de noun.

Pèr quant au manuscri óuriginau que s'es perdu, devié faire partido de la famouso biblioutèco dóu castèu de Saut en Vau-cluso, qu'èro richo en manuscri prouvençau (es aqui que Jan Nostradamus atrouvè lou *Cansounié* que ié serviguè à-n-escriéure si *Vido di troubaire*) e que, souto la Revoulucioun, en 1793, tout se ié brulè.

Aro avèn plus que d'espera qu'aquéu bèu e grand pouèmo prouvençau fugue estampa e mes en vèndo. Acò se fai. Mai renden toujour gràci à Santo-Estello d'avé desenterra aquéu jouièu pèr l'ounour de nosto lengo e la glòri de nòstis àvi.

JÙLI VERAN.

Es prudènt
Quau s'acoumodo au tèms.

LOU PAVOUN

A M. Pau Joannoun

Les paons dans la lumiere ouvraient
leurs larges queues
V. Hugo, *Toute la lyre.*

Tiras la caviheto e durbes lou pourtau :
Sus lou pountin de maubre o dintre li balustre,
Lou bèu pavoun, farot de soun renoum ilustre *,
S'espoumpis, aubourant sis ufanous frountau ** !

Lou safir, l'esmeraudo e li plus fin metau
Adornon tèsto e còu, bribant de tout soun lustre.
Èu, pamens, isto siau, countènt mai qu'escalustre
De trelus lou bestiàri e li gènt de l'oustau.

Amiras-lou quiha ! Sa co di lòngui plumo,
De couire e d'or bouièni coume un fiò que s'alumo,
S'espandis richamen en superbe ventau.

Mai, l'ardènt souleias l'enviróutant de flamo,
L'aucèu divin bagna de clarta puro e flamo
Jito soun crid raucous de-vers l'astre inmourtau.

MILO LÈBRE.

LA LEIÇOUN

Mistral, i'a quàuquis an, rescountrè Charloun sus lou camin dis Antico :

— E d'ounte vènes, felibre ?

— Vène de Castèu-Reinard de croumpa de *noir de fumée* pèr escura moun fournèu.

---

* Lou pavoun èro l'auceu de la divesso Junoun.

** Frountau, en francés *fronteau*, jouieu que se pourtavo sus lou front.

— Mai coume parles, vuei, moun paure Charloun ? Digo doune de *negre de fum.*

— Avès resoun, mèstre !

A quauque tèms d'aqui, Mistral e Charloun se rescontron mai en garo de Tarascoun :

— Hoi ! es tu, Charloun ? Vos veni emé iéu en Arle vèire la courso de biòu ?

— Tambèn i'anariéu, mai me fau èstre de retour à Maussano deman de bon matin.

— Ié saras. Vau prendre toun bihet emé lou miéu.

Mistral alor s'avanço dóu guinchet, semound la mounedo à la damisello e dis :

—Arle, dous bihet *aller-retour....*

— Mai, mèstre, fai Charloun, dequé disès aqui, vous ? Me sèmblo que déurias dire : dous bihet *ana-veni.*

— Oh ! d'aquéu boustre de Charloun ! faguè lou mèstre ; aro vai aprene à sa maire de faire lis enfant !

LOU CASCARELET.

LOU TÈMS DE L'AMOUR

Pèr lei noueço de ma nèço.

Just atome dins la naturo,
Seguissèn la lèi que dounè
Lou Creaire, éu qu'abandounè
Pa 'n mousquihoun à l'aventuro :
Pèr soun ordre, l'astre dóu jour,
Quand passo plus aut dins l'espàci,
Sameno sus nautre de gràci :
Es lou tèms de l'amour !

Lou printèms fa soun espelido :
Pousso, la pampeto, au bouissoun
E, de flour cuberto que soun,
Coumo lei planto soun poulido !

Desplegant sei richei coulour,
La floureto, fièro e calino,
Sus lou boutoun vesin si clino ;
Es lou tèms de l'amour !

Autant quo de flour, lei baragno
Si clafisson de gai piéu-piéu !
Leis auceloun, jouious e viéu,
L'an mes, assousta de l'eigagno,
Sei nis caudet, plen de douçour,
E per parèu li vènon, lèri,
Si cajoula dins lou mistèri :
Es lou tèms de l'amour !



Enfant, lou printems de la vido
Per vàutrei dous vèn d'espeli :
Aves lou couer enfestouli
E dins vouésteis amo ravido,
Coumo un soulèu plen d'esplendour,
Clarejo uno flamo divino
Que de bouenur vous ilumino :
Es lou tèms de l'amour !

O chale ! sias la flour que baiso
La floureto encaro en boutoun :
Pouedon clanti vouéstei poutoun !
Lou ceu, pèr leis ausi si taiso.
O chale ! au nisoun en coumbour
Sias lei quinsoun dins la ramiho :
Cantas e creissès la famiho !
Es lou tèms de l'amour !



Diéu, quand voulès, lou bèu tèms duro :
Ausès nouéstei vot pregadis

E deis enfant en paradis
Chanjas la vido souvènt duro !
Escartas d'élei la doulour !
Oh ! baias-li cansoun e rire
E que toujour si pouescon dire :
Es lou tèms de l'amour !

Dr J. FALLEN.

Abriéu 1920.

UNO DIFERÈNCI

Nous erian espaça, ùni sèt à vue cambarado, sus li pendis dóu Devens, quouro nòstis iue anèron destrauca, darrié uno tousco d'éuse, un casseirot qùe se i'èro mes à l'espèro.

— Eh ! lou cassaire, — ié venguè lèu coume acò l'un de nautre, tre que siguerian souto sa ligno de tir, — nous prenguessias pas pèr de tourdre !

Mai aqueste lou faguè pas long.

— Ah ! ço, anen, rebequè, siéu pas tucle belèu !... Vese bèn qu'anas pèr vòu !

Estoumaga de tant de judice, sacherian plus que dire... e passo que t'ai vist !...

LOU CASCARELET.

MOUN CROS

A la memòri de Jóusè Roumaniho.

Aqui vole dourmi, dins la pas eternalo,
Sus la colo, à l'adré, bèu au rai dóu soulèu,
Bressa pèr lou cri-cri dóu gribet cridarèu
E lou vounvoun brusènt di galànti cigalo,

Souto li roumanin e li lavando palo.
I mirau de l'eigagno, à l'aubo, lis aucèu
Picoutant lou mentastre au dous perfum de mèu,
Piéutaire, sus moun cros, espóussaran sis alo.

Aqui vole dourmi dins l'eterne repaus,
Luen de tout, n'ausissènt, per li roco e li baus,
Que lou tin-tin clarin di sànti campaneto.

E devers lou cèu blu, 'sparpaiant moun pantai,
Lòugiero en virouiant, cantara la lauseto :
« Prouvènço, souleu d'or, rajou sèmpre ti rai ! »

LEOUN BONNET.

L'A DE BOUEN MOUMEN DINS LA VIDO !

Cansoun sur l'èr de *la Tarakino*.

Quand sus la terro siéu vengu
Si pòu que veniéu de la luno,
Mai, ço que sàbi de segu,
L'arriberi senso fourtuno.
Mei parent, de travaiadou,
Avien santa pas nequelido.
Tambèn, au *flasco-tetadou*,
De la tetèri à moun sadou.
L'a de bouen moumen dins la vido ! (*bis*).

Puei, quand devenguèri grandet,
Lèu mi mandèron à l'escolo.
L'aprenguèri l'*a*, *b*, *c*, *d*,
La chifro e d'àutrei manipolo.
Mai ço que trouvàvi richoun,
Quouro la classo èro finido,
De pousqué, de garapachoun,
Faire de miseri ei pichoun :
L'a de bouen moumen dins la vido ! (*bis*).

A vint an, siguèri amourous,
Uno cauvo ben naturalo,
D'un jouine mourroun dei courous.
De li pensa, te, mi regalo !

Quouro, en brasseto, au calabrun,
Mi proumenàvi emé Guerido,
De pòu d'èstre auvi pèr quaucun,
S'embrassavian sènso petun...
L'a de bouen moumen dins la vido! (*bis*).

Forço à forço de camina
Venguè lou jour dóu maridàgi.
'Cò dóu maire s'anè s na,
Coumo sabès que n'es l'usàgi.
De bouen vin, fricot e poulet,
La tau'o n'en siguè clafido,
Mai fuguerian bèn risoulet,
Quand si trouberian touci seulet...
L'a de bouen moumen dins la vido! (*bis*).

An acaba lei jaussemin
De mi courouneja la tèsto,
Tiri solo pèr fa camin
E sóungi plus de faire fèsto.
Au-jour-d'uei, ço que mi fa gau,
Es, davans d'uno regalido,
Dire de conte de babau
En fènt tuba lou cachimbau :
L'a de bouen moumen dins la vido! (*bis*).

Verai la vido a seis embuei,
Mai l'a de saupre la coumprendre ;
De pertout si trobo lou juei
E lou fue couvo souto cèndre.
Basto, sigués sèmpre ravoi
Dins l'espèro de la Passido,
Agués caratère galoi
E digas-vous bèn : Tron de goi!
L'a de bouen moumen dins la vido! (*bis*).

MÈSTE PIARRE.

Febrié 1920.

PAS DE DEGAI !

Li Chouno, un bon vièi e sa mouié que demouravon i bourgado, amavon talamen la purèio de setèmbre que plaçavon, coumo dison, soun argènt au *vint*.

Uno fes, Chouno èro caussa d'un parèu de soulié de couble qu'avien jamai forço vist d'òli de pèd ni de cirage.

Sa vesino, Touneto, ié diguè :

— Mai, moun brave Charlet, vòsti soulié vènon tóuti rouge, vesès pas? e vous faran gaire d'usage. Faudrié lis entre-teni, ié freta de graisso de tèms en tèms, qu'acò lis assouplirié.

— Eh ! bèn, o, respoundeguè la Chouno, iéu mange li faiòu sènso òli, em' acò degainarai la graisso pèr de sabato ? Ah ! nàni, pas tant foutrau !

LOU CASCARELET.

A LA FONT DE NIMES, I'A UN AMELIÉ *...

Pèço qu'a davera lou proumié pres au Councours de la Nemausa.

I

O bello Nemausa, divesso miejournalo,
Esbléugissènto font d'amour e de bèuta,
Dóu souleiant divin o preiresso inmourtalo,
Vuei, vène te canta dins ma lengo meiralo
E clama ti grandour, o roumano ciéuta !...

Car t'ame coume un fiéu amo sa bono maire,
Coume amo, un amourous, l'amigo de soun cor,
Coume lis Antounin, ti valènts emperaire,
T'amavon, quand fasien à travès toun terraire
Sourgi tèmple, palais, souto toun soulèu d'or !

---

* Pouèmo legi i *fèsto de l'Amelie*, à Nimes (13 de jun 1920).

Es éli qu'an oubra ta requisto courouno :
Lou Cièri majestous * que te cencho lou front!
Pèr te carreja d'aigo à ta dourco redouno,
— Meravihous presènt ! o l'ufanouso douno ! —
Emperaire, an basti l'emperaire di Pont !.. **

Ah ! que tèms de grandour ! ah ! que tèms de belòri !
I ribo de ta font, drud e cubert de flour,
Un amelié, deja, coume un bèu lausié flòri,
Espandissié sa ramo e, tresanant de glòri,
Embausemavo alor li pople dóu Miejour !

II

...E despièi dous milo an, i pèd de ta Tourmagno,
O bello Nemausa, toun amelié reviéu !
Reviéu dins la bèuta, dins la frescour d'eigagno
De ti fiho, — flour d'or ! — que van riboun-ribagno,
Poulideto, au travai em'un èr agradiéu !..

Reviéu dins ti masclas que lèvon la coucardo
I courso grandarasso e sublimo de l'Art !
E que fugue Guizot, Daudet, Reboul, lou bardo,
Peiso, Bigot, Roumiéu, de la bano que lardo
Aguèron jamai pòu, car èron pas bastard !

Ah ! n'en vos ! n'en vaqui ! tè, de bèlli flour blanco !
D'artisto, de sabènt, d'ome de grand renoum !
Dozo, Séguier, Guibal,. . soun clafido li branco !
Glòri ! glòri pèr tu !.. cepoun de la calanco !
Bèl aubre naciounau ! vertadié Panteon !..

... O bello Nemausa, de ta Meisoun carrado
Duerbe li porto à brand, pèr ié garda toustèms,
Liuen de la brefounié, liuen di malemparado,
Toun bèl amelié blanc, glòri tres fes sacrado !
Auran aqui, si flour, un eterne printèms !...

ANTÒNI BERTHIER.

Bèu-Caire, pèr Rampau de 1920.

* *Lis Areno.*
** *Lou Pont dóu Gard.*

LI CARDELINO

A Càrri, l'estiéu passa, un casseirot parisen demando à n-un pescadou :

— *Est-ce qu'il y a beaucoup de chardonnerets dans ce pays ?*

— N'i'a plus ges, moussu, despièi que moun paire es mort.

— *Comment la mort de votre père peut-elle...*

— Veici : à Càrri, i'a dougo famiho que porton lou noum de Sardo ; mai n'i'en avié qu'un que s'apelavo *Sardo Honoré* : èro moun paure paire, davans Diéu siegue ! Coumprenès que counèisse li Sardo, que sian tóuti parènt.

LOU CASCARELET.

CANSOUN

I

Iéu ai dich au ventoulet
Que jougavo dins li branco :
« Veses bèn sus lou coulet
Uno bastidouno blanco ?
Vai ié lèu
E, de brèu,
T'adreissant à moun amigo,
Digo-ié que pèr toujour
Moun amour
A soun amista se ligo. »

Mai, ai-las ! lou ventoulet
Noun escouto ma preguiero
E seguis si redoulet
A travès di lambrusquiero.

II

Iéu ai dich au nivo blanc
Coucha d'avau pèr l'aureto :
« Bèu niéu que vas barrulant
Au cèu coume uno barqueto,
        Quand veiras
        Dins soun mas
La chato qu'es moun amigo,
Parlo-ié dóu languimen,
        Dóu tourment
Que luen d'elo m'ablasigo. »

Mai, ai-las ! lou nivo blanc,
Sié pèr pegin, sié pèr làssi,
S'es aplanta, pièi d'un vanc
S'es esvarta dins l'espàci.

III

Iéu ai dich à l'auceloun :
« O poulit aucèu de l'aire,
Te n'en prègue, à barbeloun,
Courre-t'en coume l'esclaire
        Vers l'oustau
        Dóu coustau
Ounte rèsto moun amigo ;
Digo-ié qu'au calabrun,
        Vuei, dilun,
L'espère sus la garrigo. »

Mai, ai-las ! l'auceloun
A, de sa voues couquelino,
Entouna vun revihet,
Eto, pèr soun aucelino.

IV

Iéu ai dich à l'estelan :
« Vautro que di meinadello,
Sout vòsti rai tremoulant,
Tenès lou destin, estello,
Oh ! dounas
Lou soulas
E la joio à moun amigo ;
Fasès que more jamai
Lou pantai
Que tóuti dous nous abrigo. »

Alor ai vist l'estelan
Me respondre d'un sourrire
E iéu ai senti la flam
D'un esmai qu'es pas de dire.

ANFOS TAVERNIER.

DINS UN ENCLAUS DE PENITÈNT

Lou soulèu que s'endor sus la vièio capello,
Que li penitènt blanc ié vènou de canta,
De si rai purpurin ufanous l'enmantello,
E lou sant mounumen se bagno de clarta.

Pièi, vitamen perdu, i'a l'oumbrun que davalo
E l'enclaus benesi devèn silencious ;
Enfin la niue s'adus pèr curbi de soun alo
Tóuti li penitènt à l'entour de la Crous.

Es un moumen requist que vous repauso l'amo ;
Cadun se sènt urous, lou cor plen de soulas ;
Dins li pitre abrasa mounto coume uno flamo
E l'on voudrié mouri dedins la douço pas.

Sout la vouto dóu cèu miraion lis estello ;
Coume adès lou soulèu, la naturo s'endor :
Lis ange d'amoundaut vihon dins la niue bello ;
Li Penitènt s'envan, fasènt de raive d'or.

LOUIS BÉCHET.

— Moussu Jan, leissas-me tranquilo, disié la cousiniero à l'einat de moussu lou marqués, que s'escoutave vòsti declaracioun enflamado, aquest vèspre, manjarias lou soupa brula.

SÉUVO-CANO *

Aro sèmbles dourmi dins lou siau de la plano,
En aubourant toun front auturous, blanquinèu...
Ausissèn plus, ai-las ! lou son de ti campano ;
Clantisson plus ti cant s'enaurant vers lou cèu !

Dins ti bàrri desert, souto ti vouto anciano
Que l'óublit dóu passat recuerb de soun mantèu,
As abriga pamens, o casto Séuvo-Cano,
De mouine, abat preclar, emai de segnour bèu.

De l'antico abadié ta glèiso majestouso
Recato dins si cros l'amo misteriouso
Di chivalié famous, valènt prince di Baus...

E toun cors barbelant, jasènt dins la verduro,
Eisalo un dous perfum de pouësio puro
Qu'esmòu, fai tresana lis ardènt Prouvençau !

CLEMÈNT MICHEL.

* Séuvo-Cano, foundado en 1030 pèr Bertrand di Baus, es uno anciano abadié dóu XIIe siècle, di miés counservado. — Se trovo dins un endré amirable dóu terraire de La Roco d'Anteroun. Sa glèiso es classado mounumen istouri.

LA JOUINO VÉUSO

Zino, la chato dóu móunié de Mazan avié perdu soun ome à la guerro, un brave drole que s'èron marida i'avié sièis mes à peno. E plouravo, la pauro femo, e cridavo, e se derrabavo li péu e se desponfentavo... Si gènt e sis ami la resounavon, ié disien de pas se metre à noun plus coume acò, que tout finirié pèr s'arrenja...

— Eh ! leissas-me crida, fau que me desgounfle, respoundeguè la pauro véuso, qu'ansin sara fin e ié pensarai plus.

LOU CASCARELET.

AUTOUNO

O soulitudo e languitudo !
Tristugé blu de la naturo
Ounte moun amo s'empaluno !

O languitudo e soulitudo !
Prefum, trelus, tout à la bruno
S'escafo alin dins la sournuro.

La fueio morto revouluno,
E di piboulo loungarudo
Roussejo au sòu la vestiduro...

La fueio d'or, la fueio bruno
Soun coume la cabeladuro
D'uno chatouno inconneigudo.

Sounge courous, chatouno puro,
Vèngue l'autouno e tout degruno
Dins l'oumbro escuro qu'es vengudo !

Roujo e prefoundo blessaduro !
Sus li piboulo nuso e mudo
Souleto amount plouro la luno...

BRUNO DURAND.

Es inutile de resouna emé l'inevitable : lou soulet remèdi contro lou vènt es de barra la fenèstro.

ESTIÉU

Dins li restouble malancòni,
La cremesoun d'avoust tremolo
Coume lou fiò d'un purgatòri...

Lou grand soulèu es un demòni
Que vuejo alin soun dourmitòri
Sus li campèstre e li draiolo...

Lou soulèu sèmblo uno vitòri,
E soun ufanouso founfòni
Brèsso limbert e parpaiolo.

Lou soulèu fai tripet-pelòri
E pauso uno caudo aureolo
Sus l'ourguei linde di pivòni.

La ferigoulo de la colo
Sènt bon qu'embaumo emai fai flòri
Dins l'alenado dóu favòni.

Zóu, gau-galin ! zóu, blaveirolo !
Cantas lou rouge matrimòni
Dóu soulèu d'or e de la glòri !

BRUNO DURAND.

ES PAS TOUJOUR FÈSTO, TÈ !

Janet s'èro jamai trouva à-n-uno pariero fèsto.

Avié pourta à soun bourgés, en vilo, un panié de superbi pessègue, uno banasto d'ourtoulaio em 'un bèu parèu de poulet e lou moussu l'avié fa dina 'm'éu.

Asseta bèn en fàci de madamo, Janet fasié ana si maisso, qu'èro gau de vèire : esquicho, empasso ! Semblavo que lou fricot toumbavo dins un pous, e lou vèntre s'arroundissié, s'arroundissié... e la caro de Janet s'enrouitavo, s'enluminavo, ... e soun nas, — un bèu nas à mand de faire un pichoun, — s'enlusissié que i'aurias abra 'no brouqueto...

— Oh ! d'aquéu marrias de Janet ! fai tout-d'un-tèms lou moussu : sèmblo tout-aro uno femeto dins si nòu mes !

E vague de rire.

Ai ! las, lou brave Janet se met à rire peréu, à rire que sa ventresco se gangasso coume uno trousso de fen dins un marrit camin, e...

— Ai ! em' un quilet fai madamo.

E la paureto s'estavanis.

Oh ! lou bèl escaufèstre ! Tout l'oustau se met en dès-e-vue ; fan senti de vinaigre à la malauto e parlon meme d'ana querre lou medecin.

Mai tout acò sara pas rèn e madamo duerb enfin uno parpello.

— Oh ! milo escuso, patrouno ! bretounejo alor lou paure Janet ; l'ai pas fa 'sprès e se moussu m'avié pas fa rire...

Mai moussu l'avié fa rire e lou malurous pico-mouto, cengla dins soun courset qu'avié pas ausa desboutouna coume fasié d'abitudo, se sarié estoufa de segur dins soun vièsti, se pèr bonur, — o pèr malastre, — un boutoun avié pas peta tout-d'un-cop.

Es aquéu boutoun que, filant coume uno aubuso, avié pica la bourgeso en pleu piés e i 'avié fa perdre l'alen.

LOU CASCABELET.

Vau miés relegi un bon libre que de n'en legi un mediocre.

CELESTIALO AQUARELLO

SOUNET

Pausa sus lou cros dóu
pintre Jóusè Cabasson.

Artisto, coume as fa pèr quita ti pincèu,
Quouro la mort crudèlo a bacela ta porto?
A degu te crida segur d'uno voues forto,
Car n'ausissiés que cant de sourso vo d'aucèu.

Ta man qu'avié retra li caire li mai bèu
Dóu païs prouvençau, ai ! las, la veici morto !
Mai li requist tablèu qu'as semena pèr orto
Farau sèmpre lingueto à l'óublit dóu toumbèu !

Crestian flame e valènt, sant paire de famiho,
Carga d'an, resigna, lèst, as clina l'auriho
I clar sounant pèr tu lou dous repaus vers Diéu...

Nous-àutri, tis ami, quand veiren dins li niéu
L'arc-de-sedo estira si coulour fresco e bello,
Pensaren : Cabasson dèu faire d'*aquarello !*

LOU FELIBRE DÓU FOUGAU.

6 d'Avoust de 1920.

DISCOURS DE SANTO ESTELLO

Bèlli dono,
Mi car felibre,

A vàutri tóuti que mau-grat lis entramble de la routo avès vougu veni coumunia en fraire à la coupo santo pèr ié reprendre forço e courage, salut !

Me leissarés saluda d'un biais pu particulié la noblo vénso dóu Mestre bèn-ama qu'a bèn vougu nous adurre, pèr sa presenci, lou recounfort di remembranço e l'asseguranço qu'avèn persegui la rego en drechiero.

Mi bèus ami,

D'entre li letro noumbrouso que nous arribon au burèu felibren, n'ai retengu uno que, pleno de fe veramen e noun sènso estrambord, nous counvido à *l'acioun*, e à l'acioun messo, justamen, a l'ordre dóu jour : « L'acioun persounalo, nous disié l'ardènt mantenèire que nous escrivié, es uno estello que parpelejo, s'esvanis, briho tourna-mai e souventi-fes desparèis. Fau l'acioun couleitivo... »

I'a aqui, mi car felibre, tout un prougramo e m'es avis que ié poudèn, que ié devèn souscriéure, mai en l'establissènt pamens, noun pas sus d'ilusioun, mai sus de realita bèn souvènt, ai ! las, descourajanto, car parla d'acioun couleitivo à nosto epoco un pau destimbourlado, que siegue dins li causo felibrenco coume dins li tressimàci de la vido vidanto, es seguramen evouca lou tablèu de bràvi gènt que se crouson li bras pèr prouva la forço dóu travai e que reüssisson dins sa demoustracioun, fau lou recounèisse, d'abord que plus rèn marcho plus autant-lèu que se travaio plus.

La provo estènt ansin subre-aboundousamen facho, la counclusioun lougico que n'en sourgènto es doune que nous fau travaia e que nous fau à la fes, iéu dise, l'acioun persounalo, qu' acò 's lou deve de ca le felibre, e l'acioun couleitivo, qu'acò sara lou deve de nòstis escolo afibado e lou devé dóu Felibrige.

Mai pèr agi, fau agué la fe d'abord, pièi l'estrambord qu'es coungreia pèr la fe, e la fe, la fe felibrenco, semblo, de cop que i'a, proun esbrandado dins li meiours esprit qu'aprefoundisson insufisentamen lou cours dis evenimen.

Nàutri, felibre, es nosto lengo que d'en proumié nous interèsso, elo *que di cadeno nous deliéuro*, e nous interèsso pèr si gràci e si bèuta, pèr soun armounìo e pèr soun passat de glòri, mai nous interèsso peréu

pèr aquéli cadeno, — e Diéu saup quant n'en pourtan ! — qu'elo a de nous en deliéura.

Or, nosto lengo s'envai !

Acò 's-ti bèn segur ?

E pièi i'a tant long-tèms que s'envai que, dóu meme pas, restara encaro uno bello passado de desparèisse au countour dóu camin.

Legissiéu, i'a gaire, souto la plumo d'un bon felibre, que creiriéu bèn un de nòsti plus arderous majourau, aquésti rego pulèu maucouranto :

« Abèm bèl à faire, bèl à dire, nostro lengo courris à galaup dèus lou clot que deu l'ensepelir.

« Coumo cade an, abioi lougat per dintrar ma recolto uno colo de Fouissenes e ai abut lou regret de counstatar oungan que, à despart des vielhs que sempre parlaboun soun mountanhol sabourous, mous vendeiniaires jouves, e mai que mai las filhos, s'exprimaboun res qu'en francimand ; se lous interrougabi en Occitan, es en francés que me respoundiòu. Crezi pla que lous Felibres, pecaire ! batem l'aigo amb un bastou e que sem res mai que *la finicioun d'un vièi pople fièr e libre !* » *

Certo, quau noun a fa la memo decevablo remarco ? Li jouve, e li chato subre-tout, volon plus s'embruti la bouco di dicho goustouso de sis àvi.

Acò 's tout au mens l'aparènci, mai l'eredita noun a perdu 'ncaro tout soun poudé, qu'es un poudé de naturo, e bèn de fes, — parle di jouve que pènson, ço qu'es pas, ai ! las, tou cas de tóuti, — aquéli que franchimandejon à l'ourdinàri sabon pas de meiour biais pèr marca sa pensado, pèr la souligna netamen, que de cita quaucun de nòsti vièi prouvèrbi, de nòsti massimo terradourenco.

Seguisson la modo, — que nous venié de Paris avans de veni de Loundro o d'Americo, — parlon francés coume nous parlaran bèn

* *La cigalo Lengadouciano*, an XIII, n° 96, de mars de 1920, Beziés, p. 34.

leu anglés o japounés, mai se 'n mouvemen viéu de l'amo lis emporto, sus lou cop la lengo aujolo, la lengo meiralo, d'esperelo, à la dessaupudo, — contro sa voulounta, se voulès — espelis sus si labro.

Ai couneigu 'n venerable canounge que d'éu se disié que quand revenguè dóu semenàri e trouvè soun segne paire sus lis iero, se metreguè à boustiga dóu bout dóu pèd li banihoun d'un óutis apela contro uno garbiero e fasié coume eiçò, en apounchant si bouco : « Dis, papa, comment appelez-vous ça ? » e, estènt qu'avié 'n pau trop esquicha sus li banihoun, coume lou manche de l'óutis, en fasènt colèvo, ié piquè sus lou nas, senso espera la responso dóu paire : « au diable toun rastèu ! » faguè lou paure abachoun : avié retrouba tout-d'un-cop la lengo dóu brès.

Vesès que fau pau de causo pèr faire uno resurreicioun !

Eh ! bèn, cade jour ansin ressuscito nosto lengo !

Ame de cita 'no fraseto que rescountrère dins un librihoun, parcigu en 1743 : « les beaux esprits dont la Provence fourmille croiraient avilir leur plume, s'ils écrivaient dans leur langage naturel. » E l'autour, J.-B[te] Coye, dins soun lengage naturau, escriguè pamens sa poulido coumèdi : *lou novy para* ; i'a tout-aro dous cènts an d'acò.

Dins la prefàci de soun bèu recuei : « *Las Castagnados* », lou marqués de la Fare-Alès, que n'avèn tout-escas saluda la memòri glouriouso, escrivié : « Le Progrès a dit à mon pays : *Ton vieux langage est frappé de mort. En complète désharmonie avec les augments de la population nouvelle, il ne répond plus aux besoins d'une civilisation convergeant sans cesse vers le grand centre des lumières modernes, car c'est là seulement qu'on dispense aujourd'hui fortune, honneurs et renommée*... Et je sens que le progrès a raison. »

E mau-grat tout, l'erudit marqués degrunavo si « *castagnados* » redoulènto e acampavo soun riche leissique, qu'an, certo, pas toumba dins l'óublit ; e i 'a tout-aro cènt an d'acò.

E regardas un pau quento es estado, despièi, l'obro magnifico dóu Felibrige, l'obro dis ilùstri primadié, de Roumanille, d'Aubanel, de

Mistral, dóu grand Mistral subre-tout, e l'obro aussi de tóuti si disciple, d'aquéli qu'an despareigu e, lou poudèn dire peréu, d'aquéli qu'cisiston encaro !

E s'es ansin qu'a de mouri nosto lengo, counvendrés que soun angòni es meravihouso e iéu prouclame que sara fegoundo e que sara duradisso.

Ah ! lou pople se n'en destaco ! Certo, poudèn pas dire de noun ! mai fau bèn recounèisse que lis inteleituau, pèr contro, lis avoucat, li prèire, li medecin, li mèstre d'escolo subre-tout vènon que plus noumbrous se ramba souto lou drapèu felibren, e d'ome de la terro e d'ome de l'usino vènon peréu ié canta soun antifòni e tout-aro lou raport di jo flourau vous marcara que de tóuti li rèng de la soucieta mounton de voues armouniouso que canton noste Miejour e si belesso e, *s'es pas vuei sara deman*, lou pople finira bèn pèr lis entèndre.

« Comme la cigale qu'ils ont prise pour emblème, disié darrieramen lou pouèto Emile Ripert, de la nuit où l'âme provençale était ensevelie, les Félibres s'élèvent peu à peu vers le jour et chaque année le jour est un peu plus proche ». *

Aguen dounc la fe, e se cresèn à l'aveni de la lengo, qu'es lou salut e l'aveni de nosto raço, auren l'ardour de la defèndre, l'ardour de la glourifica, l'ardour de la proupaga, auren l'estrambord que fai li disciple e lis aposto.

Mai es pas uno couleitiveta que fara de libre, es pas uno soucieta que creara uno dóutrino : acò 's la toco de l'acioun persounalo ; es, dins tóuti li cas, lou talènt persounau que metra en ordre lis idèio que sourgisson à cha uno de l'estùdi dóu passat e di prougrès de la civilisacioun e di tuert de la pensado, e, dins nosto lengo d'O coume dins tóuti li lengo, es que quàuquis esprit predestina, d'aquéli qu'an lou doun, qu'enfantaran li councepcioun fegoundo e ié dounaran la formo perdurablo ; i'a que li pouèto que faran de pouësìo !

---

* *Eloge de Frédéric Mistral*, discours prounouncia à l'acadèmi do Marsiho, lou 1é de febrié 1920, pèr Emile Ripert, p. 18.

L'acioun persounalo es dounc la forço crearello, la forço proumiero, la forço indispensablo.

Mai quand l'idèio a pres cors, quand la doutrino s'es afiermado, l'acioun couleitivo, elo aussi, devèn indispensablo, pèr manteni l'idèio pèr espandi la doutrino ; lou felibre counceu, lou pouèto creo, mai nòstis assouciacioun proupagon li councepcioun e la poesìo ; lou Felibrige a pèr messioun de concourdouna lis esfors pèr la realisacioun suprèmo.

Sènso l'acioun proumiero e direitouro, qu'aurié de faire la couleitiveta ? Mai sènso l'acioun couleitivo que l'estènd, que la soustèn, que la proupago, touto dóutrino sarié bèn lèu anequelido e inesperanto.

Adounc, mi bèus ami, avèn tóuti nosto drai clarament traçado, nosto toco netamen marcado ! Nosto acioun persounalo, siegue dins la councepcioun, siegue dins la realisacioun, a de s'eiserci segound nòsti forço de cadun, e se la naturo en neissènt nous a pas fa pouèto, se li doun de la naturo nous defauton pèr nous faire filousofe, istourian o ensignaire di sciènci terradourenco, avèn encaro de jougne nòstis esfors, tant umble que siguen, is esfors de nòsti fraire pèr ié pourta ajudo e pèr vulgarisa si trobo, avèn de participa à l'acioun couleitivo, e, counfluènt de tóuti li rajòu que descèndon di cimo, aquesto devendra lou flume majestous qu'emporto tout dins sa courso triounflanto.

E, de bono voulounta o simplamen pèr lou vane misterious que nous a douna l'engèni di mèstre, talo es bèn estado nosto toco que s'afermis toujour que mai : la dóutrino felibrenco, aquelo qu'a pres racino à Font-Segugno, aquelo que noste Mèstre inmourtau de Maiano a preciousamen enserti dins sis obro, aquelo que nosto lengo seculàri n'es l'espressioun naturalo e lou relicàri sant, se desvouloupo cade jour, desbordo meme li raro de nòsti prouvinço miejournalo e devèn soubeirano : l'amour dóu sòu natau, la glòri de noste passat, la fierta de nòstis óurigino, l'ourguei de nosto raço, l'espèr di recoubranço d'independènci e de liberta, tout acò s'armouniso que mai, tout acò devèn un culte que n'en devèn e voulèn resta li priéu, car tout acò cèsso pas, certo, d'èstre

d'essènci felibrenco, mau-grat que s'enmantelle vuei d'un noum que de partit poulitique, ai ! las, sounjon belèu de s'en encaparra, mai que se mantendra pèr nautre, sènso rèire-pensado, lou regiounalisme, lou regiounalisme franc e leiau que vòu lou respèt de nòsti besoun, de nòsti dre e de nosto lengo dins lou councert dis àutri regioun qu'emé la nostro formon la grando patrìo.

Mai rèsto encaro proun d'obro à faire, certo : lou flaquige sarié coupable : travaien, felibre ! travaias, escolo ! Es à l'acioun sènso relàmbi e sènso desfèci que voste capoulié vuei vous counvido !

***

O coupo santo, simbole d'amista que ligues ensèn nosto Prouvènço, qu'a pouscu parèisse pèr fes dourmihouso, e l'arderouso e valènto Catalougno, que nous mostro la puissanço dóu verbe e de l'amour patriau, vuejo-nous la fe, vuejo-nous la voio e l'estrambord e l'enavans di fort !

A nosto proumiero rèino, à l'amirablo véuso que s'es facho la preiresso inalassablo dóu culte degu à noste ilustre Mèstre, F. Mistral ;

I rèino preclaro, i dono bello que formon un bouquet de gràci à nòsti court d'amour ;

I valènt em' i fort que jusqu'aro an oubra de pèd e d'ounglo pèr nosto causo santo ;

I jouve em' i fisançous que trelimon de prendre en man lou flambèu sacra ;

A nòsti mantenèire ;

A nòsti mantenènço ;

A la *Fédération Régionaliste Française* eici representado e qu'a nosto dóutrino mistralenco à la baso de soun prougramo ;

A l'*Escolo de la Tabò* que comto tant de bon e valerous felibre e que nous a alesti magnificamen aquesto fèsto ;

A la vilo ouspitaliero d'Alès em' à soun egrègi conse que nous reservavon tant bello acuiènço,

O coupo santo, iéu, t'auboure !

Dr J. FALLEN.

DAVANS LOU JUGE DE PAS

Dous pèl-terrous, se trouvant en countesto
A prepaus d'un poumié que cadun fasié sien,
Pourtèron un jour sa requèsto
Vers lou juge de Saut-Roumiéu ;
Un parèu de poulet peravans ié baièron,
Countant cadun ausin de gagna soun proucès ;
A l'audienci piei s'espliquèron
Toui dous emé proun de sucès...
Mai l'un d'éli aguè tort, coume èro de preveire...
Alor dóu juge, aqueste, aprouchant venjatiéu :
— Es iéu que siéu rousti ! ié dis : es dounc de crèire
Que si poulet, moussu, soun pu ben que li miéu ?

PAULIN GUISOL.

TRES MESSOURGUIÉ

Li cassaire, li pescaire e lis acampaire de champignoun, es tres meno de messourguié que volon jamai que siegue di qu'an fa cambo lasso, e que soun tourna lou carnié vuege. Autant dire qu'un cassaire, un pescaire e un acampaire de champignoun fan tres messourguié.

Un jour, encò dóu barbejaire, s atrouveron pèr asard tres groumandas que pèr un plat de champignoun aurien fa lou tour de Vedeno à pèd cauquet. Aqui i'avié Lipet, Cafau e lou Goulu. Coume pensas, tuguèron lèu sus li champignoun. Acò 'ro soun bon manja e soun bon parla.

— Moun ome, diguè Lipet, n'ai acampa uno vinteno sus li teule de moun cabanoun que n'ai jamai manja de meiour.

Cafau e lou Goulu se regardèron, mai digueron ren.

— Coume ! faguè lou barbejaire, li champignoun vènon sus li téule !

— Vènon pertout ! diguè Cafau. La darriero fes que lou Rose es vengu dins Avignoun, — demourave à la Fustarié, — l'aigo inoundè la boutigo d'un manescau que restè vue jour sènso pousqué travaia. Quand l'aigo se fuguè retirado e qu'intrèron dins la boutigo, i'aguè de champignoun pertout. Rèn que sus l'enclume n'en levèron mai de trento, grand coume de curbecello ; soulamen vauguèron rèn : avien lou goust dóu ferre.

— Acò m'estouno pas ! faguè lou Goulu. Uno fes, ma femo avié fa couire un plat de boulet qu'avian acampa dins lis ermas de Chanerìo. Sabe pas s'avié mau lava sa glouto o se l'avié pas lavado de tout, lou fèt es que quouro vouguè mai se n'en servi, la glouto fuguè pleno de boulet blanc coume lou la, qu'aubouravon lou curbecèu. I'aguè que de bouta la glouto sus lou fiò, pèr li faire couire.

Après aquelo pamens, fauguè boufa la candèlo : i'aguè res pèr curbi l'ofro.

A. JOUVEAU.

(Tira de *la Pòchi de darrié).*

L'IBROUGNO

Tissiero, mouié de Chamous,
Que demoro à Fanfarigoulo,
Ero un vertadié pipo-moust,
Dóu matin à la niue sadoulo ;
De-longo vujant un cigau,
De-longo li barjo au boucau.

Emé la set de Madaleno,
Si vue bouto, poudès pensa,
Demouravon pas long-tèms pleno ;
L'ivèr avié panca passa
Que respoundien au tabassa.

Eu pamens ié fasié la guerro ;
Calavo pas de ié precha.
Mai elo, malurouso qu'èro,
Sa set, rèn poudié l'amoussa.

Un bèu jour, enfeta de vèire
Que sermouna noun ié servié,
Chamous acipo sa mouié :
« Ve, migo, se me vos pas crèire,
« Se countùnies de t'empega,
« Ibrougnasso que Diéu counfoounde!
« Iéu te pode certifica
« Qu' en punicioun de toun pecat,
« Te mandarai dins l'autre mounde ».

Mai si prejit fuguèron van ;
En despié d'éu nosto masiero
Tetè la fiolo coume avans.

Lou dimècre venènt, Tissiero
Ero aloungado que dourmié,
Eiça vers miejour, dins la croto
Ounte trèvon li babaroto,
E pleno pulèu que de mié,
Lou vin ié regoulant di brego.

L'ome arribo pèr s'entaula.
Sono Maloun, mai res boulego.
« Ah ! lou viage es mai encala ! »
Alor dins l'estivo davalo,
E vèi aquest galant tablèu.
« Hòu ! que, t'aubouraras, belèu? »
Elo rounflo.

Sus sis espalo,
Amor qu'èro fa lou degai,
Coume lis autri fes, pecai !
Cargo sa femo, pièi l'escalo
Jusqu'eilamoundaut au granié
Ount chasco annado rejougnié

Soun blad, soun òrdi, si graniho.
L'estènd su 'no pielo de sa.
« Eicito saras bèn, ma fiho! »
Rèn pousquè la faire gouissa.
« Eto, fau que lou fum s'esvane,
« E ié faudra douna lou tèms
« Pèr se remetre. Diéu me dane!
« Pauso-te, migo. Fai de bèn
« De dourmi, la panso redouno ! »
S'encara, dequé servirié?
Chamous la coto, l'acantouno,
Clavo e davalo l'escalié.
Ansin l'embriago embarrado,
Souquihoun, passè la vesprado
E la niue venènto à dourmi.
Queto paciènci, paure ami !

De ço que fasié la poumpiero
Eu, à l'aubo, entre se leva,
D'agachoun anè s'entreva.
Espinchè de la catouniero.
« Eh ! bèn, femo, coume anan vuei ?
« La som vous douno pas l'enuei ?
« Noun sias dé rèsto matiniero ! »
Ié vèn Chamous, en testejant.
Alor, Madeloun s'eigrejant,
Badaiant : « Gènt de l'autre mounde,
« Bèle de set, l'ase me tounde !
« Voudrias-ti, moun bon vesin,
« Me chanja de blad pèr de vin ? »

L'ome sus aquelo semousto,
Vous ié deguè manda 'no rousto !
Noun pas. Riguè.
Qu'avié resoun!
Femo d'aquéu vice agarrido
'm'uno pariero tenesoun,
Nàni, jamai sara garido.

E. MARREL.

LI BON BIHET

Un paisan de Mazan qu'avie agu uno bello recordo d'ambricot e n'avié fa forço argènt, passavo à la banco de Françe, a Carpentras, pèr touca lou mountant de soun bourdarèu. N'i'avié pèr dous milo franc. L'emplega ié baiè d'abord, bèn sarra emé uno espingolo, des bihet de cènt proun sale e amaluga, pièi dès autre tóuti flame-nòu.

— Fasès escuso, diguè lou mazanen à l'emplega, mai poudes garda vòsti bihet nòu : vous prègue de me n'en douna di vièi.

— Mai, brave ome, alor sias au rebous dis autre. Tóuti demandon de bihet nòu ; mai parèis que, vous, cregnès pas la crasso ?

— Oh ! iéu, la crasso me fai pas pòu ! Siéu pas nascu d'aièr, coume vesès, e sabe que li bihet d'avans guerro soun esta garanti per l'or de vòsti cavo, mentre que li nouvèu... se n'en fai talamen que sieu segur de rèn...

LOU CASCARELET.

ÓUFRÈNDO A PAN

Que m'agrades, o Pan de la caro rustico,
Mau-grat ti pèd fourcu, ti bano de menoun,
E coume dins li van, sus la cresto di mount,
Toun flahut de canèu fai de douço musico!

Iéu que vau pietadous pèr li cresènço antico,
Te cerque vuei encaro au cor di bos prefound
E me crese d'ausi toun rire emé ti bound,
Quand i ramo di pin l'auro gingoulo e pico.

Emai que dins moun mas ague pas forço bèn,
Ni veissello d'esmaut, ni poulit got d'argènt,
Veici, Pan banaru, moun óufrèndo pagano :

Un gau di plumo sauro, un flasco de vin clar,
E, fru de moun trihas o fru de moun relarg,
Un liame de rasin, un coufin d'avelano.

LEOUN VERANE.
(de l'*Escolo de la Targo*).

UN FILOUSOFE

Pèço à dire

N'i'a que soun pas chançous: tout se viro contro éli!
Lou creirés, se voulès, eh! bèn, siéu un d'aquéli ;
Acò, seguramen, vèn de quand siéu nascu:
Moun peirin, éu, vouguè que me diguèsson Lu.
Crese bèn qu'aquéu noum me siegue esta countràri,
Car, despièi, proun souvènt m'es arriba d'auvàri.
Se m'avien di Gaspard, Barnabèu o Crespin,
L'aurien, acò 's verai, trouba forço plus fin,
E noun auriéu agu dins lou cous de ma vido
De supourta di gènt lis escorno marrido.
Anas vèire d'aiours ço que m'es arriba
E coume chasco fes me n'en siéu derraba :
Tout pichot, lis enfant en sourtènt de l'escolo
Me fasien la cambeto, e zóu! dins la regolo
Cabussave de tèsto alor lou bèu proumié,
Au mié dóu paioussas o l'aigo dóu femié.
Cresès que me fachave? Ah! noun, sènso rèn dire,
Lou mourre plen de fango, em'éli veniéu rire.
Que voulès, es ansin! Fau en certan moumen
Que chascun à soun tour serve d'amusamen.
Pièi lou sort vèn m'ajougne e pèr tres an, pecaire,
Faguère un fantassin coume aro n'i'a plus gaire.
Sèmpre preste à parti, quand ère coumanda,
Bèn souvènt pèr lis autre anave trimarda ;
Quouro rescountravian uno beveto en routo,
Ero iéu que falié que paguèsse la gouto ;
Se i' avié de courrado un pau liuen dóu quartié,
Dès-e-nòu cop sus vint èro Lu que partié ;
Se plóuvié, lou cabot, — pèr iéu un cambarado, —
Me disié : lou paro-plueio de l'escarrado,

Courrès vite lou querre ! e tout acò risié,
Dóu tèms que iéu anave encò dóu cantinié...
Eh ! bèn, de qu'aurias fa, vautre, estènt à ma plaço ?
Vous sarias ana plagne au coumandant de plaço ?
Iéu n'ai jamai rèn di : coume acò tout plan-plan,
Siéu arriba tranquile au bout de mi tres an...
Après, quand m'entournère, aguère per vesino
Uno poulido chato i gauto cremesino
Que ié disien Nanoun. N'en fuguère amourous.
Em'elo, me disiéu, coume sariéu urous,
Se voulié counsenti de deveni ma femo !
A l'oustau manco rèn ; tóuti lis an s'estrèmo
De que pousqué manja largamen un de mai ;
Travaiarello qu'es, se plagneirié jamai.
Sènso mai reflechi, lou vèspre, à sa famiho
Anère, tout galoi, ié demanda la fiho,
I' asségurant qu'aurié lou gouvèr de l'oustau.
Lou paire que sabié n'èstre pas gros catau
Acetè tout-d'un-tèms, e dins la quingenado
Tout fuguè lèst, jouièu, vièsti, moble e taulado.
Lou jour vengu, sabès ço que faguè Nanoun ?
A la coumuno, au conse elo diguè de noun !...
Perqué ? n'en sabe rèn. Pèr fes me pren de crèire
Que dins lou pau de tèms qu'avié pouscu me vèire,
Coumprenguè que pèr elo aviéu trop d'esperit.
Que faire en aquéu cas, èstre bon o marrit ?
Ié manda dous gautas ? Ié leva li daurèio
Que i'aviéu fa presènt ? Me n'en venguè l'idèio,
Mai après refleissioun, diguère : vau bèn miés
Ié leissa tout ço qu'a ; d'acò que n'en fariés ?
E sènso dire un mot, fièr coume deviéu l'èstre,
Revenguère à l'oustau tourna-mai soulet mèstre,
Jurant bèn que jamai me veirien marida...
Pèr faire ço qu'ai fa noun fau èstre un fada !

ACHILE VIDAL.

Castèu-Nòu de Gadagno, lou 12 de mars 1920.

LA LETRO DE RECOUMANDACIOUN

— Moussu lou maire, m'an di qu'à Brignolo troubariéu uno plaço de cantounié de la coumuno e me farias plesi mai-que-mai de me faire uno letro de recoumandacioun pèr voste coulègo, lou proumié conse de la vilo.

Lou maire dóu Plan-d'Aup seguramen voulié faire plesi à soun amenistra, mai uno causo lou tarabastavo : escriéure au maire de *Brignolo!..* N'en vaqui un de noum empachatiéu !... *Brignolo* !... B... I... Bi... Noun !... B... L ?... R ?... coume tron escriéure acò ?

— Ah ! vai, vèn dounc ansin à soun entre-parlaire : que vos ana faire à *Brignolo* ?... Sabes soulamen ounte s'atrovo aquel endré ?... Vai pulèu au *Lu*, tè !... acò 's pu court !... L... u... *Lu*... em' aqui tout !

E lou maire dóu Plan-d'Aup mandè soun plan-d'alen au Lu... em' uno letro de recoumandacioun qu'avié d'èstre d'acò emé d'acò !...

LOU CASCARELET.

LA COUMPLANCHO DE GUIHAUME-LOU-BOURRÈU

I

Ié disien lou Grand Emperaire ;
Se cresié Mèstre e quàsi Diéu;
Sus terro, sus mar e pèr l'aire
Bramavo que tout èro siéu.

Lou bon Diéu, de fes, pago tard ;
Mai pago sèmpre e pago larg.

II

E, zóu ! sus li raço latino
Bandiguè sis òrri sourdat...

Aquéu qu'eilamoundaut doumino
Restavo mut, brandavo pas.

Lou bon Diéu, de fes, pago tard ;
Mai pago sèmpre e pago larg

III

Cinq an, dins nosto bello Franço
Metegue tout à fioc, à sang ;
Cinq an durè la maluranço ;
Cinq an !... Vous en souvèngue, enfant !

Lou bon Diéu, de fes, pago tard ;
Mai pago sèmpre e pago larg.

IV

Ah ! quant de bèu jouvènt, pechaire !
Faguè peri, lou scelerat !
Ah ! quant de sorre, quant de maire,
Quant de femo faguè ploura !

Lou bon Diéu, de fes, pago tard ;
Mai pago sèmpre e pago larg.

V

Lou moustre ! Enterin, tèsto clino,
Fasié semblant de prega Diéu.
Un jour la justiço divino
Saup rèndre à chascun ço qu'es siéu.

Lou bon Diéu, de fes, pago tard ;
Mai pago sèmpre e pago larg.

VI

E veici que, furious, terrible,
Lou revenge esclatè subran ;
E Guihaume dins l'endoulible
S'aprefoundiguè quatecant.

Lou bon Diéu, de fes, pago tard ;
Mai pago sèmpre e pago larg.

VII

Aro, eisila, maudi dóu mounde,
Dison que plouro bèn souvènt
E soun empèri e soun abounde ;
Mai tout acò n'es enca rèn.
Lou bon Diéu, de fes, pago tard ;
Mai pago sèmpre e pago larg.

VIII

Davans quauque counsèu de guerro
Faudra bèn que vèngues un jour,
O tu, lou flèu de Diéu sus terro,
Rèndre comte de tis ourrour!
Lou bon Diéu, de fes, pago tard;
Mai pago sèmpre e pago larg.

IX

E lou grand jujamen terrèstre
Sara que l'oumbrino, lou brèu,
D'aquéu qu'amoundaut lou grand Mèstre
Pourtara contro tu, bourrèu !
Lou bon Diéu, de fes, pago tard ;
Mai pago sèmpre e pago larg.

LOU FELIBRE DIS AUPIHO.

LA SOULIDARITA

Un cassaire, grand amatour de chin, avié tres d'aquéli bèu chin de raço que lou péu ié lusissié coume un mirau, car n'avié siuen coume d'éu-meme.

Quand manjavo, li chin èron souto la taulo e recebien sa bono part ; soulamen, quand l'un di tres fasié ço qu'en francés apellon uno *in-*

congruité, dins l'impoussibleta qu'èro de pousqué counèisse lou coupable, li rendié soulidàri l'un de l'autre e ié dounavo uno bono estiblado en chascun. Tambèn, quand la causo arribavo mai, lou coupable coume lis innoucènt enregavon la porto e jougavon di cambo sènso demanda soun rèsto.

Un jour, nosto cassaire avié l'un de sis ami à dina. Dóu tèms qu'èron à taulo, venguèron demanda lou mèstre de l'oustau, e l'ami estènt soulet, — emé li chin, — aproufichè d'aquéu moumen pèr lacha quaucarèn. Li chin, coume pensas, faguèron qu'un saut : l'un sourtiguè pèr la fenèstro, lis autre pèr la porto, envessant tout sus soun camin, coume se lou diable lis avié courseja.

Quand lou cassaire revenguè s'entaula, soun ami ié faguè :

— Sabe pas ço qu'an agu ti chin ; mai, sènso que ié diguèsse rèn, soun parti coume de fouletoun, l'un pèr la fenèstro, lis autre pèr la porto, coume se quaucun li fouitavo ?

— Acò 's pas rèn, respoundeguè lou cassaire ; l'un d'aquéli pourcas aura prouficha dóu tèms que i'ère pas, pèr se soulaja ; l'ai senti entre prendre la porto.

AUZIAS JOUVEAU.

IMAGE D'ITÁLI

I

LI PASTÈCO

Dins l'oumbro d'un pourtau lou marchand de pasteco
A dreissa soun taulié rustique, encamelant
Li fru de maubre vert tout chimarra de blanc :
Lis enlusis un rai que just de biais li bèco.

Sout lou coutèu de l'ome à cha moumen crussis
La rusco espesso e duro, e, sanguinouso e fresco,
Sus lou taulié brandant s'arrenguieron li lesco :
Vous douno set de vèire aquéu béure requist.

E femo dóu coumun e dono d'auto souco
S'arrèston pèr croumpa d'aquéu courau sucous ;
E bourgés dimenchau e pacan peiandrous
Se couidejon aqui, la pastèco à la bouco.

Enterin, lou cra-cra dóu coutèu dins lou fru
Fai leva, dóu jus clar que regolo o qu'espousco
Di miejo-luno cremesino, un vòu de mousco
Que retorno au festin, tre que molo lou brut.

II

SUS LOU PONT-VIÈI

Sus lou Pont-Vièi ount de tout tèms li jouielié
An tengu si boutigo estrecho, de cabriero
Davalado de San-Miniato pèr la fiero
Badavon li beloio : anèu, mostro, coulié.

Iéu, badave lis iue embarluga di fiho :
N'i'avié de safiren sus de founs blanc d'esmaut ;
D'ùni de l'esmeraudo avien lou blu verdau ;
D'autre èron d'ametisto entre l'or clar di ciho.

A l'oupale di bago, à l'ònis di pendènt,
Pamens preferissiéu, di gardeiris de cabro,
L'alabastre dóu còu e lou roubin di labro.
Li regardave, e pièi i'ai di, plan, èntre dènt :

« Li jouièu beluguet que belas emé fèbre,
Meme linde e lusènt coume d'astre la niue,
Chato, saran jamai tant bèu que vòstis iue,
Quand Cellini sarié dóu noumbre dis orfèbre ! »

MARIUS JOUVEAU.

Counsolo-te de n'avé pas un grand talènt, s'as aquéu d'amira lou talènt dis autre.

LOU FOUERT TENOUR

MOUNOULOGUE

Dialèite de Marsiho

(Pivèu intro en cantant lou refrin deis *Estello* d'Aubanel :

Sènso amour la vido es crudelo,
La vido.....

A pres tròup aut, canto faus e finisse per faire chi ; parlo alor en s'escurant còup sus còup, entre chasco fraso, coumo s'avié quaucarèn dins lou gousié :)

Ah ! voulur de pas-dìsqui !... Mi li prendran mai..... mi li prendran mai... à manja de merlusso... à manja de merlusso, la vèio d'uno fiero !.. Noun !... Si derrabara pas !... Es toujour aqui que mi barro lou siblet... e li fa faire de faussei noto !...

(Canto mai, prenent tròup bas :

Sènso amour la vido es crudelo,
La vido, etc ....

e fa mai chi coup sus còup :)

Ato ! aro fau lou grapaud !... Aussi... quand mi parlas, vous-autre !... Fau-ti pas èstre fava ?... Tout just la vèio d'un councours !... Es pas pu gros qu'acò, uno espino, parai ? uno espino... Sabès bèn ço qu'es uno.... espino,.... uno espino de merlusso ?... Eh ! bèn, aquesto d'aqui dèu s'encapa de la grosso meno... Mi sèmblo uno fusto, un calaman, un ais de moulin à travès de moun avaladouiro... E quand lou dieu de la musico éu-meme vous boufarié l'èr, anas un pau canta em'un calaman dins la cantarello...

(Repren mai soun refrin :

Sènso amour la vido es crudèlo,
La vido.....

e sèmblo un gat que miaulo.)

Ah ! paure, paure Pivèu ! Es vuei lou jour de toun desounour !... Ti siés debaussa de toun Oulimpe !... Siés plus lou rèi dei cantaire !...

Qu va dis ?... Siéu plus lou rèi dei roussignòu ? Siéu plus l'ilustre Pivèu, que tramblon davans iéu tóutei lei cantaire de Prouvènço... de Prouvènço e d'àutrei lue ?... Siéu plus l'incoumparable tenour ?... Ah ! levas-vous d'aqui, que li coumprenès rèn...

(Repren soun refrin :

> Sènso amour la vido es crudèlo,
> La vido.....

e sèmblo, aquéu còup, que plusiour gat si disputon dins soun galet.)

Ah ! noun,... es pancaro acò !... mai revenguen : ai bèn touca deis espalo,.. vous diéu pas de noun,... o, pèr miés dire, parèis qu'ai touca... d'abord que la jurado a vougu que siguèsse ensin... Mai la jurado, parlen-n'en !... N'èro acò, de jùgi ?... Un sourd e lei dous autre que soun dur d'auriho !... Inutile d'ajusta que pas un d'élei counouis lou do-re-mi-fa-sol-la-si-do ! Apelas acò, uno jurado !... Ah ! fiche ! èro poulido... e pamens es bèn elo, e rèn qu'elo, que m'a fa mourreja pèr lou sòu... Iéu, pèr lou sòu, em'aquéli perlo dins moun galoubet !...

(Cerco mai à reprene soun refrin :

> Sènso amour la vido es crudèlo,
> La vido.....

mai quàuquei grapaud s'entre-mesclon aqueste còup ei gatoun que miaulon deja dins soun gargassoun.)

Noun !... es pancaro bèn acò !... Mais sabès ço qu'es, parai ?... quand avès un calaman... Basto !... M'an fa mourreja pèr lou sòu !... Avès pas vist coumo s'es passa ?... Vous, cila, qu'erias au proumié rèng ?... Nàni ?... Digas-mi qu'avès ges d'uei, alor !... que fasias de vouésteis aurihasso, s'avès rèn entendu ni-mai ?... Sias dounc un to ?... Quand sabès pas aprecia lei gènt de valour, restas à vouésteis oustau !... Mai perden pas mai nouesto escupuegno !... Escoutas, vous-autre... Intri dins la salo dóu councours... que si tenié dins la remiso dóu Camus !... M'èri fa escriéure pèr la cansouneto emé pèr la roumanso !... Sàbi proun declama tambèn, mai dins lei councours es pas necite que tóutei lei joio siegon pèr lou meme, parai ?... Fau puei pas èstre de-

gousto-soulet, que diàussi !.. E d'abitudo mi countènti, iéu, de gagna la roumanso emé la cansouneto !...

Vuei doune, qu'èri ana à la fiero d'Alau,... — ah ! foume ! pas per li carga de croio, que n'ai pas de besoun !... — vuei doune, mi diguèri : Pivèu, moun brave Piveu, s'ères un bouen bougre, anaries faire veire à-n-aquélei gènt coumo si canto... e tant pourriés li faire de plesi...

(Laisso mai escapa quàuquei quielamen que vouelon dire :
Sènso amour la vido es crudelo,
La vido ...)

A moun intrado dins la salo... Ah ! fiche ! sàbi pas se si serié tancado que d'un bout, ma fusto, dins lou gargassoun, mai l'a de fes que mi pougne coumo se li fasié l'alo d'un moulin de vènt... e... m'enrauquisse un brisoun...

A moun intrado,... — Qu 's qu'a pas l'ounour de counonisse Pivèu ?... — à moun intrado, uno trounadisso de picamen de man mi saludo coumo lou triounflaire de la loucho, lou triounflaire que dèu èstre, se li fan pas tort, lou triounflaire segur, óubligatòri, tè !... Ah ! meis ami, lei nòu muso m'aguesson fa l'escorto, — dirés pas qu'ai ges de leituro, après ! — lei nòu muso m'aguèsson fa l'escorto, que, nouvèl Apouloun, auriéu pas mai rescountra d'acuei.

Ah ! coumo avien resoun, capouchin de sort !... Car mi counóuissi, iéu !... Degun meme miés que iéu pòu saupre ço que siéu capable de faire !... E moun avis de iéu, veramen,... — e moun avis pòu si passa dóu vouestre e de bèu d'autre, sabès ! — moun avis de iéu es que deviéu triounfla,... de dre,... si,... de dre,.. se m'avien pas fa tort.

Mai basto !... Aquelo espino, petard de sort !... Basto !... Escoutan d'abord, — pèr bèn-estanço, — lou Pastaire qu'emé soun bourneu nous miaulo lei « Souspir d'uno rèino », d'uno rèino malauto, fau que siegue, car se l'avias entendu... puei lou long moustachu dóu Brulat que nous quielo : « Ah ! digo-mi, Janeto !... » o quaucarèn que li ressèmblo,... e vèn moun tour.

Móunti sus lou pountin !... Silènci religious ! Silènci de catedralo !...

Lei mousco élei-memo, — e, sabès, n'en avié 'n niéu ! — s'arrèston de voula... e subran entaméni la superbo cansoun, sabès, aquelo que dis :

Sènso amour.....

Ah !... bon... vaqui moun calaman... nàni, moun espino de merlusso que chanjo de caire e couménci pèr un si bemòu un pau bas, quand es pèr un fa dièsi que deviéu prene... E lei membre de la jurado si regardou em'un èr sus dous èr e coumprenon pas, lei malurous ! coumprenon pas qu'ai manja de merlusso !... Nàni, coumprenon pas !... Mai iéu que sàbi mei talènt e que, fe de Pivèu, dèvi aganta lou rampau, repréni moun alen, e zóu ! que recouménci pèr un re bemòu pulèu un brisoun aut, — quand dóuni, iéu, àimi toujour de faire boueno mesuro...

L'espino qu'es aquito entre lei couerdo de ma liro mi fa 'ncaro esquicha 'n pau mai e encàpi quàsi moun fa dièsi... à soun óutavo.

E lou publi que m'escouto trefoulisse e trepejo e pico dei man à faire tremoula lei saumié de la remiso...

Mai la jurado, m'anas dire ?... Que voulès qu'ague fa, elo ?... èro sourdo, vous ai di, e la dessenado, en fin de comte, douno lou pres au quielaire dóu Brulat...

Leï miserable m'an fa tort, acò 's tout vist !... Lou fifre de Pan que triounflo de la liro d'Apouloun !... An bèn resoun de dire qu'es toujour l'istòri que recoumenço !... Es leis artisto que baison patin !

Pivèu, lou grand Pivèu, voulien qu'aguèsse touca deis espalo !...

Ah ! soungèri d'abord de mi venja !... M'avànci tourna-mai sus lou davans de l'estrado e ti l'anàvi foutre, à-n-aquélei fouértei tèsto de la jurado, uno vièio cansoun que n'en sesirias tóutei la coumparitudo, — sènso avé besoun d'èstre sabènt pèr acò, — sabès, aquelo vièio cansoun que dis, soun refrin :

(Cantant :)

Lou rèi Midas...
Lou rèi Midas à doues auriho d'ase !

Aurien fa 'no bello mino, nouéstei jùgi!... Mai repreni tout-d'un-tèms moun sang-fre, — e vias que sourtènt tout just de l'escaufèstre, vous n'en pàrli coumo se la causo èro de l'an passa, — repreni moun sang-fre e... mi tàisi,... car, — mi fau coumo acò, — soun tant ignourènt,soun tant sacot, aquélei jùgi-màgi, que se li parles d'un rèi qu'a leis auriho... coumo restes mau-grat tout, e mau-grat èlei subre-tout, lou rei dei cantaire, creiran qu'es de tu e de teis auriho que voues li parla...

Mai sus ma paraulo, paraulo d'ounour de Pivèu, poudès marca sus vouéstei papié que manjarai plus de merlusso la vèio d'uno fiero!

(S'enva en cautant :

Senso amour la vido es crudèlo,
La vido.....

e acabo dins uno noto brounzissènto.)

Ah! petard de calaman!...

JÓUSELET DE GARLABAN.

LA PARTÈNÇO DI DINDOULETO

Soun sus li fiéu d'aran de-segur mai de milo,
Entierado coume un regimen de sóudard ;
Vès-lèi. En esperant lou moumen dóu despart,
Tout acò fai l'a'eto, e rounco, e piéuto, e quilo.

Subran a-n-un signau touto la tiro-filo
S'enauro e mounto, mounto amount dins lou cèu clar,
Fai quàuqui viravòut, e pièi prenènt lou larg,
Coume un nivo negras vers l'óurièn s'engilo.

« Adiéu! amigo, adiéu! — Vers de païs plus dous
« Vous enanas, galoio, empourtant emé vous
« Nòsti regret e nosto amista que trampello.

« Vous acoumpagnaran nòsti vot calourent
« Pèr que fagués bon viage, e que, sempre fidelo,
« Nous revengués mai tóuti au fougau l'an que vèn. »

ANFOS TAVERNIER.

LOU MELOUN DE LA CRÈCHO

Misè Tempié avié l'abitudo de dire, en parlant de la noço de sa neboudo :

« *Que bello noço ! n'i'a que tres que se soun empega e avien quàsi tóuti lou meloun !..*

Lou courtege, de la glèiso au cafè e dóu cafè à l'oustau de la nòvi, devié èstre quaucarèn de bèu, se tóuti li jouine avien lou meloun sus la tèsto.

Mai, vuei, es pas d'aquéli meloun que vole parla, èi d'un meloun de Cavaioun, counfi en Ate, daura sus trancho coume un libre, boudenfle de sucre, dóu vèntre bèn redoun emé sa grueio verdo.

L'avien óufert à Moussu lou curat de Paricard, pèr li fèsto de Calèndo.

Aquéu sant ome, — que Diéu ague soun amo ! — pèr faire plesi au pichoun Jèsu emai en aquéli bràvi pastre que de tant liuen lou venien vesita, lou meteguè à la crècho entre lou biòu e l'ase, souto la gardo dóu bon sant Jóusè.

La crècho d'aquel an èro mai que poulido. Entre li sietoun de blad e lou verd-bouisset, se tenié moussu Marius, que fasié lou maire, emé sa cherpo e soun capèu que semblavo un tuièu.

I'avié lou móunié dóu Vergoun, que soun ase l'avié pancaro garça au sòu, e uno bello Arlatenco, vengudo pèr saluda li rèi en richo lengo d'Arle. Pièi s'acampavo à bóudre tout lou farçun : l'avugle, l'amoulaire, lou pescaire, li pastre, tóutis aquéli bràvi gènt que trepon la ferigoulo. Se tenien tóuti bèn, sènso parla de la riviero, di roucas blanquinèu e di lume : es pèr dire qu'aqui lou meloun counfi fasié pas figuro.

Segur, moussu lou Curat faguè pas mau de lou metre, mai queto marrido idèio aguè de lou precha !

— Coume ? Prechè lou meloun ?...

— Eto ! dins un sermoun que faguè lagrema tout lou mounde :

« Mi bràvi fraire, aquesto fèsto de Calèndo es bèn reüssi lo. Li couristo an canta coume d'ourgueno. Eh ! bèn, pèr li gramacia ié farai uno souspresso : avès vist lou bèu meloun qu'es à la crècho, au mitan di presènt di pastre ; sara pèr éli. Tre que vendran li Rèi, lou farai tira. I'ai mes dedins uno faveto que vous dise qu'acò. »

Ah ! pauro !

Avans la grand messo, quand l'estello di rèi arribè, carrejant tóutis aquéli saberu persounage, s'arrestè espantado.

Veguè li clerjoun, — o, li clerjoun, — que se bourravon à s'estoufa. d'aquelo atrivanto sucrarié.

Subran, Glaudet pourtè la man à soun coutet e devenguè verd.

Lou pourtèron deforo pèr ié douna d'èr. Aquéu paure pichot avié uno coulour que fasié peno ; meme que lou gardo venguè pèr verbalisa.

— Vesès pas que s'estranglo ! faguè la Margaiano, en ié fasènt avala uno miejo bureto.

Se pòu dire que tout lou vilage èro aqui. Moussu lou curat sourtiguè 'mé sis ournamen. Lou gardo fasié : « *De quoi tourne ?..*

Subran, dins lou silènci de l'assemblado esmougudo, s'aubourè uno voues pichouno, mistoulino, poulido, que semblavo sourti dóu vèntre de Glaudet.

« *Soldats du Christ, soldats du Christ,*
Marchons, marchons, marchons !
Et tous en chœur, et tous en chœur,
Chantons, chantons, chantons !... »

— Ma bouito à musico !... diguè lou curat. Glaudet a avala ma bouito !... Èro la souspresso pèr vautre : l'aviéu messo dins aquéu bèu meloun que lou pichoun gus a devouri ! »

Mai Glaudet resistè pas au plesi d'ausi canta soun vèntre, e quand la bouito reprenguè :

« *Marchons, marchons, marchons !...* »

éu s'aubourè e partiguè en courrènt.

O miracle ! lou mouvemen, pan ! ié faguè jita la bouito apereila. N'en fuguè quite pèr uno pichoto escaragnado au gousié.

GENINA CLAPIER.

ZÓU ! SUS LIS ALEMAND !

Ardit ! li Prouvençau,
Quand lou fau, siguen voulountàri
Pèr sousteni d'assaut
Que saran pas dis ourdinàri :
Li Bòchi tourna-mai,
Meichant coume jamai,
Pènson, nosto raço latino,
A la faire peta d'esquino.

Refrin :

Zóu ! sus lis Alemand,
Que soun de gusman !
Vènon, en bramant,
Encendia nòsti vilo
Tranquilo;
Zóu ! sus lis Alemand,
Que soun de gusman,
Vènon, en bramant,
Encendia nòsti païs charmant.

En vilo de Berlin
Ié soun vengu li boumbardaire
Noumbrous, lis iue malin,
Emé sis èr de counquistaire ;
La plaço di Tihòu
N'es pleno coume un iòu,
De bandit, cresènt l'avé bello
Pèr demouli tèmple e capello.

Lou trop famous Kaiser,
Li moustacho recouquihado,
Arribo, sabre en l'èr,
Soun chivau fasènt d'esquihado ;
Mai d'un cop d'esperoun
L'aplanto, e pièi feroun,
Crido à si troupo em'ahiranço :
Tèms a veni, fau plus de Franço !

Tant pau lou fau transi,
Si sóudard, pèr se metre en routo :
Ié proumet qu'à Nanci
'M'éli manjara la choucrouto :
Uno fes estre aqui,
. Lou cop de riquiqui
Que i'adurran li Bavareso,
Fabrica de jus de cerieso !

Au pas li troupo van
Emé d'idèio de crapulo ;
Lou krounprins qu'es davans
Avivo si raubo-pendulo ;
Pièi lis ulan darrié,
De moustre sèns parié,
Entounant de cansoun Seissouno,
Aduson lou gaz qu'empouisouno.

Li Krupp an bèu trouna,
Niuech e jour bandi la mitraio,
Di fort dóu Courouna
Castèunau gardo li muraio :
Lou Kaisèr en soucit,
Pas pousqué dins Nanci
Manja choucrouto emé saucisso,
S'es retourna 'mé la maliço.

CHARLOUN RIÉU.

Au Paradou, lou 17 de mai 1917.

LA COUNFESSIOUN ÓUPOURTUNO

Pòu bèn arriba, certo, qu'un canounge siegue un treboulo-fèsto e qu'uno fiho d'Èvo prengue la cargo de lou destourba pèr uno miechoureto.

Acò s'es vist, i'a pau de tèms.

Entre sourti d'uno ceremòni religiouso dins un ancian mounastèri, li jouvènt avien proumés de representa 'no pèço terradourenco, un pau saupicado de passioun vióulènto, se voulès, mai sano pamens dins tout soun desvouloupamen e dins si counclusioun.

Lou canounge, qu'avié 'gu l'auto man dins la fèsto e que couneissié que lou noum de la pèço, avié declara categouricamen que se devié rèn jouga que faguèsse mostro d'amour proufane.

Lei jouvènt restèron candi !... Èro bèn lou moumen de chanja lou prougramo !...

Uno jouvènto, proun escarrabihado, lèu li tranquilisè :

— Cyrano trobo proun lou biais, elo faguè, d'amusa lou comte de Guiche, dóu tèms que Roxane e Christian soun marida pèr un capouchin ! Anarié bèn mau qu'arribèsse pas à-n-aluncha mounsen lou canounge, dóu tèms que jougarés vosto pèço.

E cadun s'alestiguè coume se de rèn èro ; e quand li tres cop siguèron pica, dóu tèms que lou ridèu lentamen s'aussavo, la jouveneto, en cato-faneto, murmuravo au bon canounge :

— Oh ! moun bon mounsen lou canounge, ai vuei un bèu goum sus l'estouma, e... e... voudriéu me counfessa !

E lèu, dins un cantoun de la gleiseto vesino, lou sant ome, em' uno paciènci angelico, anè 'ntèndre l'avouacioun de pecatoun e de pecatet que lou denoumbramen n'en durè,... n'en durè... jusqu'is aplaudimen que saludavon la fin de la pèço.

LOU CASCARELET.

Saché coume l'on toumbo es saché se teni dre.

EN GARO D'ARGENTAN

Permessioun terminado,
S'entournant à l'armado,
Un sóudard de trento an,
En garo d'Argentan,

Dins li tresénqui classo,
Pèr respicha sa plaço,
Depauso soun mantèu,
Soun casco, un gros tourtèu,

Dos ventrùdi museto
Boundado de galeto,
Anduecho, salesoun,
Cervelas, cambajoun,

Counservo de sardino,
Poum, pèro, amelo fino,
Tres pechié de pinard,
Chaussoun, Medò, Poumard,

E fòrti caussaduro...
« Vouiajour en veituro ! »..
Lèu-lèu noste pelous,
Moudèle dis espous,

A sa femo, à sa fiho,
En touto sa famiho,
Fai sis adiéu toucant,
A-de-rèng poutounant :

Segne-grand, maire, paire,
Meirino..., sorre, fraire...
Mai dóu tèms lou trin part !...
Espanta, lou sóudard

Diguè : « Drole d'afaire !
Pamens fau pas m'en faire!
Pèr nega lou chagrin,
Anan béure uno tasso. »

MOURALO

Quau trop embrasso
Manco lou trin.

Capitàni Boudon.

LOU POUÈTO MOUNSELET À TAULO

Carle Mounselet èro bretoun, mai lou miejour i'agradavo mai que tout, e ié venié souvènt. Quand passavo en Avignoun, se i'arrestavo voulountié pèr vèire sis ami li felibre Aubanel, Roumanille, Mistral, o lou pintre Grivolas o sis ami particulié. D'aquéli aviéu l'ounour d'èstre, belèu lou mens celèbre, mai segur un di pus entime.

Un jour que sabié ounte me trouva, m'arribè coume acò sèns mai dire.

— Hoi ! ve, quete bon vènt t'adus !...

Miechouro après erian sus lou Pont de bos e countemplavian la verduro dis isclo dóu Rose e li rai d'or dóu soulèu couchant sus lou Palais di Papo e li belu de diamant que jitavon li vi · dóu grand mounumen.

Tout en amirant la visto unico au mounde qu... souto lis iue e charrant art vo pouësìo, arriberian au restauran ...dec. Nous meteguerian à taulo sus la ribo dóu flume, souto lou brès de verduro dis aubo e di grands acacia. I'avié dins lou *menut* uno óumeleto i rabasso que tre parèisse sus taulo faguè pali li rai d'or que lou soulèu largavo sus lou palais... Lis iue de Mounselet petejèron sout si luneto, lis alo

de soun nas renillèron de plesi. Vaqui que deu èstre un manja de rèi :

Elle prend son arome au sol perigourdin.

diguè, se rememourant un vers de soun sounet famous.

— Coume ! faguère, de rabasso dóu Perigord ? mai vos rire ! saches qu'aquéli rabasso óudourouso soun de noste païs, tóuti coungreiado en plen Coumtat.

— *Méridional, va !*

— *Méridional* o noun, soun bèn d'eici, de nosto terro coumtadino, e tu que passes pèr te counèisse mai que bèn d'autre sus tout ço que nosto planeto proudus de bon e de meiour, siés pas sènso saché que li rabasso de noste païs valon cènt cop li dóu Perigord.

— *Assez, assez !* diguè, aprouchant la fourcheto de si labro groumando, *je goûte d'abord, je parle ensuite.*

La boucado avalado :

— Te dise, faguè, qu'aquéli trufo soun dóu Perigord : n'ai jamai manja de meiouro. Anen, lèu, un vèire d'aquéu Tavèu pèr lis acoumpagna.

— Aquelo es trop forto ! faguère ; garçoun, mando-nous madamo Madec.

Madamo Madec arribè :

— D'ounte vènon vòsti rabasso ? demandère.

— De mounte voulès que vèngon ? vènon de Carpentras.

Moussu Mounselet riguè e se serviguè un nouvèu taioun d'óumeleto :

— Voudriéu bèn n'en vèire lou certificat d'óurigino ! faguè, mesfisènt

— Èi bèn facile ! As qu'à te beissa, e regardo à travès lis arco dóu Pont Sant-Benezet : veses Ventour, parai ? noste Mount Ventour ?

— O, lou vese e l'amire.

— Eh bèn ! es aqui que nais e se gounflo e se prefumo aquéu diamant negre, en suçant la terro benesido que caufon li darrié rai de l'autouno.

— Pouèto, meno-me dounc à-n-aquéu Ventour divin ! Voudriéu vèire, coume sant Toumas.

— Siegue ! à deman : veiras, toucaras, sentiras.

Lou lendeman fasié un tèms radious, un soulèu d'autouno clar e dous. Lou trin nous pausè à Carpentras ounte uno veituro de l'*hôtel d'Orient* nous prenguè e nous pourtè à Bedouin. Coumanderian noste dina pèr lou vèspre, pièi enreguerian lou camin de Flassan. Uno ouro après erian encò de moun ami Jaque Briet e i'espliquerian noste cas.

— Mai, moussu, ounte manjas à Paris? demandè à la bono franqueto noste flassanen.

— Dine un cop eici, un cop eila, sèmpre i bèus endré, encò de *Vachette*, encò de *Vignon*, encò de...

— Eh ! bèn, moussu, se sias la pratico d'aquéli cabaret famous, avès manja que de rabasso d'eici. Soulamen à Paris an l'abitudo de lis apela : *Truffes du Périgord*, vaqui tout.

— *Sapristi !* faguè Mounselet, mai pamens de fes que i'a se n'en devié bèn atrouva qu'èron dóu Perigord.

— Belèu, faguè lou flassanen, mai èi nautre que ié fasèn sa prouvesioun.

Leissant dire sèns rèn rabatre, Mounselet me poussè lou couide.

— Èi pas lou tout, faguè, mai voudriéu li vèire, aquéli rabasso.

Lou flassanen sono soun varlet de fermo :

— Tòni, vai cerca Joucasto, e parten pèr la rabassiero, un pau vite.

— Joucasto, faguè Mounselet, avès di Joucasto ? Es un noum de rèino e di famouso ! Coume ! avès eici de servicialo que s'apellon Joucasto ! *Oh ! ce Midi ! ce Midi !*

— Fasès escuso ! diguè l'ami Briet; sabe pas se Joucasto es lou noum d'uno rèino, mai, parlant sèns respèt, es lou noum de ma trueio. L'ai apelado Joucasto, pèr ço que l'ai croumpado à Joucas, un vilage pas liuen d'eici.

Mounselet remeteguè si luneto en plaço e partiguerian pèr li chaine. Marchavian silencious. A mesuro qu'avançavian dins lou bos, sem-

blaviau de cassaire sus lou pas d'un gibié rare. Tòni emé Joucasto, que grougnavo, filavon davans e li seguissian. Tout à-n-un cop la bèsti s'arrestè e se meteguè à grata dóu mourre lou sòu peirous.

— Atencioun ! faguè lou flassanen : acò i'es.

— Veguen vèire ! diguè Mounselet calant si luneto e aubourant lou còu.

De soun bastoun Tòni avié pouguegu la terro au rode marca pèr Joucasto. N'en retirè uno rabasso grosso e roundo coume un iòu e vestido d'un velout de terro roujastro que leissavo trespira soun perfum esquist.

— Èi bèn d'eici, aquelo ? diguè Briet en la semoundènt à Mounselet, que la prenguè, la chaspò, la fasènt passa d'uno man à l'autro e la respirant coume uno chatouno fai d'uno roso.

Em'acò i rebat dóu soulèu couchant, la tenié entre si det, la mirant emé respèt, — Diéu me perdoune ! — coume un prèire que tèn la santo oustìo...

— Escuso-me ! faguè. Te fau emendo ounourablo ; vese, sènte, crese. Ventour èi lou sant di sant. A parti d'aro lou farai saupre au mounde, ajustè en se virant vers l'ami Briet. Vous fau bèn mis escuso. Es aquéli de Perigord qne m'avien counta de baio ; mai aro veirai de liuen vosto bello mountagno bluio, sauprai li tresor que tèn dins si flanc.

— Es bèn ansin. Vaqui li rabasso que mande à Paris, à Loundro, à Strasbourg, e tre que soun arribado, li batejon *truffes du Périgord*. Me permetrés, ajustè Briet, de vous n'en manda un canestelet, quand vendra Nouvè : saran li sorre d'aquesto ; Joucasto vous li cavara emé plesi.

— Gramaci, moun brave ami, gramaci d'avanço. E que poudrai vous manda à moun tour ?

— Vòsti cinq darrié voulume, se voulès bèn.

— Es counvengu.

Briet nous acoumpagnè jusqu'i raro de Flassan e uno ouro après

erian à Bedouin, entaula encò de Chalan, que nous servigué uno broucheto de quiéu-blanc em'un fricot de rabasso digne de Joucasto, sènso coumta lou Castèu-nòu dóu bon cantoun.

Aquéu dina, o pouèto, dèves te lou remembra is aliscamp ounte, sèns doute, as retrouva tis àvi, li felibre d'Avignoun, Aubanel, Roumanille, Mistral, e ensèn à travès la verduro dis ort ounte voste esperit repauso, devès jita quàuqui cop d'iue sus la cimo de Ventour blanco de nèu e sus si flanc negre de trufo.

J. SANT-MARTIN.

Soufro tant que siés enclume,
Picaras quand saras martèu.

FOUGASSO

« Avès tort de planta, — remiéutavo lou pastre, —
De metre sèns coumta li garbo sus l'eiròu :
Prejiton rèn de bon mouissalo e ribeiròu
E tres vèspre la luno a marca de mal-astre. »

L'uiau estripo l'èr, un levant óupignastre
Aubouro paio e gran dins soun long viravòu;
La raisso toumbo à bro counfoundènt terro e sòu
Dóu tèms qu'amount lou tron sèmblo boumbarda l'astre.

Innoumable bourboui ! sus l'iero abandounado,
Fourco, escoubo, rastèu, pautras, molo bagnado
Soun à bóudre espóuti, matrassa pèr lou flèu.

Lou pelot n'en ris pas, mai pamens reno gaire,
Saup qu'à l'aubo deman renais mai lou soulèu,
E que de s'enrabia chanjo rèn à l'afaire.

LEOUPOLD VIDAU.

L'ENDEMAN DOU VOTE

— Eh ! bèn, que n'en disès, mèste Franc, d'aquélis eleicioun ?

— Oh ! oh !

— Coume ! pareissès pas satisfa ?

— Eh ! bèn, peraqui, peraqui, tè !... Cresiéu pas la coumuno tant malauto e qu'aguèsse besoun de tant... d'emplastre !

LOU CASCARELET.

LOU FAUS COUCHIÉ

A prepaus de la mort recènto d'un cirourgian di plus renouma e di mai abile de Paris, nous conton aquesto ancidoto sabourouso :

Un jour à la coumençanço d'aquest an, lou mandon querre, en un bèl oustau de la capitalo, pèr ie vèire un di catau de l'aristoucracio, moussu lou comte de... de... de Barbacano, se voulès : lou noum ié fai pas rèn d'aiours, proun que sachés qu'es un d'aquélis esbroufaire que voulountié espouscon la fango de si veituro sus li pàuri pedoun.

Lou grand medecin eisamino soun malaut lou pu counscienciousamen dóu mounde, lou viro, lou reviro, ié dianoustico uno pèiro superbo, — car encò d'aquésti gènt tout a d'èstre superbe, — dins sa bouligo, e ié declaro tout-d'un-tèms qu'uno ouperacioun di plus delicado pourra soulo, mai seguramen, lou desbarrassa de soun queiroun.

— E quant me pourra cousta ?

— Cinq milo franc.

Moussu lou Comte de Barbacano se countènto de faire la bèbo en passant si det carga d'anèu dins sa bello barbo bloundo, mai respond rèn de rèn...

Uno mesado plus tard, dins soun service de l'espitau Necker, lou proufessour vèi arriba un brave couchié, panardejant, emé la caro liso e

nuso segound la modo di gènt de bono meisoun, emé li vièsti un pau espeiandra pamens ; e lou cirourgian, après l'agué sougnousamen vesita :

— Gros afaire ! ié fai, mai basto, acò sara pas mai : deman de-matin vous n'en desbarrassaren.

E ié fai douna 'n lié.

Vint jour plus tard, l'oupera èro coumpletamen sus pèd, remés coume s'avié jamai rèn agu de travès, e fres coume un barbèu.

— Eh ! bèn, moun brave, ié vèn lou bon cirourgian, vous vaqui mai requinquiha : poudès pas demanda miés, parai ? e retournarés au vostre, quand voudrés...

Pièi, à miejo voues, ié mando aquésti mot :

— Mai uno causo pamens, moun ami ! me farés lou plesi de versa à la caisso di paure ùni sièis milo franc, lou pres de moun ouperacioun e de voste sejour eici, que sarié 'n escandale espaventable, veramen, e sarés de moun avis, se tout Paris venié à saupre deman que moussu lou comte de Barbacano aguèsse pres pèr rèn lou lié d'un endigènt.

E lou faus couchié, pres à la leco, em'uno mino un pau desfacho pamens, mai à sa croio sacrificant soun avariçun, l'endeman paguè soun dèime.

Dóu meme cop lou noble medecin avié douna 'no leiçoun à-n-un sarro-piastro e fa 'n pau de bèn à la pauriho de Paris.

LOU CASCARELET.

— Mounte vas ansin à l'arrié, marrit sóudard ? disié lou courounèu à-n-un troupié que vesié s'entourna de la trencado.

— Moun courounèu, escusas-me, ié faguè lou troupié en durbènt sa taiolo saunouso, vau mouri un pau pus liuen pèr pas geina mi camarado.

Quau bèn e mau noun pòu soufri,
A grands ounour noun pòu veni.

SÈMPRE PLUS AUT

Au jouve pouèto Aurousseau.

Pouguènt l'azur prefouns, serriero sus serriero
Sèmpre escalon plus aut, e si blànqui neviero
Soun coume de tapis pausa sus lou lindau
Dóu palais estela que dardaio amoundaut.

Res, jamai, champeire vòsti cimo auturiero,
Gigant ! pas meme l'aiglo afrountant la lumiero ;
E noste mounde estré, nòsti mingri trebau
Salivon coume d'erso au pèd de vòsti baus.

En van passon sus vous lis oundo seculàri :
Coumpagno dóu soulèu, etèrni soulitàri,
Inbrandablo, restas drecho coume d'esfins.

Mai plus aut que li nivo ounte sias ennebIado,
Plus aut que lis estello, enjusqu'à la perfin,
L'ome en cerco de Diéu aubouro sa pensado.

VALÈRI BERNARD.

ENCO DÓU CAMELAT E DE FILADELFO

Lou mes d'avoust d'avans la guerro, qu'ère en escourregudo dins li Pirenèu, me prenguè la bono idèio d'ana touca la man en de felibre esmarra amoundaut dins li plus aut piue de la frountiero d'Espagno, e acoumencère la tournado pèr lou vilage d'Arrens ounte rèsto lou brave majourau Miquèu Camelat.

Pèr ana à-n-Arrens, acò 's causo facilo, quand avès dos cambo e uno lengo : arriba à-n-Argelès, fau prendre la routo termalo que seguis lou gave d'Azun e la valado d'Aucun. Dins un paisage meravihous de frescour e de pouesìo, emé lou cimet dóu Pue dóu Miejour d'Arrens en

visto, en tres pichòtis ouro d'à-pèd s'arribo en Arrens, galant vilajoun à 900 mètre d'aussado, que s'espandis dins la verduro au pèd dóu còu d'Aubisque que meno à-n-Aigo-Bono, en terro biarneso. M'avien di que Camelat tenié un magasin d'especiarié ; adounc èro facile de l'atrouva en legissènt lis ensigno. Mai, vai-te faire lanlèro ! eici li gènt se counèisson tóuti sènso ensigno e noun prenon la peno de metre si noum sus li porto.

— Escusas, ensignas-me, siéu-plèt, l'oustau de Miquèu Camelat ?

— Lou Miquèu ? Reviras-vous, i'avès passa davans ; es lou proumié à gaucho en virant lou cantoun.

Tre intra dins lou magasin, vese moun Camelat à soun pichot burèu de felibre, berret bigourdan en tèsto, que me sauto davans :

— Mai coume, es tu ! oh ! que bono souspresso ! Mai, couquin de noum de noum ! falié m'escriéure, me faire saupre ta vengudo ! Justamen la femo que fai bugado ! Oh ! noum de noum de milo ! que regrèt ! Enfin, demouraras ; ta cambro es lèsto.

— Parlen pas d'acò ! Deman sarai à Gerdo, encò de Filadelfo, e après-deman sabe pas vounte.

E tout-d'un-tèms moun Camelat sono si pichot :

— Belino, vai-t'en vitamen dire à la *Mama* que vèn d'arriba un ami de Marsiho !

— Magali, vai souna la vesino Guerido que vèngue lèu alesti 'no dinado requisto !

— Mai, noun, te destourbes pas tant ! Fai-me un cuié de soupo, uno trancho de jamboun, dous iòu en coco.

— Noum de noum de milo ! Veni de tant liuen e toumba lou jour que fasèn bugado ! venié mai moun brave Camelat.

Em'acò, dóu tèms que l'oustau èro mes en dès-e-vue, que li toupin de counservo d'auco, que li pot de mèu e de counfituro se destapavon, e que s'alestissié uno dinado qu'embaussemavo, lou Camelat e iéu charravian di causo dóu Felibrige.

— Iéu, me diguè ansin, la voucacioun de felibre m'es vengudo un

jour que croumpère, à la garo de Tarbo, un pichot libre de dous sou : *Les Maitres du Félibrige, par Paul Mariéton* (Bibl. popul. H. Gautier). Eiçò me meteguè bèn tant en goust que vouguère legi li *Papilhotos* de Jasmin e *Mirèio* de Mistral. Avièu alor dès-e-nòu an, e, tre que poudièu agué quàuqui sòu, li metieu de-caire pèr n'en croumpa li libre en lengo d'O.

— Un beu jour escriguère au Mèstre Roumanilho d'Avignoun. que voulièu reçaupre lou buletin dóu Felibrige ; e Roumanilho fague passa ma letro au brave Jan Mouné, que n'èro lou baile, em' aquesto noto :

— *Tè, vejaqui un pichot « Camèu » que vou s'abouna au Felibrige !*

Per li gràndi fèsto que se faguèron en Agen, à la memòri de Jasmin. Camelat preguè soun paire de ié baia vint franc pèr faire lou viage d'Agen, mai aqueste, que tout eiçò enfetavo, refusè l'argènt, e moun Miquelet plourè, plourè tout lou sanclame dóu jour, pièi plourè mai lou lendeman, — de lagremo de bonur, aquest cop, — en reçaupènt la despacho qu'avié gagna la proumiero joio, uno medaio d'or, au councours de pouesio.....

Mai, tout-d'un-tèms, la taulo es aprestado : dono Camelat a mes li pichot plat dins li grand e alesti en un tour de man uno vertadiero riboto : se manjo uno garburo bigourdano, de counservo de canetoun, uno cueisso d'auco, un civié d'isar que s'empego i costo, touto meno de groumandige e que sabe ién mai.

Se pèr escasènço aquéli bràvi gènt avien sachu ma vengudo, sabe pas que diàussi aurien pouscu fricouta encaro...

Grand daumage es pèr iéu de leissa de tant bràvis ami, mai me fau lèu pensa à la partènço qu'ai proun de cambado à faire jusqu'à la nine. Camelat me meno pamens enjusqu'à la capello de Nosto-Damo de Poutègue, qu'es un di sèt ancian roumavage que fan la courouno felibrenco à Nosto-Damo de Lourdo ; éu pièi me mostro sa biblioutèco de felibre, un plen tiradou de medaio gagnado en de councours ; enfin m'acoumpagno sus la routo enjusqu'à-n-Aucun : caminan long di terro drudo que preparon de bèlli recordo de pasturo e de tartifle.

— Ah ! dis Camelat, lou Felibrige ! quento bello causo, pamens ! Tè, regardo un pau ; avèn eici aquéu journalet poupulàri : *La Bouts de la Terro*, en puro lengo biarneso, que parèis dous cop pèr mes, que n'en vendèn mai de dous milo, e que costo pas mai de quaranto sòu d'abounamen.

A-n-Aucun, nous fasèn la brassado felibrenco, e countènt coume de diéu, dóu tèms que Camelat se reviro pèr soun Arrens, iéu enregue la routo termalo di Pirenèu.

Dous jour marchère e marchère. Passère Barège, lou Tourmalet, e toumbère dins la valado de Campan, pèr ana au vilage de Gerdo, vèire la grand felibresso bigourdano, Na Filadelfo.

Jouguère dóu malur ! Na Filadelfo Riquier, soun marit e si dos filheto èron ana deforo. Mai sa servicialo me faguè vesita sa « Casa », oustau peirenau, tout pinta à la fresco, que retrais uno sorto de « Museon bigourdan », pièi soun jardin, — qu'es elo que lou travaio — e que ié vese à bóudre flour, frucho e liéume e qu'es un vertadié jardin de pouèto, estènt que douno libro visto sus li mount gigant que van dóu Vignemalo au Pue dóu Miejour e au Mouné.

Mai se manque de vèire Filadelfo, — e m'es grèu, estènt que sian tant d'ami, — vau justamen toumba, en vesitant la glèiso, me metre d'à-geinoun sus la cadiero ounte elo escouto sa messo, li dimenche e fèsto ! Pièi vau de la glèiso au cementèri me faire un bouquet di flour que pousson à bèl èime dins aquéu claus de l'eterne repaus. qu'es un prat, un jardin : vertadieramen li mort dèvon èstre aqui bèn tranquile pèr dourmi.

De Gerdo à Bagnèro, es uno permenado d'uno ouro, e pousquère prendre lou camin de ferre pèr pausa mi pàuri cambo que tres jour de-filo s'èron pas arrestado de marcha

LOU FELIBRE DI CIGALO.

Tira de *Viéure sa Vido,* que vèn de parèisse.

L'amista es la causo que sèmblo lou mai à la religioun.

LA SANTENCO

Pèr sa majestouso bèuta, l'arlatenco es uno divesso. La santenco, plus pichoto e plus moudelado, belèu mens bello, mai tambèn belèu plus requisto, nous fai pensa à-n-aqueli ninfo que pouplavon àutri-fes li séuvo, li flume, li ribeirés e lis isclo di mar, aquéli que couneigue lou sage Ulisse, que brulèron lou veissèu de soun fiéu Telemaque. Coume l'arlatenco, la santenco, acò noun es negable, vèi coula dins si veno de sang de la Grèço : noun desdegno, de fes, d'èstre bloundo, dóu blound faurèu de Menelas e d'Elèno ; mai, d'abitudo, sa cabeladuro es plus negro que l'alo dóu courpatas ; soun ten blanc e mat sèmblo braveja lou soulèu de Camargo que si flècho tuèron Mirèio ; sis iue de velout e de fiò fan sounja i rèire arabe que soun sang e si noum soun resta au pèd de la glèiso-ciéutadello, li Salem e lis Aladin, e dins la prefoundour de certàni prunello, sóuvajo coume devien l'estre li de Santo Saro, esquiho l'insoundable mistèri atlante.

Isoulado au founs dóu *delta* camarguen, separado pèr quaranto kiloumètre de desert de tóuti li cèntre abita, la pichoto poupulacioun di Sànti-Marìo es restado puro de mesalianço jusqu'à-n-aquésti darriéris annado. Pèr aquéu countraste propre i raço primitivo, se proudus d'ome d'auto estaturo e de femo pichoto pourtado de bono ouro à s'espessi. Aquelo predispousicioun semblarié vouda la santenco à l'indoulènci óurientalo ; e pamens, i'a rèn d'acò : soun caratère, quouro uno oumbro passo davans sis iue, es autant indountable, ferouge, capricious e vióulènt que lou di gitano, di junego e di cavalo souvajo. Tambèn, lou riban arlaten pren eici uno formo plus sarrado, plus nervihouso ; la cravato, liogo de s'acaba 'mé dos auriho langourousamen inchaiènto, se nouso pèr dous pichot bout pounchu e mai que dre que flechisson jamai.

Mai aquelo femo es uno sereno is ouro de bèu tèms : la mar sèmblo dourmi souto si lòngui ciho ; si péu lise, di bendèu se placant en oundo plus vierginenco que li dis arlatenco, encadron deliciousamen

lou pur óuvale de la caro e ié dounon l'angelico e siavo bèuta di Santo que repauson eilamount dins la capello.

Resquihant coume de farfantello, dins li carriero estrecho di paret esbléugissènto de blancour, souto lou soulèu o souto la luno, li santenco se sonon entre éli de noum armouniousamen estrange pèr d'auriho mouderno; lis uno, li fiho einado, — talo de roumano — porton au femenin lou noum de soun paire: Ribetouno, Saleno, Fouquetouno, Aladino, Vendraneto, Bustèino, Coulouneto; d'autro sèmblon agué vougu piha lou calendié di sant de l'Age Mejan prouvençau : Saro, Genevivo, Andriano, Martounet, Jacoubello. E dirias, au founs d'aquéu desert, au bout d'aquelo terro, au bord d'aquelo mar, qu'un grand aucèu, fabulous e misti, vous emporto subran, d'un vòu, eilabas, eilabas, dins lis ecò e li mirage de l'oucean magi dóu Passat.

JANO DE FLANDREYSY.

Revira dóu francés pèr Marius André.

CHATO D'ARLE

Vos que te digue, chato bello,
Perqué t'envas, chasque matin,
Espelido dins ta capello
Coume la roso di jardin ?

Escouto : canto la cigalo ;
Mirèio camino pèr Crau
Ounte lou trepa di cavalo
Fai envoula li perdigau ;

Mai, blèimo sout l'escandihado,
Elo vèi au miejour risènt,
Dins l'oumbro de la bartassado,
Lusi la caro de Vincèns.

L'Angloro passo... Es Esterello
Que blanquejo dins la liunchour ;
Lou vènt boufo dins li tousello
E Calendau plouro d'amour.

*
* *

Rèino di nine pleno d'estello,
Qu'i ple badant de toun mantèu,
Vujant lou fiò dins si parpello,
Empourtaves noste Aubanèu ;

Tu, qu'au printèms que se revìho,
Bandisses, di brusc encoumbour,
D'eissame roundinant d'abiho
E li butes dins la clarour ;

Maire qu'i chato de la raço
Gardes, pèr flouri la ciéuta
E mau-despié dóu tèms que passo,
L'espandimen de la bèuta,

Veici toun sang. Vènus alerto :
Lou fres rousié s'es espeli ;
Veici lou rire clar de Nerto
E la cansoun de Magali.

Vaqui perqué, dins ta capello,
Chato d'Arle, chasque matin,
T'envas jouino, nouvialo, bello,
Coume la roso di jardin.

JÓUSÈ D'ARBAUD.

Pèço tirado dóu *Lausié d'Arle* e dicho pèr l'autour davans l'estatuo de Mirèio, lou jour de soun inauguracioun i Santi-Mario.

PÈR LA MITA PRES

La pichouno Peso-uou, despuei dous o tres an, es a l'escolo d'un proufessour de musico. Proufito bèn, e, sènso que degun li tèngue la

man, bate la mesuro coumo un chèfe, counouis lei noto e canto coumo un siblet.

Sei parènt, gènt sena que peson bèn tout ço que dien, tout ço que fan, an proun carcula pèr saupre que leissarien sa fiho juga d'un estrumen qu'après un bouen parèu d'annado de soulfege, acò dins l'interès de soun bourset e de soun enfant.

Venguè puei lou jour mounte la pichouno sentè que sei det li fasien manjoun, e que diguè : — « Vouéli touca lou pianot ! »

Alor, au bout de quàuquei semanado de refleissien, la maire s'envenguè encò dóu proufessour.

— Moussu, ma fiho vòu touca lou pianot.

— Eh bèn ! lou toucara ; es proun grando pèr acoumença !

— M'a di que va farié foueço voulountié.

— Tant miés ! menaren de camin.

— E... pèr acò... quant vous devrai ?..

— Vint franc pèr mes.

— Vint franc pèr mes !.. souspirè misè Peso-uou coumo un plagnun.

Puei, intrè en pensamen un moumenet. Dins lou silènci pesè sei mot, e subran :

— Anan èstre d'acord ! faguè. Vouéli pas, de ma fiho, faire pu tard un proufessour. Es pas necite qu'aprengue tóutei lei metodo. Vous pagarai dès franc pèr mes, em'acò la farés juga dóu pianot... mai rèn que d'uno man !

Tereseto de Bartágno.

LOU GAU E LA PERLO

En estrepant la paio,
Un jour, disié lou gau,
Faguère uno trouvaio
Que vendère emé gau.

Èro uno perlo fino,
Mai preferère, ami,
Avé dins ma cousino
Quauqui bon gran de mi.

Pèr l'ome, de naturo,
— Toustèms es esta 'nsin, —
Oubrage d'escrituro,
Libre vo pergamin,
Soun causo pau requisto :
Èu li tèn en mesprés,
E dins sa courto visto
Vous li vai vèndre au pes.

LOU CASCARÈLET.

LIS OURO SUPLIMENTÀRI DE JEJÈ

Jejè èro emplega dóu camin de ferre à la garo « *petite vitesse* » de Suzeto. Estènt qu'èro toujour sadou à pas se teni dre, res pousquè jamai devina quet travai devié faire, franc que touto soun obro fuguèsse de veni touca sa pago à la fin dóu mes. S'avien coumta que sus li sòu que gagnavo pèr faire bouli l'oulo, à soun oustau aurien jamai manja que de soupo de caiau. Urousamen pèr éu que sa femo èro bugadiero, sa chato estirarello : autant travaiarello l'uno que l'autro, avien la pratico de l'evescat, dóu semenàri e dóu tribunau ; se fasien de bòni journado.

Mai uno niue en rintrant dóu cabaret, moun Jejè èro talamen sadou que, noun pas durbi la porto de l'oustau, durbiguè la porto dóu pous e ié cabussè dedins. I'avié tant de tèms qu'avié pas tasta l'aigo que fuguè lèu nega.

Oh ! couquin de noum ! quet enterramen ié faguèron ! Un delega de la Soucieta de la grèvo permanènto dis emplega dóu camin de ferre

[illegible] à Suzeto patricouleja sus lou vas de l'ibrougno. Plagneguè aquéu pàuris emplega, vitimo de l'oustracisme e de la tiranìo di coumpagnié, e plus especialamen aquéu malurous Jejè, martire dóu travai, qu'èro talamen matrassa de sa journado que toumbè de fatigo dins soun pous en vouguènt tira un ferrat d'aigo ; trounè contro lis infâmi capitalisto que coume d'iruge suçon lou sang de l'oubrié, e finiguè en jurant sus la toumbo de Jejè de reprendre lou travai qu'après agué óutengu la naciounalisacioun dóu capitau e l'internaciounalisacioun de la fourtuno.

Entanterin moun Jejè èro ana pica à la porto dóu paradis.

— Oh ! pamens, ié venguè sant Pèire, voudriés pas intra au cèu, tu que touto ta vido siés esta qu'un feiniant que voulavo si mèstre en se fasènt paga de journado que passavo à feinianteja. Encaro se t'ères countenta de bada la figo, mai calaves pas de t'empega e de sacra lou noum dóu bon Diéu.

— Èi verai, que trop verai, rebequè Jejè tout destoumba, mai pendènt la guerro me siéu devoua pèr la patrìo, ai fa d'ouro suplimentàri ; me lis an pas pagado sus terro, es au bon Diéu de me li paga dins lou cèu.

— Te dise pas nàni, respoundeguè sant Pèire.

E ié durbènt lou cofre à plen, faguè vèire à Jejè qu'èro vuege. Pièi countuniè :

— Despièi cinq an avèn tant pica dins la caisso dóu Paire Eterne pèr ajuda li véuso e lis ourfelin d'aquéli que se soun fa tua à resoun de cinq sòu pèr jour, que rèsto plus rèn pèr paga lis ouro suplimentàri d'aquéli que travaiavon à la sousto de tout dangié, à vint-cinq franc la journado de vuech ouro. Mai ve, viro-te à gaucho, e pico à-n-aquéu pourtissòu : mèstre Lucifèr èi tout designa pèr te li paga, tis ouro suplimentàri.

Em'acò sant Pèire barrè sa porto e ié meteguè la cadeno.

Dr P. PANSIER.

A NÒSTEI MORT

(Parla de Marsihargue).

Peça declamada pèr l'autour a l'inaguracioun dou mounumen ei mort pèr la Patria, lou 27 de Jun 1920.

O mort de ma ciéutat ! O mort de moun vilage,
Un remèmbre esmougu fai bacela moun cor,
E vous rènde l'óumage
Degu pèr lou païs eis ome de courage
Que pèr nautre soun mort.

Un pau pertout dins la tranchada ensaunousida
Sès toumbà, sènsa plour, sènsa plang, en cros.
Dóu sourel la lusida
N'a pas esgaiejà la fin de vosta vida,
Quand dintravias au cros.

Mai avias en mourènt la parladura eimada ;
La lenga Miejournala era voste soulas ;
Toujour l'avès cantada
Coume la fan clanti, dins touta l'encountrada,
Lei gènt de nòstei mas.

Davans l'ira caïna e vila d'insultaire,
En vous batènt pèr França : « avans tout, Miejournau ! »
Erias leis aparaire
Dóu Miejour ufanous, d'aquela terra maire
Dóu drapèu sèmpre naut.

E ioi aquel Miejour, pèr la voues dóu felibre,
Semound soun testimòni à tóutei seis enfant...
...Sès escri sus lou libre,
O mort de moun païs, car nous avès fa libre
En mourènt triounflant.

Lou lausié dei vincèire adorna vosta tèsta...
...Vosta vitouera a fa calà lei canoun rau...
... Passada es la tempèsta,
Mai coume lei guerrié deis antiquei batèsta,
Restarés inmourtau...

. . . .

Restarés inmourtau, enmantelà de glouera :
La pèira qu'es aqui sera lou sant record
Gardant vòstei memouera,
Gravada pèr toujour au founs de noste istouera,
Au founs de noste cor...

LOUVIS FOURMAUD.

A L'ARMADO

I'avié long-tèms qu'aviéu plus vist res de la famiho di Chechin, de la Costo, quand, l'autre jour, me capitère nas à nas emé la maire.

Après i'agué demanda de si novo d'elo e de soun ome, — ço que m'avié di d'aiours en un francihot chanu, — iéu ié fau mai :

— E Jóusè, voste einat ?

— *Ah ! pécère, moun brave mounsieurr, il s'est engazé.*

— Ah ! lou brave Jóusè es à l'armado ?

— *Eto, mounsieurr, il n'en veut faire sa rue.*

E iéu, en m'espetant dóu rire, filère dins la carriero.

LOU CASCARELET.

VÈSPRE AUTOUNEN

Lou vènt que despueio la souco
E fai sibla lis amelié
M'a mes la secaresso en bouco
E m'ablasigo au founs dóu lié.

Lou tremount qu'à bruni s'aprèsto,
Bagnant de sang viéu la paret,
Vèn couloura ma pauro tèsto
E mi pàuri bras tabaret.

Ai begu l'amar de ta coupo,
Autoun tristas e macarin,
E di mau m'an vuja la troupo
Ta pouisoun aspro e toun verin.

Dins aquesto fin de journado,
Relèm de fèbre dins moun lié,
Vese defila li pensado
Que porto Autouno en si foulié.

* * *

Un brut d'esquerlo e de sounaio
Restountis dins la court dóu mas,
E lèu s'enfugis la poulaio :
Es lou troupèu que revèn, las.

Li tèndri belamen di fedo,
Li bè plagnitiéu dis agnèu,
Li chivau trigoussant si cledo,
Tout aquéu brut mounto vers iéu.

Ause, que se mesclo au mistrau,
Lou crid di pavoun sus li branco,
Lou vòu dous di couloumbo blanco,
Li trepejamen di chivau,

La rintrado de la poulaio,
Lou ferrat qu'es tira dóu pous,
L'aigo que perlejo e cascaio,
Lou clar angèlus pietadous.

Rumour de la fin di journado,
De vous entèndre ansin mounta,
Avès aléuja mi pensado :
Dóu cor sigués lou cant ama.

Crese plus èstre en soulitudo,
En seguissènt di brut dóu mas
Li resson dins ma chambro nudo,
E moun mau n'es coume encanta.

MARCEL PROVENCE.

Antounello, 1920.

LOU TELEFONO

— Tè ! patroun, fasès metre lou telefono ?

— Eto, coume acò, quand auras de me parla, dóu magasin te sara plus de besoun de veni courre jusqu'à l'oustau.

— Ah ! bon, mai manquessias pas de faire metre alor uno machino que parle prouvençau, perqué, iéu, sabès ! pèr lou francés, ié cope !

LOU CASCARELET.

MORTUORUM

Lou 8 de desèmbre de 1919, es mort à Saians (Droumo), ounte èro nascu en 1850, lou majourau Maurise Faure, uno di persounalita li mai counsiderablo dóu Felibrige, dempièi lònguis annado. Deputa, pièi senatour de soun despartamen e menistre de l'Estrucioun Publico, avié couneigu tóuti lis ounour e jamai soun caratère s'èro chanja : simple, amistous i gènt dóu pople, famihié emé bounta, urous de faire parteja lis avantage de sa situacioun, èro veritablamen lou demoucrato e l'artisto, dóu cor franc, incapable d'un mancamen, meme lóugié, à la dóutrino freirenalo qu'èro la siéuno e que tenié de sis aujòu. Ama de tóuti, fuguè sèmpre renouma pèr sis eleitour. Un tal ome, vai sènso dire que dins sa coumuno de Saians èro conse, e dins sa regioun presidavo lou Counsèu generau. Ouratour e istourian, avié estudia li grands ome de la Revoulucioun e aurié pouscu bourna soun ambicioun à-n-èstre un escrivan d'eléi, en lengo franceso. Mai avié l'amour de soun païs, de la lengo poupulàri, dis usage tradiciounau ; vivié voulountié dins la soucieta di bràvi travaiadou e charravo em'éli dins soun parla imajous. Avié souvènti-fes coumpausa de pouësìo prouvençalo que noste Armana se fasié gau de publica ; devié li reüni en un libre souto lou titre *Li Neblouso e li Souleiouso*, que la guerro n'a retarda la publicacioun ; esperan qu'après li treboulèri ecounoumi que traversan soun idèio se coumplira.

Foundadou de la *Cigalo parisenco*, n'en fuguè l'amo agissènto e arderouso ; ressuscitè lou teatre antique d'Aurenjo e preparè, à l'ouro que

quasimen res ié pensavo, li representacioun dounado dempiei davans la grand paret : dounè li proumiés ordre pèr l'espandimen dis idiomo loucau e dis istòri regiounalo ; fuguè veritablamen lou regiounalisto primadié. La Franço, disié, es proun grando pèr avé dos literaturo.

Quanto bello vesprado fuguè, quouro, dins lou grand saloun de la garo P.-L.-M., tóuti li prouvençau de Paris s'acamperon, i'a dès an, per aclama lou menistre Maurise Faure !

L'an darnié, lou presidènt dóu Senat, M. Antounin Dubost, a prouclama, au lendeman de la mort de Maurise Faure, qu'aquéu charmant miejournau « avié long-tèms viscu dins la poulitico, i'èro pervengu is ounour e au poudé, sènso counèisse ni enemista, ni entrigo, ni vulgarita. » Quante eloge rare e quanto amo auto fau agué per faire teisa, pendènt touto uno eisistènci, à soun entour li marrìdi passioun umano ! La vilo de Valènço a deja douna lou noum de Maurise Faure à-n-uno de sis avengudo, e tout lou mounde es esta urous de retrouba tout au mens soun souveni sèmpre vivènt au mitan de si coumpatrioto.

Crese pas de m'asarda en disènt qu'après la criso de l'ouro d'uei, sa ciéuta natalo de Saians voudra revèire, sus uno de si plaço, la figuro sourrisènto, ispirado, afeciounado, d'aquéu grand amenistradou qu'èro aussi un grand pouèto, coume li grè li mai glourifica d'àutri-fes.

Lou 10 de janvié, un autre majourau, e noun di mendre, Jóusè Lhermitte (frai Savinian), s'amoussavo en Avignoun, dins si 76 an. Perdo grèvo pèr lou Felibrige, perdo irreparablo pèr lou Flourege. Touto la vido d'aquel aposto dóu prouvençau es estado counsacrado à l'enauramen de nosto lengo meiralo. Foundadou dóu Flourege en 1876, jamai vouguè aceta uno cargo o un ounour dins la soucieta que pamens finiguè pèr n'èstre lou membre lou mai escouta de tóuti, lou meiour ensignaire. Avié lou teta dous, rèn l'entravè pèr la creacioun de si cours e li flouregian ié venguèron en noumbre.

Quanto risoulet benurant, quouro veguè prouspera soun obro ! Se pòu dire qu'es mort dins l'asseguranço dóu triounfle de sis idèio, car la

metodo saviniano tèn la tèsto dins tóuti lis escolo. Soun libre de versioun e subre-tout sa gramatico soun de cap-d'obro. Lou Counsistòri ié baiè, veici 36 an, la cigalo d'or, e aqueste majourau, umble d'aparènci, counquistè plan-plan sa plaço au soulèu, talamen que li mai dificile se fisèron à-n-éu pèr tóuti li quèstioun d'ensignamen. Sa mort laisso uno plaço vuejo. Se lis esperit vounvounejon is endré que i'agradèron lou mai en aquesto vido, l'esperit de Lhermitte revèn presta l'auriho i sesiho de si disciple flourejan, e meme s'espacejo un pau de pertout dins lou miejour. Soun paradis dèu èstre de vèire prouspera de mai en mai la metodo que l'apassiounè dins aqueste mounde. Couneissènt lou latin e li lengo que se ié fison, avié proun d'estrucioun pèr èstre un prèire counsidera ; preferiguè passa sa vido dins l'Istitut dis Escolo Crestiano : èro ispeitour de la regioun avignounenco. Diéu met au proumié rèng li moudèste.

Ravous de Candolo, delicat letru qu'avié revira en prouvençau l'opera de Mirèio pèr lou faire canta dins nosto lengo, es mort à-z-Ais lou 18 de nouvèmbre de 1919.

Lou 18 de desèmbre, se soun celebrado à Paris lis óussèqui dóu felibre Bonnefoy-Debais, mort à 65 an. Lou bon e fidèu Jóusè Loubet ié prounouncié dins lou pu pur prouvençau l'eloge dóu defunta que tóuti regrèton.

Lou cabiscòu di « *Cadet dóu Miejour* », de La Rouchello, lou mantenèire Jùli Blanquié a quita 'questo vido lou 28 de janvié de 1920.

Lou 23, fuguè lou sòci Audouard Nicholson, autour d'uno gramatico prouvençalo pèr lis anglés, trepassa à Niço, dins lis Aup-Maritimo.

Encaro sus la fin de janvié, avèn perdu à-z-Ais lou mantenèire Carle de Dieune.

L'avignounen Francés Favier, qu'avié publica de pouësio e de pèço requisto, e qu'èro un di meiour de nòstis escrivan, mai moustrèsse uno naturo un pau renfermado, es ana lou 27 de febrié, countunia dins uno tiero celestialo, si bèu pantai esmouvènt. Avié 70 an.

Nouvè Blache, avoucat de Touloun, ancian counseié generau dóu

Var, bon escrivan francés que n'a gaire fa parèisse d'obro felibrenco e qu'èro un grand ami de Mistral, d'abord que lou mèstre de Maiano ero ana dins sa bastido escriéure un cant de *Calendau*, a piousamen rejoun aperamoundaut soun cambarado, lou 7 de mars. E celèbron ensèn la reneissènço eternalo !

Lou 26 e lou 29 d'abriéu, un bèu drole de 17 an e sa pauro grand, qu'èron lou fiéu e la maire de Benezet Vidal, de Chateldon, soun mort cop sus cop, leissant dins un double dòu lou felibre e dono Vidal.

Lou mantenèire Calisto Vinobre es defunta aqueste printèms, au Martinet (Gard).

E, lou 4 de mai, dins si 59 an, dono Marìo Bigot, femo de l'eicelènt felibre Enri Bigot, proufessour au Licèu d'Alès, mèstre en gaisabé. Lou 15 de mai, lou brave felibre Laurèns Bosq, d'Aubagno.

Lou 30 de jun, un di meiour laureat de Santo-Estello, Antòni Conio, de Marsiho, a perdu sa bello chato Estefaneto.

Lou 31 d'avoust, la véuso dóu primadié Anfos Tavan, la maire adoulentido d'un noble jouvènt toumba pendènt la guerro à Monastir, la plagnènto que plouravo à cha pau tóuti li siéu, uno sorre encaro defuntado pau de tèms après à Gadagno, es partido à soun tour vers lis etèrni reviéudacioun. Lou cabiscòu Achile Vidal, davans touto la coumuno de Gadagno prefoundamen esmóugudo, a di lis ouro de glòri terrèstro d'aquelo femo d'elèi e sis ouro de desesperanço : « Aclapado pèr la doulour, sa vido, à parti d'aquéu jour, fuguè plus qu'un eissour d'amarun, un suplice atroce que ie fasié desira d'ana jougne au pu lèu aquéli qu'avié tant ama e que pensavo revèire is Aliscamp di pouèto. » Aro soun ensèn. E rèsto sus éli, en aquest mounde, un rai de la glòri de Tavan.

Dounaren dins l'*Armana* venènt, lis àutri mort de l'annado, que n'esperan la listo courto. L'oustau Roumanille es talamen esprouva, desvaria pèr la desparicioun de la beilesso Dono Roso-Anaïs que, d'aquest moumen, es tout à-n-un soulet dòu.

LOU FELIBRE DÓU VERBOUISSET.

ENSIGNADOU